PARTS OF THE ORIGINAL DOCUMENT

ARE OF POOR REPRODUCTIVE QUALITY

CERTAINES PARTIES DU DOCUMENT ORIGINAL

SONT DE PIÈTRE QUALITÉ DE REPRODUCTION

1986 Report of the Cree-Naskapi Commission
Rapport 1986 de la Commission Cree-Naskapie
1986

1986 Report of the Cree-Naskapi Commission

for information write:
Cree-Naskapi Commission
P.O. Box 2863,
Station - D
Ottawa, Ontario
K1P 5W8
or call:
(613) 234-4288

TABLE OF CONTENTS

LETTER TO THE MINISTER

CHAPTER 1: INTRODUCTION: BACKGROUND TO THE REPORT 1

Origins of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act 1

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act 3

The Cree-Naskapi Commission 4

CHAPTER 2: THE CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT: AN OVERVIEW 5

Significant Precedents 5

An Outline of the Act 6

CHAPTER 3: IMPLEMENTATION OF THE ACT: THE DEVELOPMENT OF CREE-NASKAPI GOVERNMENTS 11

A Careful Approach to Implementation 12

Lack of Training and Properly Qualified Personnel 13

Law Enforcement 14

Long Term Plans and Major Undertakings 15

Progress to Date 16

The Ouje-Bougoumou Band 16

CHAPTER 4: IMPLEMENTATION OF THE ACT: FISCAL RELATIONS 17

Cree and Naskapi Fiscal Concerns 18

The Statement of Understanding: Background 19

The Statement of Understanding: A Summary 21

The Statement of Understanding: The Source of Disagreements 22

Transfer of the Annual Subsidy 22

Annual Adjustments to the Federal Subsidy and the Problem of Revenue Shortfalls 23

The Statement of Understanding: A Binding Obligation? 25

Recommendations 27

CHAPTER 5: IMPLEMENTATION OF THE ACT: BILATERAL RELATIONS 29

The Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development in the Implementation of the Act 29

The Mediation/Negotiation Process 30

The Need for a Mechanism of Implementation 32

Recommendation: A Special Representative of the Prime Minister 33

CHAPTER 6: CONCLUSIONS 35

APPENDIX A: Statement of Understanding of Principal Points Agreed to by the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group

APPENDIX B: Transcript of the video tape recording of the signing of the Statement of Understanding at the Annual General Assembly of the Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Cree Regional Authority, August 9, 1984, Eastmain, Quebec.

ENDNOTES:

CREE-NASKAPI COMMISSION

The Commissioners

Mr. Robert Kanatewat
Commissioner

Honourable Mr. Justice Réjean F. Paul
Chairman

Mr. Richard C. Saunders
Commissioner

Ms. Marsha G. Smoke
Director General

Ms. Micheline Ayotte
Executive Secretary

ACKNOWLEDGEMENTS

The Cree-Naskapi Commission expresses its gratitude to those who contributed to preparation of "1986 Report of the Cree-Naskapi Commission," the Commission's first biennial report. Because the Commission's office was established only in September, 1986 and the Special Hearings on Implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act were conducted on October 28, 29 and 30, 1986, intensive research and effective organization were vital to timely completion of the report. Without the extra effort and good will of those who contributed, the report could not have been completed in such short time.

The Commissioners wish to thank first the official representatives who participated in the Special Hearings on Implementation in October. They are:

Chief Joe Guanish, Naskapi Band
Chief Simeon Trapper, Waskaganish Band
Chief Henry Mianscum, Mistassini Band
Chief Walter Hughboy, Wemindji Band
Chief Abel Kitchen, Waswanipi Band
Chief Isaac Masty, Great Whale River Band
Chief Abel Bosum, Ouje-Bougoumou Band
Mr. Richard Van Loon, Department of Indian Affairs and Northern Development
Grand Chief Ted Moses, Grand Council of the James Bay Crees (of Quebec)
Chief Billy Diamond, Cree School Board
Chief George Wapachee, Nemaska Band
Mr. Konrad Sioui, Assembly of First Nations
and, representatives' professional and support staff.

The Commissioners are especially grateful to their staff, Ms. Marsha G. Smoke, Director General, and Ms. Micheline Ayotte, Executive Secretary, for the patience, hard work and dedication they exhibited in managing production of this report. We also acknowledge the contributions of the following: Ms. Roxanne Desrosiers, Ms. Mariette Savage, Ms. Louise Brouee, Ms. Ginette Comtois, and Mr. Serge Bourque (Piche and Emery).

Finally, the Cree-Naskapi Commission extends its sincerest thanks and appreciation to project leader, Mr. Patrick Brascoupe, for his efforts in bringing together a team of dedicated professionals.

CREDITS

Project Leader: Mr. Patrick Brascoupe

Production Coordination and Design: Mr. Thomas R. Maracle

Research and Writing: Mr. David C. Nahwegahbow
Mr. Roger D. Jones
Mr. Roderick Pachano

Editor: Mr. Peter Moskos

Translation: CREE: Ms. Laura Moses
Mr. Steven Pash
FRENCH: Mr. Jean-Louis Anquetil
NASKAPI: Mr. Ned Pashene
Mr. Eligah Einish

Typesetting: ENGLISH AND FRENCH: Rampart Typesetting
CREE AND NASKAPI: Nortext Information Systems

Printing: K.G. Campbell Corporation

Photography: Ms. Helen Atkinson
Mr. Fred Cattroll
Mrs. Janie Pachano (cover)
Mr. James Pien

Canapress Photo Services
Cree Regional Authority Board of Compensation
Cree School Board
Grand Council of the Crees (of Quebec)

CREE-NASKAPI COMMISSION
LA COMMISSION CRIE-NASKAPIE

COMMISSIONERS

Honourable Justice Réjean F. Paul
Chairman

Robert Kanatewat

Richard C. Saunders

DIRECTOR GENERAL

Marsha G. Smoke

Ottawa, Ontario
January 16, 1987

The Honourable William McKnight P.C., M.P.
Minister of Indian and Northern Affairs
House of Commons
Ottawa, Canada

Dear Mr. McKnight:

We respectfully submit this report in accordance with section 171.(1) of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

The report is unique in that it is the first report presented to Parliament relating to the implementation of Indian self-government legislation in Canada.

The report has been prepared in English, French, Cree, and Naskapi, the languages of four of the signatories of the two historic agreements — the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement — which gave rise to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

Yours respectfully,

CREE-NASKAPI COMMISSION

Honourable Mr. Justice Réjean F. Paul
Chairman

Mr. Robert Kanatewat
Commissioner

Mr. Richard C. Saunders
Commissioner

Ms. Roxanne Desrosiers
Clerk

171 Slater Street, Suite 1010, Ottawa, Ontario Tel.: (613) 234-4288
Mailing Address: P.O. Box 2863, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5W8

CHAPTER 1
INTRODUCTION: BACKGROUND TO THE REPORT

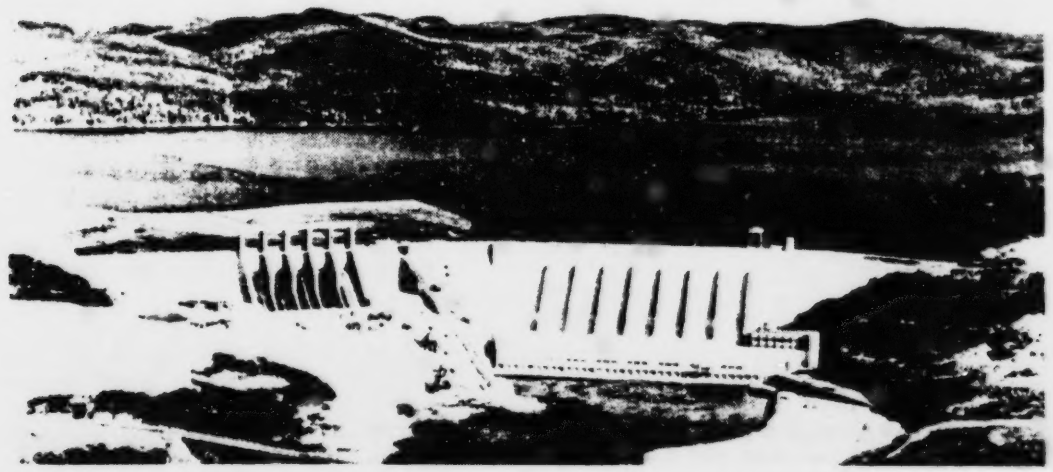
This report, the first biennial report of the Cree-Naskapi Commission, reviews the implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act[1] since its enactment on July 3, 1984.

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act is a statute of great significance. It is the first Indian self-government legislation in Canada and its implementation has enormous consequences. On its success, rest the hopes and aspirations of the Cree and Naskapi to preserve their ways of life and live as autonomous, self-governing communities within the larger context of Canadian society. Beyond this, implementation of the Act is establishing patterns and setting precedents which will affect self-government for other First Nations in Canada.

Origins of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act is an outcome of two historic agreements: the James Bay and Northern Quebec Agreement[2] and the Northeastern Quebec Agreement. These agreements, which involve the Government of Canada, the Government of Quebec, three provincial crown corporations and the Cree, Inuit and Naskapi of Quebec, fulfilled the obligation of the Quebec Boundaries Extension Act of 1912[3] to settle land claims and other claims of native people inhabiting their traditional territory. By the terms of these agreements, native people surrendered their claims, rights and interests with respect to land, in exchange for other rights and benefits specified in the agreements. These agreements changed the social, political and cultural lives of the Cree, Inuit and Naskapi and altered their relationship with the rest of Canada.

The negotiations which led to these settlements were precipitated by the Quebec Government's decision to build the massive James Bay Hydro-Electric Development Project. The Cree, Naskapi and Inuit maintained a traditional way of life — based on hunting, fishing and trapping — which depended heavily on the land and its animals. Since they considered themselves the traditional owners of the land and since the project would have a major impact on their way of life, the Cree and Inuit initiated, in May, 1972, legal proceedings in Quebec Superior Court. Mr. Justice Malouf granted an injunction to stop the project.[4] This decision was overturned on appeal by the Quebec Court of Appeal[5] and was being further appealed to the Supreme Court of Canada when an Agreement in Principle was reached between the disputing parties on November 15, 1974. This was followed by the James Bay and Northern Quebec Agreement, entered into with the Cree and Inuit on



November 11, 1975, and the Northeastern Quebec Agreement, entered into with the Naskapi on January 31, 1978. The two agreements were sanctioned and given legislative effect by both the federal and provincial levels of government.[6]

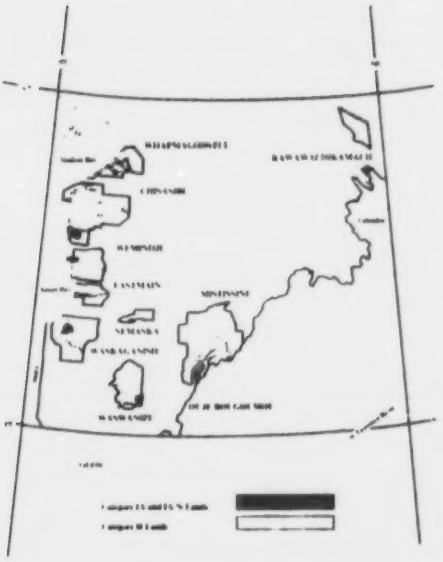
The agreements are extremely complex legal documents. By the terms of the James Bay and Northern Quebec Agreement, 6,500 Cree and 4,200 Inuit[7] relinquished Native title to 404,592 square miles of land in return for $225 million, to be paid out over twenty years, together with certain rights over specified tracts of land within a newly created land regime.

The land regime is one of the most significant aspects of the Agreement. Basically, it establishes three categories of land.

- Category I lands are those lands, allocated for the exclusive use of native peoples, in and around their communities. Of 5,403 square miles of Category I lands, 3,250 square miles belong to the Cree. Within this category, there are two further subcategories: Category IA lands, (1,274 square miles) which are subject to federal jurisdiction; and Category IB lands, (884 square miles) which are under provincial jurisdiction.

- Category II lands are those lands over which the native people have exclusive hunting, fishing and trapping rights, but no special right of occupancy. Of 58,500 square miles set aside as Category II lands, 25,130 square miles are allocated to the Cree.

- Category III lands (346,092 square miles) make up the remaining territory under the Agreement. With respect to this area, native people are given more limited harvesting rights and the general public is allowed access and use.[8]



The Northeastern Quebec Agreement follows the same format. In return for the surrender of all their native claims, rights, titles and interest, the 420 Naskapi of Quebec are to receive $9 million and land rights similar to those established under the James Bay Agreement. One hundred and twenty-six square miles of Category I-N Lands are allocated for the exclusive use and benefit of the Naskapi under the Agreement. Of these, no more than sixteen square miles can be designated Category IA-N lands under federal jurisdiction. The Naskapi are given exclusive hunting, fishing and trapping rights over an additional 1600 square miles of Category II-N lands.[9]

In addition to this land regime, the two agreements deal with other matters including:

- entitlement of an individual to be enrolled as a "beneficiary" under the agreements;
- local and regional government;
- health and education;
- protection of the environment;
- administration of justice; and
- native economic and social development.

The constitutional nature of these agreements is significant. They are not merely land and cash settlements; rather, they are modern aboriginal treaties which are constitutionally protected under section 35, the treaty and aboriginal rights provision, of the Constitution Act, 1982.[10] Moreover, the agreements were not intended to be static legal documents; instead, they were to be dynamic and evolutionary in nature. This is evident in the fact that six complementary agreements have been negotiated as amendments to the two original agreements. The most recent of these complementary agreements, the La Grande (1986) Agreement, was formally executed on November 6, 1986.

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act

Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and Section 7 of the Northeastern Quebec Agreement established a government obligation to recommend to Parliament "special legislation" relating to local government on the lands held by Canada for the use of the Cree and Naskapi bands, that is, Category IA and Category IA-N lands, respectively. Fulfilling its obligation, the Government of Canada tabled the Cree-Naskapi (of Quebec) Act before Parliament. The Act was passed unanimously by both Houses of Parliament.

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act applies to Kobac Naskapi-aeyouch (the Naskapi Band) and to eight Cree bands. The eight Cree bands are identified in the Act as: Whapmagoostoo Aeyouch (Great Whale River Band), Chisasibi Eeyouch (Chisasibi Band), Wemindji Eeyou (Wemindji Band), Wapanoutauw Eeyou (Eastmain Band), Waskaganish Eeyou (Waskaganish Band), Nemaskauw Eenouch (Nemaska Band), Waswanipi Eenouch (Waswanipi Band) and Mistasini Eenouch (Mistassini Band).[11]

As we noted above, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act is the first Indian self-government legislation in Canada. The Act replaces the Indian Act[12] and adopts a bilateral approach through consultation in determining, as policy, relationships between government and natives. In passing this Act, Parliament removed from the Minister of Indian Affairs and Northern Development the authority to exercise direct control over the Cree and Naskapi and placed this authority back into the hands of the bands themselves. The Act established new legal and political regimes in the form of local governments accountable to the Cree and Naskapi people.

The Cree-Naskapi Commission

The negotiators and law makers of the Act anticipated that implementing a comprehensive piece of legislation concerning a matter as complex as self-government would be problematical. In light of this, Part XII of the Act established the Cree-Naskapi Commission as an independant agency whose primary role is to monitor implementation of the Act. The duties of the Commission, stipulated in section 165 of the Act, are two:

1) to prepare a report every two years on the implementation of the Act. This report is to be delivered to the Minister of Indian Affairs and Northern Development who will table the report in Parliament; and

2) to receive and investigate representations of interested persons regarding the implementation of the Act and to prepare reports and recommendations on the matters investigated.

In accordance with its first duty, to prepare biennial reports, the Cree-Naskapi Commission conducted special Implementation Hearings in Hull, Quebec, on October 28, 29 and 30, 1986.[13] The objective of these hearings was to review with the Cree, the Naskapi and the Government of Canada their respective activities, progress and problems in implementing the Act. The representations of the various parties gave insight into the complex issues and problems that have arisen during the two years the Act has been in force.

In the course of the hearings, all parties expressed general satisfaction with the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and certain aspects of its implementation. The Department of Indian Affairs and Northern Development, represented by its Assistant Deputy Minister for Self-Government, Mr. Richard Van Loon stated: "... it would be safe to say that the Federal Government is fairly pleased with the overall results."[14]

However, the Commissioners also heard numerous complaints from native representatives about problems they have been encountering with respect to implementation, both with the Act itself and with departmental policy. As one might expect, it has not been easy for the bands to assume the mantle of self-government as contemplated under the Act. But beyond this, the Cree have stated:

> The Government has not accepted the principle of Cree self-government, has not established the proper way of dealing with Cree local governments and refuses to set aside the necessary resources to meet its obligations.[15]

The Department of Indian Affairs and Northern Development has stated that the implementation of the Act rests essentially with the bands and their members.[16]

The Commissioners are not surprised to hear conflicting views from the native groups and governmental representatives. The matters at issue are crucial for all parties. We are of the view that if successful implementation is to be achieved by cooperation, all parties must overcome their differences and distrust. In this report, we seek to assist in doing this by identifying the more contentious areas and suggesting solutions.

As a final note, the Commissioners would like to express their concurrence with a statement in the Department of Indian Affairs and Northern Development's brief which underlines the national importance of successful implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act:

> The Cree-Naskapi (of Quebec) Act is very significant for us because it is the first Indian self-government legislation which has taken a group of Indians outside the Indian Act. Therefore, even with the difficulties we have had in the implementation of the Act, it does serve as an important lesson for future Indian self-government legislation in Canada.[17]

CHAPTER 2
THE CREE NASKAPI (OF QUEBEC) ACT: AN OVERVIEW

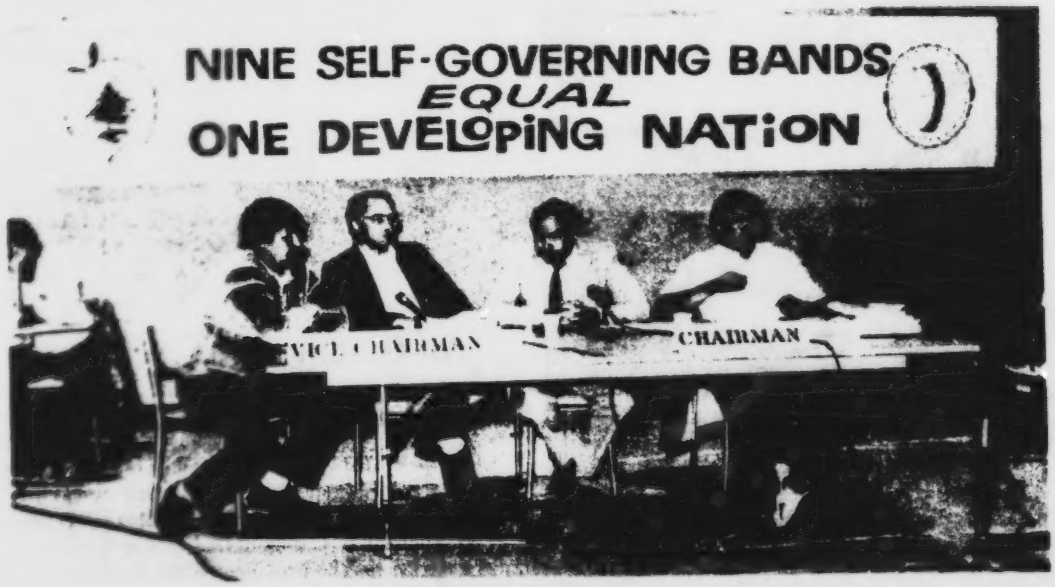
Cree and Naskapi self-government law is founded in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. This act is the result of long negotiations between Cree and Naskapi leaders and the Government of Canada aimed at the recognition of certain native rights, titles and interests with respect to traditional native lands. The Act attempts to realize the hopes and aspirations of the Cree and Naskapi to exist as distinct and self-governing collectivities.

As we pointed out in Chapter 1, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act is an outcome of the James Bay and Northern Quebec Agreement and of the Northeastern Quebec Agreement. The legislation creating the Act was enacted by Parliament in compliance with these agreements. Furthermore, the Act implements the terms of these agreements which call for the entrenchment of certain land rights and hunting, fishing and trapping rights; the establishment of native controlled health and education authorities; the enactment of measures relating to policing and the administration of justice; and the establishment of local self-government. The Cree and Naskapi regard the Act as the cornerstone to achieving full potential of the two agreements, especially with respect to establishing local self-government and a new land management regime. The Act is also the basis upon which the relationship between the Cree and Naskapi and the federal government has been redefined.

Self-government, the central theme throughout the negotiations leading up to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, is clearly reflected in the Act itself. In providing local government for native communities on native lands, the Act allows Cree and Naskapi bands to maintain their traditional ways of life and customary practices while at the same time adapting and incorporating new elements into their governments and institutions.

Significant Precedents

In addition to the fact that it is the first native self-government law in Canada, the Act establishes significant precedents in two other ways. The first of these precedents is the fact that the Act was developed through close consultation with Cree and Naskapi representatives. This bilateral approach at fashioning a law respecting Indian peoples represented a major departure from previous government policy - typified by the Indian Act - which established native policy unilaterally.



The implications of this bilateral approach to developing legislation are significant. By working together, both parties presume that the resulting legislation will be a reasonable accommodation of both their interests. Moreover, a cooperative approach to developing legislation helps ensure that all the issues and provisions are thoroughly discussed and that each party understands the undertakings, responsibilities and obligations assumed in the resulting Act.

This cooperative approach to creating legislation coincided with a broader political movement underway across Canada to alter and improve Indian and Government relationships. The Cree and Naskapi participated actively in this movement. At the same time as the Act was being developed, the Special Committee on Indian Self-Government[1] was in the process of conducting hearings and preparing a report on Indian self-government. In their presentations to the Committee, the Cree and Naskapi demonstrated that their efforts and negotiations to realize self-government were not inconsistent with similar efforts of other native people.

In addition, it was at this time that native leaders from across Canada entered into dialogue with First Ministers. This resulted in greater recognition and protection of their treaty and aboriginal rights in the Constitution Act, 1982. As a result of their participation in this process, the Cree and Naskapi had significant input into the resulting amendment of the Constitution. The rights provided in the two agreements and in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act are now given constitutional protection by Section 35(3) of the Constitution Act, 1982.

A second precedent-setting feature of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act is that it represents a new concept in relations between natives and government. Under the Act, the Cree and Naskapi assume greater control of the internal affairs of their communities and of the management of certain categories of lands. Local governments are responsible and accountable to their band members rather than to the federal government. As pointed out by the Waskaganish Band in its presentation to the Commission, this rejects previous policy and allows native bands to go beyond the restrictions inherent in the Indian Act:

> The elected band council became the head of a legal entity rather than performing a purely administrative function for the Department of Indian Affairs as the case was under the Indian Act.[2]

An Outline of the Act

What follows is a brief overview of the legislative scheme of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act deals exclusively with Category IA and Category IA-N lands and local government on such lands. Category IA lands are lands transferred from the province to the Government of

Canada for the exclusive use and benefit of the James Bay Cree Bands. Category IA-N lands are Naskapi Band lands of the same nature.

The applicability of federal and provincial laws on native lands and their order of priority is dealt with in sections 3 and 4 of the Act. Highest priority is given to the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, the federal statute which gives effect to the James Bay and Northern Quebec Agreement. Next in priority is the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, which is paramount over all other federal legislation. With respect to provincial legislation, Section 4 says that the Act and regulations and by-laws under it prevail over provincial laws of general application.

The structure and jurisdiction of Cree and Naskapi local government is outlined in Part I of the Act. By establishing them as corporations, the Act allows individual bands to function as legal entities. The incorporation of a band means that its legal status is clearer: a band has the capacity, rights, powers and privileges of a natural person. Unlike Indian Act bands, the Cree and Naskapi bands can enter into contracts, own property and legal take action in their own names without having specific individuals such as councillors acting on their behalf. All rights, titles, interests, assets, obligations and liabilities pass to the incorporated bands.

Band membership is also dealt with in this part of the Act. Generally, members of Cree bands and the Naskapi band are the beneficiaries under the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement respectively.

The powers and responsibilities of bands are set out in sections 21 to 23. Essentially, a band government has two roles:

- to act as the local government authority over its Category IA and IA-N lands;
- to administer and manage Category IA and IA-N lands as if it were the owner of the lands.

Beyond these specific administrative and governing functions, the band is to promote and preserve the culture, values and traditions of its people. This is not to suggest that bands have not done this in the past; rather it is a recognition that each band's people are distinct and that the culture, values and traditions which make them distinct are of concern to them in their daily functions and activities.

A band exercises its powers and duties through its council. Sections 25 to 78 of the Act therefore outline the functions, powers and composition of the band council. The chief is the band's principal representative and chief executive officer. A band council acts by resolution or by enacting by-laws. It may do this only at council meetings.

The powers of a band to enact by-laws are outlined in section 45 of the Act. By-laws made by Cree or Naskapi bands pertain primarily to Category IA or IA-N lands and apply to *all* persons on such lands. The bands have power to enact by-laws governing a wide range of matters affecting both local matters and the good government of its lands. Generally, the band's powers may be divided into two categories: those affecting the administration of the band's affairs and its internal management, and those concerned with local government. The powers concerning local government are much broader than those provided for under the Indian Act. They include the following areas:

- public order, public health and hygiene.
- land and resource use and zoning. This includes making land use plans, setting rules governing the uses of the lands and resources, and regulating the construction and use of buildings.
- local taxation. These by-laws are subject to the regulations of the Governor-in-Council.
- the establishment, maintenance and operation of local services and the right to charge users for the provision of such services.
- the operation of businesses - including the power to require business licenses or permits.
- the protection of the environment and the prevention of pollution.
- hunting, fishing and trapping. (In accordance with the James Bay and Northern Quebec Agreement these by-laws must be submitted to a coordinating committee and the responsible Minister may disallow them.)

Certain by-laws - such as those relating to zoning, land use, planning, and hunting, fishing and trapping - are subject to the approval of the electors. Moreover, an elector of a band or any other interested person may go to court to have a by-law or resolution declared illegal if it has been made illegally or in an irregular manner.

Band elections are dealt with in Part II of the Act. A band may pass by-laws which govern the election of a council and determine its term of

office. The band can then, by by-law, outline the council's structure and determine its rules of procedure. This allows bands to institute different procedures of local government which follow their own traditional systems. With respect to eligibility, any person who qualifies as an elector of a band (that is, any person who is a beneficiary under the relevant agreement and is over 18 years old) is eligible to be elected as councillor or as chief. Certain exceptions to the eligibility rule are set out in the Act.

The conduct of band meetings and referenda are regulated in Part III. A band must hold at least one band meeting every year. Every elector of a band is entitled to one vote on any matter submitted to the band meeting. In some cases, the Act establishes a required minimum percentage of electors who must vote on a question. In these cases, if the required minimum percentage of electors vote and if a majority of those who vote is in favour, the measure is approved. Meetings where such a quorum is required are called special band meetings.

Part IV of the Act provides for the financial administration of bands as local governments. As replacements of Indian Act bands, bands under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act receive funds and subsidies, mainly from federal departments, for which they are accountable. Financial provisions of the Act therefore deal with matters such as:

- the preparation and adoption of a budget every fiscal year,
- the authorization of expenditures by by-law,
- the keeping of accounts and financial records,
- the appointment of auditors,
- the authorization of short or long term borrowing by by-law,
- the enactment of by-laws governing the calling of tenders and the awarding of contracts.

The rights of residence on and access to Category IA and IA-N lands are dealt with in Part V. The Act establishes rules governing these matters and authorizes bands to develop by-laws to establish additional rules.

Part VI deals with the interest of a band in its Category IA or IA-N lands and provides that a band has rights and interests as if it were the owner of the land. These rights include special rights with respect to soapstone, forest resources and gravel deposits. The Province of Quebec continues to own the minerals and subsurface rights of Category IA and IA-N lands. Persons who held mineral rights prior to the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement may continue to exercise those rights. However, no other person may explore for or exploit the mineral resources on these lands without the consent of the band and without payment of compensation agreed to by the band.

The provisions in Part VII of the Act are designed to protect Category IA and IA-N lands to a certain extent from expropriation by the Province of Quebec. These provisions establish a number of principles and conditions which limit such expropriation.

Part VIII addresses the bands' granting of rights and interests with respect to Category IA or IA-N lands. The Act establishes the principle here that all important decisions respecting lands must be made by members of the band, not just the band council.

Part IX deals with cessions. Cessions may be made of Category IA and IA-N lands and only back to the Province of Quebec. The Act outlines a specific procedure to be followed in such actions. Since the result of a cession is the relinquishment of individual rights on these lands, the act of cession is a detailed process requiring substantial band membership consent.

Part X provides for a land registry system. The purpose of this system is to permit bands to administer and manage their lands in the most efficient manner. The system provides each band with readily available information on all rights and interests existing with respect to its lands and the buildings on them. This information is to be kept in a local office administered by the band as well as in a central office administered by the Department of Indian Affairs and Northern Development. All persons who receive rights in lands or buildings must have those rights recorded in the land registry system if they wish those rights to be legally protected. The band itself is obliged to submit to the land registry office copies of grants made by it with respect to lands, buildings, commercial forestry, and so on.

Part XI provides a band with the power to expropriate interests in lands and buildings for community purposes but imposes on it the obligation to compensate. The procedure for such expropriation will be governed by regulations passed by the Government after discussions with Cree and Naskapi representatives.

Part XII establishes the Cree-Naskapi Commission. This body is responsible for preparing biennial reports on the implementation of the Act and

conducting investigations into complaints and representations relating to its implementation.

Part XIII on successions deals with the disposition of property of a deceased Cree or Naskapi. The provisions for succession attempt to reflect the system presently used in the communities, especially in relation to traditional property.

Part XIV covers tax exemptions. Exemptions are similar to those under the Indian Act. These exemptions apply to the interest of an Indian or a band in Category IA or IA-N land and the personal property of an Indian or a band situated on Category IA or IA-N Lands. There are also exemptions on succession duties, inheritance taxes and estate duties.

Provisions dealing with exemptions to the seizure of property (Part XV) are also similar to those in the Indian Act. The property of a Cree or Naskapi situated on Category IA or IA-N lands is not subject to seizure except by another Cree or Naskapi. However, property acquired under a conditional sale agreement may be seized by the seller. The Act also provides the possibility of a band or individual waiving its exemption in certain cases. This waiver allows Cree and Naskapi to offer property either real or personal as security for loans. When such a waiver involves an interest in land, approval of the band is necessary.

Part XVI deals with the matter of policing. Bands may enter into policing agreements with the Province, the Cree Regional Authority or other bodies empowered to provide policing services for them. A contracted police force has the authority to enforce federal and provincial laws as well as band by-laws.

Part XVII which deals with offences under the Act establishes a penalty for breach of the Act. Also, bands have the power to impose fines or periods of incarceration for contravention of band by-laws. The authority of a Justice of the Peace is increased by Part XVIII so that he can hear certain matters under *the Criminal Code of Canada.*

The Chief and Secretary of a band are allowed under Part XIX to act as Commissioners for the purpose of taking oaths and witnessing signatures of local band members.

The final part of the Act, Part XX, amends other federal legislation so as to accommodate the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

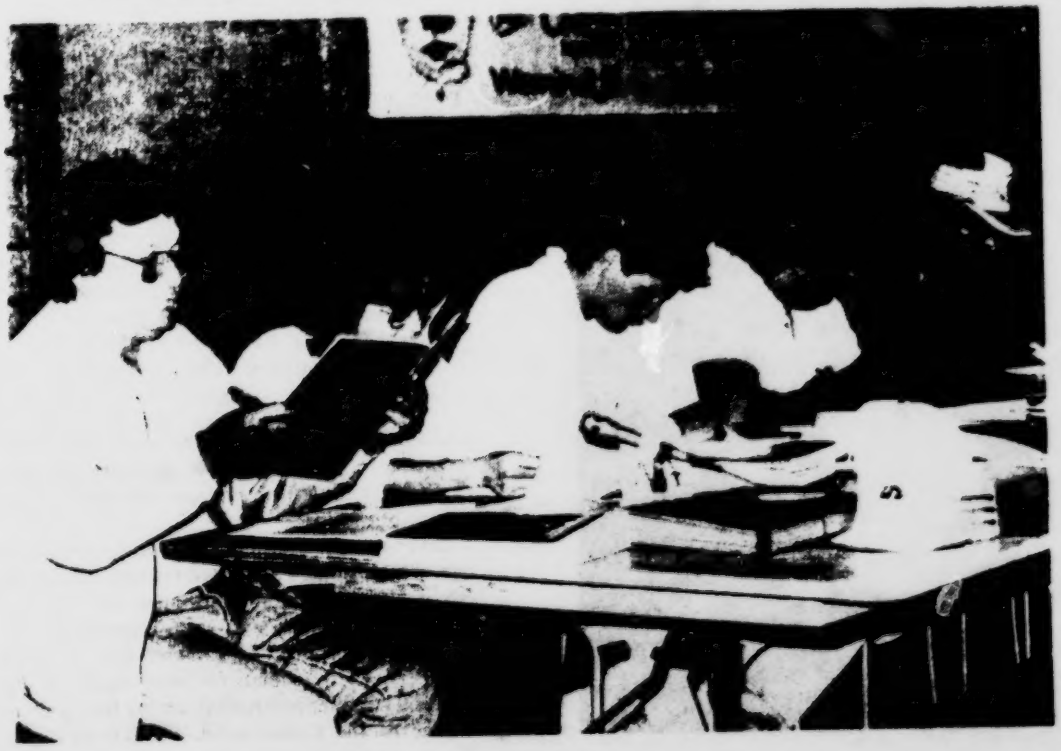
CHAPTER 3
IMPLEMENTATION OF THE ACT: THE DEVELOPMENT OF CREE-NASKAPI GOVERNMENTS

The development of local governments is a fundamental part of the implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. The concept of self-government is a broad principle embodied in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. While the details were refined and elaborated in the Act, the fundamental principles and structures were established by the Agreements. These agreements are now, of course, an integral part of the Constitution of Canada.

The Act itself provides a legislative basis for the Cree and Naskapi to assume authority and responsibility for their own forms of self-government. In a recent judgment, Judge Ouellette of the Quebec Provincial Court ruled on the constitutionality of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and the powers conferred upon band councils. He stated:

> ... the Band Council constitutes an autonomous level of government when it exercises the powers conferred upon it by the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. As long as it remains within the powers so conferred, the Band Council represents a level of government independent from the Canadian Parliament and the Quebec legislature. Its members are the elected representatives of the community who, in giving them their mandate, invest them with powers granted to the band under the Treaty Convention and especially the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. It is to the Band members that the Council is accountable for its administration and the exercise of its powers, and not to Parliament, of which it is not an agent.[1]

From the very beginning of negotiations, the purpose of self-government has been evident. The Cree and Naskapi nations wanted the opportunity to grow and develop at their own pace. At the same time, they wanted to ensure that their traditional and cultural practices would be maintained and



made secure. Prior to the Agreements and to the Act, when they were recognized under the Indian Act, these people engaged in activities such as hunting, fishing and trapping, spoke their own language and maintained their own levels of government. Today, these traditional pursuits and activities are still of great importance and constitute the way of life of a great number of Cree and Naskapi. Their diet is dependent, in part, on the animals which they hunt and trap and the fish which they catch. The sale of fur pelts represents a source of revenue. The relations between individuals, families and collectivities are still governed by traditional practices and rules. Self-government, therefore, is meant to enable each band to pursue its own alternative way of life.

At the same time, self-government is meant to form the basis for new relations with non-native governments, in particular, the Government of Canada and the Government of Quebec.

In examining the development of local governments the Commissioners cannot presume to pass judgment on the benefits of the Act or the appropriateness of the forms of local governments that have been adopted. Only the native peoples who are directly affected are in a position to make such judgments. We are, however, in a position to review and comment upon the efforts of native people to cope with the new systems which have been established.

A Careful Approach to Implementation

In establishing their governments, the Cree and Naskapi have adopted a careful approach. They have done this for several reasons. The most important of these appear to be their unfamiliarity with the new systems and their lack of adequate financial resources. This point is made by Naskapi Chief Joe Guanish:

> We have experienced many difficulties in assuming our responsibilities of local government under the Cree-Naskapi Act. A major part of this problem has been the insufficiency of financial resources but I will speak more of this later.
> Of great significance however, is the process of adaptation and learning which the band members have had to undergo and are still undergoing in order that they can effectively carry out their responsibilities and exercise the powers of a local government under the Cree-Naskapi Act.
> It will put the matter into perspective for you if you realize that prior to the coming into force of the Cree-Naskapi Act, the Naskapis had not even exercised their power to enact by-laws under the Indian Act. It was only during the process of the negotiation of the Northeastern Quebec Agreement that the Naskapis started to think about what self-government would mean to them. You can appreciate, therefore, that there have been tremendous demands of adaptation made upon those Naskapis who have formed the local administration since the coming into force of the Cree-Naskapi Act.[2]

Although not insurmountable, these matters of financing and adaptation have presented obstacles to the full and efficient implementation of various aspects of the Act.

Given this cautious approach, most bands have concentrated their efforts and resources on properly establishing the administrative and financial policies and systems necessary to support government activities and provide services to band members. Many statements were made to this effect by band representatives during their presentations to the Commission. For example, the

Nemaska Band stated:

> We have taken a very cautious approach to implementing the full range of powers under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act at the local level. What we have concentrated on is getting the administration firmly in place, making sure that the newly acquired funds are properly administered and learning to manage the personnel that we have, which have both increased quite substantially.[1]

In the two years since the Act has been in force, all eight Cree bands and the Naskapi Band have been incorporated and have assumed the specific administrative functions which arise in assuming powers under the Act. The adoption of by-laws, rules and procedures, relating to band elections, band council meetings and membership has resulted in new or additional responsibilities. Of course, each band is proceeding at a different pace. Some bands are still concentrating their efforts on solidifying their administrative structures while others are eager to exercise more fully the range of self government powers available under the Act. All of the bands have had to adapt or adjust to the burdens of administration.

Lack of Training and Properly Qualified Personnel

One obstacle to implementation of self-government has been a lack of training and a lack of qualified, skilled personnel. The Nemaska Band spoke on this issue in their presentation:

> . . . Nemaska is a small and isolated Cree community and as such qualified local human resources are quite limited which are basically needed for any administration.[4]

The Naskapi band provided a notable example of problems with personnel in their attempt to establish administrative structures. The band sought the services of a non-native consultant to design a local administrative structure. The consultant was recommended by the Department of Indian Affairs and Northern Development and appeared to have the requisite paper qualifications. However, the results were less than satisfactory. In fact Chief Guanish stated that "the experience with this consultant was a complete disaster for the Naskapi Band,"[5] since the Band was put into a position of extreme financial vulnerability. To remedy the situation, the Band sought the assistance of the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat and a native consultant who had experience in Indian band financial and administrative matters.[6] Chief Guanish stated that progress to date on this matter has been encouraging.

Appropriate training and properly qualified personnel are essential if the bands are to develop management styles and administrative structures which reflect their objectives. The bands require assistance and training from people not only who are expert in the required areas of administration, but who are sensitive to the concerns the Cree and Naskapi have and the kinds of difficulties they encounter in assuming the responsibilities of self-government. For example, the bands now handle significant amounts of money for the administration of local government and the provision of services. Moreover, they are obliged to adopt financial systems in accordance with the provisions of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. These duties are new and complex and the availability of trained personnel varies from band to band. The Nemaska Band is a case in point:

> It is very hard to believe that just seven years ago, the Nemaska Band Council had one three-quarter time Band employee with an operation budget of $25,000 per year. Today, we have over twenty full-time Band employees with an operation maintenance budget in excess of one million dollars plus the management of community development funds of approximately over $3 million.
> However, this does not necessarily mean that we should not have anymore problems but in fact creates more problems of which we are endeavouring to solve constantly at the local level.[7]

In addition to the administrative tasks associated with local government, the bands are required to administer and manage property regis-

tration and the estates of deceased band members at the local level. Here again, the bands require specialized and trained personnel. With respect to this matter, the Department of Indian Affairs and Northern Development has recently adopted land registration regulations. These regulations provide for a system for the registration of the rights and interests in lands and buildings on the IA and IA-N lands. The information on all such rights and interests are to be kept and maintained in a band's offices and in a central office of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Since land registry regulations have now been adopted, bands must establish their local offices and comply with registration requirements. But at this time, the bands have no adequately trained personnel to carry out these functions. So far, each band has been granted $2.000 to buy office furniture and supplies. Operating budgets have not yet been approved and no money has been allocated for training.[8]

With respect to the administration of estates, Chief Abel Kitchen pointed out, the Waswanipi Band has adopted by-laws under Part XIII of the Act dealing with successions:

> We have also been told that estates relating to deceased members of the Band have to be settled at the Band level with no relative training and no funding, to adequately handle these matters.[9]

The Commission believes this lack of provision for training will prove to be a major weakness of the land registry system and in the administration of estates.

In sum, training and qualified personnel constitute a primary need for the creation and establishment of Cree and Naskapi public administration.

Law Enforcement

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act gives bands the power to make by-laws of a local nature on Category IA and IA-N lands. However, aside from adopting by-laws relating to administration and financial systems, bands have been reluctant to adopt by-laws which deal with substantive matters such as hunting, fishing and trapping; access to and residence on IA and IA-N lands by non-band members; the regulation and licensing of business activity; health and hygiene; public order and safety; and the protection of the environment. This reluctance largely stems from the lack of resources to enforce such by-laws if they were in place. Essential enforcement mechanisms -a police force and a justice system within band jurisdication - are presently deficient.[10]

The matter of policing is provided for in the Act but only insofar as it authorizes band councils to enter into agreements with bodies empowered to

provide policing services. Such police authorities have the power to enforce all laws whether they be federal, provincial or band by-laws.[11] The present situation is that all the bands under the Act have Special Constables, known as Cree Units. These are recognized as sub-detachments of the Quebec Provincial Police, an arrangement in accordance with the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. Special Constables are appointed under the Quebec Police Act and as such receive regular training and perform the same duties as other police officers. However, bands have identified manpower, training and equipment as matters which require review and further consideration. Some of the smaller bands have only one constable. This presents a problem since the constable cannot be on duty twenty-four hours a day and is required to patrol a large area. There is also a problem of the additional training required by constables simply to keep up with new policing techniques and practices. The fact that some bands have only one constable means they cannot take full advantage of on-going training since the constable's presence is required in the communities. The presentation of the Mistassini Band also revealed that there are no wildlife conservation officers who could police hunting, fishing and harvesting activities if the bands adopted such by-laws. Clearly, additional financial resources are necessary to hire and train such officers.

With respect to the administration of justice, the Act confers additional authority for justices of the peace to hear certain matters under the Criminal Code. The James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement establish that the Minister of Justice of Quebec is responsible for the administration of justice throughout the territory. An itinerant provincial court without a regular schedule is in use as the local justice system for the bands. The court sits in a community when the number of offences and cases pending warrants it. In most instances, the interval between court sittings in the communities is three months. The Commission discovered that provincial Crown prosecutors are not available to prosecute band by-law offences. The bands themselves must retain a lawyer to conduct prosecutions on their behalf. This creates an additional financial burden for which there are presently no resources.[12]

According to the Mistassini Band, these deficiencies in the administration of justice "... carry the potential to cause serious harm to the respect our people would otherwise hold for a justice system that is quite foreign to us to begin with."[13] The Commissioners are alarmed at this prospect and therefore have approached provincial authorities to bring these matters to their attention.

Long Term Plans and Major Undertakings

Another matter highlighted in various presentations at the hearings involved the difficulties bands were having obtaining band consent for major undertakings and in making long term plans. Major undertakings have had to be put in abeyance until the bands are able to comply with procedural requirements in the Act. For example, some band council resolutions or by-laws require approval by a majority of eligible voters. Since a significant number of band members still pursue traditional harvesting activities for extended periods in areas that are distant from their communities, they are not available to cast their votes or be present at meetings. The Waswanipi presentation, in particular, indicated a need for an amendment to the Act to establish a process to overcome this situation.[14]

All of the bands stated that their ability to make long term plans for land use, capital projects, housing and budgeting are frustrated because of the uncertainty of funding from the federal government. The bands have been relegated to budgetary and planning guesswork. The issue of funding is common to all of the bands and has been identified as the single most important obstacle to the full implementation of the Act. Because this matter is of considerable complexity, it will be dealt with in the next chapter.

Progress to Date

With respect to changes and advances made so far as a result of the Act and with respect to the potential which is yet to be realized under it, many bands spoke favorably in their presentations. These remarks of Chief Abel Kitchen of the Waswanipi Band are typical:

> This Act, which is before this commission has taken years to come to this stage. At the local level, we have had many discussions, and feel that this Act is adequate and reflects the needs and aspirations of the council and the people of Waswanipi. It gives the Waswanipi Band the essential tools to deal with our own affairs and yes even to make our own mistakes.[15]

In embracing the authority and power conferred by the Act, the bands have developed and strengthened the structures and institutions of self-government. The bands are incorporated legal entities, maintaining membership lists; recording meetings, resolutions and by-laws; hiring staff and personnel; designing and implementing administrative and financial policies and systems; adopting election by-laws; and conducting general and special meetings on a regular basis.

With the assistance and collaboration of the Cree and Naskapi, the Department of Indian Affairs and Northern Development has drafted and adopted by-laws dealing with the long-term borrowing powers of the bands, the form of an instrument of land cessions, and land registry regulations. In addition, work is preceeding on the Cree-Naskapi band election regulations, expropriation regulations, instrument of succession regulations, and band meeting and referenda regulations.[16]

The Ouje-Bougoumou Band

A matter of special note are developments concerning the Ouje-Bougoumou Band who made a presentation during the Special Implementation Hearings. The band is presently being established and will be the ninth Cree band. For many years the Cree of Ouje-Bougoumou have made numerous representations to be recognized and formally established as a distinct Cree Band. The Quebec Government has formally agreed to the principle of setting aside Category IA, IB and II lands for the Band. The precise areas and locations of such lands will be negotiated between the Band, the federal government, the Quebec Government and the Mistassini Band which will cede a portion of its lands for the use and benefit of the Ouje-Bougoumou Cree.[17]

CHAPTER 4
IMPLEMENTATION OF THE ACT: FISCAL RELATIONS

As we pointed out in Chapter 1, strong disagreements exist between the Cree and Naskapi bands and the federal government on a number of issues concerning implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Unquestionably, such disagreements are sharpest in the area of fiscal relations. The extreme divergence of views on fiscal matters is reflected in statements such as these, taken from presentations at the Special Implementation Hearings. Representing the Great Whale River Band, Chief Isaac Masty stated:

> We are . . . concerned that the continuing viability of our local government is jeopardized by the failure of the Government of Canada to provide us with adequate funding as negotiated in the funding formula and the repeated vacuum created in our budgetary planning process resulting from Indian Affairs' failure to provide us with the available budgetary amounts in advance of our fiscal year.[1]

In its written submission to the Hearings, the Department of Indian Affairs and Northern Development states:

> The government is honouring all of its funding commitments under the Cree-Naskapi Act and will continue to do so.[2]

With respect to financial matters, the positions of both sides have become hardened and relations between them bitter.

It is important to note that strikingly similar differences of opinion, held with equally strong conviction, between the Cree and the Department of Indian Affairs and Northern Development occurred over the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement during the period 1975 to 1980. On November 18, 1980, the then Minister, the Honourable John C. Munro, tabled in the House of Commons a report on the implementation of the James Bay and Northern Quebec Settlement Act which stated ". . . as far as the federal government's responsibilities are con-

cerned, the implementation process has been relatively smooth."[3] Four months later, on March 26, 1981, the Grand Council of the Crees (of Quebec) remarked to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development that "... the Native people are experiencing great problems with the federal government in the implementation of the Agreement."[4] A federally sponsored review of the James Bay and Northern Quebec Agreement[5] was launched in 1981 to examine major implementation issues and ease the tensions which had built up since 1975 and which had intensified considerably in 1979 and 1980. One of the outcomes of this review was a Government decision to allocate an additional $32.4 million to alleviate some of the most serious difficulties facing the Crees and their communities. A similar amount was also made available to the Quebec Inuit.

With respect to the current situation, the Commission believes that the fiscal disputes and the tensions and hostility to which they have given rise must be decisively addressed. The Commissioners wish to emphasize, therefore, the extent to which they have gone to examine fiscal matters. We have taken a very close look at presentations, testimony and documents and held meetings with key representatives to determine what has led to each party's entrenched position. We have also considered the views of authorities on Government and emerging First Nations fiscal policy and arrangements. The Commission's Special Implementation Hearings provided a unique opportunity for the Cree and Naskapi bands, the Cree School Board, the Grand Council of the Crees and the Government of Canada to explain their concerns and perceptions about implementation of the Act. One after the other, they told us about the origins of the conflict and its history as seen by each party. We were given not only analyses of immediate problems, but, in many instances, assessments of the long-term effects of sustained budgetary deficiencies on public services, community development, and local government operations.

What emerged was an understanding of the serious consequences of these disputes and the urgency with which solutions must be found. We are struck by the persistent planning and budgeting problems, the cash flow management difficulties and other financial troubles these northern communities face as a result of the unresolved disputes. As we prepare this report, both the Great Whale Band and the Naskapi Band are under tremendous financial stress and face the undesirable prospects of band indebtedness and staff lay-offs. Over the past two years, other bands have had to reduce services and defer plans. The result has been lower standards and poorer quality in essential public services for communities already faced with poor social and economic conditions.

We are unable here to recount all the issues that were raised during the Special Implementation Hearings and during our follow-up review and it would be unwise for us to try and prescribe solutions to every problem. Clearly, however, in raising and describing each issue, the parties, both native and Government, were underlining the urgency of the situation and the necessity of solutions. The native parties wanted important Canada - Cree and Naskapi fiscal matters brought to the attention of Parliament and, with them, fresh thinking from the Commission on just what to do about the many outstanding disputes. The solutions we offer are intended to restore harmonious bilateral relations between the autonomous, yet fiscally dependant, Cree and Naskapi governments and the Government of Canada and in turn to enhance opportunities for the Cree and Naskapi governments to further mature.

Cree and Naskapi Fiscal Concerns

During the Special Implementation Hearings, the Cree and Naskapi bands outlined many of the serious fiscal problems affecting their communities and their efforts to implement the Act. These problems, as the bands see them, include the following.

- The Naskapi Band spoke of the Government of Canada's unwillingness to compensate for the extra costs of providing local government services due to the closure, in 1984, of Shefferville. Services previously provided in the town must now be obtained elsewhere at considerably increased costs. Because closure of the town was unforeseen, original budget projections have had to be significantly altered.[6] The Band also noted its lack of resources to enforce Band by-laws.[7]

- The Waswanipi Band pointed out that lack of agreement with the Department of Indian

Affairs and Northern Development during the last two years on its capital works program — at both the projects and budget levels — has made it impossible for the Band to plan even one year ahead with any certainty. The Band also noted that the shortage of training and development funds has hampered personnel development. As well, the efficiency and effectiveness of local services and internal government operations have been reduced.[8]

- The Nemaska Band stated that the Department of Indian Affairs and Northern Development refused to finance construction of a six mile access road to the preferred location of the Nemaska Community. About three years ago, 95% of the Band's Category IA lands were burned by a major forest fire, including the settlement site recommended by the Department. Under these circumstances, the Band sought reimbursement from the Department for the settlement compensation funds it expended to build the road. The Department rejected these requests on the grounds that the Band refused to situate its community on the Department's recommended site.[9]

- The Mistassini Band drew attention to serious housing problems. A housing backlog of 10 years exists in the Mistassini community. It is estimated that $42 million is required to eliminate the shortage. A further $16.8 million is required to replace 118 homes — constructed by the Department of Indian Affairs and Northern Development — which, though now occupied, have been condemned. Despite these conditions, the Band is convinced that the federal government plans to reduce the housing budget in 1987-88.[10]

- The Great Whale River Band spoke of energy costs. Before the Cree-Naskapi (of Quebec) Act was in place, the Northern Housing Program subsidized energy consumption to offset the very high costs of heating oil and electricity. These subsidies were cut off after the Act came into force. No special funds to offset energy costs were set aside in Cree-Naskapi funding and the Department of Indian Affairs and Northern Development, after over two years of discussions, has not decided whether to subsidize these costs as it does for the neighboring Inuit community. The Band wants to be repaid the $377,000 spent to date on energy. In addition, it wants assurances of being eligible for energy subsidies under the Northern Housing Program.[11]

There were many other instances of fiscal dispute between the Government and native communities. Potential federal and Cree-Naskapi expenditures required to remedy these situations are substantial and in the future could run into the tens of millions of dollars annually. We cannot speak to each such fiscal issue separately in this report. Clearly, further negotiation and good faith are required if these disputes are to be satisfactorily resolved. We are optimistic that these issues can be dealt with through the improved bilateral relations process we propose later in this report.

The Statement of Understanding: Background

The single most contentious fiscal disagreement between the federal government and the Cree and Naskapi Bands stems from the negotiated funding package which accompanied the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. This is a disagreement which was raised directly in almost every brief to the Commission and which is still very much in dispute. The funding package is called the "Statement of Understanding of Principal Points Agreed to by the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group."[12] It is included in its entirety in our report as Appendix A. The Statement is a companion document, a bilateral arrangement developed and negotiated along with the Act itself, which transfers financial resources from the federal government to the band corporations so that the Cree and Naskapi can implement the new Act. Without it, the Cree and Naskapi would not have supported the proposed legislation. This fact was emphasized at the Implementation Hearings and was confirmed by statements made in the House of Commons by the Honourable John Munro, then Minister of Indian Affairs and Northern Development, at the tabling of the Cree-Naskapi Bill.[13]

The necessity of such a funding package was paramount. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act established a new relationship between the federal government and the nine newly-constituted band corporations and fundamentally altered the responsibilities of each. It gave powers and duties to these new governments never before available to any other Indian group in the country. Old fiscal arrangements neither could satisfy the requirements of the new legislative and political scheme nor were they appropriate for government-to-government dealings. New arrangements were necessary to protect the fiscal autonomy of these governments and to secure financial resources so that the Act could be implemented. Thus, the Act's financial provisions provide for clear band autonomy over budgeting, accounting, contracting, controlling expenditures and borrowing. Federal responsibilities are restricted to matters such as making regulations in consultation with the bands and appointing administrators in cases of serious financial disorder.

Moreover, the Cree and Naskapi had first hand experience with the constraints and deficiencies of the old funding arrangements and did not want them to plague their new local government operations. The old arrangements, mostly contribution fund arrangements, were strictly administered and controlled by officials of the Department of Indian Affairs and Northern Development. Such restrictive and outmoded arrangements were unacceptable to the Cree and Naskapi because they believed such arrangements would impede the evolution of their self-governing communities. Their views are shared by the Special Committee on Indian Self-Government in Canada. It found the following about funding arrangements with bands under the Indian Act:

> Present funding arrangements effectively deny Indian band councils and tribal councils control of the programs they administer; they exclude Indian people from policy-making; they place impossible accountability burdens on band councils that have assumed responsibility for administering programs; and they generate an excessive federal administrative and monitoring superstructure. In short, they inhibit the development of Indian self-government. The Committee is convinced that the federal government, in establishing a new relationship with Indian governments, must take a radically different approach to its fiscal arrangements with them.[14]

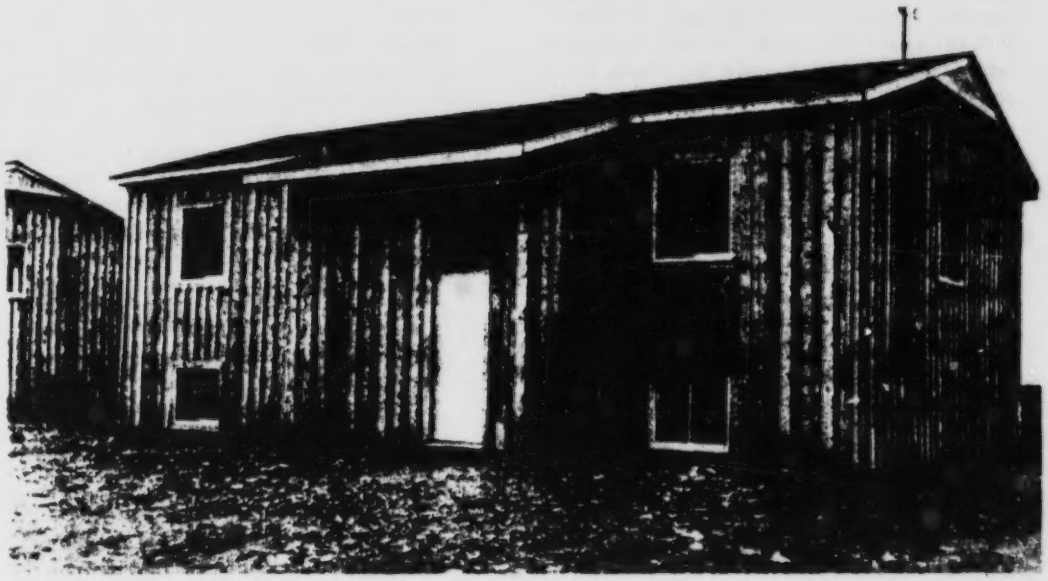
Such deficiencies and impediments were recognized by the native parties and the federal government at the outset of negotiations in January, 1982, and both wished to avoid these kinds of problems in the new relationship. A principle concern to the Cree and Naskapi was that whatever form of self-government was finally negotiated, the financing of essential public services at reasonable levels would have to be assured. It became clear that the new local governments would require more than the $3.7 million provided to the bands in 1983-84. It was imperative to the Cree and Naskapi that assured financing be guaranteed either in the legislation or in a binding, negotiated agreement. Up to this time, neither approach had been attempted with Indian bands. If a binding, negotiated agreement were to be used, a multi-year fiscal arrangement funded through an unconditional transfer payment to the bands was preferred. Such an arrangement would avoid the expense and frustrations of the continuous negotiations process which usually results when funding cannot objectively be settled up front.

All parties involved in the negotiations were aware that the fiscal arrangement they agreed upon would be key to the implementation of the Act and to its final acceptance. The agreement would be the centerpiece of a new fiscal relationship.

The Statement of Understanding: A Summary

The Statement of Understanding is an eleven page document signed on August 9, 1984, by a Minister of the Crown, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable Douglas Frith; and by Cree and Naskapi representatives, the former Grand Chief of the Crees, Mr. Billy Diamond, and Chief Joseph Guanish of the Naskapi Band. In summary:

- The Statement is a negotiated agreement produced from over two years of dialogue between representatives of the Department of Indian Affairs and Northern Development and representatives of the Cree and Naskapi bands.
- It is supported by a very thorough analysis of community needs, conditions and detailed cost estimates as well as a comparative analysis of the operating costs of other similar northern communities.
- It establishes a base-year federal subsidy level of $11.83 million (based on the fiscal year 1984-85) for operating and maintenance costs. It specifies the method of payment: a grant to each band paid out on the basis of a 75%-25% schedule.
- It indicates that annual adjustments will be determined through a formula with a set of six cost factors.
- It specifies that one-time funding, approved by the Federal Cabinet, in the amount of $7.22 million, will be made available to the bands to take care of start-up and conversion costs.
- It defines other key terms, conditions and understandings for the flow of funds under the agreement.
- It provides a commitment to undertake further joint work on outstanding issues relating to the Act; specifically to:
  - i) determine how the administration of statutory obligations under the Act will be carried out (reports, finances, membership, regulatory powers, etc.);
  - ii) finalize regulations called for by the Act;
  - iii) finalize and set up the Cree-Naskapi Commission;
  - iv) finalize matters related to the Act (land transfers, costing of one-year operations and maintenance amounts, trust accounts, transfers, etc.);
  - v) develop suitable methods of funding for projects and capital funding; and
  - vi) develop a method of coordinating funding and funding methods with other federal departments and agencies.



The Statement of Understanding: The Source of Disagreements

The disagreements surrounding the Statement of Understanding centre on the question of whether or not the agreement is binding on the Government of Canada. The Cree and Naskapi are absolutely convinced that it is. They stated at the Special Implementation Hearings and during the follow-up review that they were led to believe and that they do believe the negotiated arrangement is fully binding. They have produced substantial documentation to support their claims, some of which is presented later in this chapter. We should add here that we can find no instance where the Cree or Naskapi have asked for a basic change to the Statement; they have, however, sought and, with the assistance of federal representatives, obtained clarification to certain parts of it.

The Department of Indian Affairs and Northern Development on the other hand has taken a contrary position. In their presentation, on October 30, 1986, at the Implementation Hearings, Mr. Van Loon stated: "The Government of Canada does not recognize [the Statement of Understanding] as a fully binding undertaking."[15] This same position is expressed in a letter dated October 23, 1986 to Grand Chief Ted Moses from the Honourable Bill McKnight, Minister of Indian Affairs and Northern Development. The Minister writes:

> Your advisors know and, I hope, will have informed you that the memorandum [the Statement of Understanding] is not viewed by the Government of Canada as a 'legal obligation but we have, to the maximum extent possible, used it as a guideline in our financial relations.[16]

This difference in attitude towards the Statement of Understanding is the main source of dispute. Before considering more fully the central question of whether or not the Statement is binding on the Government of Canada, we will examine two related disputes which have been the source of considerable aggravation between the parties.

Transfer of the Annual Subsidy

The first dispute involves transfer of the annual subsidy for operating and maintenance costs. Here the Statement of Understanding has been interpreted first quite flexibly and then, later, quite rigidly. The Statement indicates that 75% of the annual payment is to be disbursed at the start of the fiscal year and the 25% balance at the beginning of the fourth quarter, that is, on January 1.[17] The Cree sought clarification about this, claiming that an earlier release had in fact been contemplated. They cite a letter dated June 7, 1984 from the then Minister, Honourable John Munro, to Mr. Billy Diamond, Grand Council of the Crees (of Quebec), which refers to the matter;

> Twenty-five percent (25%) of approved funding for any one year will be held back until accountability requirements under the *Act* respecting the full payment for the previous year have been met. The relevant accountability requirements are set out in the *Act* itself and have been agreed upon between us. There will not be any other conditions attached to the payment of funds appropriate to the *Act*.[18]

In this instance, the Cree convinced the Department that a release date earlier than January 1 was necessary and further that such a release date met the requirements of the Statement. A letter dated September 20, 1985 from Mr. Rem Westland, former director of the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat, to Mr. Norman D. Hawkins, the Crees financial consultant, confirms this understanding. Mr. Westland writes:

> On the face of August, 1984, Memorandum of Understanding, the Minister's letter to Mr. Diamond of June 7, 1984, and his statement in the House of June 8 (thanks for the copy) could still be interpreted more restrictively. This argues for a clarification of the funding arrangements, such as you and other Cree representatives have often requested.
> You and Mr. Clarke's recall of intentions, however, together with then Minister

> Munro's public undertakings, argue convincingly for early release of the 25% installment after final audited statements confirm there are no financial problems. I will therefore proceed on this basis."[19]

With this understanding, the final 25% portion of the funds was released for the fiscal years 1984-85 and 1985-86 immediately after the required audited statements were prepared and explained to the bands and copies were sent to the Minister. This did not occur for 1986-87, however. The Department reverted to the strict wording of the Statement and withheld the funds until January 1. It appears that the Department took this more rigid position despite the previous understanding with the Cree and Naskapi because it did not have sufficient cash reserves to release the full amounts and therefore had to wait for approval of 1986-87 Supplementary Estimates (A) to make these payments. This does not explain, however, why funds could not be found from within departmental budgets or secured from Treasury Board's contingency reserve to honour an understanding so clearly reached with the Cree and Naskapi.

Annual Adjustments to the Federal Subsidy and the Problem of Revenue Shortfalls

The second dispute where the Statement of Understanding has been the source of disagreement concerns the annual adjustments to the federal subsidy for operations and maintenance. The Cree and Naskapi contend that the formula which determines these yearly adjustments must include the six cost factors negotiated into the Statement,[20] namely:

i) population increases;
ii) inflation rates;
iii) increases in uncontrollable major costs in northern isolated communities, such as: fuel, transportation and utilities;
iv) additions to housing and infrastructure;
v) reinstatement of enfranchised band members; and
vi) adjustments reflecting special needs.

The native parties contend that the formula adjustments to the subsidy so far proposed by Canada do not take into account all relevant cost factors.

They also claim that the funding levels offered do not meet other key requirements of the Statement. For instance, the native parties have requested that the annual federal subsidy be revised to offset unexpected shortfalls in user fee revenues. When the Commission examined this issue, it found that the negotiated 1984-85 federal subsidy was determined by taking total local government expenditures and then deducting estimated revenues.[21] While expenditures were derived from a detailed analysis followed by bargaining between the parties, revenues could not be determined in any such way. The reason for this was that revenues depend on future negotiations with other parties, including the Province of Quebec. Because the bands were not able to control or predict potential revenues and could not begin negotiations for them until after a federal agreement was reached, provision was made in the Statement[22] for a review of the operating subsidy. Although vulnerable, the bands were convinced that this "immediate review" clause of the Statement would enable them to return to the bargaining table with the federal government if major shortfalls were encountered.

The arrangement has not worked in the way that the Cree and Naskapi anticipated. Despite shortfalls in revenues and despite negotiations which have resulted in resource proposals to Treasury Board, no financial resources have been made available to the bands.

What is at stake in this dispute are both the primary fiscal arrangement between two levels of government and large financial resources. According to the Crees,[23] the current and projected revenue shortfall in the federal operating subsidy — the difference between the levels proposed by the Cree, the Naskapi and the Department, and the most recent Treasury Board approved levels — is estimated at $11.72 million over the four year period 1985-86 to 1988-89. While such sums may seem insignificant on the broader federal fiscal scene, they are critical in the context of Cree and Naskapi general operating accounts.[24] To the Cree and Naskapi, the availability of an assured federal subsidy is central to the operation of local government. Quite simply, the difference over the four years between the federal subsidy offered and what the Cree and Naskapi claim could be as high as 20% of total Cree-Naskapi budget levels for the period 1985-86 to 1988-89. No government can afford such possible losses of planned revenue without far reaching effects on its performance and the level of services it offers. And it is important to emphasize the breadth of public services these subsidies support. As specified in the Statement,[25] they include: general local government operations and administration; maintenance of public buildings, equipment and utilities; airport services; public safety, police and fire protection; forest fire protection on IA lands; housing administration; road and walkway maintenance; environmental health; public health; culture and recreation; benefits and financial counselling; environment and land management; economic development; human resource development; and centralized support services. Without assured financing, such wide-ranging services cannot be maintained. That this dispute over the annual adjustment is still raging late in the third year of a supposed five year arrangement is regrettable.

These fiscal disputes arising out of the Statement of Understanding have great significance for implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. For a start, current financial difficulties of

Cree and Naskapi bands require immediate attention. Continued wrangling over these matters does nothing to solve real financial problems. Furthermore, many of the implementation issues which must be dealt with in the near future are much larger in scope and in financial magnitude. It is estimated that the housing and capital funding issues alone could involve hundreds of millions of dollars over the next fifteen years. More important perhaps, the disputes have caused growing distrust and worsening relations between the native and federal governments and are very damaging to the implementation of native self-government under the Act. If these matters cannot be reconciled without resorting to the courts, a course of action under active consideration by the Cree, then the chances of settling other implementation issues are unlikely. This does not augur well for future bilateral relations, not just with the Cree and Naskapi but with other First Nations as well. We believe there are compelling reasons to settle these disputes in the immediate future. A breakthrough on these Statement of Understanding disputes would solve current financial problems, ease bilateral tensions and foster better relations overall.

The Statement of Understanding: A Binding Obligation?

We turn now to the question of whether or not the Statement of Understanding is legally binding on the Government of Canada. In order to make a finding, the Commission examined the sequence of events that led to the current impasse. We outline these events as follows.

1. On April 25, 1984, Cabinet made a decision to proceed with the Cree-Naskapi (of Quebec) Bill and according to the Statement of Understanding it appears that Cabinet also ratified the principal points in the Statement of Understanding.[26]

2. On May 3, 1984, acting Grand Chief of the Cree, Mr. Philip Awashish, wrote to the Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable John Munro. He asked Mr. Munro for written confirmation of his oral assurances that cabinet had approved the negotiated funding levels and arrangements.[27]

3. On May 25, 1984, the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group signed the Statement of Understanding. (It is identical to the one signed by the Minister, the Honourable Douglas Frith on August 9, 1984, a copy of which is appended to this report).

4. On May 31, 1984 and June 7, 1984, Mr. Munro forwarded letters to Grand Chief Billy Diamond confirming that the principal points reached in the negotiations had been recommended to and approved by Cabinet.[28]

5. On August 1, 1984, Treasury Board approved financial resources for the Cree and Naskapi local governments at the negotiated levels subject to certain conditions, namely that:

   1) the agreement between the Department and the Cree-Naskapi is to specify that the liability of the federal government will not be increased if the revenues or recoveries do not materialize; and
   2) the negotiation of the formula for adjustment to the base-year level is to take into account that:
      a) the local governments must contribute a percentage of the costs of governing, either through existing revenues or through the introduction of some forms of revenue raising;
      b) the funding provided for administrative overhead of the local communities is to be negotiated up to a maximum amount or percentage; and
      c) the formula is subject to Treasury Board approval.[29]

6. On August 9, 1984, at an annual general assembly of the Crees in Eastmain, Quebec, the then Minister, the Honourable Douglas Frith, along with Grand Chief Billy Diamond and Chief Joseph Guanish, signed the Statement of Understanding. At this meeting, federal cheques in the amount of $19 million[30] were handed to the Cree and Naskapi. These cheques cover a special one-time payment as well as the 1984-85 fiscal year payments for the federal operating and maintenance subsidy.

A video cassette recording of this signing was submitted by the Grand Council of the Crees as evidence at the Special Implementation Hearings. Certain statements from this recording constitute important findings. The video tape shows that the Minister, Mr. Frith, made general declarations about the process of negotiations according to the James Bay and Northern Quebec Agreement, the passing of legislation for Cree and Naskapi self-government [the Cree-Naskapi (of Quebec) Act] and the fact the whole process required considerable financial resources, which he called "economic tools." The Minister also declared it "important that the federal government live up to its commitment to the Cree-Naskapi Agreement [that is, the Statement of Understanding] and the Cree-Naskapi Act," and announced that $19 million was made available to the Cree and Naskapi, $11.8 million as operations and maintenance funds for the next year and $7.2 million as a one-time contribution towards cost of implementing the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. For his part, Chief Billy Diamond said that it took three years of negotiations to develop a funding scheme and that the $19 million was only for the first year of operations of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. He then asked the Minister if he would sign and commit the federal government to those figures negotiated and arrived at. The Minister replied that he was prepared to do so and added: "... show me the piece of paper and I will sign .... Otherwise, it is going to be a lot slower." The Minister then signed the Statement. A transcript of this recording is reproduced as Appendix B of this report.

7. In January, 1986, after protracted negotiations, agreement was reached between the Cree, Naskapi and the Department of Indian Affairs and Northern Development on an operating and maintenance adjustment formula. This agreement was rejected by Treasury Board on February 13, 1986. Nonetheless, interim funds of $836,665 were approved to cover operating expenses of the Cree and Naskapi and an amount of $346,341 was approved for employee fringe benefits starting in 1986-87. The Minister was asked by Treasury Board to return to it with a revised formula.[31]

8. On June 26, 1986, Treasury Board approved a formula. This was not, however, the revised formula negotiated with the Cree and Naskapi. The Treasury Board formula did not yield the same level of resources the Cree and Naskapi had negotiated.[32] Further, certain cost factors were left out and other fiscal matters related to the Statement of Understanding were deferred.

9. Based on the Treasury Board formula, a federal offer of an increase to the federal subsidy for 1985-86 and 1986-87 of $1,804,362 (less the $836,665 already allocated) was made. This was rejected by the Cree and Naskapi because, in their view, it violated essential requirements of the Statement of Understanding. They objected to two conditions placed on the release of the funds, namely:

   i) The bands must sign acceptance of the Treasury Board revised formula as the basis for the yearly adjustments; and
   ii) Other unresolved disputes about the federal subsidy (a $938,687 contribution to cover education user fee shortfalls and an annual economic development increase of $200,000) would be dealt with by a broader "mediation/negotiation process" proposed by the Government, but rejected by the Cree and Naskapi.[33] (The "mediation/negotiation process" refers to a federal proposal to have issues in the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement resolved by way of a two part process: a federal negotiator, with a government-wide mandate; and a mediator who is to bring the parties together to negotiate an implementation plan. The mediation/negotiation process is described more fully in the following chapter.)

10. Finally, on October 23, 1986, the Department of Indian Affairs and Northern Development formally stated its position that the Statement of Understanding is neither binding nor a legal obligation of Canada. This statement was made in writing by the Minister, Mr. Bill McKnight, in his letter to Grand Chief Ted Moses. The position was reiterated in the Department's presentation to the Commission at the Special Implementation Hearings on October 30, 1986.

Recommendations

Having carefully considered the above facts and evidence, the Commission is of the opinion that the Statement of Understanding is both a moral and a legal obligation of Canada. Moreover, the Commission considers the Statement the principal fiscal arrangement which ties both Canada and the Cree and Naskapi nations to their financial obligations. The evidence is substantial and convincing. The Statement is a negotiated settlement which was intended to be binding, the Cree and Naskapi have been led to believe in letters from the Minister that it is binding, it was signed in public by a Minister of the Crown, negotiations have been entered into and agreements reached based on it and millions of dollars have been transferred in accordance with it.

The Department of Indian Affairs and Northern Development bases its opposing position on the argument that, even though the Minister signed the Statement, it is not binding on the Government of Canada until it receives Treasury Board approval. Because it has not received such approval it is not a legal obligation of Canada. It is for this reason that the negotiated adjustment formula reached with the Cree and Naskapi could be overruled by Treasury Board and replaced by a formula in which not all the costs factors specified in the Statement had been accounted for.

The Commission asked the Department to provide a legal opinion supporting its position. The Commission felt that if the Department intended to diminish the standing of a negotiated agreement on the grounds that the Minister could not, on his own, bind the Government then, at the very least, it should provide an independant legal opinion. The Department informs us that no such opinion has been sought. In the absence of a legal opinion from the Department, the Commission decided to obtain its own legal opinion about whether the federal government is bound by the Statement of Understanding signed by the Minister on August 9, 1984. At the request of the Commission, the Montreal legal firm of Piche, Emery examined the facts in this dispute and considered the case law on such matters. It concluded that the Government of Canada is legally bound by the Statement and is legally obligated to negotiate in good faith an adjustment formula for the federal subsidy which considers all the cost factors of the Statement. This legal opinion supports the Commission's own views on this matter.

Given our findings, we must state that we find the Department of Indian Affairs and Northern Development's judgment in matters relating to the Statement of Understanding questionable. Surely, relations with the Cree and Naskapi on such vital matters deserve more care and consideration than exhibited by the Department. It is difficult to

believe that a federal department responsible for negotiating and implementing self-government arrangements with Indian nations, and charged with improving their conditions, could persistently misinterpret a negotiated arrangement of this nature. The Department's attempt to circumvent clear obligations, by relying exclusively on its own interpretation of the Financial Administration Act — the act which calls for Treasury Board approval of financial arrangements — without independent legal opinion, and without considering the facts of the matter and the principle of fairness, is unjust and must not be allowed to continue. Such actions cannot be dismissed as merely an honest difference of opinion. The Cree and Naskapi were clearly led to believe that the Statement of Understanding was binding and on this understanding accepted it as satisfying one of their main pre-conditions for agreeing to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

Although there may be differences of opinion over whether the Statement of Understanding is legally binding, we are convinced that it is, both in equity and in fairness. Matters arising out of it must be negotiated in good faith. The immediate matters to be considered are the 75%-25% payment schedule of the annual federal subsidy, the formula for annual adjustment to the subsidy, the problem of revenue shortfalls, and agreement on a five year funding arrangement. It is our recommendation that these matters be discussed within the framework of a workable, bilateral process and resolved within the terms of the Statement of Understanding. These matters should not be deferred to the untried mediation/negotiation process proposed to deal with James Bay and Northern Quebec Agreement implementation issues, especially since that process has already been rejected by the Cree and Naskapi. We also recommend that the Treasury Board approved increase to the federal subsidy of $967,697 be transferred immediately to the bands without the release conditions now stipulated by the Department. We are convinced the Statement of Understanding contains all the ingredients required to restore good relations and resolve disputes. All that need be done now is that the Federal Government honour the Statement and that both parties guide their conduct by it.

CHAPTER 5
IMPLEMENTATION OF THE ACT: BILATERAL RELATIONS

The cooperative process of negotiation exhibited in the development of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act is impressive. The Act, which itself describes the terms of a new bilateral relationship between Canada and the Cree and Naskapi peoples, was developed jointly by federal and native representatives through two parallel sets of negotiations: one related to the preparation of draft legislation, the other related to the establishment of a funding regime to support the legislation. As we pointed out in Chapter 2, this bilateral approach to the development of legislation is unprecedented in native-government relations.

Unfortunately, when the parties left the negotiating table they went away without a framework for the orderly implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and the harmonious evolution of their new relationship. The detailed implementation of the Act, like that of the agreements which gave rise to it, was left to be worked out at a later date. As is commonly the case, the enthusiasm which prevailed during the negotiations did not carry into the implementation stage.

The Role of the Department of Indian Affairs and Northern Development in the Implementation of the Act

In the absence of an implementation process, general responsibility for the Cree-Naskapi (of Quebec) Act fell to the Department of Indian Affairs and Northern Development. Within the Department, this matter was assigned specifically to the Northern Quebec Claims Implementation Secretariat which had been set up on a temporary basis to deal with the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. It is the position of most native groups that the Secretariat has played a helpful role. In the submission of the Naskapi, for example, John Mameamskum pointed out that the Secretariat played "a key role"[1] in helping the band council identify its financial management problems during the first eight months of 1985.

The Secretariat, however, is subject to and operates within the policy and decisional constraints of the Department generally. It is a commonly held view of native representatives that these constraints, combined with its lack of authority and financial resources, have diminished the Secretariat's overall effectiveness. Again, John Mameamskum of the Naskapi:

> However, we have often found that the officials in the Secretariat have their hands tied by the bureaucracy within the Department of Indian Affairs and Northern Development and in this way the effectiveness of the Secretariat is diminished.[2]

Moreover, the Commissioners understand that the mandate of the Secretariat officially expired in 1986. This leaves the Cree and Naskapi peoples without any special process whatsoever within the Canadian Government to deal with implementation of the Act.

Beyond the diminished effectiveness of the Secretariat as a mechanism of implementation, the Commission has identified two more general concerns of native groups with respect to the Department of Indian Affairs and Northern Development's role in implementing the Cree-Naskapi (of Quebec) Act.

The first is that the Cree and Naskapi do not believe that the Department is structurally geared toward implementing self-government. This view was put forward during the hearings by Chief Abel Bosum of Ouje-Bougoumou Band:

> It seems to us that once having passed the legislation putting the Cree-Naskapi Act in place, the Federal Government was not really prepared, organizationally, to cope with it. In as much as the structure of the Department of Indian and Northern Affairs is geared to dealing with Indian bands in the context of the Indian Act, the existing offices and personnel of the Department had no experience in implementing, financing or operating programs for bands which operate on a different basis.[3]

With respect to this concern, it is important to note that the Department has recently undertaken a major reorganization, creating a new section to deal specifically with self-government. The question is whether this will bring about a sufficient reorientation within the Department to accommodate new self-government arrangements with the Cree and Naskapi, as well as other First Nations. Although Cree-Naskapi leaders are not optimistic that it will, the Commissioners think that it is too early to judge the matter. We have no reason to doubt that the reorganization will make the Department of Indian Affairs and Northern Development better able to deal with self-government. However, it is unlikely to address those implementation problems of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act which pertain to matters beyond the scope and mandate of the Department.

The second concern with the Department's role in implementation is that, in the opinion of native groups, the Act establishes a government-to-government relationship and places obligations upon Canada as a whole. According to Grand Chief Ted Moses of the Grand Council of the Crees, the responsibility for Canada's specific obligations falls upon many different departments:

> They are obligations of not just the Department of Indian Affairs and Northern Development; there is National Health and Welfare, there is Transport, there is Secretary of State, Energy, Mines and Resources; Economic and Industrial Development.[4]

In principle, therefore, Cree and Naskapi leaders see it as inappropriate that responsibility for the Act's implementation be given to any single department. Moreover, they feel that the Department of Indian Affairs and Northern Development lacks the influence to effectively coordinate interdepartmental interests and responsibilities in the implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. This latter point was also made by the Auditor General in his most recent report.[5]

The Mediation/Negotiation Process

The Government clearly acknowledges the legitimacy of these concerns about the Department and, for this reason, as its most recent effort toward implementation of the Act,

proposed "the mediation/negotiation process." In July 1984, when the Act was passed, there was already a recognized need for a process to deal with many of the difficult outstanding issues involved in implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. The enactment of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act only added to this need. In response, the then Minister of Indian Affairs and Northern Development, the Honourable David Crombie, during a meeting with the Cree in December of 1985, agreed to appoint a special negotiator.[6] Finally, in May of 1986, after a series of sessions before the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, the Minister stated that there should be a two track process involving both mediation and negotiations, that is, a mediation/negotiation process. Mr. Crombie obtain Cabinet approval for this process and confirmed it in a letter to Grand Chief Ted Moses, dated June 27, 1986.[7]

During the hearings of this Commission, Mr. Richard Van Loon, Assistant Deputy Minister of Self-Government, discussed, from the Department's standpoint, the broad principles which were to govern the mediation/negotiation process. Speaking of the appointment of a federal negotiator, he said:

> First of all, there is an acknowledgement, . . . that this is not an obligation of the Department of Indian Affairs and that the entire Government of Canada must be involved.
> Secondly, there is an acknowledgement that the federal negotiator speaks on behalf of the whole Federal Government and is not just an appointee of the Minister of Indian Affairs and Northern Development.
> Thirdly, when we have agreed upon the financial obligations which are necessary in order to implement the Agreement, we will obtain approval for new funds to implement those arrangements. Those new funds may be disbursed through one department or another, but they will be to a large extent new funds.
> Fourth, we have an internal process which requires that, first, there be established an inter-departmental committee at my level, at the Assistant Deputy Minister level, to examine the mandate of the federal negotiator, to receive frequent reports from the negotiator as to the progress of the negotiations, to acknowledge and recognize departmental obligations

> in fulfilling the terms of the Agreement. Fourthly [*sic*] . . . the Agreement will be approved by the Cabinet, not by the Minister of Indian Affairs and Northern Development acting alone, again an acknowledgement that it is an obligation of the entire Government of Canada.[8]

As to the role of the mediator, Mr. Van Loon stated:

> . . . the Cabinet at least felt that having a mediator present in the negotiation process from the start might very well serve to mitigate the difficulties that had surrounded the negotiation process in the past. Therefore, the suggestion was that the negotiation process should have a mediator involved from the outset, but the objective of the negotiations is to arrive at an agreed upon implementation plan. . . .[9]

Unfortunately, the mediation/negotiation process failed before it began. A series of discussions were held between the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development, Mr. Bruce Rawson, and native groups to develop a framework for the process. From these discussions, the Deputy Minister produced terms of reference. The Cree-Naskapi, however, objected to these terms of reference on two grounds.[10] First, they did not expressly state that the process was to take account of the spirit and intent of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. Second, and more importantly, the timeframe provided in the terms of reference limited potential negotiated agreements made between August 1986 and May 1987, "to the extent this is possible within departmental mandates and budgets".[11] In other words, any problems which reached beyond the mandate and budget of the Department would not be resolved within this period of time.

The terms of reference were submitted to and approved by Cabinet. According to the Grand Council of the Crees, however, this was done despite its objections. Furthermore, according to the brief of Mr. Ted Moses:

> The Department then went before Cabinet, misrepresented the Cree position and obtained authority to proceed with negotiations with the Crees on their proposed unacceptable principles. This misrepresentation to Cabinet was confirmed by Mr. McKnight directly to me.[12]

This is a serious allegation upon which the Commission has not made a finding. We wish to point out, however, that Mr. Van Loon was given an opportunity to address the Cree brief. Although he took advantage of this opportunity by providing written remarks on many points raised by the Crees, he did not attempt to refute this specific allegation.[13]

The Need for a Mechanism of Implementation

As a result of a series of events, including the dispute over the Statement of Understanding, described in Chapter 4, and the failure of the mediation/negotiation process just described, relations between Canada and the Cree and Naskapi are currently at an impasse. Clearly, the absence of an implementation mechanism for the Act is one of the major reasons for this. In the view of the Commissioners, the absence of such a mechanism is one of the major shortcomings of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and has significantly impeded its implementation. Moreover, both federal and native representatives generally agree on this point.

This deficiency is compounded by the fact that there is still no mechanism in place for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreements and the Northeastern Quebec Agreement with which the Act is inextricably connected. The lack of an implementation plan for these agreements has been the subject of much comment. In 1981, a full federal review was undertaken as a result of a number of serious concerns expressed by the native parties. On the subject of an implementation mechanism, the Review concluded as follows:

> Lack of proper mechanisms, structures and attitudes regarding implementation has been a major impediment to the smooth and efficient implementation of the Agreement. The establishment of more effective systems for implementa-

> tion can do a great deal to prevent the build up of the type of conflict and tensions which, in recent years, have consumed time and resources that could be used much more productively in achieving the aims and objectives of the Agreement.[14]

The Auditor General also has commented upon the need for such an implementation plan for the agreements in his 1986 report.[15]

What form should an implementation mechanism for the Cree-Naskapi (of Quebec) Act take? It is not possible within the confines of this report to put forward a detailed implementation plan. Instead, we state two general features such a mechanism should have, outline the form it should take and propose a set of principles which should guide the implementation process.

First, a mechanism of implementation should have a government-wide mandate to deal with native concerns. Native groups express great dissatisfaction over the absence of a representative of the Government who has such a mandate. After a careful review of all submissions and the circumstances surrounding implementation of the Act, the Commissioners find that native dissatisfaction on this point is justified. This absence, of course, is at the centre of the controversy, described in Chapter 4, over the Statement of Understanding which was signed by a Minister of the Crown and subsequently dismissed by federal officials as not being a legal obligation. When the Cree and Naskapi sit down and negotiate with someone in the Government, they want the security of knowing that that person has the authority to make decisions.

Second, virtually all Cree-Naskapi submissions indicate a desire to have a special process established outside the Department of Indian Affairs and Northern Development to deal with the implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. The Crees of Waswanipi think that this forum should be "at a very high level within the Government of Canada,"[16] and the Naskapi believe it should have "access and responsibility directly to the Prime Minister."[17] We are not prepared to say that the implementation of the Act should be removed from the Department entirely. However, we think there is merit in assigning the general responsibility for Canada - Cree-Naskapi bilateral relations to a representative who is outside the Department.

Recommendation: A Special Representative of the Prime Minister

We therefore recommend the creation of new machinery of government, linked to the Prime Minister's Office, for the implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. It is our recommendation that this take the form of a Special Representative of the Prime Minister. Moreover — although it is not within our mandate generally to comment upon the agreements — we suggest that the Special Representative also be responsible for the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. For this recommendation to work, the appointee must have the confidence of cabinet and the full authority to bind the Government of Canada. Needless to say, his or her authority would not be limited to the existing scope and mandate of the Department of Indian Affairs and Northern Development, but must encompass the mandates of other ministries as well. The Special Representative should have direct access to the Prime Minister and Cabinet.

In principle, this recommendation is not a great departure from the process which has already been approved by Cabinet. As described by Mr. Van Loon, the "negotiations" branch of the mediation/negotiation process contains some of the same elements which we are proposing.

We have no doubt that institution of this recommendation would do much to satisfy the concerns of native groups. In support of this, we note the success of a similar representative in the Quebec Government. During the negotiation of the James Bay and Northern Quebec Agreement, Premier Robert Bourassa appointed a special representative, the Honourable John Ciaccia, who was given full authority to negotiate on behalf of Quebec. The Cree have expressed much satisfaction with the role he played in these negotiations. Recently, Mr. Ciaccia was responsible for the successful conclusion of another multi-million dollar agreement, the La Grande (1986) Agreement, with the Cree. These accomplishments, where there has been such a special representative at the provincial level, suggest the likely success of our recommendation at the federal level.

We also recommend that the Special Representative be guided in the fulfillment of his duties by the following broad principles.

1. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act has a constitutional character which must be respected. This constitutional character derives from the Act's connection with the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement which are "recognized and affirmed" in the Canadian Constitution.[18]

2. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act creates a new government-to-government relationship between the Cree and Naskapi nations and the Government of Canada. This relationship is fully acknowledged by the federal government. The Act places a responsibility on both parties to eradicate the ghosts of the Indian Act which continue to trouble their relations.

3. The obligations within the Cree-Naskapi (of Quebec) Act cannot be separated from those contained in the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement. In accordance with the findings of the James Bay and Northern Quebec Agreement Implementation Review of 1982,[19] both should be honored in their spirit as well as their letter.

4. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act, as well as the James Bay and Northern Quebec Agreement and the Northeastern Quebec Agreement, are flexible agreements which allow problems to be solved through bilateral negotiations. This is in accordance with the findings of the Implementation Review, which stated that the James Bay Agreement "... was not intended to be a fixed and static legal document but rather a flexible agreement which would allow problems to be worked out through ongoing interaction."[20]

As a final comment, we recommend that the first duty of the Special Representative be the installation of a full and appropriate implementation mechanism for the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. We are of the opinion that this should include fulfillment of the Statement of Understanding.

CHAPTER 6
CONCLUSIONS

It will be evident now that this first biennial report of the Cree-Naskapi Commission expresses mixed feelings about the first two years' implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. With respect to the Act itself, the Commissioners believe that this bold venture has laid the foundation for strong and vibrant Indian governments. It is an excellent example of what cooperation between the Government of Canada and native people can achieve. In these first two years of implementation there are clear signs of progress and of potential for much growth. There are, however, serious problems that have arisen, and by necessity, it is these that we have highlighted in the report.

We will speak of the accomplishments first. At the Special Implementation Hearings, the Department of Indian Affairs and Northern Development indicated much progress in substantive areas such as the development of regulations. The Cree and Naskapi drew attention to their achievements in establishing local governments and in acquiring the techniques of management and administration. Of particular note is the positive feelings the Cree and Naskapi people have for their new autonomy. Removing authority from the federal government and placing in the communities where it belongs has created in the Cree and Naskapi a new satisfaction and new sense of self-esteem. The Cree and Naskapi are very proud of their accomplishments and are determined to make the Cree-Naskapi (of Quebec) Act work.

Unfortunately, successes in implementation have been overshadowed by major problems in the area of fiscal relations. Principal concern here is with the disagreement over the legal standing of the Statement of Understanding of August 9, 1984. After much reflection, the Commission has come to the firm conclusion that this agreement is legally valid and binding. The Statement of Understanding is integral to the implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. Although financial

commitments were not expressly made part of the Act, evidence clearly indicates that native representatives wanted them to be. They relented on this matter only after they received assurances from the federal government that commitments outside the Act would be reliable. Clearly, the Cree and Naskapi would not have accepted the legislation had firm financial guarantees not been made. Further to this, the Statement of Understanding was negotiated with the Department of Indian Affairs and Northern Development and was formally executed by a Minister of the Crown. In our opinion, it is a legal and moral obligation, fully binding on the Government of Canada.

In the course of Canadian history, a notion persists that governments make promises to induce natives to surrender their lands and other rights and then routinely break these promises, frequently hiding behind legal technicalities. Regrettably, the evidence supporting this notion is extensive. In a recent case in the Supreme Court of Canada, for example, Mr. Justice Dickson as he was then, addressed this very point:

> The Crown cannot promise the Band that it will obtain a lease of the latter's land on certain stated terms, thereby inducing the band to alter its legal position by surrendering the land, and then simply ignore the promise to the Band's detriment.[1]

The Commissioners hope that the Statement of Understanding will not become one further instance of this unfortunate notion borne true. Therefore, we strongly urge the Department of Indian Affairs and Northern Development to reconsider its position on the Statement of Understanding. Furthermore, we urge the Government to act at the earliest possible date and carry out our recommendation that it establish a Special Representative of the Prime Minister to oversee implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act. The first duties of this representative should be to carry out fully the Statement of Understanding and to develop a detailed plan of implementation for the Act itself. The Government has at this moment a unique opportunity to reaffirm its commitment to fairness and trust, in the eyes of native people. It must not let this opportunity pass.

Finally, we believe it our duty to call upon both federal and native representatives to use their collective talents, wisdom, resources and good will to reconcile their differences and to focus their efforts on ensuring that Cree and Naskapi communities grow and flourish on their lands. The success of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act can be achieved only by the cooperation and determination of all parties in the coming years. The Commissioners realize that under the best of circumstances problems and difficulties arise. These must be dealt with honestly and fairly. We dedicate our efforts in monitoring the Act and in offering advice to fulfillment of the noble aims which underlie the Cree-Naskapi (of Quebec) Act and we call on both government and native people to do the same.

ᑲᐧ ᐃᐧᐦᑦ ᐃᓕᓴᐤ ᓀᐧᑲᐦᐱ ᐅᐸᐣᐊᐅᓀ
ᐊ ᐅᐱᐦᑕᑲᓂᑦ ᐅᑦ 1986

ᐊᒻ ᑎᓂᒃ

ᑲ ᓂᑲᓐᓄᑦ ᑲ ᒥᓯᓐᐊᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ

1 ᐱᖏᖅᓯᓐᐊᕐᕈᓐ ᓱᓐᑎᑦ ᐊᕐᓗᒍᑦ: ᓄᐃᖅ ᑲᓂ ᓂᓴᑐᑕᓂᒃ ᐅ ᒥᓯᓐᐊᕐᕈᓐ 37

ᑕᑯ ᓴᒻᐱᓪᓚᑦ ᐊᕐᓵᓂ ᓇᓱᐱᐱ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ (ᓄᐯᖅ) 37

ᐃᓵᓵᓂ ᓇᓱᐱᐱ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ (ᓄᐯᖅ) 39

ᐃᓵᓵᓂ ᓇᓱᐱᐱ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ ᑲ ᒪᒧᐱᓐᑎᑦ 40

2 ᐱᖏᖅᓯᓐᐊᕐᕈᓕᓐ ᐃᓵᓵᓂ ᓇᓱᐱᐱ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ (ᓄᐯᖅ): ᐊᐱᔪᓐᓇ ᐊ ᐅᐃᑎᑭᓂᒃ ᐊᔪᓇᓄᑦ 41

ᐃᓵᒃ ᓂᓐᑎᑦ ᐊ ᐃᔪᓇᓄᑦ 41

ᕿᐱᖅᓇᓐ ᓄᑦ ᐃᔪᓇᓄᑦ ᓄᑦ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ 42

3 ᐱᖏᖅᓯᓐᐊᕐᕈᓐ ᐊ ᐅᐃᐅᓂᒃᑐᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ: ᐃᓵᓵᓂ ᑎᑭᓵᑎᓚᓱᐅᓐ 47

ᐃᓵᒃᓴ ᐊ ᐃᓐ ᐱᖏᐊᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ 48

ᐊᓄ ᑎᓄ ᒪᓄᒪᒪᓕᐅᓐ ᑭᓴ ᐊᓕᑦ ᐊ ᑭᖏᑦᑕᒃ ᐊᐱᑎᓯᓂ 49

ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ ᐊ ᐱᖏᐊᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ 50

ᐊ ᐅᓴᐃᑎᑭᓂᒃ ᓂᓐᑕᑦ ᓗ ᐃᔪᓇᓄᑦ ᓗᓄᐧ ᑭᓴ ᑕᓐ ᓗ ᐃᓐ ᐅᑎᓂᓄᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ 52

ᑕᓐ ᐊᓕᐱᑦ ᐊᓄᑦ 52

ᐅᐊᑐᓄᒍᒪ ᐃᓵᓵᓐᓇ 53

4 ᐊ ᐅᐅᑲᓐᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ: ᓇᓴᓐ ᐊ ᐊᓕᓕᒫᓚᑐᓂᒃᓴᓂᒃ 55

ᐃᓵᓵᓐᓇ ᑭᓴ ᓇᓱᐱᑦ ᓄᐃᓐ ᒪᒥᑐᓇᓵᑎᓕᕆᓂᐃᔪᓐᓇ ᓇᓴᓐ 56

ᓂᓴᓄᓕᓐ ᑲ ᐃᔪᓇᓄᑦ: ᐊᐱᔪᓐᓇ ᐊ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ ᒪᓂ ᓂᓴᑐᑕᓄᑦ
ᓄᐃᓐ ᓗ ᐃᓱᐱᓐᐊᑐᓂᒃᓴᓂᒃ ᓇᓴᓐ 57

ᓂᓴᓄᓕᓐ ᑲ ᐃᔪᓇᓄᑦ: ᐊᐱᔪᓐᓇ ᐊ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ ᐊᔪᓇᓄᑦ 59

ᓂᓴᓄᓕᓐ ᑲ ᐃᔪᓇᓄᑦ: ᓄᑐᑕ ᐅᓄᑦᑕᓱᑦ ᐊ ᐊᓕᓕᒫᓚᑐᓂᒃᓴᓂᒃ ᓗᓄᐧ 60

ᐊ ᐊᓇᐱᑎᓂᑲᓂᒃᓴᓂᒃ ᕿᐃᑦ ᐱᐳᓐ ᓇᓴᓐ 60

ᐊᔪᓄᑦ ᐱᐳᓐ ᐊ ᐃᓐᓇᐱᓐᐊᑐᓂᒃᓴᓂᒃ ᑎᑭᓵᑎᓚᓱᐅᓐ ᑲ ᐱᑎᑎᓂᒃ ᓇᓴᓐ
ᑭᓴ ᐊ ᐅᑦᑕᐱᓴᐃᓕᑦ ᓗ ᐃᓐᓇᑦ ᐅᓐᓄᐅᓂᐊᓇᓐ ᓇᓴᓐ 61

ᓂᓴᓄᓕᓐ ᑲ ᐃᔪᓇᓄᑦ: ᑎᒃ ᓀᓂᑭᑎᑕᓂᓄ ᐊ? 64

ᓗ ᐃᓐ ᑲᓄᓕᐊᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ 66

5 ᐱᖏᓪᓚᕐᓇᐃᓕᒃᓴᓂᒃ: ᐊ ᐅᐅᑲᓐᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ: ᐊ ᓂᓗᑭᑭᓚᓂᒃᓴᓂᒃ 69

ᐃᓐᓇᒃᓴ ᐊᑦᓴᓗᑦ ᓗ ᐃᑕᐱᐱᓕᑦ ᐊ ᐱᒥᑭᑭᓚᓂᒃ ᐃᓵᓵᓂ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ 69

ᐊ ᓂᓄᐃᐱᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᑭᓴ ᐊ ᐃᔪᒥᓂᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᓗ ᐃᓱᐱᑦ 70

ᓚᓂ ᑎᓄᑦ ᓗ ᐊᐱᑎᑦ ᐊ ᐱᖏᐊᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᐃᓵᓵᓂ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ 72

ᓗ ᐅᑎᓄᓂᒃᓴᓂᒃ ᑲᓱᓄᑦ ᓗ ᐃᔪᒥᓂᑎᔪᓄᑦ ᓂᓴᓄᓕᓐᓂᒥᓂᑦ ᑲᓂᑕ 73

6 ᐱᖏᖅᓯᓐᐊᕐᕈᓐ: ᐊ ᒪᔪᓂᓂᒃᓴᓂᒃ ᐊᓄᑦ ᓂᒃ ᐃᓐᓇ ᒥᓵᓄᐊᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ 75

A ᓂᒃ ᐊᔪᑐᔪᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᐅᑦ ᒥᓯᓐᐊᕐᕈᓐᓇᓐ:
ᓂᓴᓄᓕᓐ ᑲ ᐃᔪᓇᓄᑦ ᐊᔪᑎᓄᑦ ᓗᓄᐧ ᓄᑦ ᑭᓴ ᑲ ᐊᐱᑎᓯᓂᑎᑦ
ᐃᓵᓵᓂ ᓇᓱᐱᐱ ᐅᓪᓗᓐᐳᓐ (ᓄᐯᖅ) ᑲ ᐅᓂᓵᓂᒃ

B ᓂᒃ ᐊᔪᑐᔪᑕᒧᑦᑐᒃᓴᓂᒃ ᐅᑦ ᒥᓯᓐᐊᕐᕈᓐᓇᓐ:
ᑕᓪᓕᐊᓂ ᐢᓀᑦ ᑲ ᓂᓴᓄᓕᓐᓂᒥᓂᑦ ᐃᓐᓇᒃᓴ ᐊᑦᓴᓗᑦ ᐅᓂᓵᓗᒍ ᓗᓄᐧᑦ
ᑲ ᓂᓪᓕᐃᓚᓐᓇᐃᓕᑦ ᐃᓱᒪᓕᑦ, ᐅᐱᑦ 9, 1984.

CREE-NASKAPI COMMISSION
LA COMMISSION CRIE-NASKAPIE

COMMISSIONERS

Honourable Justice Rencan F. Paul
Chairman

Robert Kanatewat

Richard C. Saunders

DIRECTOR GENERAL

Marsha G. Smoke

ᐅᑕᐧᐊ ᐅᐢᑕᓇᓬ
ᐃᒻᑲᐱᓬ ᐱᓂ 16, 1987

·ᐃᓕᓴᐩ ᒥᐢᓇᐃᑦ
ᑲᓂᑲᒻᓂᔨᑦ ᐃᐢᑎᐱᐢ ᐊᐸᓇᐩ
ᑎᕐᔭᒋᐧᓇᐩ
ᐅᑕᐧᐊ ᐅᐢᑕᓇᓬ

ᒥᐧᑌᐢ ᒥᐢᓇᐃᑦ:

ᐅ ᐱᒋᑎᓇᐩᐢ ᐅ ᒥᓯᐢᐃᑲᐢ ᐊ ᑲᓂᐊᐱᑎᒪᐩ ᑭ 171(1) ᑲ ᐃᑎᒻᑕᐢ ᑭᑦ ᐃᔨᔭᐢ ᓇᐩᑲᐱ ·ᐃᓄᓐᐋᐢᓵ (ᐯᐢ).

ᐃᔨᐩ ᓇᒻᑎᐢ ᐊᔪᓇᓂ ᐅ ᒥᓯᐢᐃᑲᐢ ᐊ ᐱᒋᑎᓂᑲᓂᐩ ᑭᑌ ᑎᕐᔭᒋᐧᓇᐩ ᑭᐢ ᐊᐱᐩᐱᑕᑲᓂᐩ ·ᐃᓄᓐᐋᐢᓵ ᐃᔨᔭᐢᓵ ᐊ ᐱᐩᐱᐢᐃᑦᓯᐢ ᐅᑦ ᑲᓇᑕ.

ᐊᒻᑎᐢᔪᓐᓕᐢᐣ, ᐅᐱᒻᑎᐢᑲᓐᓕᐢᐣ, ᐃᔨᔭᓐᓕᐢᐤ ᑭᐳ ᓇᐧᑲᐱᑦᓕᐢᐤ ᐅ ᒥᓯᐢᐃᑲᐢ ᑲ ᐅᔪᕐᑕᑲᓂᐩ ᐊᐢᑭ ᐊᓂᐳ ᐅᑎᐢᒧᒪᓂᐢᑭ ᑭᑦ ᑲ ᒥᓯᐢᐃᓵ ᐅᑦ ᓂᓐᔪ ᑲ ᒥᒪᒪᐅᓂᐩ ᓂᐧᐃᒪᔪᐢ: ᒣᐢ Vᐃᐢᐳ ᑭᒪᒪ ᐱᐢᑭ ᐯᐢ ᓂᐧᐃᒪᔪᐢ ᐳᐳ ᑭᒪᒪ ᐱᐢᑭ ·ᐊᐢᓇᑕᐢ ᐯᐢ ᓂᐧᐃᒪᔪᐢ—ᐊᐸᐢ ᑲ ᐅᑦᐱᐩᐢ ᐃᔨᔭᐢᓵ ᓇᐩᑲᐱ ·ᐃᓄᓐᐋᐢᓵ (ᐯᐢ).

ᐃᔨᔭᐢᓵ ᓇᐩᑲᐱ ·ᐃᓄᓐᐋᐢᓵ ᑲ ᒪᒧᐱᐢᒣᐢ

Kenneth F. Nault
ᑎᐢᓂᐢᒣᒪᓵ ᓂᓂᓵ ·ᔨᐢ
ᑲ ᓂᑲᐢᓴᐩ

Richard Saunders
ᖃᐯᐢᑦ ᑲᓇᑎᐢᐸ
ᑲ "ᐢᑕᐢᑎᐱᐢᑦ

Robert Kanatewat
ᓇᑲᐢᑦ ᓵᐢᒣᐢᒥ
ᑲ "ᐢᑕᐢᑎᐱᐢᑦ

Roxanne Devereux
ᖃᓵᐢᑦ ᑌᖃᐱᐃ
ᒥᓯᐢᐃᐃᒪᑎᒥᓂᐢ ᑲᐃᐢᒻ ᐊᒧᐱᐢᑦ
ᐃᔨᔭᐢᓵ ᓇᐩᑲᐱ ·ᐃᓄᓐᐋᐢᓵ ᑲ ᒪᒧᐱᐢᒣᐢ

171 Slater Street, Suite 1010, Ottawa, Ontario Tel.: (613) 234-4288
Mailing Address: P.O. Box 2863, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5W8

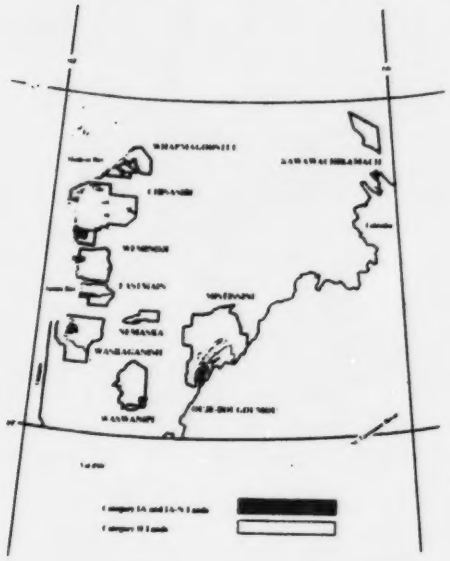
1 ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᓐᓂᖅ
ᓂᐲᑎᑦ ᐊᐅᒍᒃᑐᑦ : ᑯᐃᓕᓐ ᓯᒋ ᓂᓯᑐᑕᑯᑦ ᐅ ᒥᔨᒃᑲᓐᓂᖅ

ᐅᒥᔨᒃᑲᓐᓂᖅ, ᐊᑯᓕᑦ ᐅᐊᔪᑕᒪᓄᑦ ᐊᓂᓐ ᐊᔪᓄ ᓄᓇ ᐱᓕᕐᓂᖅ ᐊ ᓇᑐᐊᐅᑕᓄᖅ ᓯ ᐅᔪᑕᑦ ᑎᑎ ᐊᐅᓚᕐᓇᖅ ᓇᓕᓐᖅ ᐃᓕᓴᐅᒪᓂᖅ ᑲ ᒪᒍᐱᖓᑦ, ᐊᑯᑦ ᐅᑦ ᓯ ᐊᐅᒍᑦ ᑕᒃ ᑎᐱᑦ ᐃᓚᓴᐅ ᓇᓕᓐᖅ ·ᐃᓕᓴᐊᐅᒃ (ᑯᐯᖅ) [1] ᐊ ·ᐃᐅ·ᐊᐅᖏᑕᒪᓄᑦ ᑲ ᐃᖏᐱᖓ ᐅᑎᓂᓕᓄᑦ ᓯ ᐊᐱᓕᑎ ᐅᑦ ᒍᓪ 3, 1984.

ᓇᖏᑕᓪᓚ ᒥᖏᒪᐅᒃ ᐅ ᐃᓚᓴᐅ ᓇᓕᓐᖅ ·ᐃᓕᓴᐊᐅᒃ. ᐅᑯᓄᑦ ᐊᔪᓈᑯᓄ ᐊ ᐃᑎᑯᓄ ·ᐃᓕᓴᐊᐅᒃ ᐅᑦ ᑲᓇᑕ ᑐᑦ ᐃᓚᓴᐅ ᑎᑦᓚᕐᓂᓚᐅᒃ ᐅᓙ ᑭᖅ ᒪᑦ ᓯ ᐃᖏ ·ᐃᐅ·ᐊᐅᖏᑕᒪᓄᑦ ᓇᖏᑕᓪᓚ ᑲᑕ ᕚᓇᑯᓄᑦ ᐊᑐᓚᐅᖅ ᐅᖏᓪᓗᒥ ᓯᖏᑕᒥᓄᑦ. ᒥᔨᒃᑲᓐᓂᖅ ᐅ ᐃᓚᓴᐅ ᓇᓕᓐᖅ ·ᐃᓕᓴᐊᐅᒃ, ᐊᑯᑦ ᓯ ᓂᖏᐃᐱᓕᐊᐅᓄᑦ ᐃᓚᓴᐅᓗ ᑭᖅ ᓇᓕᓐᖅ ᐊᑎᓚᐅᖅ ᐅᖏᓪᓗᒥ ᓯᖏᑕᒥᓄᑦ. ᒥᔨᒃᑲᓐᓂᖅ ᐅ ᐃᓚᓴᐅ ᓇᓕᓐᖅ ·ᐃᓕᓴᐊᐅᒃ, ᐊᑯᑦ ᓯ ᓂᖏᐃᐱᓕᐊᐅᓄᑦ ᐃᓚᓴᐅᓗ ᑭᖅ ᓇᓕᓐᖅ ᐅᖏᓪᓗᒥ ᓯᖏᑕᒥᓄᑦ ᐅᓙ ᑭᖅ ᒪᑦ ᓯ ᐊᐅᒍᑦ ᑕᒃ ᑎᐱᑦ ᐃᓚᓴᐅᓗ

LΔ 1972. ᐊᓂ ᒪᓐ ᐅᑦᓯᓂᓱ ᒪᓗᑦ ᑲ Δᓴᖏᓴ ᑲ Δᑎᓚᐊᑦ ᑲ ᑭᐱᒋᑕᒪᓄᐅᑦ ᐊ ᐅᑦᐋᑎᒪᓄᐅᑦ. [4] ᓂ ᐱᓂᖏᓄᓴ ᒪᓐ ᐅᑦ ᑲ Δᑎᓚᐊᑎᓂ ᑎᑦᓯᓂᓱᐅᖓᓂᐅ ᐊᓂ Δᑐᑕᒪᓄᐅᑦ [5] ᒥᓂ ᕆᐱᓐ ᒪᐅᐅ ᖃᓂᓱᓂᓂ ᑎᑦᓯᓂᓱᐅᖓᓂᐅ ᓂ Δᑐᑕᒪᓄ ᐋᓂᑦ ᒪᓐ ᓄᓐᑎᒃ ᒪᐅᐅ ᑲ ᐅᑎᖏᓄᓐ ᓂᑦᓂᔪᑦ ᑭᖏᑎᖏᓄᓐ ᒪᓐ 15, 1974. ᐋᐅᑦᓐ ᒥᓂ ᐊᑎ ᐯᐃ ᑭᓐ ᐊᒪᒪ ᐱᓂ ᓂᐋᓂᑦ ᑲ ᐅᑎᖏᓄᓐ Δᓴᓴᓚ ᓄᑭᓐ Δᑦᒪᒪᐅᓐ ᑲ ᒥᓂᖏᓄᓂ ᐅᑦ ᑭᖏᑎᖏᓄᓐ ᐱᓂ 11, 1975 ᑭᓐ ᐊᓂ ᐊᒪᒪ ᐱᓂ ᐋᑦᓄᑕᑦ ᓂᐋᓂᑦ ᓇᓐᑲᐱᑦ ᑲ ᒥᓂᖏᓄᓂ Δᑎᓄᐱᐋᑦ ᐱᓂ 31, 1978. Δᓚᐋᑭᓂᖏᓚᓚ ᒥ Δᐅᓂᓇᑕᒪᓄᐅ ᑭᓐ ᒥ ᓂᐋᓂᑦ ᓄᓇᑕ ᑭᓐ ᓂᐊ ᑎᐱᑦᓯᓂᓂ ᑲ ᐊᒪᒪᓂᐋᑦ ᐅᑦ ᐋᓂᐋᓂᑦ ᓂᐋᓂᑦ. [6]

ᓇᑦᑕᐊ ᐊᐋᑦ ᓚᐃᓚ ᒪᐅ ᓂᓪᑐᑕᓂ ᑦᑭ ᐊᒥᓚᐋᐊᑦ ᓂᐋᓂᑦ. ᐊᓄᑕᑦ ᒥᓂ ᐯᐃ ᑭᓐ ᐊᒪᒪ ᐱᓂ ᓂᐊ ᓂᐋᓂᑦ, 6,500 ᑎᑦᑐ Δᓴᓴᓚ ᑭᓐ 4,200 ᑎᑦᑐ Δᑦᒪᒪᓂ ᐊᒻ ᐱᐊᒪᓂᓂ ᐅᑎᒥᑦᐊᑭᓚ 404,592 ᑎᑦᑐ ᑎᑦᐃᑎᓂ Δᑦᐱᑦ ᒥᓂᓂ $225 ᒥᓪᓂᑦ ᑲ ᒥᓂᖏᓄᓐ 25 ᐱᐅᑦ ᒪᓐ ᓄᑕ ᐱᑦᐱᓪ ᐊ ᑎᑦᐃᒪᓕᐊᓄᓐᑐᓄᓂ ᑭᓐ ᒪ ᒥᓂᖏᓄᓐ ᑭᒥᐅᓂᓪ ᓄ ᐱᐊᒥᑦ ᐊᐅᑦᓐ ᑲ ᐊᑦᐱᑦᓯᓂᓂ ᐊᑦᓪ ᑲ



ᐃᑎᖏᑦ ᐊᑎᖅ, 25,130 ᑎᑦᑐ ᑎᐢᐳᐃᒃᓴᓄ ᒥ ᐃᖏᓗᖏ ᒥᔅᑲᒃᓴᓄᑦ ᐊᒃᓗᓐᓂ.

- IIIᒃ ᐃᑎᖏᑦ ᐊᑎᖅ (346,092 ᑎᑦᑐ ᑎᐢᐳᐃᒃᓴᓄ) ᐅᑉᓂᓄ ᐊᖏᓗᖏ ᐃᖏᔪᓂᓄ ᐊᑎᖅ ᐊᑦᓂ ·ᐃᓕᓴᐅᒃᐧᐊᓄ ᒃ ᐊᓗᒧᑦ. ᐅ ᒪᓄ ᐊᑎᒋᖅ ᐊ ᐃᑎᓂᓄ, ᓇᓇᑭᑎᒧᑦᐧᐊᒃᓴᓄ ᐃᓗᓗᓂᓄ ᓗ ᐃᖏᔪᓂ ᐢᑐᐅᓄ ᑭᓐᓇ ᐊᑎᖅ ᒃᑕ ᒥ ᐊᓕᒃᓴᓄ ᐊᑎᖅ ᐊᑦᓂ ᐊᓕᑭᑦᓂᖅ.[7]

ᒪᓂᐅ ᐊᒃᓴᓇᓂᓄ ᐊᑦ ᐊᑎᒪ ᐱᓕᓄ ·ᐊᒋᓇᑦᑕᓄ ᓂᐯᓄ ᓂᓕᒧᑦ. ᐊᓂᓄ ᒪᓄ ᒥᒋᐊᓄ ᐅᑎᐱᐢᐃᓕᐧᐊᓄ ·ᐯᐅᓇᐧᐊᓄ, ᐅ ᑭᓱᐅᓇᐧᐊᓄ ᑭᓄ ᐊᓂᓄ ᐊᑦ ᓇᑐᐧᐊᖅᑎᓄ ᓗᒃᑲᖅᑐ, $9 ᒥᓪᓴᓄ ᒥ ᒥᔅᑲᒃᓴᓄ ᓇᓴᐃᓄ ᑭᓄ ᐊᓂᓄ ᐊᑦᓂᓄ ᒃ ᒥᔅᑲᒃᓴᓄ ᓗ ᑎᐱᐢᐃᓕᐧᐊᓄ ᓚᒃᓂ ᐸᐃᓂᓄ ᐃᓕᓴᐅᒃᐧᐊᓄ ᐊᑦᓂ ᖃᑦ VΔ ᓂᐧᓂᓄ ᒃ ᐊᓗᒧᑦᓂ. 126 ᑎᑦᑐ ᑎᐢᐳᐃᒃᓴᓄ ᒥ ᐃᖏᔪᓂ ᒥᔅᑲᒃᓴᓄ I-N ᒃ ᐃᑎᖏᑦᓂ ᐊᑦᓂᓄ ·ᐃᓕᐧᐊᓄ ᒪᓐ ᓗ ᐊᓂᓄᑦ ᓂᐧᓂᓄ ᐊᒃᓴᓂᓄ ᐊᑦᓂ ᓂᐧᓂᓄ. ᐊᑦᓂ ᒪᓄ ᐊᑎᖅ, ᓄᓕᐧᐃ ᐅᐧᑎ 16 ᑎᑦᑐ ᑎᐢᐳᐃᒃᓴᓄ IA-N ᒪᑕ ᒥ ᐃᑎᖏᐢᐳᐃᒃᓴᓄ ᑲᓇᑕ ᑎᐱᔪᓂᓄ ᓗ ·ᐃᓕᓴᐅᒃᐧᐊᑎᒥ. ᒥᓐ ᐊᑎᑎ ᐃᓕᐧᐊᓄ 1600 ᑎᑦᑐ ᑎᐢᐳᐃᒃᓴᓄ ᒪᑕ ᒥᔅᑲᒃᓴᓄ ᓇᓴᐃᓄ ᓗ ᓴᑐᐅᓄ, ᓗ ᓴᑐᒪᓗᓄ ᑭᓄ ᓗ ᓴᑐᓇᓄ ᐊᑦᓂᓄ II-N ᒃ ᐃᑎᖏᑦᓂᓄ ᐊᑎᖅᓂᓄ.[8]

ᐊᑦ ᒪᓐ ᐊᑎᖅ ᐊ ᐊᓗᒧᑦᓂ ᐊᑦᓂ ᐊᐢᐳᐃᓕᓄ ᓂᐧᓂᓄᑦ ᓄᓐᓂᓄ ᐃᓐᓇᖅ ᒥᓐ ᓚᒃᓂᖅᑐ ᐊᓗᒧᑦᓂ ᐅᑉᓂᓄ ᐃᓐᓇᖅ:

- ᐊᓕᓄ ᓚᒃ ᒥᓪᓇᓂᑦ ᓚᒃ ·ᐃᐢᐳᐃᓂᑦ ᓂᐧᓂᓄᓐᓂᑦ;
- ᐅᑎᒪᓄ ᐊᒪᑎᒋᐅᓄ ᑭᓄ ᐃᓕᓴᐅᒃᐧᐊᓄ ᑎᐱᔪᓂᓄᐅᓄ;
- ᓴᑐᓇᓄ ᑭᓄ ᒧᓂᐢᒪᒪᓗᐅᓄ;
- ᐊᑦᓂ ᒪᓄ ᐊᑎᖅ ᐊ ᐊᓗᒧᑦᓂ ᐊᑦᓂ;
- ᐱᒪᐊᒃᓴᓄ ᐊᒪᑎᒋᐅᓄ;
- ᑎᒪᐊᒃᓴᓄ ᑭᓄ.

ᐃᑎᖏᑦᓂ ᐊᑦᓂ ᐊᑦᓂᓄ ᐊᑦᓂᓄ ᐊᑦᓂᓄ

·Δ·ძ° ᑭ ᒥᔭᖅᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᑭᔪ ᓇᖅᐱᒻ ᒐ ᐱᒻᐱᖏᐃᑦᓗ. ᑭᔪ ᑯᓂᑦ ᑐᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓚ ᔭᐃᒧᓪᒥᑦ ᐊᒥᔭᖅᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᑕᵒ ᒐ ᐃᵐ ᐅᖓᒪᐅᑦ ᐊᐅᓂ ᐅᖓᒪᖅᓯ ᐃᵐ.

ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᖅ

ᓴᵐ ᑭ ᒪᓕᓴᑕᒧᑦ ᑐᑎᑦ ᐃᓕᒥᖅᑎᒪᓚᵐ ᑭᔪ ᑐᑎᑦ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᖃ ᐅᓴᑕᑦ ᒪᖃᑦ ᖃ ᐱᒋᑭᑭᓄᑦ ᐅ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐅᒃ ᓇᵒᓱ ᒐ ·ᐊᑎᑦ ᑐᑦ ᐊ ·ᐃᐅ·ᐊᓗᵒᑕᖅᓄᑦ ᐊᐅᓄᑦ ᕿᐃᓯ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᑎᑕᓴᒪᔪᐅᓯ. ᐅ ᒪᵒ ᑐᑦ ᒥᔭᖅᑎᑭᓄᑦ, ᐊᐅᓯ ·ᑐᑦ ᐊᓗᒧᑕᑦ ᑐᵒᑦ XII ᖃ ᐃᑎᓴᓇᑦ ᑐᵒᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᒐ ᑎᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᑦ, ᐊᐅᓄᑦ ᑭᑦ ᐃᑕᐱᑎᓴᐅᓄᖅ ᐊ ᐢᑐᑭᒥᔭᖅᑎᑦ ᑕᵒ ᑭᑦᐱᓕᑦ ᐊ ·ᐃᐅ·ᐊᓗᵒᑕᖅᓄ·ᐃᑦ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ. 165 ᖃ ᐃᑎᓴᓇᑦ ᑐᵒᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ᐃᑎᓄᑦ ᐊᓄᑦ ᒪᓕᓴᓇᑦ ᑕᵒ ᐊᔪᓇᓄᑦ ᐅᑕᐱᑎᓴᐅᓄ·ᐊᑦ ᑐᑎᑦ ᖃ ᐱᒋᑭᑭᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᑦ, ᓂᓚᓄᑦ ᒪᵒ ᐃᓚᓇᓄᑦ ᐊ ·ᐃᐅ·ᐊᓗᵒᑕᖅᓄ·ᐃᑦ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ.

1) ᖃ ᐅᔪᑦ ᒥᓯᵐᐃᑲᓂᓕᖅ ᐊᔪᓄ ᓂᓚ ᐱᐳᵒ ᐊ ·ᐃᑕᑯᓂᑦ ᑕᵒ ᑐᐱᒧᑦ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓂᓕᖅ ᑐᵒ ᒪᵒ ᖃ ᓂᓱᵒᖏᵒ ᑐᑦᑌ ᐃᵒᑎᑲᵒ ᐊᕐᓇᓄᑦ ᐊᐅᓯ ᒥᑦ ᒪᓕᓴᐅᓚ ᖃ ᐱᒋᑭᑭᓄᑦ ᑐᑦᑌ ᑎᑎᕋᐅᓕᖅᑐᓂᓪᓗᒍ; ᑭᖅ

2) ᖃ ᐅᑎᓂᑦ ᑭᔪ ᖃ ᵒᔨᒥᓴᓕᑦ ᐊᓂᑦ ᑐᵒ ᓇᔨ·ᐊᔭᑕᒥᑦ ᐊᐅ·ᐊᓯ ᐊᓂᑦ ᐊ ·ᐃᐅ·ᐊᓗᵒᑕᖅᓄ·ᐃᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓂᓯ ᐅᵐ ᑭᔪ ᖃ ᐅᔪᑦ ᒥᓯᵐᐃᑲᓂᓕᖅ ᑭᔪ ᑕᵒ ᖃ ᐃᵒ ᑲᓂ·ᐊᔭᑕᒧᑦ ᐊᐅᓂᑦ ᖃ ᑲᓂᓕᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᑭᔪ ᑎᑎᕋᐅᓕᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᐊᓂᑦ ᖃ ᐅᔪᑦ ᐊᐅᓯ ᐅᵐ.

ᐊᓂᑦ ᒪᵒ ᐊ ᑲᓂ·ᐊᐱᑕᑦ ᐊᓂᑦ ᐊ ᓇᔨ·ᐊᔭᑕᒥᑦ ᖃ ᐅᔪᑦ ᒥᓯᵐᐃᑲᓂᓕᖅ ᐊᔪᓄ ᓂᓚ ᐱᐳᵒ ᐊᑎᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᑦ ᑲᓇᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᖃ ᓂᓪᒍᓐᓇᑦ ᑐᑦᑌ ᵐᐅᑦ, ძᐯᵒ, ·ᐃᓂᓴ ᐱᓯ 28, 29, 30, 1986. [12] ᐊᐅᓯ ·ᐊᒻ ᓂᑦᑐ·ᐃᓚᓴᑦ ᐊᒥ ᓇᔨ·ᐊᔭᑕᒥᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ, ᓇᖅᐱᓗ ᑭᔪ ᑑᑎ ᐃᵒᑎᑲᵒ ᐊᕐᓇᓄᑦ ᖃ ·ᐃᐅᒻᑦ ᐊᓂᑦᑲᓇᓂᓕᖅ ᑲᓇᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᐊ ᐃᑐᒻᑦ, ᑕᵒ ᑭᐱᖅᵐᐃᓂ ᑭᔪ ᑕᵒ ᑎᑎᕋᐅᓕᖅᵐᐃᓂ ᑲᓇᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᐊᓂᑦ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓂᓯ ᐅᵐ. ᐊᒥᑦ ᒪᵒ ᖃ ·ᐊᐱᑎᖅᓂ ᑕᵒ ᑭᐱᖅᵐ ᐊᔭᒻᑦ ᑭᔪ ᑕᵒ ᑎᑎᕋᐅᓕᖅᵐᐃᓂ ᑲᓇᖅᑐᓂᓪᓗᒍ ᐊᓂᑦ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᖃ ᐃᑎᑎᖅᵐ ᐊᐱᑎᑦ ᓴᵐ ᓂᓚ ᐱᐳᵒ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᑦ (ძᐯᵒ) ᑭᔪ ᐊᓂᑦ ᐃᵒᑎᑲᵒ ᐊᕐᓇᓄᑦ ᐊ ᐃᑎᓄᑦ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ᐃᑎᓄᑦ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᑦ, ᐊᐅᓄᑦ ᑭᑦ ᐃᓕᓴᐅᓚ ᓇᖅᐱᓗ ·ᐃᓚ·ᐊᐅᓯ ᐊ ·ᐃᐱᑕᖅᓄᑦ ᐊᓂ

2Λ\ᑭᑦᓯᐣᐃᐧᐃᑲᓴ
ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓴ (ᑯVᓱ): ᐊᒪᔪᓴ ᐊ ·ᐃᑎᑭᓄᓱ ᐊᔪᓯᓇᔪᓱ

ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ᑎᕿᓕᑭᒪᓂᐅᐅᓴ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓴ ᐊᑯᑦ ·ᐊᑭᐱᒪᓱ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᔪᓬᐊᐅᓴ. ᒥᒣᑦ ᐱᐳᓴ ᒋ ᐱᒥᖓᒧᑦ ᐊᓕᒥᓴᑎᑦ ᑭᑦᒋ ᑲ ᓂᑲᓴᓴᑎᑭᓄᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᑭᓱ ᓇᓱᒪᐦ ᑭᓱ ᑲᓇᑕ ᑎᕿᓕᑭᒪᓂ ᒪ ᒫᑲᐱᑎᑭᓄᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᑎᐱᐣᐃᓬᐊᐅᐅᓴ ᑭᑦᑕ ᐱᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᐊᑯᑦᓵ. ᑲ ᐃᒼ ᐊᑦᑕᑲᓄᓱ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪ ᐊᑦᑕᑲᓄᓱ ᒪᓱ ᓂᐣᐃᐱᑐᑲᓄᓱᐅᓱ ᐃᓕᓴᐅᓵ ᑭᓱ ᓇᓱᒪᐦ ᐊᓂᐣᐃᐱᑐᑲᓄᓱᐅᓱ ᐅᓇᓱᐃᑎᑦ ᐱᐣᖏᓵ ᒪᓱ ᒥᓴᓇᑲᓄᓱᐅᓱ ᐅᓇᓱᐃᑎᑦ ᐊᑦᑕᑲᓄᓱᐅᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ.

ᑭᑦᑕ ᒣᑦ Vᐃᐧᐃᑲᓴ ᑭᓱ ᐊᑎᒪᒪ ᐱᓗᓵ ᑯVᓱ ᓂᐧᑯᒧᑦ ᑭᓱ ᑭᑦᑕ ᐊᑎᒪᒪ ᐱᓗᓵ ·ᐊᐱᓇᑕᑦ ᓂᐧᑯᒧᑦ ᐊᑯᑦ ·ᐊᑭᐱᒪᐦ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ (ᑯVᓱ). ᐅᐅᑯ ᐅᐣᐃ ᓂᐧᑯᒧᑦ ᒪ ᒪᓇ·ᐊᐱᑕᒪᓇᓱ ᑭᑦᑕ ᑎᕿᓕᑭᒪᓂᐅᓵᓱ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓴᐣᐃᐱᒪᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᒪ ᐅᓕᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦ ᒪ ᓇᓇᑭᑕᒪᓇᓱ ᑭᐣᐃᐣ ᓂᐧᑯᒧᑦ ᐅᐅᑯ ᑭᑦᑕ ᐊᑎᒪᒪ ᐱᓗᓵ ᐊᑦᑕᑲᓄᓱᐅᓱ ᐊᑎᐣᐃᐣᐅᓵ ᑭᑦᑕ ᑎᕿᓕᑭᒪᓂᐅᓵᓱᐧᓴ ·ᐃᓕᓴᐅ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᒪ ᐅᓕᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᓇᓇᑭᑕᒪᓇᓱ ᑭᐣᐃᐣ ᓂᐧᑯᒧᑦ ᐅᐅᑯ ᑭᑦᑕ ᐊᑎᒪᒪ ᐱᓗᓵ ᑎᕿᓕᑭᒪᓂᐅᓵᓱ ᐊᑦᑕᑲᓄᓱᐅᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ.

ᐃᓱᒃ ᓇᒣᑎᑦ ᐊ ᐃᔪᓯᓇᔪᓱ

ᑭᓱ ᒪᑦ ᐃᓱᑦ ᐊ ᐃᔪᓯᓇᔪᓱ ᐊ ᐃᑎᑯᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᑎᕿᓕᑭᒪᓂ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᐅᑦ ᑲᓇᑕ, ᓂᔪᒪᓂ ᒥᓱ ᑯᓂᓴᐅ ᐊ ᐅᓐᑲᑦ ᐊ ᐃᑕᓕᑕᑯᓱ ᑭᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᐅᒥᓵ.

ᑭᓱ ᒪᑦ ᓂᐧᑎᑦ ᐅᑯᓱ ᐃᓱᑦ ᓇᒣᑎᑦ ᐊᑦ ᐃᔪᓯᓇᔪᓱ ᐅ ᑲ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓴᐣᐃᐱᒪᓵ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴ ᐊᑦ ᓂᐣᐃᐱᑐᑲᓄᓱᐅᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ. ᑭᓱ ᐊᑯᑦ ᑭᑦᑕ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᒪᓴᓇᑦᓵ ᒪ ᐃᓕᓇᑯᑕᒪᓇᓱ ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ.

ᐃᓕᓴᐅ ᓇᓱᒪᐦ ·ᐃᓚᓬᐊᐅᓵ ᐊ ·ᐃᑎᑯᓱ ᐃᓕᓴᐅ

ᓇᓕᒋᐊᕐᓂᒃ ᓯᓚᐃᓐᓂᒃ ᐊᑐᕐᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᒃ ᐊᒃᑐᐊᓂᒃ ᐊᑐᐊᓂᒃ ᐃᓚᖓᑕᐅᓂᒃ ᐊᑐᐊᓂᒃ ᐊᑐᐊᓂᒃ ᐊᑐᐊ

1A ᑲ ᐃᑎᐯᓇᑦ ᑎᒋ ᐊᐅᓂ ᐊᓐᓴᐃ ᑎᒋ ᓄᐯᑦ ᑎᓪᓗᒍ ᑲ ᐊᓂᔪᓐᓇᓂᓕᒫᑦ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᑲᓇᑕ ᑎᑎᖅᑕᐅᓂᓕᒫᑦ ᖃᐅᔨ Vᐃ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃ ᓇ ᐊᐅᑕᓐᓂ. IA–N ᑲ ᐃᑎᐯᓇᑦ ᑎᒋ ᐊᓂᓄᑦ ᐅᓇᓱᒃ ᑲ ᒥᓂᔅᓴᐅᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑐᑎᓪᓗᒍ ᐊᐅᓚᑦᑐᑎᓪᓗᒍ ᐊᓐᓴᐃ ᑲ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑐᑎᓪᓗᒍ ᐊᓐᓴᐃ ᑲ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑐᑎᓪᓗᒍ ᐊᓐᓴᐃ ᑲ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᓂᖅ

3 ᑭᖅ 4 ᑲ ᐃᑎᐯᓇᑦ ᑎᓪᓗᒍ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᐊᓐᓴᐃ ᐊᓐᓴᐃ ᑲ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑐᑎᓪᓗᒍ

ᐅᑭᒪᒃᓴᓄᑦ ᑭᓴ ᐅᑭᒪᒃᑲᓂᕐ ᓴ ᐊᐱᓚᖅᑐᑦ ᐊ ·ᐃᑐᑎᑦ ᓴᒃᑲᓪᓚᑦ ᒃ ᐊᑦᔪᒍᓕᑦ ᐃᓕᓴᐅᑦ ᓇᒃᑲᐱ ·ᐃᓕᓴᐅᖅᓱᖅ. ᐅᑭᒪᒃᓴᓄᑦ ᐊᐅᑦ ᓴ ᓂᒃᓴᓐᓇᒻᒥᑦ ᐃᓕᓴᐅᑦ ᑭᓴ ᐅᑭᒪᓂᓗᑎᑦ. ·ᐃᓕᓴᐅᑭᓯᓚᐃᒃᑲᓂᕐ ᑭᓴ ·ᐃᓕᓴᐅᖅᓱᓄᑦ ᒃᑕ ᐊᐱᒋᑦᑐᓄ ᐊ ·ᐃᑐᑎᑦ ᓴᒃᑲᓪᓚᑦ ᒪᒃᑦ ᒪᐃᓐᓇᑐᒻᒪ·ᐃᑦᑐᓄ ᐊᓇᑦ ᒥᑦᕋ ·ᐃᓗᓯᓚᐃᓐᓇᖅᑐᑦ. ᐊᓂᓐ ᒪᓐᓇᐅᑉ ᐊᐅᓚᑦ ᐃᓕᓴᐅᑦ

ᐱᖓᓐ ᖃᓄᐃᑦ ᐊᕐᓇᓚᐅᖏᓐᓄᑦᑐᑦ ᐱᑎᒪᓗ ᑲᑎᒪᔨᖅ ᓴᓇᔨᖅ ᐃᓕᓴᕐᕕᐅᓂ ᐊᑐᐊᓗ ᓂᕿ ᐊᒪᓂᖅᓯᐊᓗ ᐊᑐᓄ ᐊᓂᓕᖅ ᐊᒃᑲᓗ ᐊᑎᖓ ᐊᐅᓚᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᐅᓂᑦ ᑎᑭᓐᓇᓗ ᓂᕿ ᐊᑎᖓ ᐊᒃᑲᓗ ᐅᖃᓕᒫᓂᖅ ᐊᑎᖓ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ, ᓄᓇᕗᑦᓯᐊᓂᖅ ᐊᑎᖓ ᓄᓇᕗᑦᓴᐃᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦ ᐊᓂᓚᐊᖅᓯᓂᖅ ᑎᑭᓐᓇᓗ. ᐊᑐᓄᓗ ᐊᑐᓄ ᐃᓕᓴᕐᕕᐅᓂᑦ ᓂᕿ ᐊᓂᒍᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑐᓄ ᐊᓂᓕᖅ ᐊᒃᑲᓗ ᐊᑎᖓ ᐊᐅᓚᑦ ᐃᓕᓴᕐᕕᐅᓂ

IX ᑲ ᐃᑎᓯᓇᑕᒃ ᑯᓂᓂ ᓴᐃᒍᒃᑕᒃ ᓂᐟ ᐊ ᐱᓴᓕᓐᓂᑯᑎᓐᓄᓐ ᐅᑎᕆ. ᑭᓴ ᑯᓂᓂ ᓂᓪᑕ ᒪᓯᓇᑕᒃ ᓴᑲᓄᒃ ᓴ ᑲᓄᓐᑐᓇᑕᒪᓄᓐ ᑭᓴ ᓂᐟ ᐊ ᐱᓴᓕᓐᓂᑯᑎᓐᓄᓐ ᐅᑎᕆ ᒧᐟ ᓄᐯᒃ ᑲᑕ ᒥ ᐱᓴᓕᓐᓂᑯᑎᒪᑦᑐᓄᓐ IA ᑭᓴ IA-N ᑲ ᐃᑎᓯᓇᑕᒃ ᐅᑎᕆ. ᓂᐟ ᒪᓴ ᐊ ᐱᓴᓕᓐᓂᑯᑎᓐᓄᓐ ᒥᔨᓂ ᐸᓂᑐᓄᓐ ᓂᐟ ᑭᓴᑎᐟ ᑲᑦᑐᑎᐟ ᓂᓪᑕ ᐅᑎᕆ ᓂᐟ ᒪᓴ ᐊ ᐱᓴᑐᓓᓇᑯᑎᓐᓄᓐ ᐅᑎᕆ ᓴᐃᑌ ᒥᓯᓐᐊ ᐃᓕᓴᓐᓂᐟ ᑲᑦ ᓄᓐᒥᒪᑲᓄᓐᑦ.

X ᑲ ᐃᑎᓯᓇᑕᒃ ᑯᓂᓂ ᓴᐃᒍᒃᑕᒃ ᓂᐟ ᓴ ᑎᓂ ᒥᓯᓐᐃᓇᑦ ᓂᓪᑕ ᓴ ᒥᓯᓇᑕᒃ ᐅᑎᕆ. ᐅᑦᐟ ᓴ ᑭᓐᑐᑐᓄᓐ ᑐᓴᒪᓄᓐ ᓴ ᓇᐟᓂᑕᒃ ᑯᓂᓂ ᐃᓕᓴᓐᓂᐟ ᑯᓂᓂ ᐊᑎᓐᓄᓐ ᐃᓕᓴᓐᓂᐟ ᑯᓂᓂ ᑲᓄᓐᑐᓇᑕᒪᓄᓐ ᐊᑎᓐᓄᓐ ᓴᐃᒍᒃᑕᒃ ᐃᓕᓴᓐᓂᐟ ᑯᓂᓂ ᐊᑎᓐᓄᓐ ᑲᓄᓐᑐᓇᑕᒪᓄᓐ ᑯᓂᓂ ᐊᑎᓐᓄᓐ ᓴᐃᒍᒃᑕᒃ ᐃᓕᓴᓐᓂᐟ

3 ᐱᖃᓕᓂᐊᕐᓇᖅ
ᐊ ᐅᓐᓴᕐᓯᒪᓄᑦ ᐅᓇᓗᐊᖅ: ᐃᓕᓴᕐᐳ ᑎᑭᓕᖅᑭᓚᐅᖅ

ᐅᕙᒪᓄᑦ ᐊᐱᑎᕈᐅᖅ ᐊ ᐅᔨᑕᒪᓄᑦ ᐊᐅᖅ ᑮᐃᖅ ᓚᒥᒃᓯᒪᑦ ᐊᖅᑐᒥᑦ ᐊᓂ ᐊ ᐅᕙᓕᖅᑦ ᐊ ᐅᓐᓴᕐᓯᒪᓄᑦ ᐃᓕᓴᕐᐳ ᓇᖅᑲᐱᐊ ᐅᓇᓗᐊᖅ (ᑯᐯᖅ). ᐊᓂ ᒪᑦ ᖃᓂ Vᐃᑉᐸᖅ ᐊᖅᑐᒪ ᐱᓕᑦ ᑯᐯᖅ ᓂᓚᑯᓕᖅ ᐸᖅ ᐊᖅᑐᒪ ᐱᓕᑦ ᐅᕐᑮᓄᑦ ᑯᐯᖅ ᓂᓚᑯᓕᖅ ᑲᑯᓂ ᑲ ᐅᕙᓕᖅᑦ ᐊᓂ ᐊᐅᖅ ᑎᑭᓕᖅᑭᓚᐅᖅ. ᐊᓂ ᒪᑦ ᓚᒃᓴᒃ ᐃᓐᓇᐃᓕᖅᑐᖅ ᐸᖅ ᑕᓐ ᐃᓕᓴᕐᐳ ᑎᑭᓕᖅᑭᓚᐅᖅ ᐊᓂ ᓂᓚᑯᓕᖅᑦ ᐊᐅᖅ ᓴᐃᒪᖅ ᐊᓂ ᓴᐃᒪᓕᒃᑐᖅ ᐊᖅᑐᒪ ᑲᑎᒪᓂᖅ ᐃᓐᓇᐃᓕᖅᑐᖅ ᐃᓐᓇᐃᓕᖅᑐᖅ ᐊᐅᖅ ᐊᓂ ᐃᓐᓇᐃᓕᖅᑐ

ᓇᖅᓱᒻ ᑭ ᓇᑐᐊᓕᒥᓂᖅ ᓴ ᐱᒋᔨᖏᓂᐊᓕᖅᓂ ᐊᑦᑎᐊᖅ ᓴᓇᔨᐃᑎᒪᓂ ᓴᖅᑭᑕᖅᑐᑦ ᓴ ᒥᔨᓴᓕᖅᑐᑦ.

ᐊᑦᑎᐊᖅ ᐅᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᐊᓂᖅ ᐊᑦᑎᐊᖅ ᐅᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᐊᓂᖅ ᐊᑦᑎᐊᖅ ᐅᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᐊᓂᖅ ᐊᑦᑎᐊᖅ ᐅᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᐊᓂᖅ

ᐃᓚᖓᔪᖅ ᐊᑐᐊᓂᖅ ᐊᑦᑎᐊᖅ ᐅᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᐊᓂᖅ ᐊᑦᑎᐊᖅ ᐅᑎᓪᓗᒥ ᐊᑐᐊᓂᖅ

ᓇᓕᒋᔨ ᐃᓕᓴᕆ ᖃᐅ ᑐᓂᓇᓐ ᐊ ·ᐃᐅᓐᑲᓕᒋᔨᑦ ᒥᑭᓴᐅᓂᖅ ᐊᒥᓱᓄ ᐊᑐᖅ ᐊᓯᓇᓂᒃ ᑭᓯᐅᓂᖅ ᑲ ᒥᓂᖅ ᐊᑐᓴᐅ ᓇᓗᓀᐅᓐᓄᑦ (ᐊᐱᑦ) ᓯᑦ ᐱᓪᓚᑕᓪᑦ ᓄᑐᑐᓇᓐ. ᐅᐅᓂ ᑲ ᐱᒥᑭᒪᑦ ᐊ ·ᐃᓕᐃᒪᑕᔨᑦ ᑐᖓ ᓱ ᐅᓐᓂ ᐱᓪᓚᑕᒪᓂᒃ ᓴᖅᑭᑦ ᑭᓯ ᐊᓐᓂᓕᖅᑐᑦ ᐊᐱᖅᑯᓂᖅ ᑲᓇᑕ ᐊᐱᖅᑯᓂᖅ ᓄᓇᓕᖕᓂ

ᐅᑦ ᓱᓐ ᖃᓄ ᓇᓗᓇᐃᓕᓐᓂᑦ ᐊᓯᓐ ᖃᓄᐃᓗ ᑭᓴᓪᓕᑦ ᐅᖃᐅᓯᖅ ᐱᓕᕆᔨᖅ ᐊᑐᓂᖅ ᐊᒃᓱᖅ ᐅᑭᐅᖅ ᐊᑐᖅ ᐅᖃᐅᓯᖅ ᐅᑭᐅᖅ ᐊᑐᖅ ᐊᑐᓂᖅ ᐊᑐᖅ ᐊᑐᖅ ᐊᑐ

ᓄᑦ ᐊ ᐱᓕᐊᒃᑲᓐᓂᖅ ᐊᐅᓚᓯᒪᓕᖅ, ᑎᒍ ᑭᓪ ᐊᓚᓐᓇᐅᓪ ᐊ ᒥᓴᑲᓐᓂᖅ ᐃᓕᑦ ᑭᓱᐅᓂᔪᓄᑦ ᑭᒃᑯ ᖃᓄᐃᓕᖅ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ ᐊᓂᒍᓐᓇᐅᑉ ᑎᒍ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ ᑭᓪ ᐱᓕᕆᔨᒃᑯᑐᖅ ᑲᒃ ᐅᐃᓕᓐᓄᑦ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ. ᑭᓪ ᒪᑉ ᐯᐃ ᑭᓱ ᐊᑎᒪ ᐱᓪᓚ ᐅᐃᓕᓐᓄᑦ ᑭᓪ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ ᐊᑎᒪ ᐱᓪᓚ ᐅᐃᓕᓐᓄᑦ ᑲᒪᒋᔭᖅᑐᑦ ᑭᓪ ᐊ ᐅᓂᒡᓗᓕᖅᑐᑦ ᑭᓪ ᐅᐃᓕᓐᓄᑦ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ ᑭᓪ ᐊ ᐅᓂᒡᓗᓕᖅᑐᑦ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ ᑭᓪ ᐊᓚᓐᓇᐅᑉ ᐊᐃᓕᓐᓄ

(ᑯᐯᐢ) ᑲ ᒪᒧᐱᓐᓂᑦ ᑲᑕ ·ᐃᑎᒧ-ᐊᓂᓗ ᐊᓂᔪ ·ᐊᓕᒪᑭᑎᓕᑦ ·ᐃᔪᔨᑯᐃᓂᓂᔪ ᑎᑦ ᑯᐯᐢ.

ᐊ ᑎᔪᐃᑎᑭᓄᓐ ᓂᓪᑕᒋᓐ ᓴ ᐃᔨᓂᓄᑯᓐ ᑦᓴ ᑕᓄ ᓴ ᐃᓪ ᑎᑎᓂᓄᓐ

ᐊᑯᓂ ᕿᐃᓐ ᓇᓪᓕ ᑲ ᐊᖏᔪᑕᑦ ᐊ ᑎᓪᑕᐱᓐᐃᓂᓂ ᐃᓕᔪᓇᓗ ᐊᖏ ᒥᓕᐊᑦ ᐊᓂᓂᓄᓐ ᐊᓂᔪ ᐊᐃᔨᑎᑭᓄᓐᐃᓕᓐ ᓂᓪᑕᒋᓐ ᓴ ᐃᔨᓂᓄᑯᓐ ᓴᖅᑭᓐ ᑭᓄ ᑕᓄᓐ ᓴ ᐃᓪ ᑎᑎᓂᓄᓐᓄᓕᓐ. ᒪᔪᑦ ᐊ ᒥᓪᒦᓪᑕᖅᓄᓐ ᐊᓂᔪ ·ᐊ ᐃᓪ ᑎᑎᓂᓄᓐᓄᓕᓂᓂ ᖃᓄᐃᓐᓄᓐ ᓴᓇᓐᓄᓐ ᕿᓪᓕ ᒪᓐ ᓄᐃᓐ ᓂ ·ᐃᓪᑕᖅᓄᓐᐃᓐ ᐊᓂ ᓄ ᐊᐃᔨᒋᓐᑦ ·ᐃᓕᓴᐅᓂᓐ ᐊᓄᔪᓐ ᓴᓂ ᐱᒋᒦᓂ. ᑭᓴ ᓴᓇᓐᓄᓐ ᐱᓐᓂ ᐊᓂᓪᒦᓂᓐᐃᖅᓄᓐ ᓴᓂ ᑭᓴᓐᓄᓐᐃᖅᓄᓐ ᑭᓴ ·ᐃᓕᓴᐅᓂᓐ ᑎᑭᒪᖅ ᐊᐱᒪᑎᑕᐅᓂᓐ ᓄ ᑎᑎᒪᐃᓐ ᐊᓂᓂ ᑭᓴᓐᓄᓐ ᐃᓕᔪᓇᓗ ᓴᓂ ᑎᓴᐃᓐᑎ ᐊᓂᔪ ·ᐊᓐᓄᓐ ᐃᓕᔪᓇᓗ ᐃᓕᔪᓂ ᐃᓕᔪᓂ ᐃᑐᐅᓐ ᐊ ᑎᓪᑕᐱᓐᐃᓂᓂ ᐊᓂᔪ ᐊᓂᓪᒦᓂᓐᐃᖅᓄᓐ ᑭᓴᓐᓄᓐ ᓄᐃᓐ ᐊᓂᔪ ᐊᓂᓪᒦᓂᓐᐃᖅᓄ

ᒥᑭᓇᑦ ᐊᓂᔪᐃᐅᖅ. ᑭᓴ ᒥᖅ ᑎᓄᖅ ᐊᒃ ᐃᐱᒥᑭᑭᓄᑦ ᐊᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᓇᑦᑲᐱᑦ ᓗ ᐃᐱᒥᑦ ᐊᔪᔪᐃᐅᖅ ᐃ ᑲᔪᖓᒃ ᑲᒥᒪᑲᖅ, ᑭᓴ ᐊᔪᔪᐃᐅᖅ ᐃ ᑲᑎᓂᓱᓄᐊᑦ ᐊᖏᔪᖓᒃ ᑲᑎᐅᓯᐊᕐᑲᖅ, ᑭᓴ ᐊᒃ ᐊᔪᔪᐃᐅᖅ ᐃ ᓂᑭᑎᒧᐊᓱᓕᓯᑦ ᐊᖏᔪᖓᒃ ᑲᑎᐅᓯᐊᕐᑲᖅ ᑭᓴ ᐊᔪᔪᐃᐅᖅ ᓗ ᐃᐱᒥᑦ ᐃᓂᓪᓗᐊᓂᖅ ᑭᓴ ᐃ ᓄᖅᑭᒪᓗᓇᓂᑦ. [15]

ᐃᔾᔨᓴᒻᒪᓕᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᑐᑦ

• ᐃ·ᐊᓕᒪᓚᓇᐅᑦ ᑭᓴ ᐊᑎᐱᐃᐃᓴᒃ ·ᐃ·ᐊᑐ ᐅᖃᐅᔾᔨᓴᒻᒪᓕᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᐃ ᐱᑦᐱᐃᐃᓴᑦᓱᒃ ᓇ ᐱᐅᓂᖅ ᑭᓴ ᐅᑦ ᐊᓕᒪᓂᐊᐃᑐᒃ ᓇ ᓴᓐᑐᐃᓐᓇᑕᓇᓂᐃᑦ ᐃᓂᓪᓗᐊᓂᖅᓄᓐᓂ. ᒪᓇᖅ ᐱᐅᓕᐊᓇᓇᓇᐅᑦ ᐅᖃᐅᔾᔨᓴᒻᒪᓕᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᐃ ᐅᓂᓴᓐᑐᐃᓐᓇᑕᓇᓂᐃᑦ ᑭᓴᑦ ᐊᒃ ᑕᑦ ᐸᐃᓂᓴᐃᐃᓴᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᑭᓴᑦ ᐊᒃ ᓇᑦᑲᐱᑦ ᐃᓐᓇᐃᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂ

ᐃᓐᓇ ᒪᑦ ᓄ ᐊᓱᒍᒃ ᓴᓪᑎᑦ ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᓇᑕᒃ, ᐊᓄ ᐸᐃᓄᖅ ᐃᑕᓕᑎᖅᑐᐃᓄᓴ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅ, ᓇᖏᐃᑦ ᑭᓴ ᑲᓇᑕ ᑎᐸᓕᕆᔨ ᒥᑦᑦ ᓚᖏᓴᐅᑦ ᐊᓄᖅ ᐊ ᐅᐃᑦᐅᓱᓕᕆᓂᓕᓄᑦ ᐃᓕᓴᐅᑦ ᓇᖏᐃᓕ ᐅᓇᓕᐅᑦ (ᑯᐯᑦ). ᐊᓄᑦ ᒪᐅᑦ ᒥᔪᖅᐃ ᐋᑦᑦ ᓄᓗᐃ ᐸᐃᓄᓴ ᐃᑕᓕᑎᖅᑐᐃᓄᓴᐃᓕᑦ, ᐊᐅᓄᓴ ᓂᓪᑐᑦ ᐅᖅ. ᐋᓐ ᒪᑦ ᓂᓇᑯ ᐊ ᐃᑕᓕᑎᖅᑐᐃᓄᓴᐃᓕᑦ ᓂᓪᑐᑦ ᑭ ᐅᑎᓂᓪᓄᓕᓄᓴᐃᓕᑦ ᐅᑎᓗᒍᓄᓴᐃᓕᑦ ᑕᑯᓂᖅ ᐋᓐᑲᖅᑎᓄᓴᐃᓕᑦ ᐅᓇᓕᐅᑦ ᐊᐅᓄᓴ ᐊᓂᒍᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐃᑦ ᑦ ᓇᓪᑐᑦᑕᓪᓚᕆᐊᓂᖅᑐᓄᓴ ᐃᓐᓇᑦᑎᓗᒍ ᐊᐅᓄᓴ ᐊᓂᒍᓐᓇᖅᑐᓂᖅ, ᑦ "ᐃᓕᓴᐅᑦ :

ᓇᖅᑕᓪᓕᐊ ᓂᓪᓕᒥᑐᓇᓕᐅᑎᖅᑐᐃᓄᑯᓇᓂᖅ ᒪᔪᓇ ᑦ ᒥᓪᓕᐊᓂᒃ ᐅᒥᓪᓚᖅᑎᐅᓂᖅ ᓚᖓ ᐊ ᐅᖅᑕᒪᐃᑕᑦ ᑲᓇᑕ ᐊᐅᓚᐅᑦ ᐱᓕᕆᔨᒃᑲᓇᑕᒃ ᐊᓄᖅ ᑦ ᐃᖅ ᐊᓱᒍᓚᒃᑲᓂᑦ ᑦ ᐃᖅᓵᖅ ᐱᓕᕆᓇᐃᓕᓇ ᑭᓴ ᐊᓂᒍᓐᓇᖅᑐᓂᖅ ᐊᐅᓄᓴ ᐱᓕᕆᓇᑦ ᐊᓄᖅ ᐊ ᐃ

ᐅᐃ ᑭᓐ ᐊᑎᒪ ᐱᓕᑦ ᓂᐊᒍᑦ 1981 ᐊᒋᑦ ᑲ ᐱᒋᑎᓂᑦ ᑭᓐ ᑲ ·ᐃᓂᑦᑕᑲᓂᑦ ᒪᓂ ᐊᒍᐱᑦ ᑭᑐ ᐊᑏ ᒍᑦ ᐃᑕᒋᑐᓂᑦ ᓴᐱᑦ 1975 ᑭᓐ ᓀᓇᒋᑦ ᑲ ᐊᑦᓯᐱᑦ 1979 ᐱᓗᑦ 1980. ᐅ ᒪᑦ ᑲ ᑐᑕᑲᓂ· ᐊᒋᑦ ᑲ ᐅᑎᐱᑦ ᑎᑕᓗᑎᓯ ᒥᐢ ᐃ·ᐊᑉ ᑲ ᐱᒥᑲᓇᑦ ᓄᓐᑦ $32.4 ᒥᓂᐢ ᐃᐢᐱᐢ ᒪᓂ ᐊᒍᐱᑦ· ᐊᓂᓐ ᐱᓘᑎᐢᐃᓂ ᓯᑕᓐᑦ ᐃᓕᓴᐅᑉᐢᑕ. ᒪᓂᑦ ᒥ ᐃᐢᐱᐢ ᒥᓴᓐᓇᐃᓕᑦᑎᒥ ᑭᓐ ᐃᑎᑭᓕᐢ.

ᐅᓐ ᒪᑦ ᐊᐢᐱᑦ· ᒪᓂᑉ ᓂᓴᓇᐢ. ᐊᓂᑕᒍᑎᒥ ᐊᑎᒥ ᑲ ᒪᒥᐱᐃᑎᓂᐢ ᐃᓕᓴᐅᐢ ᓇᐢᓂᐃᓕ ·ᐃᓂᓪᓚᐅᓂᓪ ᐊ ᐃᓯᓇᓂᑦ ᐱᓕᑦ ᑲ ᐃᓯᓇᓂᑦ ᓄᓐᑦ ᐊᑏ ᐅᓐᑕᐅᑦ ᑭᓐ ᐊᑏ ᐅᓐᑕᐅᑦ ᐊᑎᒥ

ᓄᓇᕗᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᕐᓂᖅ ᐊᑐᕐᓂᖅ ᐃᓄᐃᑦ ᓄᓇᕗᑦ

ᑭᖅ ᐊᑯᓂ ·ᐊᒋᐱᓪ, ᓇᓐᓂ ᒥᔪᖏᓐᐃ ᐱᓕᓐᓂ ᓗ ᑎᓐᓂ ᐃᔪᓚᓪᓗ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᑭᖅ ᑎᑎᕋᕐᓂᓗ ᐊ ᐱᓕᕆᓂ, ᓗᒃᑖᓂ. ᐊᓂᔪ ᒪᓪ ᑭᙵᑎᓂᔪᓂ ᑭᖅ ᐊᐱᑎᕐᑎᓂᔪᓂ ᑲ ᒥᔅᑲᓄᓂᓪ ᐊᒋᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᑭᖅ ᓇᓱᒪ ᑎᑎᕋᕐᓂᓗ ᐃᓚᖅ ᐃᓗᓐᓇᓄᓕᓐᓂ ᐊ ᐃᑐᑐᓂᓪ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᐅᑦ ᓄᓇᑕ. ᐊᓂ ᒪᓪ ᐊ ᐅᓐᓴᓪ ·ᐃᓚᓐᑲᐅᓂ ᑭᖅ ᐊᓂ ᐊᓗᓂᓇᓂ ᓗᓴᓪ ᐊᑐᖅ ᑎᑎᕋᕐᓂᓗ ᑭᖅ ᓄᓇᑕ ᑎᑎᕋᕐᓂᓗ ᓄᓇᓕ ᐅᓐᓴᐃᓚᐅᖅ ᓗᒃᑖᓂ ᐊᑐᖅ ᐊᒥᓱᓕ ᐊᓂᔪ ᐊᓂᔪᓂ ᐊᓂᔪᓂ ᐊᑐᖅ ᐊᓂᔪᓂ ᐊᑐᖅ ᐊᓂᔪᓂ ᐊᑐᖅ

ᒥᓱᐊᒃ ᒪᓐ ᐊᑎᒥ ᑲ ᐅᓚᖅᐃᓕᐊᑦ ᐊ ᐃᓕᒥᓴᑲᓐ ᓄᓇᕗᑦ ᑲᔪᓯᑎᑦᑎᓐᓂᖅ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᓕᒫᖅ ᐊᒥᓱᓂ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ

i) ᓇ ᐅᓴᐃᑎᑭᓄᑦ ᑕᐅ ᓇ ᐃᓗᐊᑕᓄᑦ ᐊ ᐱᒋᐳᑭᓄᑦ ᒥ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ ᓴᐃᑕᑌ ᐊ ᓇᑐᐱᑕᓂᒃ ᓇ ᑐᓂᑭᓄᑦ (ᒥᓯᓐᐃᑲᑦ, ᑭᓴᑎᐅᓐ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ ᓯᑦ ᐅᓴᑕᑲᓄ, ᐃᒪᑦ ᒪᓐ ᓇᑲᓐᑦ);

ii) ᓇ ᒧᓐᑕᓄᑦ ᒥᓐᐃ ᐅᓇᓕᐅᑭᓯᓐᐃᑲᐅᓐ ᑲ ᐱᐅᔨᑦ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ;

iii) ᓇ ᒧᓐᑕᓄᑦ ᒥ ᐊ ᐅᐅᐱᓐᑕᓄᑦ ᓇ ᑎᒃ ᑲ ᒪᔨᐱᓐᒣᑦ ᐃᓕᓴᐅᐅ ᓇᖅᑐᐃ ᐅᓇᓕᐅᐅᓂᖅ;

iv) ᓇ ᒧᓐᑕᓄᑦ ᓇᑲᐅᐅᓐ ᑲ ᐱᐅᔨᑦ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ (ᐊᒋᑦ ᐊ ᐊᓂ ᐱᑦᑎᑦᑲᓄᑦ, ᓇ ᐃᑎᒋᑕᒃ ᑭᖅ ᓇ ᐃᓐᐱᓐ ᓇᑐᓂᑭᓄᑦ ᒥᓐᑕᓄᑦ ᐊᓂᐱᑕᓄᑦ ᑭᖅ ᐊ ᓇᓂᐱᑕᓄᑦ ᑲᑎᑦ ᐊᐅᐅ ᐊ ᓇᓂᐱᑕᓄᑦ ᑭᖅ ᐊ ᓇᓂᐱᑕᓄᑦ ᐊᓂᐱᑕᓄᑦ, ᐊ ᐊᓂᓇᐱᑎᓇᓄᑦ ᓇᖅᑐᐃ);

v) ᓇ ᐅᓴᑕᑲᓄᑦ ᐊ ᒥᓂᐱᑦ ᐊ ᐃᓴᓇᒃ ᒥᓂ ᓇ ᐅᑭᐱᑦ ᓇᖅᑐᐃ ᐊ ᐅᐃᑕᑲᓄᑦ ᓇᑲᑎᒃ ᑭᖅ ᒥ ᒥᓂ ᐅᓐᑕᓄᑦ ᒪᒃᑯᓐ ᓇᑲᑎᒃ);

vi) ᑭᖅ ᓇ ᐅᓴᑕᑲᓄᑦ ᑕᐅ ᓇ ᐃᓴᓇᒃ ᐊ ᐱᓪᓕᐊᓐᑕᓄᑦ ᓇᖅᑐᐃ ᑭᖅ ᒥ ᓇᖅᑐᐃ ᓇ ᐃᓪᓕᐊᓐᑕᓄᑦ ᓇ ᐅᓇᓕᐅᑕᓄ ᐊᒥᐅ ᑎᑎᕋᓕᐊᓂᓪᓗᓂᑦ ᐊᐅᓚᑦ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ ᐅᓂᒃᑳᑦ ᐊᓂᐱᑕᓄᑦ.

ᓂᓪᓕᒪᓐᓇ ᑲ ᐃᓴᓇᓕᑦ ᐊᓐ ᓇ ᐃᓐᐱᓐᐊᑦᑕᓄᑦ ᓇᖅᑐᐃ : ᐊᓐᑌ ᐅᑭᐱᓪᓚᑦ ᐊ ᐊᐅᔨᒪᑎᒪᑐᓄᓪᓚᑦ ᓇᓚᐃᒃ

ᐃᓄᐃᓐ ᓇᓛᓐ ᑲ ᐊᐅᔨᒪᑎᒪᑐᓄᓪᓚᑦ, ᑕᑦᓯ ᐊᓴᓇᓄᓂᒃ ᑲᓇᑕ ᑎᑎᕋᓕᐊᓂᓪᓗ ᓇ ᑲᓂᐊᓕᐊᑎᓂ ᐊᓂᓪᓗᓂᑦ ᑲ ᑲ ᐃᓴᓇᓄᓂᒃ, ᑎᑎᕋᓕᐊᓂᓪᓗ ᓇ ᐃᓗᐊᓐᐊᑦᑕᓄᓪᓚᑦ ᓇᖅᑐᐃ. ᒥᔅᓴᐃᓐ ᑭᖅ ᓇᓚᐃᒃ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅ ᑭᖅ ᓇᓚᐃᒃ ᑲ ᐃᓴᓇᓄᓂᒃ ᑲᑎᑦ ᐊᐅᐅ ᑲ ᐃᓴᓇᓄᓂᒃ. ᒥ ᐅᓇᓕᐅᐅᓐ ᑎᑎᕋᓕᐊᓂᓪᓗ ᓇ ᐃᓗᐊᓐᐊᑦᑕᓄᓪᓚᑦ ᐊᓂᓪᓗᓂᑦ ᑲ ᐃᓴᓇᓄᓂᒃ ᑲᑎᑦ ᐊᐅᐅ ᑲ ᐃᓴᓇᓄᓂᒃ. ᑕᑦᓯ ᐅᑭᐱᓪᓚᑦ ᐊᓂᓪᓗᓂᑦ ᑲ ᐃᓴᓇᓄᓂᒃ ᑲᑎᑦ ᐊᐅᐅ

(A) ᐊᑦᓴ ᑲ ᑎᐟᐦᐃᑦ. ᓄᓇᒃᓴᑕᓄᑦ ᑕᖅᑐ ᓱᒃ ᐅᓴ ᒥᓄᒃᓴᑦ ᓇᓕᒃ ᓄᑦ ᑲ ᐊᑦ ᐲᖏᒃᐦᐃ ᓇᓕᒃ ᐃᓕᑐᒃ ᐊᒋᓇᓘ ᓇᓕᒃ ᐱᓕᕆᔨ ᑭᒃ ᓇᓕᒃ ᐃᑦᑐᒃ ᐊᒋᓇᓘ ᓴᓪᒑᒃ ᑭᑦᑐ ᐊᒋᓇᓘ ᐅᑭᐅᓂᒃᑯᑦ ᐊᑦᓴ ᐱᐦᓯᒃᓴ

iii) ᐊᑎᓕᓴᐅᑎᑦ ᐊᓂᒍᓯᒪᔪᑦ ᓴᖅᑭᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐃᓚᖓᑕᒥᑦ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ ᐊᑐᖅᑕᐅᓂᖅ

ᓂᕆ ᐊᖏᔪᒍᓱᒃ ᐊᓂᔨ ᓄ ᐃᓕᓴᕐ ᓄᓇᕗᑦ ᓄᓇᓕᒫᒃ. ᓄᓇᕗᒻᒥ ᒪᓕᒐᓱᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᓂᔨ ᑲᑎᒪᔨᖏᑦ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᐊᓘᓐᓃᑦ ᐱᖓᓱᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ. ᐊᒃ ᓯᓚᑦ ᐊᓂᔨ ᐊᒃ ᓄᓇᕗᒻᒥ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐱᖓᓱ

ᓂᐊᒧᓐ ᑲ ᐃᔨᓇᓂᒃ : ᑭᑲ ᓇᓇᑭᑕᑲᓄᓇ ᐊᑭ?

ᐊᑭᐅᒃ ᒪᓐ ᐊᓄᒃ ᓗ ᓄᑲᑎᑕᑐᓕᒃ ᑕᓪᓕ ᐊᔨᓇᓄᓂᑲ ᑲᓇᑕ ᑎᐅᔨᑎᓐᓂᑦ ᑲᑭᓐ ᓂᐊᒧᓐ ᑲ ᐃᔨᓇᓄᓂᒃ. ᑭᓐ ᒪᓐ ᐊᑭᐃᑎᒪᓕᒃᑎᑦ ᐊᑎᑦ ᑲ ᒪᒧᐱᓐᑎᑦ ᐃᓐᓇᐊᑭᓂᓪᓕ ᒥᑦᕋᐊᓄᓐ ᑭᓄᑦ ᑲ ᐊᑭᓐᓂᒃ ᐊᑎᑦ ᑲᑭᓐ ᓂᐊᒧᓐ ᑲ ᐃᔨᓇᓄᓂᒃ. [26]

2. ᐊᔨᒪᓐ ᐱᓕ 3, 1984, ᒪᓕᒃ ᑲ ᒥᓂᓄᓂᑦ ᑭᓇᐅᒪᒪᓕᒃ ᐃᓕᓴ ᑲᐊᔨᓐᑦ ᑲ ᒥᓯᐦᐃᒪᓄᑦ ᓴᓐ ᓴᓐᓇ ᑲ ᓂᐅᐦᓂᓄᑦᓄᓂᑦ ᐃᑎᑎᓕᒃ ᐊᑭᓇᑦ. ᑲ ᓄᑲᑎᑕᑐᓕᒃ ᐊᓄᒃ ᒥᑦᐱ ᓴᓐᓇ ᒥᓯᐦᐃᒪᓄᑦ ᑲᑭᓐ ᑲ ᐃᔨᓇᓄᓂᒃ. (ᐊᑦᓂ ᐊᓄᒃ ᑲᓄᐃᑦ ᑭᓐ ᑲᐅᐦᓂᓄᑦᓄᓂᑦ ᐃᑎᑎᓕᒃ ᐊᑭᓇᑦ ᑲ ᒥᓯᐦᐃᒪᓄᑦ ᐃᓐᓇᐊᑭᓂᓪᓕ ᐊᓄᒃ ᑲ ᐃᔨᓇᓄᓂᒃ ᑲᑭᓐ ᑲᐅᐦᓂᓄᑦᓄᓂᑦ ᐊᓄᒃ ᑲ ᐃᓐᐱᓐ ᐱᓕᑎᓐᓂᑦ ᐊᑎᑦ ᑲ ᐃᔨᓇᓄᓂᒃ ᑲᑭᓐ ᑲᐅᐦᓂᓄᑦᓄᓂᑦ ᐊᓄᒃ ᑲ ᐃᓐᐱᓐ ᐱᓕᑎᓐᓂᑦ ᐊᓄᒃ

ᑲᓂ·ᐊᐱᑎᑦᓴᑦ ᑎᓪᓗᓯᑐᓵᓄ ᐊᓂᑦ ᑲ ᐃᓕᓴᕐ ᐊᓂᑦᓴᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ ᐊᓂᑦ ᓄᓇᓗᒃ ᐊᓂᑦᓴᑦ ᓄᓇᓕᖕᒥᑦ. ᑲ ᐃᓕᓴᕐ ᐋᑦ ᓂᐲᖅᑐᑦ ᓄᓇᓗᒃ ᐊᓂᑦᓴᑦ ᑲ ᐃᓕᓴᕐ ᓄᓇᕗᑦᑐᓂᒃᑯᑦ ᑭᒃᓯ ᑲ ᐃᓗᓕᑦ : "ᐊᓪᓚᖅ ᐋᑦ ᕿᓯᖅᐳᑦ ᓂ ᑲ ᕿᓯᖅᐳᓯᓗ. ᐊᑲ ᕿᓯᖅᐳᓯᓛᓐ ᓇᖓᑕᓪᓚ ᓇᐅᖅ ᑲᑕ ᑎᓂᓗ." ᑲ ᕿᓯᖅᐳᓯᓚ ᒪᓗ ᐋᑦ ᑲᓂᐲᖅᑐᑦ ᐋᑦᓴᑦ ᓂᖅᓄᖕᒥᑦ ᑲ ᐃᓂᓯᓇᓂᓗ. ᑭᓐ ᕿᓯᖅᐳᓯᓚ ᑭᓐ ᐃᓐᓇᐅᑉᐱᓂ ᐅᑦ ᕿᓯᖅᐳᓯᓚᐅᖅᑐᑦ B ᐊ ᐃᑎᓂᓗ ᐊᓂᑦ ᑲ ᕿᓘᒪᓗ.

7. ᐃᓪᓕᒪᓕᕐᓂ ᐱᓚᖅ, 1986, ᓇᓐᓂ ᑭ ᐱᒋᑭᑭᓂᓗ ᑲ ᐊᓗᒥᓐᑎᑭᓂᓗ, ᑲ ᓂᐲᔪᓗ ᐃᓕᓴᕐᓇᖅ, ᓇᖖᒪᓗ ᑭᓴ ᐃᓄᓴᓄ ᐊᑐᓇᓗ ᐊᓂᑦ ᑲ ᐃᓕᓴᕐᓂᒪᐃᓐᓇᖅᐳᐃᑦ ᓄᓇᓄ ᑭᓐ ᐱᓪᓚᕆᒪᓂᖅ ᑭᓴ ᑲ ᓇᓇᑭᕆᒪᓂᖅ ᓱᓕᓄ. ᓄᔪᐃᐃ ᒪᓗ ᑭᓐᓄ ᐅᑎᓂᔪᑦ ᑭᐅᑎ ᑲ ᐊᓗᒥᓐᑎᑭᓂᓗ ᐅᑦ 13 ᑲ ᑎᓂᓚ ᐱᓚᖅ 1986. ᔪᐱᓪ ᒪᓗ ᐊᑐᐃ ᑭ ᐱᒋᑭᑭᓂᓗ $836,665. ᐃᓕᓴᕐᓇᖅ ᑭᓴ ᓇᖖᒪᓪᓚ ᓱᓕᓄ ᐊᓚᐅᖓᑦ ᑭᓐᓄ ᐊ ᐱᓪᓚᕆᒪᓂᖅ $346,341. ᑭ ᐱᒋᑭᑭᓂᓗ ᓱᓕᓄ ᐊᓚᐅᖓᓚ ᐅᑦ 1986-87 ᑭᓐᓄ ᑭᒃ ᓂᓇᑯ ᐁ ᐃᓚᓂᓇᓚ ᐊ ᑎᐅᖓᓚᐅᖅᑐᓂᓗ ᐅᑦᑭᓗ. ᑲ ᐃᑕᒥᓂᑦ ᑭᓐ ᑲ ᓂᖅᓄᖕᒥᑦ ᓱᓕᓄ "ᑭᒃᓯᓄᖓ ᐊᓂᑦ ᒥᓂᔪᓇᓂᖅ ᒥᓄ ᓱᓕ ᐊᓚᐅᖓᓚᐅᖅ ᐊᓂᑦ ᐊᓚᐅᖓᓚᐅᖅᑐᑦ ᓄᓇᓄ ᑎᓪᓗᓯᑐᓵᓄ.[31]

8. ᔪᓐ ᐱᓚ 26,1986, ᑲ ᓂᐲᔪᓗ ᑭᓐ ᑲ ᐊᓚᐅᖓᓚᐅᖅ ᓄᓇᓄ ᑎᓪᓗᓯᑐᓵᓄ ᐊᓂᑦ ᐊᓗᒥᓐᑎᑭᓂᓗ ᓄᓇᓄ ᐃᓕᓴᕐᓇᖅ ᓇ ᒥᓴᓂᓐᓇᖅᐳᓗ. ᓂᒥᔪᓂ ᔪᓐ ᐊᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓇᖅ ᑭᓴ ᓇᖖᒪᓪᓚ ᓱᓕᓄ ᐊᓚᐅᖓᓚᐅᖅ ᓇᓇᑭᕆᒪᓂᖅ ᓄᓇᓄ ᑲ ᐊᓚᐅᖓᓚᐅᖅ ᑭᓴ ᐃᓄᓴᓄ ᐊᑐᓇᓗ ᐊᓂᑦ ᑲ ᐃᓕᓴᕐᓂᒪᐃᓐᓇᖅᐳᐃᑦ ᓄᓇᓄ ᑭᓐ ᐱᓪᓚᕆᒪᓂᖅ ᑭᓴ ᑲ ᓂᖅᓄᖕᒥᑦ ᓱᓕᓄ ᐊᓚᐅᖓᓚᐅᖅ ᑭᓐᓄ ᐊᓂᑦ ᑲ ᐃᓕᓴᕐᓂᒪᐃᓐᓇᖅᐳᐃᑦ ᓄᓇᓄ ᑲ

ᑭᓇᐅᔭᖅ ᐊᑐᕐᓂᖅ ᐊᒻᒪᓗ

ᐊᓂᓴ ᑲ ᐃᓕ ᓂᑦᓚᑐᓇᓂᒃ, ᑭᓴ ᐅᐃᓕᐅ ᐊᓂᓴ ᐅᐃᐃᓕᑭᑎᒃ ᐊᓂᓴ ᓴᓴᐸ ᐊ ᐱᒃᐱᓕᖅᑲᓇᑦ ᐅᐃᓴᓕᐅᐸ ᐊᒃᓱ ᓴᐱᐸᑕᒃ — ᐊ ᐃᓕᑕᒥᑭᒃ ᑲᓱ ᐅᐃᓴᓕᐅᐸ ᐊ ᓂᑐᓕᐳᑕᓂᒃ ᑲᑎᒋ ᑲ ᐊᐱᓕᑐᓕᓱ ᓴᓴᐸ ᓗ ᓂᑦᓚᒪᓕᒃ ᑭᓴ ᐊᑲ ᑎᓂᐅᒃ ᓗᒃᑲᓴᐅ ᓚᒋ ᐊᐱᒋᑦ ᐅᐃᓴᓕᐅᐸᓴ ᐊ ᐃᔨᓪᓚᓂᐅᒃ ᐃᓐᑎᓴᐸ ᐊᑦᓀᓗᒃ ᑭᓴ ᐊᓂᓴ ᐊᑲ ᑕᐱᑐ ᐅᐃᐃᓕᑭᑎᒃ ᓇᓗᑭᓕᑦ ᑭᓴ ᐊᓂᓴ ᐊᑲ ᐅᐃᓴᓕᐅᐸᓴ ᓗ ᐱᒋᑎᓇᒃᓂᐅᒃ ᐅᓴ ᓗ ᑐᐃᑐ. ᓕᓴᒃ ᑕᐅᒋ ᓗ ᓇᓇᑭᑕᒃᓂᐅᒃ ᐊᓂᓴ ᓂᑦᓚᒪᓕᒃ ᑲ ᐃᔨᓪᓚᓂᐅᒃ ᑲ ᐃᓐᑎᐅᐃᓕᑭᑎᒃᓂᐅᒃ ᐃᓗᓗᓐᓇ ᑭᓴ ᓇᓵᐊᒃ ᐊᑯᑦ ᑲ ᐅᑭᐱᓴᒃ ᐊᒃ ᓂᑦᓚᒪᓕᒃ ᑲ ᐃᓐᑎᐅᐃᓕᑭᑎᒃᓂᐅᒃ ᐃᓗᓗᓐᓇ ᓇᓵᐊᒃ ᐅᐃᐃᓕᑭᑎᒃᓂᐅᒋᓴ (ᐁᐅᒃ).

ᐊᓐ ᑲ ᐃᓕ ᓄᐃᖅᐃᑐᓂᓄᑦ ᑲ ᑎᑎᐱᒃᓄᑦ ᑲ ᐊᐅᒥᓪᓕᒃᑐᓄᑦ ᓴᓂᒃ ᑲ ᐅᔨᒋᒃᓄᑦ ᐊᑦᓴᐅ ᓇᖏᐱ ᓄᓇᐃᐅᓐ ᐊᓄᓇᓕᐅᓐ (ᐁᐯᑦ) ᓇᓴᒥᒃᓯ ᑭ ᑲᖏᓂᓂᓐ. ᓄᓇᓕᐅᓐ ᐅᓐᓴ ᓄᐃᑕᓂ ᐊᓐ ᐊ ᐅᓴᖏᑦ ᐊ ᓄᐃᒍᑦ ᑎᒋᔭᐅᒪᓂ, ᐃᓕᓴᓐᓇ ᑭᓴ ᓇᖏᐱᑦ ᑭ ᓂᓇᑭᑭᓄᑦ ᑲ ᐅᔨᒋᑦ ᑎᒋᔭᐅᒪᓂ ᑭᓴ ᐃᓕᓴᐅᓐ ᐃᓕᒥᖅᑎᒪᓂᓕᒃ ᐊᓂᓴ ᓂᓇᓂᑦ ᐊ ᐃᓚᓂᓂᐅᑦ ᓴᖏᓐᓂᑐᖅᓄᑦ ᑲ ᐃᓕᒥᖅᑐᓂᓄᑦ·ᐃᑦ : ᐸᐃᑦ ᐊᓐ ᑲ ᐃᓐ ᐃᓕᓴᖅᑐᓂᓄᑦ ᓄᓇᓕᐅᓐᓄᖅ ᓯᑭ ᐃᓚᓂᓂᐅᑦ ᐊᓐ ᓂᓪᓕ ᐅᐅᓂᓂ ᓇᓴᐅ ᑲ ᐃᓕᑎᑎᒃᓯᑦ ᐊᓐ ᓄᐃᒍᑦ. ᐅᐅᓂ ᑲ ᐃᓐ ᐅᓴᖏᑦ ᐊᓐ ᐊᓂᓴᐅᓐ ᑲ ᐃᓚᓂᓂᐅᑦ ᐊᓐ ᓂᓪᓕ ᐅᐅᓂ

ᐊᓂᒃ ᓄᓇᕗᑦ ᐊᓂᒃ ᐃᓄᐃᑦ ᐊᑐᓕᕆᓂᖅ

ᔨᓚᐃ ᑲ ᐊᐪᓐ 1984, ᐅᐃᓕᐅᑦ ᑲ ᐅᑎᓂᒃᑯᓕᒃ, ᓂᓪ ᑎᐦᑦ ᒥ ᒪᓕᓐᑕᓂᓕ ᓗ ᓇᑐᐦᑕᓂᓕ ᓱᒃᓴ ᓚᐃᑦ ᐅᔪᑕᒃᑯᓕᒃ ᑕᓪᓕ ᓚᐃᑦ ᐅᔪᑕᒃᑯᓕᒃ ᐊᓂᓪ ᐅᓐᑕᐱᖏᐅᓪᑦᐃᓕᐦᑦ ᐊᓂᒃ ᐊ ᐃᓚᓂᓇᓕ ᓱᒃᓴ ᓗ ᐱᒋᑎᑭᓕᒃ ᐊᓐᑦ ᖃᓪᓗ Vᐃᐃ ᑭᒃ ᐊᑎᒪ ᐱᓐᑦ ᓄᓐᔨᒍᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ. ᑭᒃ ᐃᓕᓴᐅᐤ ᓇᐦᐃᓐ ᐅᐊᓐᑲᑦ ᓄᓐᔨᒍᑦ ᐊᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ. ᑭᒃ ᐃᓕᓴᐅᐤ (ᓄᓐᔨᒍᑦ) ᑲ ᐊᓐ ᐅᑎᓂᓕᒃ ᒥᓐᑦ ᑲ ᐊᐪᓐ ᐅᓐᒋᐊᓐᓂᑦ ᓱᒃᓴ ᓗ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ. ᑲ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦᓱᓐᑦ ᐊᓐᑦ ᑲᓐᓂᓐᑦ ᐃᓕᓴᐅᐤ ᐊᓐᑦᑎᓐᓂᒃ ᐱᓐᑦ ᐊᐪᓐ ᐅᐊᓐᑲᑦ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ. ᑲ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦᓱᓐᑦ. ᓗᑦ ᑲ ᐊᐪᓐ ᐊᓐᑦ ᐊᓐᑦ 1986, ᒥᓐᑕᐅ ᐊᐪᓐ ᐊᓐᔨᒍᑦᓱᓐᑦ ᐊᓐᑦ ᐃ ᓂᓐᔨᒍᑦ ᐊᓐᑦᑎᓐᓂᒃ ᐃᓐᑦᑎᓐᓂᒃ ᐊᓐᑦᑎᓐᓂᒃ ᑲ ᓂᒃᓐᔨᒍᑦ ᐃᓕᓴᐅᐤ ᓗ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ. ᓗᑦ ᑲ ᐊᐪᓐ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ ᐃᓐᑦ ᓂᓐᔨᒍᑦ

ᐱᒋᓂᓄᑦ ᐊᓂᔪ ᐊ ᐃᔨᓕ ᒥᔪᐊᑦᑕᑦ ᓱᓕᔨᓄ ᐊᔨᒥᒣᒪᓚᓕ ᐊᓂᔪ ᐋᐱᔨᑦ ᓱᓕᔨᓄ ᐊ ᐃᔨᒥᒣᑎᒋᔭᓐᐃᑦ ᑭᓄ ᐋᑦ ᓄ ᐅᓯᐱᔨᑦ ᑭᓄ ᐋᑦ ᓄ ᐅᓲ ᐅᔨᐃᒃᑕᓐ ᐊ ᐊᔪᓂᓐ ᓱᓕᑐᒃᑯᑦ ᓄ ᐃᑦ ᐊᔨᒧᑦ ᑎᓐᒪ ᓂᔪᓐᓇᑦ.

ᔭᐱᑦ ᒥᐢ ᐅ ᓇᐢ, ... ᑎᓐᒪ ᒪᑦ ᐋᑦ ᓂᔪᓐᓇᑦ ᐋᐢᑕ ᐊ ᒪᒧᐱᒣᑦ ᑎᑦᓯᐅᓚᓂ ᖃᑦ ᐅᓲ ᓂᔪᓐᓇᓂᓐ, ᓄᔨᐃ ᒥᐢ ᐃᐢᑎᑲᐢ ᐊᓯᓇᑦ ᐊ ᐸᐃᓐᓂᐢ ᓯᓂ ᐃᓯᓇᓂᓐᓂᑦ. ᔭᐱᑦ ᒥᐢ ᓯᓂ ᐃᓯᓇᓂᓐ ᒥᔪᐃᒪᓐᓇᑦ, ᓄᔨᐃ ᒥᐢ ᓯᓂ ᐃᓯᓇᓂᓐ ᐅᓯᓵᑯ ᐋᐢᑕ ᐃᓕᑎᑦᓯᓂᓐᓂᑦ ᑎᑦᓯᓐᓂᑦ ᑎᑦᓯᓐᓂᑦ ᐋᐢᑕ ᐃᓕᑎᑦᓯᓂ

ᓗ ᐊᐅᑎaᓄᓂᑦ ᐋ·ᐋᵃ ᓗ ᐊᓕᒥᓗᓂᑦ ᑲᓂᓴᵐᑏᒻᓂ ᑲᓇᑕ

ᐊᐅᔪ ᐅ ᐋᐟ ·ᐃᑎᒪᑦ ᓗ ᐅᔨᕐᑕᓄᓂ ᐊ ᐅᐟᖏᑦ ᓱᓂᵒ ᓗ ᑲᓇᐅᒪᐊᑕᓄᓂ ᐋᐟᑌ ᑎᕐᓴᓚᓂᓄᓂ ᐋᐟᑌ ᓄ ᓂᓄᵐᖏᑦ ᑲᓇᑕ ᐊ ᐃᐟ ᐃᐟᒥᐸᑦ ᐋᐟᑌ ᓚᐟ ᐅᔨᕐᑕᓄᓂ ᐃᓕᓴᓐᓂᒃ (ᑯᐯᵒ). ᐊᐅᔪ ᐋᐟ ᐳᓕᐃᒪᓕᖅᑦ ᓚᐟ ᐃᔨᔨᐟᓂ ᐋᐟᑌ ᓚᐟ ᐊᓕᒥᓗᓂᑦ ᐋᐟ ᐊᓕᒥᓗᓂᑦ ᓕᓴᐟᓂᒃ ᐋᐟᑌ ᓚᐟ ᐊᓕᒥᓗᓂᑦ ᐋᐟ ᐊᓕᒥᓗᓂᑦ

ᕿᓐ ᔪᐣ, ᐅᑉ ᐊᑐᑌ "ᐊᐱᒥᑎᒋᓂᓄ" ᓴᒃᓴᓂ ᐊ ᐱᒋᑭᑭᓂᓄ ᓴᒃᓴᓂ ᒋᓯᓱᒃᑯ ᐃᓐ ᐃᑎᓂ ᓇᑐᐊᑎᒪᓪᓚᓂ ᓴᒃᓴᓂ ᐊᓐᓂ ᐊ ᓂᐩᐃᐱᐊᑕᓄᓂ ᑭᓄ ᐊ ᐃᔨᒥᑐᑕᓄᓂ ᓴᒃᓴᓂ ᓗ ᐃᔨᐱᓐ.

ᐅ ᒪᓐ ᑐᑕᓄᓂ ᐅᑉ ᓇᑐᐊᑎᒪᓪᓚᓂ ᓇᓐᑕᓯᓪᓚ ᑭᓯ ᓂᐩᐃᐱᐩᐃᓂ ᐃᔨᔨᐅᓐ ᐊᓂᔨ ᐅᑉ ᐳᓂᐃᐃᒋᓐ ᓗ ᐃᓐ ᒋᔨᐱᐩᐊᖏᓂᓄᓂ. ᐅ ᒪᓐ ᐅᑉᐱᓐ ᑕᓯᕐᔪᓐ ᒪᓕ ᒋᔨᐱᓐ ᐅ ᑐᑕᓄᓂ, ᓄᓂ ᐊᑐᑌ ᓂᐱ ᑎᑕᑭᒪᓂᓇᓂ ᐊᑉ ᐅᑎᓇᓄᓂᑦ ᐊᓂᔨ ᓗ ᐃᔨᒋᓐᑎᒪᓗᑦ. ᒪᓂᓄ ᓄ ᐃᔨᒋᓐᑕᓄᓂ ᐊᓂᔨ ᓗ ᐃᓐ ᒋᔨᐱᐩᐊᖏᓂᓄᓂ ᐅᑉ ᐅᐱᐃᓐ ᐅᑉᐱᓐ ᐊᓂᔨ ᓗ ᐃᓐ ᒋᔨᐱᐩᐊᖏᓂᓄᓂ

ᐊ ᒪᒧᓂᑦᓴᓐ ᐊᓐ ᑲ ᐃᓕ ᒥᑯᓚᐊᑦᓴᓐ

ᑲᑎ ᒪᓐ ᓇᓐ ᐊᑦᓱ ᓂᖅᑎ ᐊ ᐅᔨᑦᑕᓴᓐ ᒥᔨᔨᖅᐃᓇᓐ ᐊᔨᓐᓂ ᐱᐅᓐ ᐊ ᓇᑐᓕᐅᔪᓐ ᑲᓇᑕ ᐅᔨᑦᑕ ᐊᑦᓱ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᓕᒧᐊᖅᑎᓐ ᐊᓐ ᐅᔨᓴᖅᐳ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᑎᓐ ᐊᓐ ᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᓐ ᐅᓕᓐᓂᑦᑕᓴᓐ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᑦ (ᐁᐅᑭ). ᐊᓐ ᒪᑉ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓕᓐᓂᐊᖅᑐᑦ (ᐁᐅᑭ) ᐊ ᐊᐱᑎᓐ, ᐊᖏᑕᓗᑎᓐ ᐊᑦᓱ ᑲ ᒪᓕᒧᐊᖅᑎᓐ ᑲᓇᑕ ᐃᓐᓇᖅᑐᑦᓂᓕᒃ ᐊᓐ ᓄ ᐅᔨᐱᑦ ᐊᐱᔨᓗᒍᓐ ᒪᓂᓕ ᐊᑦᓱ ᐊ ᐅᓐᓂ ᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐅᑎᓀᓐᓂᐅᐅᓐ ᓄᑦ ᐃᓄᖅ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ. ᐊᖏᑕᓗᑎᓐ ᐊᑦᓱ ᑲ ᐅᓐᓂᑦᑕᓴᓐ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᐅᑎᓀᓐᓂᐅᐅᓐ ᓄᑦ ᐃᓄᖅ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ ᐊᓐ ᐊᑦᓱ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ (ᐁᐅᑭ). ᐊᓐ ᒪᑉ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ (ᐁᐅᑭ) ᐊ ᐊᐱᑎᓐ, ᐊᖏᑕᓗᑎᓐ ᐊᑦᓱ ᑲ ᒪᓕᒧᐊᖅᑎᓐ ᑲᓇᑕ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦᓂᓕᒃ ᐊᑦᓱ ᓄ ᐅᔨᐱᑦ ᐊᐱᔨᓗᒍᓐ ᐱᓕᕆᔨᖅᐃᑲᓐ ᓴᓐᓂ ᐊᑦᓱ ᐊ ᐅᓐᓂ ᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᐱᕕᑦᑕᓴᓐ ᓴᓐᓂ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ. ᐊᖏᑕᓗᑎᓐ ᐊᑦᓱ ᑲ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ ᐃᓕᓴᖅᐳ ᓇᖏᐱ ᐃᓐᓇᓕᒃᑐᑦ ᐊᓐ ᐊᑦᓱ

ᐃᓕᓴᕐ ᓇᖕᒪᓗ ᐊᓚᓍᕆᐅᖅ ᑲ ᒪᒧᐃᖏᑎᒃ ᐊ ᖃᒋᑦᓴᒃᑲᒥᒃ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᑕᕐᕋ ᐊ ᐃᓱᓈᓂᖅ ᑲ ᐊᓱᓇᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᕐᓗᒍ ᑲ ᓯᓚᑦᓯᐊᖅᑐᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᑲ ᐃᓱᓈᓂᖅ ᐅᖃᐅᓯᕐᓗᒍ ᑲ ᓯᓚᑦᓯᐊᖅᑐ

ᐅᑭᐅᖅᑕᖅ ᓄᓇᕗᑦ
ᑎᑎᕋᐅᓕᖅ 1986

ᐊᖏ ᑎᓂᒃ

ᑲᓇᑕᓐᓄᑦ ᑲᒥᓯᐊᑐᒍᓱᒃᑐᑦᑕᐅᓂᒃ

1 ᐱᖓᓐᓂᕐᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ ᓄᖅᑭᑦ ᐊᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ : ᓂᐅᖅᓯᐅ ᓯᑦ ᓄᓇᑐᑕᓂᒃ ᐅ ᑕᓯᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ 77

ᑕᐃᑕ ᓴᖏᐅᑦ ᑭᓇᐅᔭᐅᑉ ᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ (ᓂᐸᑲ) 77

ᑭᓇᐅᔭᐅᑉ ᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ (ᓂᐸᑲ) 79

ᑭᓇᐅᔭᐅᑉ ᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ ᑲᓚᐅᑎᐅᑦᑕᑦ 80

2 ᐱᖓᓐᓂᕐᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ ᑭᓇᐅᔭᐅᑉ ᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ (ᓂᐸᑲ) : ᐊᐱᕆᑦ ᑭᐃᐃ ᑕ ᑲᓂᑎᓪ ᐊᓯᓇᑦ 83

ᐃᓕᓂᓂ ᐊᓯᓇᑦ ᓄᖅᑭᑦ 83

ᐊᐱᖓᓪ ᐅᑕ ᐃᓯᓇᑦ ᑎᒃ ᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ 85

3 ᐱᖓᓐᓂᕐᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ ᑭᐃᐅᑦᑕᐅᓂᒃᑐᑦᑕᐅᓂᒃ ᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ ᐃᓕᓴᕐᐅᓕᒪᓐᓂᒃ 91

ᐃᓕᓂᓂ ᐊᐃᑦ ᐱᒋᐊᐃᑕᑦᑕᐅᓂᒃᑐᑦ 92

ᐅᓗ ᑎᓂ ᓕᓚᓂᒥᓕᓂᒃ ᑭᓐ ᑎᓪ ᐅᓪᓗᑎᑦ ᐊᐱᕆᔨᓐᑦ 93

ᐃᐃᓕᓴᕐᕕᒃ ᐊᐱᕆᐃᐃᑕᑦᑕᐅᓂᒃᑐᑦ 94

ᓴᖑᐃᑕᑦᑕᐅᓂᒃᑐᑦ ᑲᓂ ᑲᐃᓕᓴᕐᓂᑦ ᓱᓂᒃ ᑭᓐ ᑕᓴᑎ ᐃᐊᓂᒃ ᐅᑎᖅᑕᐅᓂᒃᑐᑦ 95

ᑕᓴᑎ ᓴᐱᑦ ᐊᓂᑦ 96

ᐅᓴᓐᔪᓕᒪᓐ ᐃᓕᐅᑦ 96

4 ᐱᖓᓐᓂᕐᐊᓗᓴᖅᑭᒃ ᑭᐃᐅᑦᑕᐅᓂᒃᑐᑦ ᐃᐃᓕᓴᕐᕕᒃ : ᓯᓚᕆᐅ ᐊᐊᐃᓗᒪᓕᑕᓂᒃᑐᑦ 97

ᑭᓐ ᑭᓐ ᓇᓪᓕᐱ ᓴᐅ ᒪᓕᑕᓂᐃᓕᑎᓂᒃ ᓯᓚᕆᓴᒃ 97

ᓄᓪᔪᒪᓐᓂᒃ ᑲᐃᓯᓇᑦ : ᐊᑦᓱᓴ ᐃᐊᓗ ᐅᑕᓂᒃᑐᑦ ᓯᑦ ᓄ ᑐᓪᑕᑦ ᓴᐅ ᓚᐃᐊᑎᓂᒃᑕᑦ ᓯᓚᕆᓴᒃ 98

ᓄᓪᔪᒪᓂᒃ ᓯᐃᓯᓇᑦ : ᐊᐱᓴᓴ ᐊᑎᓂᓂᒃᑐᑦ ᐊᓯᓇᑦ 99

ᓄᓪᔪᒪᓐ ᓯᐃᓯᓇᑦ : ᑲᓇᑕ ᑭᓐᓕᐱᐃᓐ ᐊᐊᐃᓗᒪᓕᑕᓂᒃᓂᒃ ᓱᓂᒃ 100

ᐊᖏ ᑎᓱᑕᓂᒃᑐᑦ ᓯᓚᕆᓴᒃ ᑮᓇᐅᑦ 102

ᐊᓯᓂᒪ ᓴᓇᓵ ᐊᐃᓚᐱᓴᖑᓂᒃᑐᑕ ᒪᓐᐅᑦᒪᐃ ᑲᐱᑎᓇᓚᒃ ᓯᓚᕆᓴᒃ ᑭᓐ ᐅᓐᑕᓪᓚᐃᑦᑕ ᓱᐃᓐᐅᑦᒪᐃ ᐅᓱᖑᓂᒃᑐᒃ ᓯᓚᕆᐅ 102

ᓄᓪᔪᒪᓐᓂᒃ ᓱᐃ ᓯ ᓇᓂᒃ : ᑎᖑ ᓇᓇᑭᑦᑕᓂᒃ 103

ᓱᐃᓕᑦ ᑭᓂᐸᑕᓂᒃᑐᑦ 105

5 ᐱᖓᓐᓂᕐᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ : ᐊᑎᑦᑕᓂᒃᑐᑦ ᐃᐃᓪᓕᐃᑦ : ᐊᓂᓯᖅᑲᓂᒃᑐᑦ 109

ᐱᓕᐅᑦᓚᐅᑐᒍᓐᓄᑦ ᓱᐃᑕᐱᑎᓪᓗᑦ ᐊᑎᖑᓂᒃᑐᑦ ᐃᐃᓪᓕᐃᑦ 109

ᑭᐃᑎᐱᐃᑕᓂᒃᑐᑦ ᑭᓐ ᐊᐃᓚᑕᓂᒃᑐᑦ ᓱᐃᑦᐱᐃᑦ 110

ᓱᓂ ᑎᓴᓄᑦ ᓱᐊᐱᑎᑦ ᐸᐱᐱᐃᑕᓂᒃᑐᑦ ᐃᐃᓪᓕᐃᑦ 112

ᓱᐅᑎᓂᓂᒃᑐᑦ ᐅᓪᓛᑦ ᓱᐊᐃᓚᑕᓂᒃᑐᑦ ᐃᐃᓪᓕᐃᑦ 113

6 ᐱᖓᓐᓂᕐᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ : ᐊᓚᐅᑐᓂᒃᑐᑦ ᑭᓐ ᓄᐃᓵ ᑭᓚᓂᑕᓂᒃᑐᑦ 115

A ᓄᐊ ᓴᐅᑦᑕᓂᒃᑐᑦ ᑕᓯᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ :
ᓄᓪᔪᒪᓐᓄᑦ ᓄᐃᓯᓇᑦ ᐊᓂᑎᓄᑦ ᓱᓂᒃᑐᑦ ᑲᓇᑕ ᐊᓇᓱ ᓄᐊᑐᓄᑦᑕᑦ
ᑭᓇᐅᔭᐅᑉ ᐃᐃᓪᓕᐃᑦᑐᓪᓗᒃ (ᓂᐸᑲ) ᓴᐅᑎᓇᓚᒃ

B ᓄᐊᓴᐅᑦᑕᓂᒃᑐᑦᑕᐅᓂᒃᑐᑦ ᑕᓯᐊᓗᐊᕐᒥᓄᑦ :
ᓄᓵᓴᕐᒥᓚᓂᒃᑐᑦ ᓚᒋᐅᐱᐊᑕᓂᒃᑐᑦ ᓄᓪᔪᒪᓕᓴᕐᕕᒃ ᓱᐃᑐᐃᓕᓴᕐᕕᒃ ᐅᑎᐃᓚᐅᓪᓕᐅ
ᓱᓂᒃ ᓄᓪᓕᐊᑕᓂᒃᑐᑦ ᑭᑎᓵᐱ ᐃᓕᓴᕐᕕᒃ ᓇᑕ ᐃᓱᒪᓐ ᐊᖏᑦ 9, 1984

CREE-NASKAPI COMMISSION
LA COMMISSION CRIE-NASKAPIE

COMMISSIONERS

Honourable Justice Reean F. Paul
Chairman

Robert Kanatewat

Richard C. Saunders

DIRECTOR GENERAL

Marsha G. Smoke

ᐅᑕ·ᐊᐣ ᐊᒥᑎᐅᓂ
ᐅᒪᒋᑐᓇᓂᐱᒍ 16, 1987

ᐅᓇᔭᒃ ᒥᑲᐣᐃᑦ
ᓇᑲᓂᔨᓂᐊᓵ ᑲᒪᐅᑭᒪᒃᐅᑐᑦᓴᒪᐃᑭ
ᒪᐅᑭᒪᒃᐅᔨᐊᒪᒃ
ᐅᑕ·ᐊᐣ ᐊᒥᑎᐅᓂ

ᐅᑭᒪᐣ ᒥᑲᐣᐃᑦ:

ᓂᐱᑎᓇᓇᐤ ᐅ ᒥᔨᓇᐃᑲᐤ ᓂᑎᐱᐸᑕᐃᑎᒧᐃᓇᒃ ᐊᓐᓂᔨᐊᖏᒪᒃ ᐊᒥ 171(1) ᑲᐃᑎᐱᑦ ᐊᓇᑕ ᑭᓇᓴᑲᐱ ·ᐃᐃᔨᐊᐅᐤ (ᐸᑲ).

ᐃᔨᓂ ᑎᑦᐊ ᐊᐯᓇːᑲᒃ ᐅ ᒥᔨᓇᐃᑲᐤ ᐊᐱᐱᐳᑎᓇᑲᓄ ᐅᒃ ᐊᓇᑕ ᒪᐅᑭᒪᓇᒃ ᐊᒥ ᐊᐱᐱᐃᑕᒪᓄᑲᓄᒃ ·ᐃᐃᔨᐊᐅᐤ ᐃᐅᐤ ᒪᑦ ᐱᐱᐃːᑕᔨᐤ ᐅᑕ ᑲᓇᑕ.

ᐅ ᒥᔨᓇᐃᑲᐤ ᑲᐅᔨᑕᓄᓄᒃ ᑲᑭᔪᐱᐅᑦᑕᑭ, ᒥᐳᑎᓂᐅᐣ. ᐳᑕᑭ, ᒥᑦᐳ ᐱ ᐃᐅᐤᒃ ᑭᔪ ᓇᐳᐱᐸ ᑕᐃᒪᒃ ᐃᑎᐱᑕᑭ ᐊᐅᐤᑯ ᐊᓄᐳ ᐅᐱᐃᒧᐃᓄᓂᐅᐤ ᐊᓇᒃ ᒪᒥᔨᓇᑕᐅᔨ ᐅᔪᐃ·ᐊᒪ ᓂᐣ(2) ᑲᐃᐳᐱᑕᐃᑕːᑲᒃ ᓂᐳᑯᐃᓇᐟᐤ ᒥᑦᐳ ᐱ ᑭᔪ ᒪ·ᐊᑎᓄᒃ ᑭᔪ ᒪ·ᐊᑎᓄᒃ ·ᐊᒪᓂ ᑕᑦ ᔨᐸᑲ ᓂᐳᑯᐃᓇᐤ ᐊᐯᑦ ᑲᐅᒪᐱᐃᐣᒃ ᑭᑲᐃᐳᐱᑕᐃᑕːᑲᒃ ᐃᐅᐤᒃ ᐊᓐᓂᔨᐊᖏᒪᒃ ·ᐃᐃᔨᐊᐅᐤᐊ (ᐸᑲ).

ᐃᔨᔨᐤ ᓇᐳᐱᐸ ·ᐃᓂᔨᐅᐤ ᑲ ᒪᒧᐱᑦᒣᒃ

Reean F. Paul

ᑎᑦᔨᐳᓄ ᓂᓂᐤ ·ᔨᐤ
ᑲ ᓂᑲᐤᑲᐤ

Robert Kanatewat

ᖃᐯᐢᑦ ᑲᓇᑎᔨᑦ
ᑲ ᐦᐊᒣᑎᐱᑦ

Richard Saunders

ᓇᒪᐢᑦ ᓴᐤᑐᒣ
ᑲ ᐦᐊᒣᑎᐱᑦ

Roxanne Bearskin

ᒣᓴᐤ ᑌᖃᐯᐃ
ᒥᔨᐦᐃᒪᐅᑎᒥᔨᐟ ᑲᐃᑦ ᐊᐱᑎᐯᑦ
ᐃᔨᔨᐤ ᐊᐳᐱᐸ ·ᐃᓂᔨᐊᐅᐤ ᑲ ᒪᒧᐱᑦᒣᒃ

171 Slater Street, Suite 1010, Ottawa, Ontario Tel.: (613) 234-4288
Mailing Address: P.O. Box 2863, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5W8

ᓂᖏᑦ ᐊᐃ:L·ᐁᓬᐁᑦ ; ᓄᐃᖅᓄ ᒪᒋ ᐃᓯᓂᑐᑕ:ᑲᑦ ᐅ ᒥᓯᐧᐃᑲᓐ

ᐅᒥᓯᓇᐃᑲᓇ, ᐊᓄ ᐃᖅᓄ ·ᐊᐃᖏᑕᑲᓀᑦ ᐊᓂᖅᓬ ᑲᒋᓐ ᓂᓯ ᓴᓂᐃᒋ ᓇᑐ·ᐊᐃᒪᒐᓀᑦ ᒪᐅᓯᑕᑦ ᐊᓇᑦ ᓂᓐᑲᓇᖅ Lᒧᑦᐃᐅᓂᑦ ᑲᑕᑦ, ᐊᓄᑕ ᐅᑕ ᒪᐃ:L·ᐁᓬᐁᑯ ᑕᐧᐣ ᐊᖏ ᐱᐱᐃᑦ ᓂᓐᑲᓇᖅ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᐣ (ᓄᑦᓵ) ᑎ ᐊᖏ ᓇᐃᐱᑕᑲᓀᐊᒪ ᐧᐣ ᑲᐃᑦᐱᓵ ᑭᑐᑕᑲᓀᑦ ᒪᐊᐱᓂᒪ ᐅᑕ Jaᐣ 3, 1984.

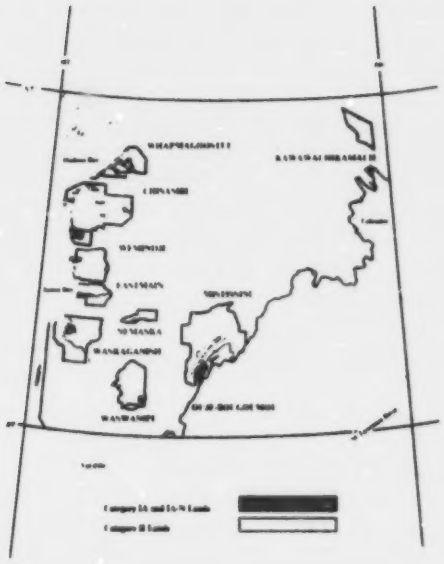
ᑕ·ᓯ ᑭᓬᐊ ᒥᑐᐣ ᐃᑦᐱᑕᐃᑕᓄᐣ ᐅ ·ᓂᓐᑲᓇᐱ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᐣ. ᐊᓄ ᐃᖅᓄᐣ ᐊᓯᓇːᑲᑦ ᐊᑎːᑲᑦ ᐅ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᐣ ᐅᑕ ᑲᓇᑕ ᐧᐣ ᐃᓂᐣ ᑭᐅᑭᒪᐣ ᐅᑦ ᑭᐃ ᒪᑲ ᐧᐣ ᒪᐃᑦ ᓇᐃᐱᐃᑕᑲ ᓄᐣ ᑕ·ᓯ ᑭᓬᐊ ᑭᖏᑲᓇᓄᐣ ᐅᑕ ᓂᑲᓀ. ᒥᔪᐱᑦ ᐅ ᓂᓐᑲᓇᐱ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᐣ, ᐊᓄᑕ ᒪᐃᑦ ᓇᐃᐱᐃᑕᑲ·ᐊᑲᓀᑦ ·ᓂ ᑭᐃ ᓇᑲᓇᖅ ᐊᓂᖅᓬ ᐧᐣ ᐱᐊᓚᐃᒧᑦ ᑭᐃ ᐃᓂᐣ ᓇᐃᐱᐃᑕᑲ·ᐊᑲᓀᑦ ᓂᓐᑲᓇᖅ ᐅᑕ ᑭᐃᑦᐱᓵ ᑭᐃᑦᐱᓵ ᐅᑕ ᓂᑲᓀ. ᒥᔪᐱᑦ ᐅ ᓂᓐᑲᓇᐱ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᐣ, ᐊᓄᑕ ᐅᑕ ᑲᓇᑕ ᐧᐣ

σ·ΔΔ:b·ᐊ ᓯᐱᔭᐤ ᐊᐅᑯᓂ ᑲᐅᒃ ᐱᐱΔᑕᒐ ᑲ·ᐁᑕᒃᓴ·ΔΔᒪ ᕈ ᑭᔭ ΔΔᔨᒥᒪᐅᔨ ᐅᑕ ᐁᔨᒪᑯᐱᓯᐢ ᑲᐊᔪᖅ 1972, ᐧᒣ Lb ᑎᐠᔨᑯᓂᓯ Lᓂᐠ ᑲΔᓯᑯᑲᓯᐢ ᑲΔᑎᓯ·ᐁᐢ ᒪᓂ ᒥᐠΔᑲᓂ·ΔΔᒪ ᐊᑯᔭ ᐊᑖᓴᐅᓂᓯᐠ ᐧᒣ ᒥᒥΛΔᓇ ᓂ·ΔΔᔨ ᐊ·ΔᒥᐠᐊΔᑲᑲᓂ·ΔΔᒥ ᓯΛᔭ. ᒥΛdᓂᑲᓂ·Δᓴᐢ Lb ᐅᔨᐁᐅ ᑲΔᑎᓯ·ᐁᑕᑲ ᐊᑕ ᑲ·ᐁᑕᑲᓂΔΔᔨ ᐧᐃΔᑐᑕᐊ ᑲᓂᐊᓇ ᒥᓇ ᐐᐱᒪ ᐊᓇᑕ ᑲᒥᑐ·ᐁᑕᑲᓂΔΔᒪ ᒥΔᑐᑕᐊᐅ.

ᐊᑯᑕ Lb ᐅᐢᓂ ᑲᐅᒃ ᐅᑎᓂᑲᓂᐅᒃ σ·ᑯᒪᐅᐢ ᐱᐢ·Δᐅᐢ ᐱᓯᒧ 15, 1974. ᐊᑯᒪᑲ ᒥᐢ Δᔨᑯ ᐊᓇ ᒥᐠᐱ ᑭᔭ ᑭ·ᐁᑎᓂᐠ ᑯᑕᑲ σ·ᑯᒪᐅᐢ ᑲᐅᑎᓂᑲᓂᐅᒃ ᕈᐢ ᑭᔭ ΔΔᔨᒥᒪᐅᒃ ᑲᒥᓯᑲᐅᐢᓬ ᐱᓂ·Δᐅᐢ ᐱᓯᒧ 11, 1974, ᑭᔭ ᐧᒣ ᑭ·ᐁᑎᓂᓓ ·ᐁᐱᓂᑕᐠ σ·ᑯᒪᐅᐢ ᓇᐢᓀᐱᐠ ᑲᒥᓯᑲᐅᓬ ᐅᑲᒣᑐᓂᓂᐱᒧ 31, 1978. Δᑎᓯᐁᐅᓂᓓ Δᓯᓇᑯᑕᑲᐅᐢ ᑭᔭ ᒥᓂᐠᑯᒪᐅᒃ ᑲᑕ ᑭᔭ ᑯᑕᑲ ᒥᐱᒪᑲᒃ ᓓᐊᑎᓂᐅᐢᑭ σ·ᑯᒪᐅᐢ.

ᑭᐢ·ᐁ Cᐠ ᐊᐅᒥᓇ ᓇᐢᓓ ᒪᒥ Δᐠ σᑐᑕᐢᐠ Cᐊᓇ ᐧᒣᐢᐱᒥᓓ ᐧᒣ σ·ᑯᒪᐅᐢ. ᐊᓇ ᒥᒥᐱᐠ ᑭᔭ ᑭ·ᐁᑎᓂᐠ ᑯᑕᑲ σ·ᑯᒪᐅᓇ 6,500 ᑕᑎᓂᐅᓓ ᒥᒥᐱᐠ Δᐠᐁᐠ ᑭᔭ 4,200 ᑕᑎᓂᐅᓓ ΔΔᔨᒥᒪᐅᓓ ᐧᒣ ᐱᐠᑲᓇᓓ ᐅᑎᐢᑭ·ᐁᐅ 404,592 ᐧᒣᐱᐠᓓ ᐧᒣᐢᑭᓓ ᒥᐢᑭᑐ ᑭᔭ $225,000,000. ᒥσᓂᓇ ᒥᐢᑎ ᑭᑕᓂᓓ) Δᔨᐱᐠ σᓂᐊ·ᐁᐢᓇ ᐁᓂ ᐱᑕᑕᓓ. ᑭᓇᐱᐱᓂ Lb ᐧᒣᓂᓂ·ᐁᓇᓂᐢ ᑭᔭ ᑭᓇᒥᓂᓇᓂᓓ ᑭᐢᑎᐠᐁᐠ ᑲᓂᓂᑎᓇᐢᓓ ᐧᒣᐢᐁᐠ ᐁᓂᓂᓂ ᐅᐢᑭᒪᐅᐢᑎᓂᐢ·ᐁᓇᓂᓓ. ᐊᓇ Lb ᐧᒣᐢᑭ ᐁᐅᑯ ᑭᐢ·ᐁ Lᐢᑎᐃᑕᐃᑕᐢᓇᒪ ᐊᐃᐠ ·ᐁ·Δᑕᓇᓂᓓ ᐊᓇᑕ σᐢᑯᒪᐅᓂᒪ. σᑐᐃᒪ Lb ᒥᐃᑎᓂᓇᑕᐃᓇᓂ·ᐁ ᐅᐠᐃ·ᐁ ᐧᒣᐢᑭᓓ.

ᐸᐃᑯ ᑲᐃᑎᐢᑕᒥ ᐅᐠᐃ·ᐁ ᐧᒣᐢᑭᐠᐧ, Δᓯᐅᒪᒪ ᑲᒥᓇᓂᓓᒪ ᒥᑯ ·ΔΔ·ᐁᐅ ᒪᓂᐊᐱᑕᒪ, ᐊᓇᑕ ᐱᐱᐯᒥᒪ ᑭᔭ ᐊᓇᑕ ᐅᑎᓯᐅᐢᑭᒪᒪ ᐅ ᐧᒣᑭᐢ. ᐊᓇ Lb 5,403 ᐊᐃᐠᐱᐠᓇ ᐧᒣᐢᑭᒪ ᐊᓇ ᐸᐃᑯ ᑲᐃᑎᐢᑕᐢ ᐧᒣᐢᑭᐠ, 3,250 ᐊᐃᐠᐱᐠᓇ ᐧᒣᐢᑭᒪᐠ ᒥᐃᐠᐱᐠ ᒥᓇᓂᓓᒪ ᒥᐠᐱᐱ Δᓯᐅᒪᓬ ᐅ Lb ᐸᐃᑯ ᑲᐃᑎᐢᑕᐢ ᐧᒣᐢᑭᐢ Δᔨᐱᐠᓇ ᒥᐠᐱ ᐊᓇᑕ ᒥᐢᑭᑐ ; 1A ᑲᐃᑎᐢᑕᐢ ᐧᒣᐢᑭᐠ (1,274 ᐊᐃᐠᐱᐠᓇ ᐧᒣᐢᑭᒪᐠ) ᑲᓇᑕ ᒥᐠᐃᒥᒪᐅ ᑭᑲ·ᐁᑎᓂ·ᐁᑎᒧ; ᐊᓇ IB ᑲᐃᑎᐢᑕᒪ ᐧᒣᐢᑭᐠ (884 ᐊᐃᐠᐱᐠᓇ ᐧᒣᐢᑭᒪᐠ)



ᑯᓱᒃ ᒪᕐᑕᒋᒪᔪ ᒪᒃ·ᐊᑎᓯ ᒪᒃ·ᐊᑎᓯ·ᐊᑎᒧ.

ᓂᓯ ᑲᐃᑎᓪᑕᒋ ᑭᓴᐃ·ᕈ ᐋᑎᓴᕈ ᐅᑦᐊᐃ·ᕈ ᒥᑎᑦ ᑭᓴᐃ·ᕈ ᐋᑎᓴᕈ ·ᐃᐃ·ᐊᐅ ᐃᓕᐅᒃᓴ, ᓱᓂᑐᐅᓂᓴᖅ ᑭᓴ ᓱᓂᑐᐅᒪᓂᓴ ᒥᑦ ᐋᓴᐱᓴ ᓇᒪ·ᐃ ᒪᓴ ᒥᑎᐸ·ᐊᐅᓂᐅᑦ. ᐊᓇ ᒪᑲ 58,500 ᐊᐃᑦᐱᓴᖅ ᐋᐳᑎᑎᓪᑕᒋᓴ ᓂᓯ ᑲᐃᑎᓪᑕᑦ ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ, 25,130 ᐊᐃᑦᐱᓴᖅ ᐋᐳᑎᑎᓪᑕᒋᓴ ᒥᐃᑦᐱᑦ ᒥᔪᑲᓂᒃᓴ ᐃᐧᐊᐅᒪᓴ.

ᓂᑐ ᑲᐃᑎᓪᑕᒋ ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ (346,092 ᐊᐃᑦᐱᓴᖅ ᐋᐳᑎᑎᓪᑕᒋᓴ) ᐋᐅᓇ ᐋᑎᓴ ᐃᑦᓇᐃᐃᓴ ᐋᑎᓴᕈ ᐊᓇᑕ ·ᐃᐃᓯ·ᐋᐅᓂᓴ ᐁ·ᐁᐃᑕᒪᓂᓂᒃᓴ. ᐅ ᒪᑲ ᐋᑎᓴᖅ ᐊᑎ:ᑲᒃ ᓂᑭᑐ·ᐊᐃᑎᒧ·ᐊᓂᓂᓴ ᐃᐊᐅᑦ ᒪᐃᑦᐱᓴ ᓂᑐ·ᐃᐃᓴ ᑭᓴ ᒥᓯ·ᐊ ᐅ·ᐊᓇ ᑭᓱᑲᓴᖅᑕᐅᑦ ᐅᓴᐃᐃ ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ.

ᐊᓇ ᑭ·ᐊᑎᓂᓴ ·ᐊᐱᓂᑕᒃ ᓂᑦᓇᐃᐃᓇ ᑕᔪᐱᑦᓯ ᐃᓴ ᐱᒧᒥᒥᑭᓇ. ᐊᓂᓴᓀᑦ ᒪᒃ ᒥᓯ·ᐊ ᐊᒥᐱᑦᑎᓇᓴ ᐅᑎᐸᐃᑎᒪᒧᓂᐅᑦᓯ·ᐊᐅ, ᐅᑎᐃᑐᐅᓂᓯ·ᐊᐅ ᑭᓴ ᐊᓂᓴᐅ ᐋᓴ ᓂᑐ·ᐊᐃᑕᒃ ᒪᒃᑲᓀᑦ, ᑯᓱᒃ ᓇᑦᓴᐱᐃᑦ ᒪᒃ 420 ᒥᑕᑎᐅᓂᒃ ᑲᐃᓇᒥᔪᑲᓂᓂᒃᓴᑦ ᒪᒃ ᓱᓇᓴᓀᐅ ᐊᓱᑕᒃ (6) ᒥᓂᓴᑦ (ᒥᔪᑎᑕᓱᓀ) ᑭᓴ ᐊᓂᓴᐅ ᐋᑎᓴᕈ ᒥᑎᓴ ᑲᔪᑲᓂᓂᒃᓴ ᓱᒥᑦᐸᐃᑕᒃ ᐸᐃᐧᐊᐅᓂᓴᓀᐅ ᐊᓇᑕ ᒥᑎᔪᑎ ᓂᑦᓇᐃᐃᓂᒃ ᐊᐳᐃᐃᓂᓴᐅᑦᐃᐃᓴ. 126 ᐊᐃᑦᐱᓴᖅᑦ ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ ᒥᐃᑦᐱᓴᖅ ᐁᔪᑲᓂᓂᒃᓴᑦ I–N ᑲᐃᑎᓪᑕᐃᓴ ᐋᑎᓴᕈ ·ᐃᐃ·ᐋᐅ ᒥᓯ ᓱᓂᔪᐱᑦᑕᒃ ᓇᓴᑲᐃᐃᓴ ᐋᑕ ᓂᑦᓇᐃᐃᓂᒃ. ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ ᒪᑲ ᐋᑎᓴᖅ ᐊᓱᑕᒃ ᑕᓂᓴᓗ (16) ᐊᐃᑦᐱᓴᖅᑦ ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ IA–N ᑲᐃᑎᓪᑕᐃᓴ ᒪᓴᐃᓱᓂᓴᓀᐅ ᑲᐅᑕ ᒪᕐᑕᒋᓴ ᓱᒥ ᑕᔪᐊᒪᑕᒃ. ᐊᓇᑕ ᒥᑕᑎᐅᓂᒃ 1600 ᐊᐃᑦᐱᓴᖅᑦ ᐋᑎᓴᕐᓀᓪ ᑎᑦᑕᒃ ᒥᑎᔪᑲᓂᓂᒃᓴᑦ ᓱᓂᓯᑐᐃᐃᓴ, ᓱᓂᓯᑐᐅᓂᓯᖅᑦ ᑭᓴ ᓱᓂᓯᑐᐅᒪᓂᓴ ᐊᓇᑕ II–N ᑲᐃᑎᓪᑕᐃᓴ ᑎᑦᑕᒃ.

ᐋᑦ ᒪᑲ ᑎᑦᑭᓴ ᐊᐊᐃᑦᒪᑦᓯ·ᐊᓯ·ᐊᐅ ᐊᓯᔪᓯ·ᐊ ᐊᓯᓂᑦ ᓯᑦᓇᐃᐃᓇᐊ ᐃᓕᓴ ᒪᑲ ᒪᓴᑲᐃᑦᐊ ᐊᐊᐃᑦᒪᑦᓯ·ᐊᓯ·ᐊᐅ ᐅᐳᐃᐃ·ᐊ :

- ᐊᓇᒪ ᐅ·ᐊᐅ ᐊᓴ ᓴᑎᑭᒪᑲᓂᓂᒃᓴ ᓱᒥᑦᓯᓇᓯᒪᓴ ᓱᓂ·ᐃᑭᐃᐃᑕ ᓯᑦᓇᐃᐃᓂᓯᖅ;
- ᐃᐧᐊᐅ ᐅᑭᒪᐅᖅ ᑭᓴ ᐃᐧᐊᐅ ᑭᓴᐅᑭᒪᐅ;
- ᑭᐧᓯᐧᐊᐅᖅ ᑭᓴ ᓴᓂᒪᑕᐅᖅ;
- ᐊᑐᓯᑭᒪᑲᓂᓂᒃᓴ ᐊᒥᑦᐱᓴᐊ;
- ᐊᓂᓂᐃᑕᒪᑲᓂᓂᒃᓴ ᑭᐸᓴᐊᓗᖅ; ᑭᓴ;
- ᐃᐧᐊᐅ ᐊᒥᑦᓂᐃᐃᑕ ᓱᒪᓴᐊᐅ ᑭᓴ ᓂᓂᒃ ᓱᒪᖅ ᐊᒥᑦᓂᐊᓱᓂ.

ᐊᓇᑕ ᒪᑲ ᑲᓇᑕ ᐃᑎᓯ·ᐊᐅᓂᓴ ᑕᓱᐧᐸ ᑭᑦ·ᐊ ᐃᓯᓂᓯ ᐅ ᓂᓴᐃᐃᖅ. ᒥᓴᐅᒥᓯᐊ ᐊᓇ ᐊᒥᑦᓴ ᑭᓴ ᐅᓇᓴᐅ ᖰᒥᓴᐃᐃᑕᒃᓴᑦᓱᒃ, ᐊᐅᓂ ᐃᐧᐊᐅ ᓂᓴᐃᐃᖅ. ᒥᓴᐅᒥᓯᐊ ᐊᓇ ᐃᓯᓂᓯ ᑭᓴ ᐅᓇᓴᐅ ᐊᒥᑦᓴ ᐃᑎᓯ·ᐊᐅᓂᓴ ᐊᐃᑦᐱᓴᖅᑦ ᐊᓇᑕ

ᐅ ᒪᑲ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᐤ (ᐁᐸᑲ) ᐪᓐ ᐁᐸᑲ ᓇᐊᓕ ᐃᓱᐊᑏ ᑭᓴ ᐊᓂᔪᐃ-ᑯ ᐃᔪᓇᓇᐅ (8) ᐊᑕᑎᒋ ᐃᐊᐅᖏᓱᐊ ᐅᔪᐃ-ᑯ ᖃᓄ ᐊᑎᒋᑕᒪᓕᒋ ᐅᔪᐃ-ᑯ ᐋᓂᓚᑕᒋ ᐊᙱᓚᑐ-ᐃ-ᐃᐊᐅᒪᓐ, ᒪᓂᓗᓐ-ᐃ-ᐃᐊᐅᒪᓐ, ·ᐃᒋᓇᓗ-ᐃ-ᐃᐊᐅᒪᓐ, ·ᑯᐱᓂᑕ–ᐃᐊᐅᒪᓐ, ᓂᒥᖏ-ᐃ-ᐃᐊᐅᒪᓐ, ·ᐊᐅᓂᓕᓐ-ᐃ-ᐃᐊᐅᒪᓐ ᑭᓴ ᒥᑎᓂᓂ-ᐃ-ᐃᐊᐅᒪᓐ.

ᓴᖅ ᒪᑲ ᒥᓇ ᑭ·ᐃᑕᒃᓂᓄ ᐅ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᐤ (ᐁᐸᑲ) ᐃᔪᑯ ᐊᓂᓗᖅ ᐊᑎᒃᖅ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᐤ ᐅᑕ ᖃᐤᑕ ᐊᓐᖅ ᒪᐅᐅᕈᒪᓐ ᑭᑕᑐᓂᖅ ᓴᑕᑕ ᐃᑎᓂ-ᐊᐅᐤᓂᐤ ᐊᓐᖅ ᒪᐅᐅᕈᒪᓐ ᑭᑕᑐᓂᖅ. ᒥᓂ ᒪᑲ ᓇᒪᒋᓂᐃᑎᑕᐤ ᕈ ᑭᓴ ᓇᓴᐊᓕ ᖃᐅᔪᓐ ᑲᓇᑕ ᐃᐊᐅ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓂᓄ ᐊᔪᑕ ᐊᓇᑕ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓂᒪᓐ ·ᐊᓐᓚᐃᒪᓐ ᓴᓂᓀᐊᐅᑦ ᑭᐅᐅᒪᒪᓐ ᑭᓴ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ. ᑭᓇ ᒪᑲ ᐊᐳᑎᐅᓐᑐᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓇ ᒥᑐᓇ ᓇᓴᐊᓕ ᑭᓴ ᑲᓂᓐᓂᓕᓐᓇᒃ ᑭᓴᐅᓐᓂᖅ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ ᐅᑕ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓂᒪᓐ ᐊᐅᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ. ᑭᓇ ᒪᑲ ᐊᐳᑎᐅᓐᑐᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓇ ᐅᑕ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ. ᐅᑕ ᒪᑲ ᐊᐳᑎᐅᓐᑐᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓂᒪᓐ ᐊᐅᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ. ᐅᑕ ᒪᑲ ᐊᐳᑎᐅᓐᑐᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓂᒪᓐ ᐊᐅᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ.

ᐅ ᒪᑲ ᕈ-ᓇᐊᓕ ·ᐃᐃᓗ-ᐊᐅᓂᒪᓐ ᐊᐅᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ ᐃᐊᐅᖅ ᐃᐃᒥᑐᓂᖅ. ᐅᑕ ᒪᑲ ᐊᐳᑎᐅᓐᑐᓂᓕᓐᓇᒃ ᐅᑕ

ᑭᐃ-ᓱ ᐃᓗᐊ ᐊᓯᓐᑲᑦ ᐊᑎᒃᑲᑦ ·ᐃᐃᓴ·ᐅᐁᓐ ᐃᐅᐅ ᑲᐅᑎᒪᐅᓐ ᐅᒃ ᐊᓐᑕ ᐁᐅᒥᐱᐃᒃ ᓂᐠᑎᑦ ᐊᐃᑎᐢᑲᓇᓴ ᐃᐅᐅᒃ ᓚᐳᐱᒥᑕᒃ ᑲᓐᑕ ᐃᐅᐅ ·ᐃᐃᓴ·ᐅᐁᓂᐢ ᐊᓐᑕ ᑭᐃ·ᓱ ᐊᐁᒃ ᒥᓴᐱᐃᒃ ᓚᐃᑦ ᐱᐱᐃᑕᒃᓄᐊᒃ ᕈ-ᓇᐢᑲᐱ ·ᐃᐃᓴ·ᐅᐁᓐ ᐃᐳᐱᒃ ᓚᑲᓄ·ᓱᑕᒃᓄᐊᒃ ᑯᑎᒃ ·ᐃᐅᓴᑕᒃᓄᐅᒃ ᑯᑎᒃ ᐃᐅᐅ ᑲᐅᑎᒪᐅ ·ᐃᐃᓴ·ᐅᐁᓐ ᐅᑕ ᓂᑲᓐᑕ ᑲᓐᑕ.

·ᑭ· ᓐ ᐢ ᑲ ᐱ ᑲ ᑊ ᓚ ᓴ ·

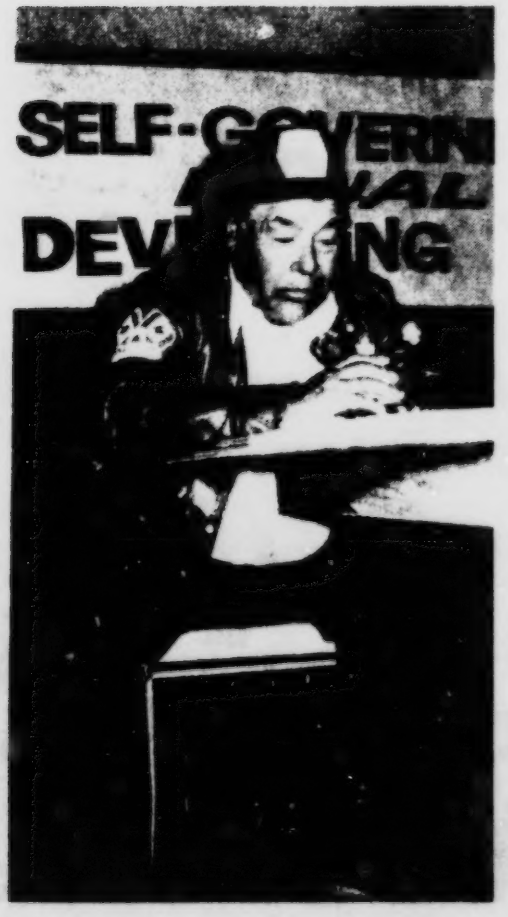
ᐦᑭ-ᓇᐠᑲᐱ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓇ (ᓱᐸᑲ) ᐊᐱᓱᐠ ᐊᐦᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᐊᓱᓇᐦᑲᓪ

ᐦᑭ-ᓇᐠᑲᐱ ᐊᖏᐅᑎᒪᓄᐁᒃ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓇ ᐊᓱᑕ ᐊᐦᐃᐱᐃᒃ ᐊᓇᑕ ᑭ-ᓇᐠᑲᐱ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓂᒃ. ᒥᒃᑐᐳᐳᓇ ᑭᐸᐠ ᑎᐱᑭᒪᒃ ᐊᐊᐅᐠᐃᒧᐦᐃᐃᓱ ᐊᓇᒃ ᓄᓂᒃᓄᐁᒃᓂᒃ ᐃᐦᐁᓱᐦᐁᐅᓇ ᐊᓇᑕ ᐱᑎᑭᒥᒃ ᐃᐦᐁ ᐅᐠᑲᒃ. ᑲ ᐃᐠ ᓱᑭᑕᓄᐁᒃ ᐊᓇᑕ ᑭ-ᓇᐠᑲᐱ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓂᒃ ᒪᓱᑭᑕᓄᐁᒃ ᒪᑭ ᒥᐦᐊᐱᐃᑑᐧᐦᒪᒃ — ᐅᒃ ᑭ ᑭᓴ ᓇᐠᑲᐱᐃᒃ ᐊᐠᓴ ᐊᐠᓴ ᓂᑑᐧᐦᐃᐃᑕᒃ ᑎᐦᐢ ᒪᑎᐠᑲᓄᐁᒃ ᑭᖏᐅᑎᒪᓂᐠᐅ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅ ᒪᑭᐱᐱᐃᓱᑉᓱᓪ.

ᐊᓇᑕ ᑎᐠᓴ ᐱ ᑭᓴ ᑭᓱᑎᓂᒃ ᓱᐸᑲ ᓂᐠᑯᒪᐅᓇ ᑭᓴ ᐊᐠᑕ ᑭᓱᑎᓂᒃ ᐦᐊᐱᓂᑕᒃ ᓱᐸᑲ ᓂᐠᑯᒪᐅᓇ ᐊᓱᑕ ᐊᖏᐱᐃᒃ ᑭᓱᓇᐠᑲᐱ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓇ (ᓱᐸᑲ). ᐊᐅᓱᐠᐦᐃ ᐅᐠᐃᓵᐦᐃ ᓂᐠᑯᒪᐅᓇᐟ ᒪᑭᐸᐸᑕᓄᐁᒃᑭᒥ ᐊᓇᑕ ᖃᖏᐅᒪᓂᒃ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᒥᐠᓴᐃᓵᓄᓂᒃ ᑲᐃᓱᐠᐦᐅᒥᐠᓴᐃᓵᓄᓂᒃᐟ ᑭᐃᓱᐠᑕᓄᐁᒃᑭᒥ ᑭᓱᑭᓇᐠᑲᐱ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓇ. ᑭᓴ ᐊᓱᑕ ᐊᓇᑕ ᑭᓱᑭᓇᐠᑲᐱ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓇ ᒪᓱᐠᐅᓇ ᓂᑑᐧᐦᐃᐃᑕᒃ ᐅᓂᐠᐃᐃᓵᐦᐃ ᐊᓇᑕ ᐦᐃᐃᓱᐦᐁᐅᓇ ᒪᓱᐠᐅᓇ ᐊᐠᑕ ᐊᐦᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᑭᓴ ᐊᐦᐃᑕᒃᐦᑎᒥᐠ ᒪᓇᓄᐁᒃ ᐊᑐᐃᓇᐠᓄᐁᒃ ; ᑭᓴ ᒥᐦᐁᐅᓇ ᑭᓴ ᑭᐦᑎᒪᒪᐅᓇ ᒪᐱᐱᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ; ᑭᓴ ᒥᐦᐁᐅᓇ ᑭᓴ ᑭᐦᑎᒪᒪᐅᓇ ᒪᐱᐱᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ; ᑭᓴ ᒪᐧᐃᐧᐃᐃᐧ ᐱᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᑲᒪᓄᐁᒃ ᐊᐦᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ; ᑭᓴ ᒪᐧᐊᑎᑕᒃᓄᐁᒃ ᐃᐠᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᑎᐦᐢ ᒪᐧᐊᑎᑕᒃᓄᐁᒃ ᐊᐠᑕ ᐊᐦᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᐊᐠᑕᒃᐦᐊᒪᒥᐠ ᑲᓴᐠᐦᐅᐠᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᑭᓴ ᐊᓇᑕ ᐊᐦᐃ ᑎᐦᐢᐊᐦᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ; ᑭᓴ ᒪᐧᐊᑎᑕᒃᓄᐁᒃ ᐃᐠᐃᑕᒃᓄᐁᒃ ᐊᐠᑕᒃᐦᐊᒪᒥᐠ ᐊᐦᐃ ᑭᓴ ᐊᐦᐃ

·ΔΔΙ· ·ΔΔᓯ·ᐅᐅσᓂ ·Δ ᐅ· σᓀᑦ ᒍd ᑭᐸΔddᒍ ᒐᐅᑎᒪᐅ ᐁ·ΔΔᓯ·ᐅaᑕᐊ· ·ΔΔᓯ·ᐅᐅσᓄᒍᑦ ᐊσᑦᓂᐅ ᑲᐅᑦᑕᑕ baᑕ Δᐅ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅσᓂ.

ᑕ·ᐸ ᑎᑦ·ᐃ Lᑲ ᒥᑲᐅ Δᓯaᔨ ᐊᑎσᓯᑲᑲᓄᐅᒐ ᐅ ᑲ·ΔΔᑦᑕᑲᓄᐅᒐ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅ°. ᐊᑎ·Δᑎᑐᓄᒥᑐᒐ Δᐅᐅᒐ ᑭᑦ ᑕᐅᑎᒪᐅ ᐅᐅd ᐊᑦ ᐱdᓴΔᒧᓄᐅᒐ ᑕᐱᑦda ᒐᐱᑦ ᒥᐸᐱΔdᔨ ᐅᑦ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅσᓂᐅ. ᐅL Lᑲ ᐊᑎ·Δᒥᑐᑦᒥᓗᑐᐊaᓄᐅᒐ ᑲᐅᓯᑕᑲᓄᐅᒐ ·ᑭ-aᑦᑲΛ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅa ᐅᐅd ᑲ·ΔᒥΔ·ᐊΛΔᒐ ᒥᓯ·ᐊ ᐅ·ᐊa ᑕᐱᑦᓄ ᒪᓂᒥᒪᐅᑐᑦ ᑕᐊa ᐊᑦ σᑐᑕᑲ ᐊᓯaᑯσΔᒐ ᑕᐊa ᐊᑦ ᐊΔᒧᑕᒐ ᒐᑲba ᐊaᑕ ᑭ-aᑦᑲΛ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅσᒐ ᑭᑦ ᒥᓯ·ᐊ ᐅ·ᐊa ᒪᓂᒥᑐᒪᑲᑲᑕ ᑕᐊa ᐊᑦ σᑐ·ᐊΔᒪᑲᓄᐅᑕ ᒐᑐᑕᑲ ᒐᑲᑲᑦ ᐊσᑦᓂᐅ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅσᓂᐅ ᐅᒐ.



ᐅ Lᑲ Lᑲᑦ ᑲᒪᒧᑲᓄᐅᒐ ᐅᐅᓯᑕᓄᐅᒐ Δᐸᐅ ᑭ-aᑦᑲΛ ·ΔΔᓯ·ᐅᐅa Lᑲᑲ ᑭᑐ ᑎᐱᑲᑲᓄᐅ ᐅᑦΛᑎᑦ-ᑭᒥᑲΔᒪ ᐅᑕ baᑕ ᑭ·ΔΔᑦᑲᒪ ᑐᑕᑲᓄᐅᒐ ᑭᑦ ᐊᑕᐊᑲᓄᐅᒐ ᑭᑦ ᐊᑕᑲᓄᐅᒐ ᑭᑐ ᑕᐱᑦᓄ ᐊᑕᑲᓄᐅᒐ ᑭ

ᐸᐱᐢᓴ ᐊᓇᑕ ᐃᓯᓇᓄᓇ ᐋᐢ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓇ

ᐅᒪᑲ ᒪᒋᓯᓇᑕᒪ ᐊᔪᑕ ᐊᐱᓯᐢ ᒐ·ᐃᑎᒪᓄᐅᔪᓄᑯ (ᐊᓇ ᐊᓯᓇᑦᑲ ᕆ-ᓇᐢᓴᐱ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓇ.

ᐊᓇᑕ IA ᑭᖅ IA-N ᑲᐃᑎᑦᑕᑦ ᐋᒥᑎᔪᐢᑯ ᐊᔪᑕ ᐃᔪᐱᒐ ᕆ-ᓇᐢᓴᐱ ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓇ ᑭᖅ ᐊᔪᑕ ᐊᑎᓯᑕᒐ ᐋᒥ ᐃᒋᐋᐅᒪᒪᐅ ᐊᑐᐢᓴᐅ ᐊᓇᑕ ᐊᓂᔪᐃ·ᐊᐋᐢᒥᑎᔪᑯ. IA ᑲᐃᑎᑦᑕᑦ ᐋᒥᐢᐞ ᐊᐅᓇ ᐊᓂᔪ ᐋᒥᑭᖅ ᔪᑦᒐ ᕿᑐᐅᒪᒪᐅ ᑲᐊᐋᒥᒋᔪᑕᒪᓂ ᑲᑕ ᕿᑐᐅᒪᒪᐅ ᑲᐊᐋᒥᒋᔪᑕᒪᓂ ᐋᐢᒥᑎᔪᑯ ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓇ ᐊᐱᐢᒋᑕᐃᒋᒥ. IA-N ᑲᐃᑎᑦᑕᑦ ᐊᐋᐅᔪ ·ᐃᐃ·ᐊᐅ ᑲᒋᔪᑲᓇᐃᓄᒪ ᐋᒥᓯᐋᐅ ᐊᓇᒪ ᓇᐢᑲᐱ.

ᓂᐢᑐ (3) ᑭᖅ ᓇᐅ (4) ᐊᐋᐢᑭᑎᑦᑕᒪ ᐊᓇᑕ ᕆ-ᓇᐢᑲᐱ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓂᑦ ᐊᔪᑕ ᐃᔪᐃᒧᑕᑦ ᑲᑕ ᑭᖅ ᔪᑦᒐ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓄ ᐊᐱᑎᒥ ᐋᒥᑕ ᐃᐋᐅᒥᒪ ᑭᖅ ᑕᐊᓇ ᓴᐃᓵ ᑕᐢᑲᐢᑎᒪᒪᓂ. ᐊᓇᑕ ᒪᑲ ᑲᑕ ᕿᑐᐅᒪᓓᓇ ᐃᐱᑕᒪᓓᐅᓄᒪ ᓴᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓇ ᐊᐱᑎᑕᐃᓄᒪ ᓴᐃᐃᓯ·ᐊᐅᓇ ᐊᐱᑎᑕᒪᓓᐅᓄᒪ ᓴᐊᐱᐢᒋᑕᐃᒋᒥ ᐋᒥᑭᖅ ᑭᖅ ᐅᑦᐊᑎᓄᒪ ᔪᑦᒐ ᓂᐢᑐ

ᐊᓂᔪ ᒪᒃ ᓯᓇᔪᓗ ᑭᔪ ᓗᐃᔪ ᑕᑦᑲᒪᒋᑦᓗ ᐊᐃᓱᓇᓂᓂᒪᓗ ᐅᓗ ᐅᑎᑐᑦᓗᒍᓐᓕᐅ ᐊᐅᑎᑦ ᑭᔪ ᐃᕐᐅᒋᓚᓗ ᓗᐊᑐᑦᑎ ᓗᐊᐃᑭᒃᓴᓂᐃᐃᑦ ᐃᕐᐃᐃᑐᐅᓂᕐ ᑭᔪ ᐊᓂᔪ ᐅᑕ ᑭᖑᑦᓗᐃᑕᓗ ᓗᑦᒃᕐ ᑭᔪ ᐊᓂᔪ ᖃᑭ ᑭᔪ ᓇᑦᑲᐱᐃᑦ ᐧᐃᐱᓗ ᑲᕐᒋᐃᐃᑎᓂ. ᑕᕐ ᑎᖏᐃᑕᐃᑕᓇ ᐊᒃ ᐅᓗ ᒋᑕᕐᑕᓗ ᑐᔪ ᐃᕐᐅᑦ ᐊᓇᑕ ᐅᑕᓗ ᒥᒃᐱᐃᑕᐃᑎᒧᐊᒃᓴᐅᓗ ᐅᔪ ᑭᓴᐧᐃ ᐅᑦᒃ ᑭᐅᓂᔪ ᐅᐊᒪᐃᐅᓂᐅᓕᐅ ᐅᔪ ᐃᕐᐅᑦᓗᐅᓕᐅ ᑲᓐᓂᕐᓂᐅᓕᐅ ᐅᔪ ᐊᓂᔪ ᐅᑕᓗ ᐊᒃᓴᓂᐅᓕᐅ ᑲᓐᓂᕐᓂᐅᓕᐅ ᐅᔪ ᐃᕐᐅᑦᓗ

ᐊᓂᔪᓕᒃᑐᖅ ᑕᐃᓐ ᓴᐃᑕᐱᑎᓕ ᐋᒥᓴ ᑭᓐ ᑕᐃᓐ ᓴᐃᑕᐱᒋᑐᖅᑎᑦ ᒥᔪᔨᑦᑕᓐ.

• ᐃᓕᐅᓂᒃ ᑕᑭᓐ ᐊᑎᕐᕕᖅᑎᑦ. ᐱᑎᒪ ᒪᖏᒋᑦᑕ ᑲᖅᑐ ᑕᐃᓐ ᓴᐃᓪᓕᐊᑐᖅᑎᑦ ᑕᑭᓐ ᐃᓐᑕ ᒪᐅᔨᒪᒃᑐᓕ.

• ᑭᓐ ᑐᒃ ᓴᐃᑕᐱᑎᑦ ᓴᓱᒃᑐ ᑐᓪᑕ ᐊᓐᓂᐊᑐᖅᑎᑦ ᐃᓐᑕᓂᒃ ᑭᓐ ᑐᒃ ᐊᐃᑕᐱᑎᓂᐅᓕᒃ ᓴᓐ.

• ᑭᓐ ᐊᓂᔪᐃᓐᑯ ᓴᐃᓐ ᒥᑭᐱᐃᓪᓕᐊᑐᓂ ᓴᓱᓂᓪᓚᑯ ᒪᖏᓂᐅ ᐋᒥᐅᓂ ᓴᓐᓂᐊᓐᑕᖅᑎᑦᑐᓂ ᐊᐃᓐᑕᖅᑎᑦ ᐊᓂᔪᐃᓐᑯ ᒥᓪᓚᐃᓪᓕᐊᑐᖅᑎᑦ ᐊᓂ ᐅᓐᑕ ᐊᓂᔪᐃᓐᑯ ᒥᓪᓚᐃᓪᓕᐊᑐᖅᑎᑦ

ᐱᑕᑦᓚ (5) ᐊᐱᒋᑦᑕᑦ ᐊᕐᓂ ᐅᑦᑕᒃᓄᐅᓚ ᑎᑕ ᓚᒋᑕᓄᐅᓚ ᐅᓚ ᑭᓴ ᐅᐃᐱᓚᑦ ᑐᐊᓇ IA ᑭᓴ IA–N ᑲᐃᑎᑦᑕᑦ ᑎᑎᓴ. ᑎᓂ ᕿᓐᓄᐊᖏᑦ ᐊᐃᐱᓂᐅᑦ ᐊᐃᑦᓚ ᐅᑭᓴᑦᓄᐅᓂᑦ ᐅ ᑭᓴ ᒥᔭᒃᓄᐅᑦ ᐃᓕᑦᑐᑦ ᓚᒋᐅᓪᑕᑦ ᓂᑎᑦᓂᑦ ᐅᐃᐱᓂᐅᓂᐊᐱᐃᒃᓄᓂᑦ.

ᐊᓪᑕᑦ (6) ᐊᐱᒥᑦᑕᑦ ᐅᑦᑐᑦ ᒥᔭᒃᓄᐅᓚ ᑭᓲᑎᓂᑦ ᔪᖅᑦ ᐊᑎᕐᐃᑕᑦᓚ ᐊᓂᔪᐊ ᑎᑎᑦᓚ ᓚᒋᑦ ᓚᒋᑕᑦᑕᓚ. ᐊᓇᑕ IA ᑭᓴ IA–N ᑲᐃᑎᒥᑕᓚ ᑎᑎᓴᐊ ᒥᔭᒃᓄᐅᑦ ᐃᓕᑦᑐᑦ ᓚᒋᕐᑕᑦᑕᑦ ᐊᑎᐅᓂᑦ ᐊᓂᔪᐊ ᑭᓲᓂᑦ ᑭᓴ ᒥᑎᑯᒃᑐᑦ ᐊᑎᐅᓂᑦ ᐊᑎᐅᓂᑦ-ᐃᐃᓚ ᓚᒃᑐᑦ ᑭᓴ ᐊᓇᑦ ᑕᒥᓚᑦᓂᑦ ᐊᑎᐅᓂᑦ-ᐃᐃᓚ ᑕᒥᒪᔪᓂᑦ. ᐊᓂᔪᐃᓕᐊ IA ᑭᓴ IA–N ᑲᐃᑎᑦᑕᓚ ᑎᑎᓴᐊ ᑎᑎᓴ ᓚᓐᑭᓚᓂᑦ ᑭᓴ ᑕᒥᑦ ᑭᓴ ᐊᐃᓚᓴ ᓇᑦᑕᒃ ᓚᒃᑐᒃᓚ ᓚᓐᑭᓴ ᑭᓴ ᐊᐃᓚᓴ ᓇᑦᑕᒃᓄᐅᓚᑦᑕᑦ ᐊᓇᑕ ᓂᑦᑕᒃᓚ ᓚᓐᑭᓴᐊ ᐃᓕᑦᑐᑦ ᑭᓴ ᐊᓇᑦ ᑕᒥᑦ ᐊᓇᑦ ᓚᒋᑕᑦᑕᓚ ᑎᑎᓴ ᓚᒋᑕᑦᑕᓚ ᑎᑎᓴ ᑭᓴ ᐊᐃᓚᓴ ᓇᑦᑕᒃᓄᐅᓚᑦᑕᑦ ᐊᓇᑕ ᓂᑦᑕᒃᓚ

ᐊᓯᒋᒃ ᑕᑦᓴᐳ (16) ᐊᐱᒥᐳᒃ ᐊᔪᑦ ᐃᓗᐃᒧᒋᒃ ᑲᒪᔨᓂᐊᑐᑐᑎᓕᓵᓄᑦ. ᒥᖏᑎᓯᒋᑐ ᓂᐟᔨᒪᐅᓂᓄ ᐃᓄᓐ, ᒥᐊᑎᒥᒪᐅ ᑭᓴ ᐃᓄᓐ ᒥᐊᑎᒥᒪᑦ ᑭᓴ ᐊᒋᑦ ᔮᑎᓐᓴ ᑎᑦᐊᒋᑦ ᕿᑦᑎᓐᓇᖅ ᑲᒪᔨᓂᐊᑐᑐᑎᓕᓵᓄᓄᑦ ᒪᓕᑦᐃᒪᐊᖅ ᐃᓯᑦᔪᑦ. ᓄᓐᔪᑦ ᐊᓇᒃ ᑲᒪᔨᓂᐊᑐᑦ ᒪᐃᑕᐱᑎᓕᑦ ᓇᓇᑭᑐᐊᑕᑦ ᓂᓂᔪᑦ ᒪᐊᐱᑎᓂᐃᑦ ᑲᒪᔨᓂᐊᑐᑐᑎᓕᓵᓄᓄᑦ ᑭᓴ ᑐᓴᒃ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ ᑭᓴ ᑐᓴᒃ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ.

ᓄᓴᓯᒋᒃ ᑕᑦᓴᐳ (17) ᐊᐱᒥᑕᑦ ᐊᔪᑦᑕ ᐃᓴᐃᒪᓕᑦᐊᓯᑐᑦ ᐊᐱᓇᓂᑲᓄᑦ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ ᑲᒪᔨᓂᐊᑐᑐᑎᓕᓵᓄᓄᑦ ᐅᑲᓇᐃ ᐱᓇᑲᑎᐱᓄᑦ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ (ᐃᓱᒃᑲ). ᑭᓴ ᐃᓴᑦ ᑭᑦᑎᐅᓂᓄᑦ ᐃᓯᐅᑎᒥᒪᐅ ᑭᓴ ᐃᓯᐅᑎᒥᒪᐅᐃᓱᓯᐊᒃᓕ ᒪᓕᐃᑎᓂᑦᑐᑦ ᒪᓕᑎᑭᐃᒪᐃᒥ ᑭᓴᖃᒃᓕᓵᓄᑦ ᐅᑦᐊᐃᓐᑦᑕᑦ ᐊᐱᐱᓇᐅᒥᐃᒥ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ. ᑕᑦᓯ ᑎᑎᑦᐊ ᒥᑦᓯᑦᐊᐅᓄᑦ ᐊᓇ ᐊᓇᑭᑐᐊᑕᑦ ᐃᐅᑕᑐᐊᓕᓵᓄᑦ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ ᐊᐱᐃᓐᑦᑕᐃᒪᐃᒥ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ ᐊᐱᐱᓇᐅᒥᐃᒥ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ. ᐸᑦᓴᐳ (18) ᐊᐱᒥᑕᐃᑦ ᐊᐊᐃᓕᑦᐊᓯᑦᐊᐃᑦ ᐊᒥᖃᓂᓄᑦ ᑭᓴ ᒪᑎᐱᓂᑦ ᐊᓂᔪᑦ ᓴᓂᓄᑦ ᐃᓴᐃᒪᓕᑦᐊᑕᐃᑦ ᐊᐊᑕᑦ ᒪᐃᔪᑦ ᒪᐊᐱᓂᐃᓕᓵᓄᑦ ᐅᑦᐊᐃᓐᑦᑕᑦ ᐊᐱᐱᓇᐅᒥᐃᒥ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ. ᐸᐃᓐᑦᑕᐃᒪᐃᒥ (18) ᐊᐱᒥᑕᐃᑦ ᐊᐊᐃᓕᑦᐊᓯᑦᐊᐃᑦ ᐊᒥᖃᓂᓄᑦ ᑭᓴ ᒪᑎᐱᓂᑦ ᐊᓂᔪᑦ ᓴᓂᓄᑦ ᐃᓴᐃᒪᓕᑦᐊᑕᐃᑦ ᐊᐊᑕᑦ ᒪᐃᔪᑦ ᒪᐊᐱᓂᐃᓕᓵᓄᑦ ᐅᑦᐊᐃᓐᑦᑕᑦ ᐊᐱᐱᓇᐅᒥᐃᒥ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ. ᐸᐃᓐᑦᑕᐃᒪᐃᒥ (18) ᐊᐱᒥᑕᐃᑦ ᐊᐊᐃᓕᑦᐊᓯᑦᐊᐃᑦ ᐊᒥᖃᓂᓄᑦ ᑭᓴ ᒪᑎᐱᓂᑦ ᐊᓂᔪᑦ ᓴᓂᓄᑦ ᐃᓴᐃᒪᓕᑦᐊᑕᐃᑦ ᐊᐊᑕᑦ ᒪᐃᔪᑦ ᒪᐊᐱᓂᐃᓕᓵᓄᑦ ᐅᑦᐊᐃᓐᑦᑕᑦ ᐊᐱᐱᓇᐅᒥᐃᒥ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ.

ᐅ ᒪᑲ ᒪᑕᑐ ᐅᓴᐃᓕᑦᐊᐃᑦ ᐊᔪᑦᑕ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓂᓚ ᓂᓯᐃᓕᑦ (20) ᐊᐱᒥᑕᑐ ᐊᔪᑦᑕ ᐃᓴᐃᓕᑦᐊᑦᐊᑦ ᑭᓴ ᒪᐃᑎᐱᑕᒃᓄᐅᑦ ᑲᓂᑕ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓯᐊᑲᓄᑦ ᒪᓂᓇᐃᐱᐃᑦ ᑭᓴ ᐹᓪᓕᐊᓪᓚᐅ ᐃᐃᓯᑦᐊᐅᓄᓄᑦ (ᐃᓱᒃᑲ).

ᐊᑐᑎᓯᒪᔨᖅ ᓄᓇᕗᑦ : ᐃᓕᓴᐃᓐᓇᖅ ᑲᑎᒪᔨᖅᓯᒃ

ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᖅ ᐊᐱᑎᓯᐅᓐ ᐊᐅᓯᑕᓴᓄᑦ ᐊᐅᑯ ᐸᐃᑯ ᓱᓴᓐ ᐅᓐᐱᑕᐃᑦᓱᑦ ᐅᓐᑕ ᐅᒋᐱᐃᑦ ᐊᑎᐅᓯ-ᑕᓴᓄᑦ ᑭᓇᓐᖓᐱᐃᓐ ᐃᐃᓯᒋᐅᓐ (ᐊᐸᓴ). ᐅᓐᑕ ᓴᖅ ᑎᑦᐱᐃ ᑭᓐ ᑎᒋᐊᓐᓴ ᑯᐸᓴ ᓂᐩᓕᐅᓐ ᑭᓐ ᑎᒋᐊᓐᓴ ᒋᐊᓐᓄᑦ ᑯᐸᓴ ᓂᐩᓕᐅᓐ ᐊᐅᑕ ᓴᑎᒋᐃᐃᑕ ᐅᓐ ᐃᐸᑎᓴᑎᒥᓐ. ᐅᓐ ᓴᖅ ᓱᓴᓐ ᖃᑎᒋᓴᓄᑦ ᑕᐅᓐ ᓴᓇᒋᓴᓱᑦ ᑭᓐ ᐃᐸᑎᓴᑎᒥᓐ ᐊᐅᑯ ᐃᓴᐃᓱᓴᓐᑐᑦ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᑎᐃ ᓴᖅ ᐊᐅᑯᓐᓄ ᐊᐅᑯ ᓱᓇ ᐅᓐᑕᑦ ᐊᐃᒋᓐᓂᐊᖅᑐᑦ. ᐅᓐᑕ ᓴᖅ ᓱᓴᓐ ᖃᑎᒋᓴᓄᑦ ᑕᐅᓐ ᓴᓇᒋᓴᓱᑦ ᐊᐅᑯ ᐃᓴᐃᓱᓴᓐᑐᑦ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᑎᐃ ᓴᖅ ᐅᓐᑕᑦ ᐊᐅᑯᓐᓄ ᐊᐅᑯ ᓱᓇ ᐅᓐᑕᑦ ᐊᐃᒋᓐᓂᐊᖅᑐᑦ.

ᐊᓂᓴ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᓕᐅᓐ ᐊᐅᑕ ᐃᓕᑎᐃᐃᑦ ᐹᐅ ᓴᖅ ᓇᓴᓕᐃ ᓱᑎᐅᒋᑦ ᓴᖅ ᓱᒋᓴᓕᑦ ᑕᐊᓇ ᓱᐃᒋᓵᓂᐃᑦ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐅᑎᐃᓕᒪᓂᐩᓂᐹᓐ. ᓱᐃᓴ ᐅᐃᓐᑕᓴᓄᑦ ᓇᓕᓇᓴᓕᐃ ᓱᐃᓴ ᐅᐃᓐᑕᓴᓄᑦ ᐅᑎᐃᓕᒪᓂᐩᓂᐹᓐ. ᐅᒡ ᓱᓴ ᓂᐩᓕᐅᓐ ᐊᐅᑯᓐᓄ ᐊᐅᑯ ᓱᓇ ᐊᐃᒋᓐᓂᐊᖅᑐᑦ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ.

ᐊᐅᓂᐩ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐊᐅᑕ ᐃᓕᑎᐃᐃᑦ ᐹᐅ ᓴᖅ ᓇᐩᓴᐃ ᓱᑎᐅᒋᑦ ᓴᖅ ᓱᒋᓴᓕᑦ ᑕᐊᓇ ᓱᐃᒋᓵᓂᐃᑦ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐅᑎᐃᓕᒪᓂᐩᓂᐹᓐ. ᓱᐃᓴ ᐅᐃᓐᑕᓴᓄᑦ ᓇᓕᓇᓴᓕᐃ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐅᑎᐃᓕᒪᓂᐩᓂᐹᓐ. ᓱᐃᓴ ᐅᐃᓐᑕᓴᓄᑦ ᓇᓕᓇᓴᓕᐃ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐅᑎᐃᓕᒪᓂᐩᓂᐹᓐ. ᐅᒡ ᓱᓴ ᐃᐃᒋᐃᐃᓂᐩ ᐅᑎᐃᓕᒪᓂᐩᓂᐹᓐ. ᐅᓐᑕᑦ

ᒥᓂᑐᐅᓂᒪᓴᐅᑦ ᑭᖅ ᒥᓂᑐᐅᒪᓂᐅᑦ ᑭᖅ ·ᐃᐃ·ᐊᑉ ᐅᑎᐃᒪᐅᓂ·ᐊᑉ ᒥᖅᐱᒋᑕᐅᒃ ᑭᖅ ᒥᖅᐱᒋᑕᐅᑦ ᐊᓂᖅ ·ᐃᐃᓂ ᐅᒥᖅᑎᒪᐅᓂ·ᐊᑉ. ᐊᑦᑯ ᐊᓀᒃ Lᓗᒃ ᒥᑦᑕᐃᑕᑯᓗ ᐃᓕᓴᐃᒪᑎᖅᐳᓪ ᐊᑦᑯ Lᒃ :ᑲᓯᐱᒪᑎᖅᓯ ᒥᑐᑐ ᐃᓕᐅᑦ ᑭᖅ ᓇᑦᐱᐃᑦ. ᐊᑦᑯ ᐊᓀᑕ ·ᐊᓀ ᐱᓇᑦᑎᐅᑦ ᐊᓇᑕ ᐅ·ᐊᓯᐊᓂᐸᐊᓀ ᑭᖅ ᓂᒪᖅ. ᑭᖅ ᐊᓀᑕ ·ᐊᓀᐅᓯ:ᑕᓯ ᓯᓇᖅᐃᐅ ᐊᐊ·ᑕ·ᐊᓀᑦ Lᓂᐅᓂᓪ. ·ᐃᐱᓀ ᐅᑕ ᐅᑎᐸᑎᐅᓂ·ᐊᑉ ᑭᖅ ᐅᑎᐃᑐᐅᓂ·ᐊᑉ ᐊᐊᐅᓂᐅᓂᓪ ᑭᖅ ᐊᓯᑦᑐᓂᐅᑦ ᐊᑦᑯᓂᐅᑦ ᐊᑦᑯ ᐊᓯᑦᑐᓂᐅᑦ ᐃᐃᓇᓀ ᐊᐅᓂᐃ

ᐊᐃᐊᓕᖅᑐᑦ, ᑕᓪᓕ ᑭᐃᓕ ᐊᑲᓱᓐᓂᑦ ᐊᖏ ᑕᑎᓂ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᓕ ᐃᓅᖅ ᓄᓇᓕᖅ ᐱᑎᐃᓐᓇᖅ. ᐱᓕᕆ ᖃᓄᐃ ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᓕ ᑎᑭᓚᐅᖅᑎᑦᑎᓐᓇᖅᑐᑦ ᐃᓅᓪᓗᒥ ᐱᓕᕆᔨᒃᑐᑦ ᐃᓅᓪᓗᒥ ᐊᑐᖅ ᐃᓅᓪᓗᒥ ᐊᑐᖅ ᐃᓅᓪᓗᒥ ᐊᑐᖅ

·ᐊ>·ᐁ ᓴᐃᑕᐱᒋᑦᓴ ᒥᓗ·ᐁ ᐁᓂᐅᒋᒪᐅᑦ ᑎᑐᖅᑲᓂᑦ ᐁᓂᖅᓂᒃ ᓗᓂᖅᐱᐃᑉ. ᑌ ᒪᑲ ᓗᓂᖅᑉ ᓴᓂᑐ-ᐁᐃᒪᑲᓂᐃᑕ ᓗᓂᖅᐴ ᐊᐱᐱᐃᑕᑲᓂᑦᓴ ᑌ ·ᐃᐃᓗ·ᐅᐃᑉ ᐅᓗ ᐊᓪᓚᖅᑉ ᐅᒥᓂᖅᑯᓂᐅᓗᓂᐅᑕ ᑭᓂ ᐅᓴᖅᑐᐃᐅᓂᖅᑉ ᓗᓂᖅᐴ ᓴᐊᐱᓴᐊᑲᑲᓂᐅᑕ ᑭᑐᒪᓴᓂᓴᑦ.

ᑌ ᒪᑲ ᑭᒥᓂ ᑭᓂ ᐁᓂᖅ ᑕᐸᐃᑕᑲ ᐊᐃᑕᐱᒋᑕᑦ ᑳᓂ ᒥᑕᐸᑕᑲᓂ ᓴ ᐅ·ᑌ. ·ᑲᐋᐅᓂᐱᑦ ᐃᐁᐅᒋᒪᑉ ᑲᐃᓗᐱᖏᑎᑲ, ᐊᐋᐅᓂᐱᓴ ᐃᐁᐅᒋᒪᐅᑐᑭᐅᐸ ᑲᐱᐱᐃᑕ· ᐊᑐᑕᓴ ·ᐃᐃᓗ·ᐅᐃᓂᐁᑦ ᐊᐃᑎ·ᑕ· ᑌ ᓇᐱᓴ ᐅ·ᑌ ᑲᓂᐳᑕᑲ ᐅᑎᐱᐃᐧᐅᑦᓴ ᑲᐃᑎᓂᐅᑦ ᑭᓂᐅᐸᑲᓂᑦ ᐅᓂᐅᑦᓴ ᐅᓂᐅᑦᓴ ᐊᓂᐅᑦᓴ ᐅᓂᐅᑦᓴ ᐅᓂᐅᑦᓴ ᐅ

ᐃᓗᓐᓄᐊᓂᖅ ᐊᒥᓴᖅᓄᑦ, ᓚᒥᑐᕐᕋᕐᓚᑦ ᐊᑲᖅ ᑭᐱᓐᓄᓂᖅ-ᓂᐃᐃᓚᑦ ·ᐃᐃᓗᓴᐅᓂᖅ ᐊᓇᑕ ᑲᓇᑕ, ᓄᓇᖅ ᐊᐃᑕᓚᑦ ᐅᐅᕋᐱᐃᑦ. ᐊᓚᑦ ᒪᖅ ᒥᓗᓕ ᑕᐅᑦ ᐊᓇᓭ ᖃᓐᓂᒥᑕᓚᑦ ᐊᒪᓗᐊᓇᓄᐃᐃᓚᑦ ᐊᓇᑕ ᐃᐅᐅᓕᑦ ᐃᐅᖏᒪᓄᓂᓗᓴᓗᑦ ᐃᓗᓐᓄᑕᒃ ᓄᐅᑦ ᑎᑦ ᒪᖅ ᐃᐅᖏᒪᓄᓂᓗᓴᓗᑦ ᐊᓄᓇᖅ ·ᐃᓕᒥᐃᓐᓇᖅ ᐊᓇᑕ ᓄᓇᖅ ᖃᖅ ᓂᓴᐁᑐᒪᐅᓂᑦ ᖃᐃᓐᓇᖅ ᐊᐃᓕᓴᓄᓇᖅᓴᑦ ᓄᐃᓐᓇ ᐊᐃᓕᓴᓄᓇᖅᓴᑦ ᐊᓇᑕ ᑎᑎ ᐱ ᑭᓐ ᑭᓐᓄᐊᓚ ᓄᓇᖅ ᓂᓴᐁᑐᒪᐅᓂᑦ. ᑎᓂᓐ ᓄᓇᖅ ᖃᓗᓄᓂᓴᐃᐃᓚᓂᓴᓗᑦ ᐊᐅᓄ ᓄᓇᖅᑕᒃᓄᐃᓐᓇᖅ ᐊᐅᓄᑐᒪᓄᓂᓗᓴᓗᑦ ᐊᓇᑕ ᐃᓗᓐᓄᑕᒃ ᐃᓗᓐᓄᑕᓂᓗᓴᓗᑦ ᐊᓇᑕ ᐃᐅᖏᒪᓄᓂᓗᓴᓗᑦ ᐊᓇᑕ ᐃᓗᓐᓄᑕᒃ ᐃᓗᓐᓄᑕ

ᐃᓕᑕᐃᑐᐅᓂᖅ ᑭᓄ ᓄᐊᒋᐱᒃᓯᑎᒃ. ᐊᓇᑕ ᓄᐊᓐ ᐅᑎᓕᑕᓯᒻᒪᑦ ᓇᐅᓴ ᐊᐃᑕᒃ, ᓇᒪᒥᓗᓇᑕᐅᓗᐅᒃ ᓇᑐᓄᐊ ᐃᑕᑯᓂᐃᒋ ᒪᒥᓗᓇᑕᐅᓗᓇᓂᐃᐃᒃ ᓚᑲᓂᓐᓄ ᓇᑐᐃᓇ ᓂᐃᐃᒋ. ᓄᐊᕐᑯᓂᐱᐃ ᐃᓕᑲᑦ ᒃᐱᒥᑲᓚᒃ ᐅᑎᐃᒧᑦ ᐅᓂᐊᓐ ᐅᐅᓯᑲ ᐊᑎᑕᐃᑕᓚᒃᐃ ᒪᓄ ᐊᑎᑦᑕᒃ ᓇᐃᒃ ᐊᐃᑕᐃᑕᓚᒃᐃ ᑕᓇᑕ ᐃᓕᐃᒧᑎᒃ ᐅᑎᐃᒧᑦ ᐊᐅᓚᐃᓕᐊᑎᒃ.

ᒥᓗᑯ ᒪᒃ ᐃᓕᑦ ᒃᐃᓇ ᐊᐅᒥᓯᐊ ᐃᓐᑦ ᐊᓂᓄ ᐊᒃᓚᐃᑕᒃ ᓂᒃᓇ ᒪᐃᐃᑕᓂᐃᓚ, ᑭᓄ ᐊᓂᓄ ᓂᐱᓯ ᐊᐃᓯᑯᐃᐃᓚ, ᒪᓕᑭᓂᓐᓚᐃᓚ, ᑭᓄ ᐊᓂᓄ ᓄᐱᐊᓚ ᒪᓕᑭᓂᓐᓚᐃᓚ. ᒧᐃᖅᓯᒪᓕᒃ ᐃᓕᑦ ᐊᓂᓄ ᐊᓂᓄ ᐊᐃᓯᑯᐃᐃᓚ ᐃᓐᑦ ᐊᓂᓄ ᐊᓂᓄ ᐊᓂᓄ

ᐊ ᐅᐃᐅᑦᑕᕆᓂᖅ ᐅᐃᐃᓯᐅᐅᓐ ; ᓯᓇᓐᓂ ᐊᓕᒪᑎᒪᑐᓇᓂᖅ

ᐊᓐᓂ ᒪᑉ ᖃ ᐊᓕᒧᑦ ᓂᑎᑉ ᐱᖃᑎᓯᓇᐃᑲᓂᖅ ᐊᖃ ᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᐃᑕᓕᑎᒥᐃᓂ ᐃᓕᓴᐅᓂ, ᓇᖅᑐᐱᑉ ᑭᓴ ᑲᓇᑕ ᑭᓴᐅᑭᒪᐅ ᒥᑌᑦ ᒪᓰᑲᓂᓐᓄᐅ ᐊᐅᓂ ᐊ ᐅᐃᒪᐃᑦᐱᑕᖅᓇᐅᑦ ᐃᓕᓴᐅᓂ ᓇᖅᑐᐱ ᐅᐃᐃᓯᐅᐅᓐ (ᐅᓪᓚᑦ). ᐊᓂᓕ ᒪᐃᑦ ᑲᒪᑉ ᐊᖃ ᐸᓪᓕᐊᓂᖅ ᐃᑕᓕᑎᒥ ᐃᓐᑦ, ᐅᐂᓂ ᓯᓇᓐᓂ ᐅᓪᓚᑦᑎᓐ. ᑭᓐ ᒪᑉ ᑕᑎᐳᓐ ᐊ ᐃᑕᓕᑎᒥᐃᓐᑦ ᓯᓇᓐᓂᑉ ᑎ ᓴᖅᓐ ᑭᓐᑦ ᖃᓐᓇᖅᓴᓇᓐᑦ ᑕᐃᒪᐃᓐᑦ ᐃᓐᓇᐃᓕᓐᑦ ᐃᓐᓇᐃᓕᓐᓂᖅ ᐊᐃᓂᓐ ᒪᓕᑎ, ᖃ ᐃᓕᒥᑎᒧᑦ ᐅᐃᐃᓯᐅᐅᓐ ᐊᐃᓕᓂᖅ, ᖃ ᐃᓕᑦ :

ᓇᓴᐅ ᑕᓪᓕ ᓂᓪᒥᑕᓇᓕᑎᒥᐃᑯᓇᓐ ᔪᕆᓇᐤ ᒪᒥᓪᓚᐃᓴᖃ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅᓯᐅᓐ ᐊᑐᓚᐅᓐ ᔭᑉ ᐊ ᐅᑕᑕᐱᑦ ᖃᐃᓕᖅ ᑭᓴᐅᑭᒪᐅ ᐊᖃ ᐅᐃᓴᐤ ᐊᐃᓯᓂᐱᓇᖅ ᓯᓇᓐᓂᑉ ᐊᓐᓂ ᐊᐃᓯᓂᐱᓇᖅ ᐊᐃᓯᓂᐱᓇᖅᓯᐅᓐ ᐊᐃᓐᓂ ᒪᓕᑎ, ᖃ ᐃᓕᑦ ᑎᑎᖅᑕᓂᖅᓯᐅᓐ ᐊᐃᓐᓂᖅᓯᐅᓐ, ᖃ ᐃᓕᑦ :

ᓇᓴᐤ ᑕᓪᓕ ᓂᓪᒥᑕᓇᓕᑎᒥᐃᑯᓇᓐ ᔪᕆᓇᐤ ᒪᒥᓪᓚᐃᓴᖃ ᐃᓕᓴᐅᓂᖅᓯᐅᓐ ᐊᑐᓚᐅᓐ ᔭᑉ ᐊ ᐅᑕᑕᐱᑦ ᖃᐃᓕᖅ ᑭᓴᐅᑭᒪᐅ ᐊᖃ ᐅᐃᓴᐤ ᐊᐃᓯᓂᐱᓇᖅ ᓯᓇᓐᓂᑉ ᐊᓐᓂ ᐊᐃᓯᓂᐱᓇᖅ ᐊᐃᓯᓂᐱᓇᖅᓯᐅᓐ ᐊᐃᓐᓂᖅ

ᐅ ᒪᑉ ᑲᑐᕆᓐᓂᓄᑦ ᐊᒃᓱᖅ ᖃ ᐅᓪᓗᓕᑦ ᒪᕐᕉᖏᒪᐅ° ᒥᓄ ᐃᓕᓴ ᖃᓄᐃᑦᑐᓂᓄᑦ ᓄᓇᕗᒻᒥᐅᑦ $32,4 ᒥᓂᔅᓴᓄ ᐃᑎᒋᑦ ᓯᓚᑖᓂᒃ ᐊᒃᓱᖅ ᐱᓕᒃ ᓇᓕᒃ ᓯᒪᓕᐃᐃᓐᓇᖅ ᓄᓇᓕᓂᖅ ᐅᓄ ᐊᒥᑦ ᐅᐱᒪ ᐃᓐᓇᖅᑎᑦᓴᓐ. ᓄᓇᑦ ᐅᓄ ᓈᐃᓐᓴ ᑭ ᐃᑎᒋᑦ ᒥᑦᑲᓂᓄᓕᐅᑎᓐᓇᖅ ᐃᓕᒥᒪᑉᑐᑦ (ᐊᓯᖏᓐ).

ᐅᑦᓀ ᒪᑉ ᐊᐱᓕᑦ ᒪᓂᑦ ᓄᓇᓕᓂᖅ, ᐊᑲᑕᓪᓕᒋᑦ ᐊᒥᑎ ᑭ ᓇᓴᐃ ᑲᒥᓗ ᐊ ᐃᓗᓇᑲᑦ ᓱᓕᐱᖅᑲᓂᑦ ᑲ ᐃᑎ ᐅᑦᑕᓱᐃᐃᓐᓴᐃᑦ ᐱᓐᓇᖅᑎᑦ. ᐅᓄ ᐊᐃᑎᑯ ᐃᓐᓴᓪᑕᓯᑕᐅᑦ ᐊᒥᑎ ᑭ ᓇᓴᐃ ᑲᒥᓗ ᒋᑦ ᐅᑦᑕᓱᐃᑦ. ᐅᓄ ᐊᐃᑎᑯ ᐃᓐᓴᓪᑕᓯᑕᐅᑦ ᓄᓇᓕᓂᖅ ᐅᓄ ᒋᑦ ᐃᓐᓇᖅᑎᑦᓴᓐ ᐊᓐᓇᓕᓂᖅ ᐅᓄ ᐊᓐᓇᖅᑎᑦᓴᓐ ᓄᓇᓕᓂᖅ ᐅᓄ ᒋᑦ ᐃᓐᓇᖅᑎᑦᓴᓐ ᐊᓐ

ᐅᑕᐱᓕᖅᑐᓂᓪᓗᑉ. ᑭᓴ ᐊᔪᐱᓪ ᐊᓂᓴ ᐊᓯᓇᓂᓕ ᑭᓴ ᑲᓇ ᐃᓕᐱᓕᑦ ᓗᑎᓐ ᓯᐱᑕᒃᑐᓕ ᑭᓴ ᑭᓐ ᐅᓯᒪᒃᑐ ᐊᒪᑎᓴᐅᑎᓪᓗᒍ ᐊᓐᖑᒃᑐᓂᓐ. 8

• ᓂᒪᓴᒃᑯ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᒥ ᐅᐃᑎᒧᑦ ᐊᖅ ᐅᑦ ᓇᐊᓐᑎᑎᒥ ᑲᖏᐅᓯᒪᑯ ᑐᖏᓕᐱᒥ ᑲᓇᐃᓕᓴᕐᑎᓗᒍ ᓯᓇᓴᕐᓂ ᓴᖅ ᐃᑎᒧᑦ ᒪᓰᑭᓇᓂ ᐊᐳᑦᓴᒪᓗᑦ ᐊᐃᑦᓴᕐᔪᐊᓂᒍ ᑭᑐᑦ ᐅᓂᓴᕐᓂᕐᓂᖅ ᓴᖅ ᐃᑎᒧᑦ. ᓗᑦ ᓴᓇᒃᓇ ᓂᑐ ᐳᓇ ᒥᓴᕐᓂᕐᑕᒃᓯᑦ ᐃᐱ ᑲᐃᑎᓴᕐᑕᒃᓯᑦ ᑭᑐᑦ ᐅ

ᓂᓗ-ᐊᖏᑕᓂᒃ ᓴᖅ ᓇᓇᑭᑎᒧᑦ-ᐊᖏᓚᓄᐃᑦ ᐃᓕᓴᐅᓂ ᑭᓄ ᓇᓵᒪᖅ ᕿᑎᑎᒥᐅ ᐊᓂᓕᖅ ᐸᖅᓯᒪᓂᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑐᖅ ᐃᓕᓴᐅᓂ ᑭᓄ ᓇᓵᒪᖅ ᐊᑐᐃᓐᓇᖅᑐ

ᓇᐃᒐ ᑕᓪᓕ ᑯᐃᔨᑯ ᒪᒃᓂᐅᕐᓴᖅᑕᓂᓄ ᓴᖅᑭᑦ ᓄ ᐃᔨ ᓇᑐᐊᕐᑕᒃᓴᑦ ᐋᓐ ᐃᓕᓴᐅᔪᓐᓇᖅ ᑭᖑ ᑕᐃ ᐅᓂᖅᑭᑦ ᑭᖑ ᓇᐃᓐ ᑕᓪᓕ ᒥ ᐊᖏᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᓄ ᒥᓂᓕᕆᓂᖅ ᓄᓇᓕᒻᒥᐅᑎᒃ ᑭᖑ ᐊᑦᓯᐊᕆᓂᖅ ᐋᓐᓂ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᓯᐅᓯᕗᑦ ᐃᓐᓇᐃᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑐᖅᑐ

vii) ᑭᖅ ᓗ ᐅᓯᒃᑲᓐ ᑕᐅ ᓚᐃᓯᓇ:ᑎᑦ ᐊ ᖃᖅᑎᖓᓂᓐ ᓯᓇᖅᑐ ᑭᖅ ᐋᒃ ᓯᓇᖅᑐ ᓗ ᐃᑦᐱᒃᑲᓐ ᓚᐃᑕᓕᒃᑎᑦ ᐋᒃᑕ ᒪᐅᑎᒪᓇᑦ ᑲ ᐅᑎᐱᑦ.

σᑦᑯᒧᓐᑦ ᑲ ᐃᓯᓇ:ᑎᑦ ᐋᒃ ᓗ ᐃᑦᐱᒃᑲᓐ ᓯᓇᖅᑐ ; ᐊᒃᑕ ·ᐊᒥᐱᑦ ᐊ ᐊᕐᓗᒪᑎᒪᓗᓇᓐ ᓚ:ᑲᓐ

ᐊᐅᑯ ᓇᑦᓗ ᑲ ᐊᕐᓗᒪᑎᒪᓗᓇᓐ ᑕ·ᕽ ᐊᓯᓇᓂ:ᒃ ᑲᓇᑕ ᒪᐅᑎᒪᐤ ᓗ ᑲᓂ·ᐋᕽᑕᒃ ᐋᓂᖅ σᑦᑯᒧᓐ ᑲᐃᓯᓇᓂᓐ ᐋᓂᖅ ᓗ ᐃᑦᐱᒃᑲᓐᐃᑦ ᓯᓇᖅᑐᐤ. ᓇᑦᓗ ᑕ·ᕽᑕᒪᓕᐤ ·ᐃᐃᓯ·ᐊᐅᐤ ᑭᖅ ᓚ:ᑎᑦ ᑲ ᑎᐱᒃᑲᓂᑦ ᑭᖅ ᓚ:ᑎᑦ ᑲᑲᒃᑲᓂᑦ ᓗ ᐃᑦᐱᒃᑲᓐᐃᑦ ᑭᖅ ᐋᒃᑕ ᑭᖅ ᐃᓕᑲᑦᑕ ᑭᖅ ᐋᒃᑕ ᑭᖅ ᓚ:ᑎᑦ ᑲᑲᒃᑲᓂᑦ ᓗ ᐃᑦᐱᒃᑲᓐᐃᑦ

ᑲᐃᓐᓄᑦ ᐊᒻᒪ ᑭ ᐅᓯᑕᒃᓴᑦ ᒥᓯᔪᓐᓇᖅᑐᒃᓴᑦ ᓯᓚᕐᓄᑦ ᓄᑖᖅ ᓴᖅᑭᑦ ᓄᑖᖅ ᐅᑭᐅᖅᑎᑦ. ᐊᑐᑦ ᓯᑦ ᐅ ᓴ ᑐᑎᒪᖅ.

ᐅ ᓯᑦ ᐊᒥ ᐃᑦ ᓂᑦᑐᑐᐃᓐᓄᑦ, ᑎᒍᑦ ᓴᐃᑎᖅᑕᓄᑦ ᑭᒃ 25% ᑭᒃ ᓯᓚᕐᓄᑦ ᐊᓐᓄᓕᕐᕕᓄᑦ ᑕᐃᑦ ᐊᑐᖅ 1984–85 ᑭᖅ 1985–1986 ᐅᑦᑐ ᓴᐅᓯᕕᓄᑦ ᑭᒃ ᒥᓯᐃᓐᓄᖅ ᓯᓚᕐᓄᑦ ᐊᑎᓕᒃ ᐊᑕᐃᓴᓄᑦ ᓴᐃᓪᓕᑦ ᐊᐱᒋᕕᓄᑦ ᑭᖅ ᓴᐃᓐᓂᒪᓕᕐᐊᓄᑦ ᓄᓇᓄᑦᓯᐊᑦ ᓴᖅᑭᑎᒪᑐ ᑐᓴᖅ ᒥᓯᐃᓐᓄᖅ.

ᒪᐅᑦ ᑐᕈᓄᖅ ᐅ ᑭᒃ 1986–1987. ᐊᓂᒃ ᐊᓂᖅ ᓇᓱᒃ ᓴᓴᓄᓕᐊᑦᑕᒃ ᓄᖅᑭᑎᒪᓐᑐᓱᑦ ᐊᓂᖅ ᑭᒃ ᓴ ᒥᓯᐃᑦᓯᑦ ᑭᖅ ᓴ ᓴ ᓄᓕᐊᑦᑕᒃ ᐊᓂᖅ ᓯᓚᕐᓄᑦ ᑕᐃᑦᓯᖅᑐᒃ ᐸᑐᑦ ᐊᑎᖅ ᓴᓇᓄᑦᓯᐊᑦ ᐱᓕᒪᓐᓇᖅ. ᑭᒃ ᒪᑦ ᐊᓂᖅ ᐊᒥ ᐃᑦ ᓄᑦᓯᒪᑦ ᐃᓚᖅᑎᓕᐅᖅᑐᓄᑦ ᑭᖅ ᓴᓇᓄᑦ ᑎᒍᑦ ᐅᑦ ᐱᓇᓱᐊᑦ ᐃᓚᖅᑎᓕᐅᖅᑐᓄᑦ ᐊᓂᖅ ᓴᓇᓄᑦᓯᐊᑦ ᐅ

ᐊᓐ ᓴ ᐃᓕᓴᐃ ᐅᓯᑕᒪᐃᑦ ᓯᓚᕐᓂᐊ ᑲ ᐃᑕᐅᑎᑭᓐ ᐊᓐᑕ ᓴ ᐅᑎᒪᐃᑦ ᐊᒃ ᑎᑭᐊᒪᓕᖅᑐᓂᖅ ᐃᓕᓴᕐᓄᑦ ᓱᓕᔨᐅᓂ.[21] ᑯᐃᓴᖅ ᒪᓐ ᐊᓂ ᑲᓂᐊᐃᓗᓯᑲᓂᐅᑦ ᐃᓕᓴᕐᓄᑦ ᐃᓐᓇᐃᓐᓂᒃ ᐊᓂᒍᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᓂ ᑲᓂᐊᐃᓗᓯᑲᓂᐅᑦ ᐅᖃᓕᒫᓂ ᐊᓂ ᓯᓚᕐᓂᐊᓂᒃ ᓯᓚᕐᓂᐊᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓄᑦ ᐅᖃᓕᒫᓂ ᐊᓂ ᓯᓚᕐᓂᐊᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓄᑦ ᐊᓂ ᓯᓚᕐᓂᐊᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓄᑦ ᐅᖃᓕᒫᓂ

ᐅᓐᓂ 1985–86 ᐃᓗᐊᓗ 1988–1989. ᑕᐊ ᑕᒃ ᒪᓕᑎᒪᓐ ᓯᓂ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐊᐅᓚᑦᑕ ᓴᓇᔨᓴ ᐊᓂᔪ ᒃ ᐃᓗᐊ ᐳᓐᔭᐃᑕᖅ ᑎᓕᑎᓕᒃᑐᑦ ᓴᓇᔨᓴ ᑭᓐ ᑕᐊ ᒪᖅᐃᓂᓚᖅ ᑭᓐ ᐊᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᐊᓂᔪ ᐃᓕᑦᑎᐊᓂᖅ ᓄᓇᒃᓴᓂᐅ ᐊᐱᓗᐊᑕᑦ. ᑭᓐ ᓇᓗᒃ ᑕᓪᓕᐊᑦ ᒪᓂᒪᒪᐅᓐ ᓯᓂ ᐅᑕᕐᑭᓚ ᓇᓗᒃ ᐊ ᒥᓗᒃ ᓄᓇᒃᓴᓂᖅ ᐊᐃᑕᑦᑎᑎᖅ ᐊ ᐱᓪᐱᑕᖅᓂᒃ ᐅᓐᓂ ᓯᐃᓂ ᐊᐃᑎᖅ ᐅᓐ ᓴᓇᔨᓐ. ᒥᐅᓐᔪᑕᐅᖅ ᐅᓐᓂ.

ᓂᕆᔨᓂᖅ ᒃ ᐃᓴᓇᓄᖅ ᐅᓐᓂ ᓗ ᐊᐃᑎᖅ ᓴᓇᔨᓐ ; ᒥᓴᐊ ᐊ ᐃᓴᓇᓄᖅ ᐃᓕᓴᐅᖏᓐᓄᑦ ᐅᑎᕐᓚᐅᖅ ᐊ ᐱᓪᐱᑕᖅᓂᒃ, ᐊᓇᓇᑭᑕᓂᓕᒫ ᒥᔨᐊᓪᓚ ᐅᓐᑕ ᐃᓕᓴᐅᖏᓐᓄᑦ, ᐊ ᐃᓐᓄᑦᑕᓐᓂᖅ ᐅᓐᓂ ᐅᓐ ᐅᓐᓂ ᐃᑕᐱᑎᖅ ᓄᓇᒃᓴᓂᖅ ᐅᓐᑕ ᐃᓕᓴᐅᖏᓐᓄᑦ, ᐅᓐᓄ :ᑕᐅᓇᓂᖅ ᐊᐃᑕᐱᑎᖅ ᓄᓇᒃᓴᓂᖅ, ᐅᓐᓄ ᐊᓂ ᓗᐃ ᐅᓐᔪᐃᐃᓕᖅ ᐊᓐᓂ, ᐅᓐᓄ ᑲᒪᓂᓐᓚᖅᑐᒪᓐ ᓗᐃ ᑕᐅᓐᓄᑦ ᐃᓐᓇᐅᑉ ᐊᓐᓂ ᐃᓐᓇᐅᑉ ᐃᓕᓴᐅᖏᓐᓄᑦ ᐊᐃᑕᐱᑎᖅ

ᑐᓴᐅᓂᑦ ᓴ ᐃᐱᑎᑦ ᒥ ᑎᓄᐣ ᒪᑦ ᓴ:ᑲᐣ ᓴᓇᓂ·ᐊᐸᑕᓇᓂᑦ, ᐊᐅᓄᐣ ᐅᔪ :

1) ᓴ ᐊᐳᒧᑕᑦ ᐊᐢᑦ ᑲ ᐃᑦ ᓂᑦᓀᒣᑐᑦ ᑲᕐᔪᐅᑭᒪᐢᑐᑕᑦ ᑭᔪ ᐃᓕᓴᐢᑦ ᔮᖅᑲᓕᑦ ᐊᑲ ᐊᑎᑕᑐ ᓴ ᐊᑕᒪᐃᐱᑕᓀᓂᑦ ᕿᔪᐅᑭᒪᐢ ᐊᑲ ᒥ ᐅᑎᓇᑲᓇᑦ ᓂᓇᖅᑐᓂᐢ ᐊᐢᐢ ᓴᐃᑦᐱᑦ ᐅᓂᑕᐱᐳᐱᐢ ᑭᔪ ᓴᐃ ᐊᐳᑭᑕᑲᓇᓂᑦ.

2) ᑭᔪ ᐢᐢ ᐊ ᐊᐳᒥᑕᑲᓇᓂᑦ ᐢᐢ ᓴ ᐃᑦ ᐊᐳᑭᐱᑕᑲᓇᓂᑦ ᓂᓇᖅᐢᑐᑕ ᐊᔪᓀᑦ ᐊᐱᓇ ᐊᐅᑦ ᐅ ᓴ ᑲᓇᓂᑦᓀᒣᑐᑕᑲᓇᓂᑦ :

a) ᐊᐅᑦ ᓴᐃᑦᐱᑦ ᐱᑎᓇᑲᓇᓂᑦ ᐊᐃᓂᓂᒪᓇᑦ ᐊᑐᑦᓴᐅᓂᑦ ᐅᑦ ᐢᐢ ᓴ ᐃᑎᑭᑕᑲᑦ ᓴᑲᑦ ᐊᐱᑦᐱᐊᑕᑲᓇᓂᑦ ᐢᐢᑦ ᐊ ᐅᑦ ᒥᒥᔪᑲᓇᐅᑦ ᓂᓇᖅᑐᓐᑎ ᓴ ᐊᐱᓕᐢ ᓴᑦ ᓇᐣᑐᑦᐢᑕᑦ ᓂᓇᖅᑐᓂᐢ ᑲᑎᓂᐢ.

b) ᐢᐢ ᒪᓂ ᓴ ᐃᑦᐱᑦ ᐱᑎᓇᑲᓇᓂᑦ ᓂᓇᖅᑐᑦ ᐢᐢ ᐊᑭᓂᑲᓂᓇᓇᓂᑦ ᒥᓂᓇᐃᑲᓇᑦ ᑭᑦᐢ ᐃᓂᐢᐅᑭ ᒪᓄᐊᐢ ᐊᐅᑦ ᓴ ᐃᑦᐱᑦ ᐳᓂᑕᓇᓂᑦ ᐢᐢ ᓂᓇᖅᑐᓂᐢ.
c) ᐱᑎᒪ ᑎᓇ ᓂᑦᓂᒧᓇᓇᓂᑦ ᐢᐢᑦ ᑲᐊᐱᑦᓂᑦ ᓂᓇᖅᑐᓂ ᕿᔪᐅᑭᒪᐢᑦ.29

6. ᐊᓇᑦᐢ ᐱᓂᑦ 9, 1984, ᑲᓂᑦᐢᑎᓇᓇᓂᑦ ᐃᑦᑭᓇᑦ ᓂᓇᖅᑐᑦ, ᒪᑦᑲᑦ ·ᐃ ᑲᓂᑲᓇᓇᑦ ᑲᕐᔪᐅᑭᒪᐢᑐᑕᑦᓴᐊᑦ ᑕᓇᑦ ᑐᐃᑦ, ᑭᔪ ᐅᐃᑦᔪᐢᑭᒪᐢ ᐱᓂ ᑕᐃᒥᐢ ᑭᔪ ᐃᑦᔪᐢᑭᒪᐢ ᐢᐢᑦ ᑲᓂᑦ ᕿᒥᓂᓇᑕᐢᐃᓂᐢ ᑲᑐᓂᐢᐅᑭ. ᑭᔪ ᐊᐳᑭᑕᑲᓇᓂᑦ ᑲᐢᑦ $19 ᒥᓂᑐᑦᐢᑕᑦ ᒥ ᐃᑦᐱᑦ ᐢᐢᑦ ᕿᔪᐅᑭᒪᐢ. ᐊᐅᓄᐣ ᐅᑦ ᓴᑲᑦ ᐸᐃᑦᐱᐢᑐᑕᑦ ᐱᓂ ᐃᓕᓴᐢᑦ ᐊᐅᑦ ᐅ ᐸᑦ ᐱᑎᓇᑲᓇᓂᑦ ᐊᐅᑦ ᐅᑦ ᐸᐃ

ᐊᓂᒍᕐᓂᐸᓐᓄᑦ ᓄᓇ ᐅᓴᐅᒃᑐᓄᑦ ᓴᖅᑭᑦ ᓄᓇᓕᒫᒃᑐᓄᑦ ᑎᑎ ᓄᐅᑎᓕᑦ ᓴᓇᔨᓐ ᓂᕿ ᐊᓂᒃ $19.ᒥᓂᓐ ᒪᓕ ᑎᑎ ᓂᐱᖅ ᐊᓕᔾᔨ ᐊᒃᓕ ᖃ ᐊᓕᖅᑎ ᑎᑎ ᓴᓇᔨᓐ ᑎᑎ ᐊ ᐱᓕᕆᔨᓄᑦ ᐊᓂᔑᓇ ᓇᖅᑲᓕᓕᒫᓐ. ᖃ ᑯᖅᑭᒪᑦ ᐊᓂᒃ ᑲᓄᖅᓂᖅᓯᒪᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᓄᓇ ᒥᓇᑦᐅᓴᖅᓱᒃᑐᓂ ᑭᓴ ᓄᓇᓕᒫᐊᑎᑦᑎᓂᖅ ᕿᑎᖅᑭᒪᓐᓇ ᐊᓂᒃ ᖃ ᐃᓕᓴᕆᔨᓄᑦ ᓴᓇᔨᓐ ᐊᓂᒃ ᓄ ᓇᑐᐊᓂᒃᑯᑦ. ᖃ ᐃᓕᖅᑭᑦᑐᖅ $200,000. ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᓕ) ᖃ ᐃᓕᓴᕐ ᕿᑎᖅᑭᒪᓐ ᑭᓯᑦ ᐊ ᑎᑦ ᒥᓴᐅᓂᒃᑐᓄᑦ ᑭᓴ ᐊ ᑎᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂᒃᑐᓄᑦ ᓄᓇᓕᒫᐊᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᒃᑐᓄᑦ ᑎᒥ ᒪᒪᑦ. ᓇᓕᒫᓄᓕᒫᖅ ᐃᓕᓴᕐᓂᖅ ᓴᓇᔨᓐ ᑎᑎ ᓄᓇᓕᒫᐊᑎᑦᑎᓂᖅ ᐊᓂᒃ ᐃᓕᓴᕐᓂᒃᑐᓄᑦ ᐊᓂᒃ ᐊᓂᒃ

ᐊ ᐊᐱᑎᓂᓗ, ᑭᖅ ᑭ ᒥᓱᓐ ᑕᐃᓴᐅ ᐸᐃᔨ ᑲᓇᑕᓄᑦ ᑭ ᒥᑦᑎᓇᓂᕐ ᓄ ᒥᓱᓐᑕᐃᓴᑦ, ᑭᖅ ᑭ ᐃᓕᓴᐅᑎᖏᓂ ᑭᖅ ᑭ ᓂᕆᔨᒪᔭᓇᓂ ᐅᓐᑦ ᐊ ᑕᑦᓱᑦ ᓴᓇᑦ ᑭᖅ ᑎᑦᑕ ᒥᓂᓐᓄᑦ ᑭᓐᔪᒡᑕ.

ᐊᐃᔭᑦ ᒪᑦ ·ᐃ·ᐅᐅ ᓱᕈᑕᒥᒐᑐᓴᑦ ᐊᓄ ᐊᐱᑎᓂᓗ ᐅᓐ ᐋᑦ ᒥᓱᓐᑕᐃᓴᑦ ᓄᓂᓄᓴᑦ ᐅᓐᑦ ᓂᓕᔨᓂᓗ ᐊᓄ ᓴᐃ ᐊᐱᑎᓂᓗ ᑭᖅ ᓴᓇᐸᑦᑕᑦ ᕈᑕᒥᒐᓂ. ᐊᓄ ᒪᑦ ᓂᓕᔨᓂᓗ ᐊᐱᑎᓂᓗ ᐊᐱᑎᓂᓗ ᐊᐱᑎ

ᐊ ᐱᒡᐱᑕᒃᓴᓂᒡ ᐅᐅᓗᓛᐅᓪ ᐊᓂᓗᒃᑲᓂᒡ

ᐊᓪ ᑲ ᐃᒡ ᐅᑎᐃᑐᓇᓂᒡ ᑲ ᑎᐸᐱᒃᓴᓂᒡ ᑲᔾᐃᒧᑦ ᒃᑲᐃᓐᑕᒃᓴᓂᒡ ᑲ ᐅᓗᑕᒃᓴᓂᒡ ᑭ ᓇᒃᑲᐱ ᐅᐅᓗᓛᐅᓪ (ᐊᓕᒡ) ᓇᒃᓗ ᑕᓪᓕ ᑎᑲᓇᓚᓪ. ᐅᐅᓗᓛᐅᓂᒡ ᐅᐃᑕᒃᓴᓪ ᐅᓪ ᐊ ᐅᒡᒃᒡ ᐅᓪ ᐅᑎᐳᑐᒡ ᒪᔭᐅᑭᒪᓪ, ᐃᓕᓴᐅᒡ ᑭᔾ ᓇᒃᑲᐱᒡ ᑭᓂᓗᒃᑲᓂᓪ ᑲ ᐅᓗᑕᒡ ᒪᔭᐅᑭᒪᓪ ᑭᔾ ᐃᓕᓴᓪ ᐃᒥᑎᒪᓚᓕᓪ ᐊᓂᓄ ᓂᓗᓴᒡ ᐊ ᐃᓗᓇᐅᓂᒡ ᒪᑦᒃᓗᑕᒃᓴᐃᒡ : ᕿᐃᓇ ᐅᓪ ᑲ ᐃᒡ ᐅᑎᒡᓇᓂᑕᒃᓴᒡ ᐅᐅᓗᓛᐅᓂᒡ ᒪᓂ ᐃᓗᓇᒃᒡ ᐅᓪ ᔨᓂᓪ ᐊᐅᓇ ᓗᓇᔾᓪ ᒪᐃᑕᑎᑎᓕᓪ ᐊᓂᓪ ᓂᓗᓇᓂᓪ. ᐊᐅᓂ ᑲᓇᒥᑕᒡ ᒪᒡᑕᒪᑕ ᐅᓪ ᐃᓗᓇᒃᒡ ᐅᐅᓗᓛᐅᓂᒡ ᐃᓕᓴᓇ ᑲᓇᒥᑕᒡ ᐅᓪ ᐊᓕᓂᐅᓂᒡ ᐃᓕᓴᓪ ᑭᔾ ᐃᓗᓇᒃ

ᐊᓂᐊᓕᖅ ᑲᓇᐃᔨᓂᖅ ᐊᓂᐊᓕᖅ ᐊᓂᐊᓕᖅ ᐊᓂᐊᓕ

ᐅᒃ ᐃᓕᓐ ᐊ ᐃᓱᓇᓗᒃ ᓴᓇᖅ ᓴᓂᐱᖅᑲᓂᓄ ᐊᑦᑕ ᖁᑎᐅ ᑭᓕ ᑭᓪᓚᒥᓂ ᓄᓚᓐᓚᒥᓂ ᐊᑦᑕ ᑭᓪᓚᒥᓂ ᐅᓪᓗ

ᐊᓐᑕ ᐊᒪᓗᐊᖅᑐᑦ ᑎᑕᐅᓪᓚᑦ ᖃᑕᐅᓂᖅ ᓄᓇᕗᒻᒥᓄᑦ, ᓚᐱᖃᓕᕆᓂᖅᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᖃᓄᐅᑎᑕᐅᔪᓐᓇᖅᑐᑦ ᐊᑐᓂᒃ ᓚᐱᐅᓂᖅ ᐃᓕᓴᕆᔨᒃᑯᑦ, ᓴᙱᑦ ᒥᓐ ᓚᐱ ᐃᓕᓴᕆᑦ ᒥᓕᓕᒃ ᐊᓂᔪ ᐊᓐᑕ ᐃᓚᖃᖅᓄᓕᕆᓂᖅ ᑎᑕᐅᓪᓚᓕᒃ ᓚᐱ ᐊᑎᕕᓕᕆᓂᖅ. [8]

ᐊᓐᑕ ᐊᓂᓐᑕ ᓚᒥᑎᓕᐊᑦ ᓴᓂᖅᓄᓐᖅ, ᓄᐃᔨᓐ ᔪᓐ ᓄᓐᖁᑎᑦᓴᑦ.

ᖅ ᐃᑕᓕᑦ ᐊᑎᒋ ᖅ ᒪᒧᐱᑦᑦ ᑎᑕᐅᓪᓚᐅᓂᖅᓄᓐᖅ ᒋ ᑦᑦ ᐊᓐᑕ ᓚᒥᑎᓕᐊᑦ ᓴᓂᖅᓄᓐᖅ ᒪᓴᖅ ᐊᓂᔪᓚᐅᖅᓂᐅᓄᑦ ᓄᑦᑎᑦ ᖅ ᐊᓐᑕ ᑎᑎᐱᓴᖅ ᖃᓕᑦᑕ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅ ᒪᓂᖅ ᒥᑦᑕ ᐊᓐᑕ ᖅᐊᓂᔪᓚᐅᖅᓂᐅᓄᑦ ᓴᓂᖅᓄᓐᖅ ᒪᓴᖅ ᐊᓐᑕ ᐅᑦᑕ. ᐊᐅᓚ ᒪᓴ ᓂᐊᑦ ᐃᑦ ᐅᖅᑎᑭᒪᓕᓂᓄᑦ ᖅ ᑦᑦ ᒪᒥᔪᓚᐅᑦ ᓴᓂᖅᓄᓐᖅ ᖅ ᐊᑎᑦ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅᓄᑦ ᖅ ᐊᓐᑕ ᐅᓂᒃᑯᐊᓂᖅ ᖅᓄᖅ ᓄᓐᖁᒥᑦ ᓂᐊᓕᒻᒥᓄᑦ. ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅ ᑭᓴᖅ ᓄᓐᖁᑎᑦᓴᑦ ᐅᑦ ᖅ ᐃᑦ ᐅᖅᑎᑭᒪᓕᓂᓄᑦ. ᓂᓗᓴᑦ ᒪᓴ ᐃᓕᓴᕆᓂᖅᓄᑦ ᖅ ᐊᑎᒋ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐅᑦᑕ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅᓄᑦ. [10] ᓂᓐᑎᑦ ᐅᑦ ᖅ ᐃᑦ ᐊᒋᑐᑎᑦ ᖅᓄ ᐅᓪᓚᐅᖅ ᑎᑎᐱᓴᖅ ᐊᓐᑕ ᐅᓪᓚᐅᖅᓄᑦ ᖅ ᓂ ᐊᑎᑎᑦ ᖃᓄᖅ V ᑭᓴ ᑎᓪᓗᒍᓄᑦ ᓄᓇᒋ ᓂᓴᓕᖅ ᑭᓴ ᑎᓪᓗᒍᓄᑦ ᓄᓇᒋᐊᖅᑐᑦ ᓂᓴᓕᖅ. ᐅ ᒥᓐ ᓄᑎᖅ ᑭᓴ ᒪᑦᑕ ᓴᓐᑎᒪᑦ ᖅᓄᖅ ᐃᓐᓇᑦ ᐃᓐᓇᐃᓕᓴᕆᓂᖅᓄᑦ ᖅ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅᓄᑦ ᐊᓐᑕ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅ ᖅ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅᓄᑦ ᐃᓕᓴᕆᔨᓐᓇᖅᓄᑦ ᐊᓐᑕ

ᓴᐊᐅᑎᓇᓚᓂᓪᑕ ᐊᑦᑲᓐ ᓴ ᐊᐅᒥᑎᒧᑦᑐᓂ ᑲᓂᓚᓂᖏᑦ ᑲᓂᑕ

ᐃᐅᓕ ᐅ ᐋ ᐅᑎᒪᑦ ᓴᐅᓯᑕᓚᓂᑦ ᐊ ᐅᖏᑦ ᓴᓚᓂ-ᐊᓪᓚᑕᓚᓂᑦ ᐋᑕ ᑭᐅᑭᒪᓚᓂᑦ ᐋᑕ ᑲᓂᓚᓂᖏᑦ ᑲᓂᑕ ᐊ ᐃᑦ ᐃᖏᓴᑦ ᐋᑕ ᓴᓂ ᑭᐅᑭᒪᓚᓂᑦ ᐃᓕᓴᕐᓂ ᓇᓗᖅ ·ᐃᐃᓗᓐᓂᐅᓐ (ᐊᔪᑦ). ᐅᓕᑦ ᐋ >ᓂᕆᐃᒪᓗᑦ ᓴᓂ ᐃᓗᓇᓗᑦ ᓱᓗᑦ ᐊ ᐋᐅᒥᑎᒧᑦᑐᓂ ᐋ ᐊᐃᑦ ᐅᑎᓇᓚᓂᑦᓂᒥᒥ ᑲᓂᑕ. ᑭᖅ ᐅᓕᑦ ᐋ >ᓂᕆᐃᒪᓗᑦ ᐋ ᐊᐃᑦ ᓴ ᐅᑎᓇᓚᓂᑦ ·ᐃ ᑭᖅ ᓴ ᑎᓂᖅ ᐊᓂᑦ ᐊ ᐱᑦᐱᓚᑕᓚᓂᑦ ᖃ V ᑭᖅ ᑭᓱᐊᓂᓪ ᔪᐊᑦ ᓂᓚᔪᓱ ᑭᖅ ᐊᓂᑦ ᑭᓱᐊᓂᓪ ·ᐊᐱᓇᓪᑕᑦ ᔪᐊᑦ ᓂᓚᔪᓱ. ᐅ ᒪᓕ ᓴ ᐃᑕᐱᓴᐊᓚᓂᓪᑕ ᐊᐃᑦ ᔭᐃᑕᓗ ᓴ ᓴᓂᓇᔭᐃᑕᔪᓚᓂᑦ ᓴ ·ᐃᐱᑎᓇᓚᓂᓪᑕ ᐊᓂᑦ ᑲ ᒪᐱᒪᓂᑦᑐᓂᓪᑕ ᑭᑐᑦᑐᓂᓪᑕ ᑭᖅ ᐊᓂᑦ ᐊᐅᒥᑎᒧ

ᐊᐅᓪ ᓗᑉ ᓗ ᐃᔨᓪ ᐅ ᐋᑦ ᐊᓕᒍᖏᓐᓂᒡ ᓗᓴᓐ ᓚᐅᑦ ᓇᓴᖅ ᐃᓕᓴᐅᔪᓐ ᐋᑦ ᓴᓗ ᑎᐃᓪ ᓂᓪᑯᓕᓴᐅᓪ ᑲᐃᐃᑉᑕᒃᓂᓪ. ᑲᐃᓪ ᐅᐃᑕᓐ ᑎᑐ ᔪᓐ ᓄᓐ ᐋᑦᑕ ᐊᔨᐃᒍᑕᒃᓂᓪ ᓗᓴᓐ ᐊᑎᕐᕆᒃᓂᓪ ᓗᖅᑕ ᒥᓕᓴᐃ ᐃᓪ ᐃᑎᑯᓐ ᐋᑦ ᐋᑦ ᓇᑐᓐᓇᕐᓂᒡ ᓗᓴᓐ ᐋᑦᑕ ᐊᒥᐊᐅᑕᒃᓂᓪ ᑭᔨ ᐊᔨᐃᒍᑕᒃᓂᓪ ᓗᓴᓐ ᓗ ᐃᓪᐦᓪ.

ᐅ ᒪᓪ ᑐᑕᒃᓂᓪ ᐋᑦ ᓇᑐᓐᓇᕐᓂᒡ ᓇᓴᖅ ᑕᓪᓕ ᒥᓪᓕᓐᓇᓕᒪᓇᓪᓂ ᐃᓚᓴᑉᐳᓂ ᐊᓂᓴ ᐋᑦ ᐳᓐᑯᐃᑎᑦ ᓗ ᐃᓪ ᒥᓇᐱᓐᓇᒃᓂᓪ. ᐅ ᒪᓪ ᐋᑎᓪ ᑕᓪᓕᓐᓂ ᓗᑦ ᒥᓇᐱᓐᓇᒃᓂᓪ ᐊᓂᓴ ᐋᑦᑕ ᐊᒥᐊᐅᑕᒃᓂᓪ ᑐᑭᓯᐊᓂᒡᓗᑎᒃ ᐊᓂᓴ ᐋᑦᑕ ᐊᒥᐊᐅᑕᒃᓂᓪ ᐅᓪᓗᓂᒡᓗᑎᒃ ᐊᓂᓴ ᐋᑦᑕ ᐊᒥᐊᐅᑕᒃᓂᓪ ᐃᓚᓴᑉᐳᓂ

ᐊᒪᓗᓂᒃᑲᓄᑦ ᐊᓐ ᑲ ᐃᓱ ᒥᖏᑲᓄᐅᑦ

ᒥᑲᑲᓄ ᐃᓕᑯ ᓂᖅᑎ ᐊᐅᓪᓚᑦᑲᓄᑦ ᒥᓪᓗᓇᑲᓄ ᐊᖏᓐ ᓂᓪ ᐊᐳᓇ ᐊᓇᑐᐊᖏᑦᓐᔪᑦ ᓴ ᐅᓪᓚᑦ ᐊᓐᖅ ᑭ ᓇᖏᐱ ᑲᒪᓕᓐ ᐊᑲ ᐧᐊᐃᑦ ᐊᑲ ᐸᕐᓇᐃᓐᓂᑦ ᐃᑦ ᐧᐊᓪᓚᑦ ᐊ ᐃᑦᐱᐃᓐᓂᑦ ᐊᓐᖅ ᑭᓐ ᑲᓐ ᑭᓐ ᓂᓪ ᐊᐳᓇ ᐃᑦ ᐅᑦ ᑲ ᔪᓐᑦᑕᓄᑦ ᐊᑎᓪᓚᑦᑲᓄᑦ ᑭ ᐃᑦᐱᐃᓐᓂᐊᐧᐊᓐᓂᐅᓐ ᔪᐸᑦ. ᐊᓐ ᒪᑦ ᑭ ᓇᖏᐱ ᐧᐃᐃᓪᐧᐊᓐᓂᐅᓐ ᔪᐸᑦ ᐊ ᐊᐱᑦ ᐊᑎᓕᑕᑦ ᐊᓐᖅᑕᑦ ᐊᓐᓂᑦ ᑲᒪᓕᓐ ᐧᐃᐃᓪᐧᐊᓐᓂᐅᓐᓂᐊ ᐊᑎᖏᖏᑲᑦ ᒪᓐᑦ ᑲᒪᓕᓐᑎᐅ ᒪᓂᑦ ᐊᔪᖏᑦᑎᐅ ᐊᓐᓂᑦ ᐅᓐᖅᑎᑦ. ᐊᔪᖏᑦ ᐅᑦ ᐅ ᑲᑐᑕᑲᓄᑦ ᒪᐅᑦ ᑲᒪᓕᓐᑎᐅ ᐊᑎᓪᓚᑦᑲᓄᑦ ᐧᐃᐃᓪᐧᐊᓐᓂᐅᓐ ᒥᖏᓗᓇᓐ ᐊᓂᔪᑦ

ᓴᑎᓯᓇᑕᐃᑲᓂᓐᓄᑦ ᑭᓴ ᔨᐅᑦ· ᐅᖃᐅᑕᑲᓂᓐᓄᑦ ᓯᓇᓴᐅ· ᓗ ᐃᑦᓱᑦ ᐊᑐᑕ ·ᐃᐃᓯᖅᑕᐅᓂᑦ ᑭᓴᐃᑕᑯᓂᓐᓄᑦ ᑎᐃᑕᐃᑎᒪᑦ ᑕᐅᓴᓂᑦ ᓱᓕ ᐃᑦ ᑎᑯᓂᑦ. ːᓴᐃᑎᑯᓂᑦ ᒪᑦ ᑭᓴᐅᑭᒪ·ᐁᑦ ᐊᑐ ᑲᑯᓂᑦ ᑎᑯᓂᓗ ᐊᓂᓴ ·ᐃᐃᓯᖅᑕᐅᓂᑦ ·ᐃᑦᐃᑎᑎᑦ ᐊᓂᓴ ᓗ ᑐᑎᑎᒋ ᔭᐱᑦ ᓗ ᐊᐱᑎᓂᑦ. ᑭᓇᓂᑕᑯᓂᑦ ᒪᑦ ᐃᓕᓴᓂᑐᓄᑦ ᑭᓴ ᓇᓴᐱᑦ ᐊᑐᑦᐃᐃ ᑯᑦ ᐅᑕᓇᒪᓂᑦ ᐊᓂᓴ ·ᐃᐃᓯᖅᑕᐅᓂᑦ ᐊᑯᐅᑦ ᔭᐱᓯᑦ ᑯᓯᓴᓂᑦ. ᑭᓴ ᑲᑎᓯᑎᒪᐅᑐᔭᖅᑎᑦ ᑎᑦᐃᓕᑎᒋᓂᓐᓄᑦ ᑲᑎᓯᑎᒪᐅᐊᓇᓂᐃᓗ ᓗ ᐃᑦᐱᐸᑦ ᐅᑎᐃᓕᑎᒋᓂᓐᓄᑦ ᑭᓴ ᐅᑎᐃᓕᑎᒋᓂᓐᓄᑦ ᓗ ᐊᓇᑭᑎᑦ ᑭᓴᐃᑦ ᑭᓴᐅᑭᒪᑦ.

ᑭᓐᑕ ᒪᑦ ᐃᑦ ᑎᑕᑦ ᑲ ᐃᑦᐱᑦ ᑯᑦ ᑎᑦᑲᑦ ᑲᓇᑕ, ᔭᑦ ᑭᒋ ᑯᑦ ᐃᑎᖅ ᑭᓴᑎᒪᑦ ᐊᑦᓱᒧᑎᒧᓛᒃ ᓗᑦᓂᓴᐅᑦ ᐃᓱᓱᐅᑦ ᑭᓐᑕ ᐊ ᑎᑭᐱᓱᑦ ·ᐁᖅ ᐃᑎᑎᓂᒥᒋᑦ ᑎᑎᑭᓂᓴ ᑭᓴ ᔪᓂᑭᓴ ᑎᑦ ᐃᑐᓂᓴ ᑭᓴ ᒧᓇᓐᓂᑦ ᑐᑎᑎᑭᓂᓴ ᐊᑦᓱᒧᑎᒧᓛᒃ ᑭᓴᐃᑦᐸᓴᑦ ᓴᓇᓕᑕᐅᓂᑦ ᐃᑦᐱᐸᑦ ᐊᓂᓴ ᐊᐱᑎᓂᑦ ᑭᓴᐃᑦᐸᓴᑦ ᐊᓂᓴ ᓗ ᑐᑭᓯᓚᐅᑦ ᑭᓴᐃᑦᐸᓴᑦ ᐊᓂᓴ ᓗ ᐃᑦᐱᐸᑦ ᐊᑐᑦᐃᐃ

Rapport 1986
de la
Commission Crie-Naskapie

TABLE DES MATIÈRES

LETTRE AU MINISTRE

CHAPITRE 1: INTRODUCTION: HISTORIQUE DU RAPPORT 117

Origines de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec 117

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec 119

La Commission crie - naskapie 120

CHAPITRE 2: LA LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC: APERÇU GÉNÉRAL 121

Importants précédents 121

Un résumé de la Loi 123

CHAPITRE 3: L'APPLICATION DE LA LOI: MISE EN PLACE DES GOUVERNEMENTS CRIS-NASKAPIS 127

Une approche prudente face à l'application 128

L'absence de formation et de personnel qualifié 129

Exécution de la Loi 131

Projets à long terme et entreprises majeures 132

Les progrès à ce jour 132

La bande de Ouje-Bougoumou 133

CHAPITRE 4: L'APPLICATION DE LOI: RELATIONS FINANCIÈRES 135

Préoccupations financières des Cris et des Naskapis 136

Le Protocole d'entente: Historique 137

Le Protocole d'entente: Sommaire 139

Le Protocole d'entente: Source des désaccords 140

Transfert de la subvention annuelle 140

Rajustements annuels de la subvention fédérale et le problème de la perte de revenus 141

Le protocole d'entente: une obligation exécutoire? 143

Conclusions et recommandations 146

CHAPITRE 5: L'APPLICATION DE LA LOI: LES RELATIONS BILATÉRALES 149

Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans l'application de la Loi 149

Le processus de médiation/négociation 151

La nécessité d'un mécanisme d'application de la Loi 152

Recommandation: Un représentant Spécial du Premier ministre 153

CHAPITRE 6: CONCLUSIONS 155

ANNEXE A: Protocole d'entente sur les principaux points acceptés par le Groupe de travail sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

ANNEXE B: Transcription de l'enregistrement sur cassette vidéo de la signature du Protocole d'entente à l'Assemblée générale annuelle du Grand Conseil des Cris du Québec et de l'Administration Régionale Crie, le 9 août 1984, à Eastmain, Québec.

RENVOIS: ANGLAIS

RENVOIS: FRANÇAIS

CREE-NASKAPI COMMISSION
LA COMMISSION CRIE-NASKAPIE

Ottawa, Ontario
le 16 janvier 1987

COMMISSIONERS

Honourable Justice Réjean F. Paul
Chairman

Robert Kanatewat

Richard C. Saunders

DIRECTOR GENERAL

Marsha G. Smoke

L'honorable William McKnight P.C., M.P.
Ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien
Chambre des communes
Ottawa, Canada

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de vous présenter le présent rapport conformément à l'article 171.(1) de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Le rapport est unique dans le sens où il représente le premier rapport sur l'application de la législation relative à l'autonomie gouvernementale des Indiens au Canada.

Le rapport a été préparé en anglais, en français, en cri et en naskapi, les langues de quatre des signataires de deux conventions historiques — La Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois – qui sont à l'origine de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Je vous prie de croire, Monsieur le Ministre, en l'expression de nos sentiments respectueux.

LA COMMISSION CRIE-NASKAPIE

L'honorable juge Réjean F. Paul
Président

M. Robert Kanatewat
Commissaire

M. Richard C. Saunders
Commissaire

Mme Roxanne Desrosiers
Greffier

171 Slater Street, Suite 1010, Ottawa, Ontario Tel.: (613) 234-4288
Mailing Address: P.O. Box 2863, Station D, Ottawa, Ontario K1P 5W8

CHAPITRE 1
INTRODUCTION: HISTORIQUE DU RAPPORT

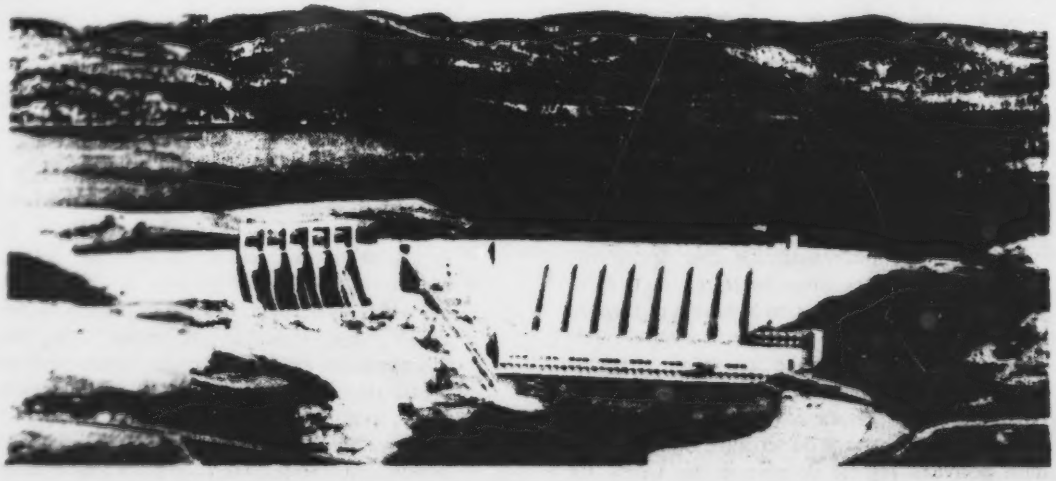
Le présent rapport, premier rapport bisannuel de la Commission crie-naskapie, passe en revue l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec[1] depuis son entrée en vigueur, le 3 juillet 1984.

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est un texte législatif de grande importance. C'est en effet la première loi concernant l'autonomie gouvernementale des Indiens au Canada et son application est lourde de conséquence. De son succès dépendent dans une large mesure les attentes et les aspirations des Cris et des Naskapis de pouvoir conserver leur mode de vie et de vivre en tant que communautés autonomes et auto-gérées, au sein de la société canadienne. Plus encore, l'application de la Loi sert d'exemple et établit des précédents qui influenceront l'autonomie gouvernementale des premières nations du Canada.

Origines de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est le résultat de deux conventions historiques: la Convention de la Baie James et du Nord québécois[2] et la Convention du Nord-Est québécois. Ces conventions, impliquant le gouvernement du Canada, le gouvernement du Québec, trois sociétés de la Couronne provinciale, et les Cris, les Inuit et les Naskapis du Québec, respectent l'engagement prévu dans la Loi de l'extension des frontières de Québec de 1912[3] de régler les revendications sur les terres et autres revendications de la part des populations autochtones habitant leurs terres ancestrales. Selon les termes de ces conventions, les populations autochtones abandonnent leurs revendications, droits et intérêts sur les terres en échange de droits et avantages spécifiques énoncés dans celles-ci. Ces conventions modifient l'aspect social, politique et culturel du mode de vie des Cris, des Inuit et des Naskapis et changent leurs rapports avec le reste du Canada.

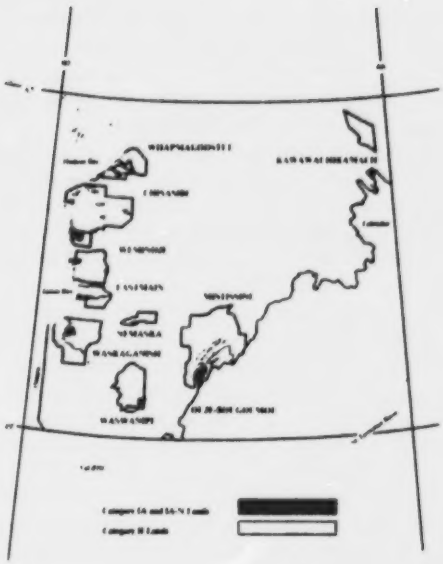
La décision d'entamer des négociations qui aboutirent à ces ententes fut précipitée par la décision du gouvernement du Québec de mettre en oeuvre son important Projet de développement hydro-électrique de la Baie James. Les Cris, les Naskapis et les Inuit suivaient un mode de vie traditionnel — basé sur la chasse, la pêche et le piégeage — qui reposait largement sur les terres et les animaux qui s'y trouvaient. Comme ces populations se considéraient comme les propriétaires ancestraux des terres et comme le projet allait avoir de sérieuses conséquences sur leur mode de vie, les Cris et les Inuit entamèrent, en mai 1972, des poursuites judiciaires devant la Cour supérieure du Québec. Monsieur le juge Malouf accorda une



injonction pour arrêter le projet.[4] La décision fut renversée en appel par la Cour d'appel du Québec;[5] l'affaire était devant la Cour suprême du Canada, lorsque les parties en cause en arrivèrent à une entente de principe, le 15 novembre 1984. Cette entente fut suivie par la Convention de la Baie James et du Nord québécois, conclue avec les Cris et les Inuit, le 11 novembre 1975, et par la Convention du Nord-Est québécois, conclue avec les Naskapis, le 31 janvier 1978. Ces deux conventions furent ratifiées, au moyen de textes législatifs par les gouvernements fédéral et provincial.[6]

Ces conventions constituent des documents juridiques complexes. Selon les termes de la Convention de la Baie James et du Nord-Est québécois, 6 500 Cris et 4 200 Inuit[7] renoncèrent à leur droit de propriété sur 404 592 milles carrés de terres en retour d'une somme de 225 millions de dollars, payables sur une période de vingt ans, et de certains droits sur des portions de terrains, dans le cadre d'un nouveau régime de gestion des terres. Ce régime de gestion des terres constitue un des aspects les plus significatifs de la Convention. À la base, il établit trois catégories de terres.

- Les terres de catégorie I sont des terres réservées à l'usage exclusif des populations autochtones, dans les limites de leurs communautés respectives. Des 5 403 milles carrés de terres de catégorie I, 3 250 miles carrés appartiennent aux Cris. Dans cette catégorie, il y a deux sous-catégories: les terres de catégorie IA (1 274 miles carrés) qui relèvent de la juridiction fédérale; et les terres de carégorie IB, (884 milles carrés) qui relèvent de la juridiction provinciale.
- les terres de catégorie II sont des terres sur lesquelles les autochtones ont des droits exclusifs de chasse, de pêche et de piégage, sans droit d'occupation. Des 58 500 milles carrés réservés à titre de terres de catégorie II, 23 130 milles carrés sont alloués aux Cris.
- Les terres de catégorie III (346 092 milles carrés) constituent le reste du territoire aux termes de la



Convention. Sur ces terres, les autochtones disposent de droits d'exploitation et de récolte plus restreints et le grand public a le droit d'accès et d'usage.[8]

La Convention du Nord-Est québécois comporte des dispositions similaires. En retour de l'abandon de tous les droits, revendications, titres et intérêts, les 420 Naskapis du Québec doivent recevoir 9 millions de dollars et des droits sur les terres semblables à ceux concédés dans la Convention de la Baie James. Cent ving-six milles carrés de terres de catégorie I-N sont alloués à l'usage et au bénéfice exclusif des Naskapis aux termes de la Convention. De ces terres, au plus seize milles carrés peuvent être désignés à titre de terres de catégorie IA-N, sous juridiction fédérale. Les Naskapis disposent de droits exclusifs en matière de chasse, de pêche et de piégeage sur les 1 600 milles carrés de terres de catégorie II-N.[9]

En plus du régime relatif à ces terres, les deux conventions traitent d'autres sujets parmi lesquels:

- le droit d'un individu d'être reconnu à titre de "bénéficiaire" en vertu des conventions;
- l'administration locale et régionale;
- la santé et l'éducation;
- la protection de l'environnement;
- l'administration de la justice;
- le développement socio-économique des autochtones.

L'aspect constitutionnel de ces conventions est important. Elles ne sont pas simplement des ententes territoriales et financières, elles constituent plutôt des traités modernes protégés sur le plan constitutionnel par l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982,[10] relatif aux droits ancestraux ou issus de traités. De plus, le but visé n'était pas de faire de ces conventions des documents statiques, mais plutôt des documents de nature dynamique et progressive.

Cette approche est corroborée par le fait que six conventions complémentaires ont été négociées à titre de modifications aux deux conventions originales. La plus récente de ces conventions complémentaires, la Convention de la Grande (1986), fut officiellement signée le 6 novembre 1986.

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec

L'article 9 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et l'article 7 de la Convention du Nord-Est québécois créaient pour le gouvernement l'obligation de recommander au Parlement une "législation spéciale" concernant l'administration locale des terres détenues par le Canada, à l'usage des bandes cries et naskapies, c'est-à-dire les terres de catégories IA ou IA-N, respectivement. Pour respecter son obligation, le gouvernement du Canada déposa la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec devant le Parlement. La Loi fut adoptée à l'unanimité par les deux Chambres du Parlement. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec s'applique à la bande Naskapi (Kobac Naskapi - aeyouch en naskapi) et aux huit bandes cries. Les huit bandes sont identifiées dans la Loi comme suit: Whapmagoostoo Aeyouch (Bande de Poste-de-la-Baleine); Chisasibi Eeyouch (Bande de Chisasibi); Wemindji Eeyou (Bande de Wemindji); Wapanoutauw Eeyou (Bande de Eastmain); Waskaganish Eeyou (Bande de Waskaganish); Nemaskauw Eenouch (Bande de Nemiscau); Waswanipi Eenouch (Bande de Waswanipi); Mistasini Eenouch (Bande de Mistassini).[11]

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est la première législation sur l'autonomie gouvernementale des Indiens. Elle remplace la Loi sur les Indiens[12] et promouvoit une attitude bilatérale de consultation pour établir les rapports entre le gouvernement et les autochtones. Par l'adoption de

cette loi, le Parlement retira au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien le pouvoir d'exercer un contrôle direct sur les Cris et les Naskapis et accorda ce pouvoir aux bandes elles-mêmes. La Loi établit de nouveaux régimes juridiques et politiques sous forme d'administrations locales qui répondent de leurs actes devant leurs communautés respectives.

La Commission crie-naskapie

Les négociateurs et les rédacteurs de la Loi avaient prévu que l'application d'un texte législatif de nature générale visant une question aussi complexe que celle de l'autonomie gouvernementale serait probablement problématique. À cet effet, la Partie XII de la Loi établit la Commission crie-naskapie, un organisme indépendant dont le rôle principal est de veiller à l'application de la Loi. La mission de la Commission, aux termes de l'article 165 de la Loi, comporte deux volets:

1) établir tous les deux ans un rapport sur l'application de la Loi et l'adresser au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien qui le dépose devant le Parlement; et
2) recevoir et enquêter sur les réclamations qui lui sont présentées par des personnes visées par la Loi et établir un rapport faisant état de ses recommandations sur l'affaire en cause.

Conformément à son devoir d'établir des rapports bisannuels, la Commission a tenu des audiences spéciales sur l'application de la Loi, les 28, 29 et 30 octobre 1986,[13] à Hull, Québec, tel que prévu au paragraphe 20(1) des Règles de procédure adoptées en vertu du paragraphe 163(3) de la Loi. L'objectif de ces audiences était d'examiner avec les Cris et les Naskapis et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien leurs activités, progrès et difficultés dans l'application de la Loi. Les rapports présentés par les diverses parties donnèrent un aperçu de la complexité des questions et des problèmes rencontrés au cours des deux années écoulées depuis l'entrée en vigueur de la Loi.

Au cours des audiences, toutes les parties exprimèrent leur satisfaction générale à l'égard de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et de certains aspects de son application. Par la voix de son sous-ministre adjoint chargé du Programme de l'autonomie gouvernementale, M. Richard Van Loon, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien déclara: ". . . il serait opportun de dire que le gouvernement fédéral est passablement satisfait du résultat d'ensemble".[14]

Cependant, les commissaires ont également entendu de nombreuses plaintes de la part des représentants autochtones relativement aux difficultés auxquelles ils ont fait face dans l'application, à la fois à cause de la Loi elle-même et à cause du ministère. Les Cris ont déclaré:

> "le gouvernement n'a pas accepté le principe de l'autonomie gouvernementale des Cris, il n'a pas établi la bonne procédure pour transiger avec les gouvernements locaux cris et il refuse d'avancer les montants d'argent nécessaires pour rencontrer ses obligations".[15]

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a déclaré d'autre part que l'application de la Loi incombe principalement aux bandes et à leurs membres.[16]

Les commissaires ne sont pas surpris d'entendre des points de vue contradictoires de la part des groupes autochtones et des représentants gouvernementaux. Les sujets en litige sont cruciaux pour toutes les parties. Nous sommes d'avis que si le succès de l'application de la Loi doit être réalisé par la coopération, toutes les parties doivent mettre de côté leurs différends et leur méfiance. Dans ce rapport, nous cherchons à aplanir les difficultés en identifiant les sujets les plus controversés et en suggérant des solutions.

En conclusion, les commissaires sont d'accord avec l'assertion contenue dans le document du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien présentée à la Commission qui souligne l'importance nationale d'une application fructueuse de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec: "la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est très importante pour nous parce que c'est la première Loi concernant l'autonomie gouvernementale des Indiens qui en fait a extirpé un groupe d'Indiens du champ d'application de la Loi sur les Indiens. Conséquemment, même avec les difficultés rencontrées à date dans l'application de la Loi, ce sera une leçon importante pour les futures lois relatives à l'autonomie gouvernementale des Indiens au Canada".[17]

CHAPITRE 2
LA LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC: APERÇU GÉNÉRAL

La législation sur l'autonomie gouvernementale est contenue dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Cette Loi est l'aboutissement de longues négociations entre les dirigeants cris et naskapis et le gouvernement du Canada, dans le but de reconnaître certains droits, titres de propriété et intérêts des populations autochtones, sur leurs terres traditionnelles. La Loi entend réaliser les espoirs et les aspirations des Cris et des Naskapis quant à leur existence comme collectivités distinctes et autonomes.

Comme nous l'avons mentionné dans le Chapitre I, la Loi sur les Cris et les Naskapis est une émanation de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. La législation créant la Loi fut adoptée par le Parlement en application de ces conventions. Par ailleurs, la Loi met en oeuvre les termes de ces conventions qui prévoient l'enchâssement de certains droits sur les terres, et de droits en matière de chasse, de pêche et de piégeage; la mise en place de services de santé et d'éducation contrôlés par les autochtones; l'adoption de mesures relatives à la police et à l'administration de la justice, et la mise en place d'une administration locale autonome.

Les Cris et les Naskapis considèrent la Loi comme la pierre angulaire pour la réalisation du plein potentiel des deux conventions, en particulier en ce qui concerne la mise en place d'une administration locale autonome et d'un nouveau régime de gestion des terres. La Loi constitue également le fondement des nouvelles relations entre les Cris et les Naskapis et le gouvernement fédéral.

L'autonomie gouvernementale, thème central tout au long des négociations qui ont abouti à la Loi sur les Cris et les Naskapis, est clairement reflétée dans la Loi elle-même.

En accordant une administration locale aux communautés autochtones sur leurs terres, la Loi permet aux bandes cries et naskapie de conserver leur mode de vie traditionnel et leurs coutumes tout en adoptant et en incorporant de nouveaux éléments dans leur administration et leurs institutions.

D'importants précédents

En plus du fait qu'il s'agit du premier gouvernement autochtone autonome au Canada, la Loi établit d'importants précédents à deux autres titres.

Le premier de ces précédents est le fait que la Loi est le résultat d'une étroite consultation avec les

représentants cris et naskapis. Cette approche bilatérale pour l'élaboration d'une législation concernant les Indiens représentait un changement radical par rapport à la politique gouvernementale antérieure - symbolisée par la Loi sur les Indiens - qui déterminait les politiques à l'égard des autochtones de façon unilatérale.

Les conséquences de cette approche bilatérale pour l'élaboration d'une législation sont significatives. En travaillant ensemble, les deux parties présument que la législation qui en résulte satisfait de façon raisonnable leurs intérêts. De plus, une approche coopérative pour élaborer une législation permet d'assurer que toutes les questions et dispositions sont pleinement discutées et que chaque partie comprend les engagements, responsabilités et obligations que la Loi leur imposera.

Cette approche coopérative pour élaborer un texte législatif coïncida avec un mouvement politique plus large qui se manifestait à travers le Canada en vue de modifier et d'améliorer les relations entre les Indiens et le gouvernement. Les Cris et les Naskapis participèrent activement à ce mouvement. Alors que la législation était en cours de rédaction, le Comité spécial sur l'autonomie gouvernementale des Indiens[1] tenait des audiences et préparait un rapport sur l'autonomie gouvernementale des Indiens. Dans leurs présentations au Comité, les Cris et les Naskapis démontrèrent que leurs efforts et leurs négociations pour réaliser l'autonomie gouvernementale n'étaient pas incompatibles avec les efforts similaires des autres peuples autochtones.

De plus, c'est à la même époque que les dirigeants autochtones de toutes les régions du Canada entamèrent le dialogue avec les premiers ministres provinciaux dans le but d'obtenir une meilleure reconnaissance et protection de leurs droits ancestraux ou issus de traités en vertu de la Loi constitutionnelle de 1982. En raison de leur participation à ces discussions, les Cris et les Naskapis ont largement contribué à l'amendement constitutionnel qui en a résulté. Les droits prévus dans les deux conventions et dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec bénéficient maintenant de la protection constitutionnelle en vertu du paragraphe 35(3) de la Loi constitutionnelle de 1982.

Un deuxième élément qui constitue un précédent, est que la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec représente un nouveau concept en matière de relations entre les autochtones et le gouvernement. En vertu de la Loi, les Cris et les Naskapis assument un plus grand contrôle des affaires internes de leurs communautés et de la gestion de certaines catégories de terres. Les administrations locales ne sont responsables que devant les membres de leurs bandes plutôt que devant le gouvernement fédéral. Comme le souligna la bande de Waskaganish dans sa présentation à la Commission, cela marque le rejet de la politique antérieure et permet aux bandes autochtones de ne plus être assujetties aux restrictions inhérentes à la Loi sur les Indiens:

> Le conseil élu de la bande est maintenant à la tête d'une entité juridique plutôt que d'exercer une fonction purement administrative pour le ministère des Affaires indiennes comme c'était le cas en vertu de la Loi sur les Indiens.[2] [TRADUCTION]

Un résumé de la Loi

Ce qui suit est un survol rapide du contenu législatif de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec vise uniquement les terres de catégorie IA et de catégorie IA-N et l'administration locale de ces terres. Les terres de catégorie IA sont des terres transférées de la province au gouvernement du Canada à l'usage et au bénéfice exclusifs des bandes cries de la Baie James. Les terres de catégorie IA-N sont des terres de la Bande naskapie, selon les mêmes termes.

Les articles 3 et 4 de la Loi traitent de l'applicabilité des lois sur les terres autochtones, et de leur ordre de priorité. La plus grande priorité est accordée à la Loi sur les règlements des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, la loi fédérale donnant effet à la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Ensuite vient la loi sur les Cris et les Naskapis du Québec qui a prépondérance sur toute autre législation fédérale. En ce qui concerne la législation provinciale, l'article 4 stipule que la loi, les règlements, et les règlements administratifs qui en découlent, ont préséance sur les lois provinciales d'application générale.

La partie I de la Loi traite spécifiquement de la structure et de la juridiction des administrations locales cries/naskapies. En les constituant en personnes morales, la Loi permet aux bandes respectives d'opérer à titre d'entités légales. La constitution d'une bande en personne morale signifie que son statut juridique est plus clair, une bande a la capacité, les droits, les pouvoirs et les privilèges d'une personne morale. Contrairement aux bandes constituées en vertu de la Loi sur les Indiens, les bandes cries et naskapie peuvent conclure des contrats, posséder des biens, entamer des poursuites judiciaires en leur nom propre, sans recourir à des conseillers pour agir en leur nom. Tous les droits, titres, intérêts, actif, obligations et créances sont transférés aux bandes constituées en personnes morales.

L'appartenance aux bandes est également traitée dans cette partie. En général, les membres des bandes cries et de la bande naskapie sont les bénéficiaires en vertu de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois respectivement.

Les pouvoirs et responsabilités de la bande sont énoncés aux articles 21 et 23. Essentiellement, l'administration d'une bande est investie de deux rôles:

- exercer les pouvoirs d'une administration locale sur les terres de catégorie IA et IA-N;

- administrer et gérer les terres de catégorie IA et IA-N comme si elle en était propriétaire.

En dehors de ces fonctions spécifiques d'administration et de gestion, la bande est investie du rôle de promouvoir et de préserver la culture, les valeurs et les traditions de son peuple. Il n'est nullement question de suggérer que tel n'était pas l'objectif des bandes dans le passé; c'est plutôt la reconnaissance que les populations de chaque bande sont différentes et que la culture, les valeurs et les traditions qui les distinguent sont importantes dans leurs fonctions et activités journalières.

Une bande exerce ses pouvoirs et devoirs par l'intermédiaire de son conseil. Les articles 25 à 78 de la Loi définissent par conséquent les fonctions, les pouvoirs et la composition du conseil de la bande. Le chef est le principal représentant et l'administrateur principal de la bande. Un conseil de bande agit par résolution ou en adoptant des règlements administratifs uniquement en assemblées du conseil.

L'article 45 porte sur la question du pouvoir de réglementation de la bande. Les règlements administratifs adoptés par les bandes cries ou naskapie ne sont applicables qu'aux terres de catégories IA ou IA-N et à *toutes* les personnes vivant sur ces terres. Les bandes disposent du pouvoir d'adopter des règlements administratifs régissant une gamme importante de questions affectant des matières de nature locale et la bonne administration de ses terres.

De facon générale, les pouvoirs d'une bande peuvent être divisés en deux catégories: ceux affectant l'administration des affaires de la bande et sa gestion interne, et ceux affectant l'administration locale. Les pouvoirs concernant l'administration locale sont plus larges que ceux prévus dans la Loi sur les Indiens. Ils comprennent les domaines suivants:

- l'ordre public, la santé et l'hygiène publiques;
- l'usage des terres et des ressources et le zonage y compris l'adoption de plans d'aménagement du territoire, de règles régissant l'usage des terres et des ressources ainsi que la construction et l'usage des bâtiments se trouvant sur ces terres;
- l'exercice du pouvoir fiscal. Ces règlements

administratifs sont assujettis aux règlements du gouverneur en conseil;

- la réalisation, l'entretien et l'exploitation de services locaux et le droit d'imposer des redevances pour la prestation de tels services;
- l'exercice d'activités commerciales, y compris le pouvoir d'exiger des licences ou permis à cet effet;
- la protection de l'environnement et la prévention de la pollution;
- la chasse, la pêche et le piégeage. (Toutefois, conformément à la Convention de la Baie James et du Nord québécois, ces règlements administratifs doivent être présentés au comité conjoint et le ministre responsable peut les désavouer.)

Certains règlements administratifs sont assujettis à l'approbation des électeurs, notamment les règlements administratifs concernant le zonage et les plans d'aménagement et d'utilisation du territoire, la chasse, la pêche et le piégeage. Tout électeur d'une bande ou toute autre personne concernée peut s'adresser à un tribunal pour demander la cassation d'un règlement administratif ou d'une résolution de la bande si le règlement ou la résolution a été adopté illégalement ou de façon irrégulière.

La Partie II de la Loi traite de la question des élections de la bande. Une bande peut par règlement administratif régir l'élection d'un conseil de bande et son mandat. La bande peut alors, par règlement administratif, déterminer la structure du conseil, et adopter ses règles de procédure. Les bandes peuvent ainsi instituer différentes procédures d'administration locale qui respectent leurs propres systèmes traditionnels. En ce qui concerne l'éligibilité, en fait, quiconque est admissible à titre d'électeur d'une bande (à savoir, toute personne qui en vertu de la convention pertinente est bénéficiaire et âgée de plus de dix-huit ans) est éligible à la fonction de chef ou de conseiller. La Loi prévoit certaines exceptions à la règle d'éligibilité.

La conduite des assemblées et référendums de la bande est réglementée par la Partie III. Une bande tient au moins une assemblée par année. Chaque électeur de la bande a droit de suffrage sur toute question mise aux voix en assemblée. Dans certains cas, la Loi prévoit un taux minimum de participation au vote pour l'approbation d'une question. Dans de tels cas, toute mesure soumise au vote en assemblée n'est adoptée que si le taux minimum de participation prévu a été respecté et si une majorité des votants se prononce en faveur de celle-ci. On appelle assemblées extraordinaires de la bande, les assemblées où un tel quorum est requis.

La Partie IV prévoit les dispositions relatives à l'administration financière des bandes à titre d'administrations locales. En remplacement des bandes prévues à la Loi sur les Indiens, les bandes régies par la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, reçoivent, essentiellement des ministères fédéraux, des fonds et des subsides dont elles sont responsables. Les dispositions financières de la Loi s'appliquent à des questions telles que:

- la préparation et l'adoption d'un budget pour chaque exercice;
- l'adoption d'un règlement administratif pour autoriser les dépenses;
- la tenue de livres comptables et de registres financiers;
- la nomination de vérificateurs;
- l'adoption d'un règlement administratif pour autoriser tout emprunt à court ou à long terme;
- l'adoption de règlements administratifs régissant les appels d'offres et les attributions de marchés.

La Partie V traite des droits de résidence et d'accès sur les terres de catégories IA et IA-N. La Loi établit des règles régissant ces questions et autorise les bandes à adopter des règlements administratifs pour imposer des règles additionnelles.

La Partie VI traite des droits d'une bande sur ses terres de catégorie IA ou IA-N et stipule qu'une bande dispose de droits et intérêts acquis comme si elle était propriétaire des terres. Ces droits incluent des droits spéciaux en ce qui concerne les dépôts de stéatite, les ressources forestières et le gravier.

La province de Québec conserve la propriété des droits sur les minéraux et des droits tréfonciers sur les terres de la catégorie IA et IA-N. Les titulaires de droits sur les minéraux avant la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois peuvent continuer d'exercer ces droits. Cependant, nul ne peut prospecter ou exploiter des ressources minérales sur les terres sans le consentement de la bande et sans le versement d'une indemnité fixée par la bande.

Les dispositions de la Partie VII de la Loi visent, dans la mesure du possible, à protéger les terres de catégories IA et IA-N de l'expropriation par la province de Québec. Ces dispositions établissent un certain nombre de principes et de conditions limitant une telle expropriation.

La Partie VIII détermine les conditions suivant lesquelles les bandes peuvent octroyer des droits et intérêts sur les terres de catégorie IA ou IA-N. La

Loi établit le principe que toutes les décisions importantes concernant les terres doivent être prises par les membres de la bande et non par le seul conseil de bande.

La Partie IX traite des abandons. La Loi établit une procédure spécifique pour de tels actes. Les abandons de terres de catégorie IA ou IA-N ne peuvent être faits qu'au profit de la province de Québec. Comme le résultat d'un abandon est l'extinction de droits individuels sur ces terres, l'acte d'abandon prévoit un processus détaillé exigeant l'approbation d'un nombre important de membres de la bande.

La Partie X prévoit la constitution d'un Service de l'Enregistrement des terres. Le but de ce Service est de permettre aux bandes d'administrer et de gérer leur terres de la façon la plus efficace possible. Le Service permet à chaque bande d'accéder facilement à tous les renseignements disponibles sur tous les droits et intérêts sur ces terres et sur les bâtiments qui s'y trouvent. Ces renseignements sont conservés dans un bureau local administré par la bande et dans un bureau central administré par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

Toutes les personnes à qui des droits sont octroyés sur des terres ou des bâtiments doivent les faire enregistrer auprès du Service de l'Enregistrement pour assurer la protection légale de tels droits. La bande elle-même est obligée de soumettre au Service de l'Enregistrement des terres des copies des concessions faites par la bande en ce qui a trait aux terres, aux bâtiments, à la commercialisation de la forêt, etc. . . .

La Partie XI confère à la bande la faculté d'exproprier des droits et intérêts sur des terres et sur des bâtiments, à des fins communautaires, mais celle-ci est tenue de verser des indemnités compensatoires. La procédure pour une telle expropriation est régie par règlement du gouvernement, après consultation avec les représentants cris et naskapis.

La Partie XII crée la Commission crie-naskapie. Cet organisme est responsable de la préparation de rapports bisannuels sur l'application de la Loi et de la tenue d'enquêtes sur les réclamations et les interventions quant à l'application de la Loi.

La Partie XIII traite du partage des biens d'un Cri ou d'un Naskapi à son décès. Les dispositions relatives à la succession tentent de refléter l'actuel système suivi dans les communautés à cet égard, en particulier en ce qui concerne les biens traditionnels.

La partie XIV couvre les exemptions fiscales. Les exemptions sont similaires à celles prévues à la Loi sur les Indiens. Les exemptions s'appliquent aux intérêts d'un Indien ou d'une bande sur des terres de catégorie IA ou IA-N et aux biens personnels d'un Indien ou d'une bande situés sur des terres de catégorie IA ou IA-N. Des exemptions sont également prévues pour les droits de mutation par décès, les taxes d'héritage et les droits de succession.

Les dispositions traitant des exemptions à la saisie de biens (Partie XV) sont similaires à celles prévues à la Loi sur les Indiens. Les biens d'un Cri ou d'un Naskapi situés sur des terres de catégorie IA ou IA-N sont insaisissables sauf par un autre Cri ou Naskapi. Cependant, les biens acquis en vertu d'un contrat de vente conditionnelle peuvent être saisis par le vendeur. La Loi prévoit également la possibilité pour une bande ou un individu de renoncer à l'exemption dans certains cas. Cette renonciation permet à un Cri ou à un Naskapi d'offrir des biens meubles ou immeubles comme garantie pour des emprunts. Lorsqu'une telle renonciation implique des droits ou intérêts sur des terres, l'approbation de la bande est nécessaire.

La Partie XVI porte sur la compétence en matière de police. Les bandes peuvent conclure des accords avec la province, l'Administration régionale crie et tout autre organisme habilité à exercer des pouvoirs de police. Les services de police dispensés en vertu d'une entente avec la bande ont compétence pour faire respecter les lois fédérales et provinciales ainsi que les règlements administratifs de la bande.

La Partie XVII qui traite des infractions à la Loi établit des pénalités pour ceux qui la transgressent. Une bande, par règlement administratif, peut imposer une amende ou une peine d'emprisonnement à quiconque contrevient aux règlements administratifs de la bande.

La Partie XVIII touche à l'administration de la justice. La compétence des juges de paix pour entendre certaines affaires en vertu du Code criminel y est prévue.

La Partie XIX prévoit des dispositions permettant au chef et au secrétaire de la bande d'agir à titre de commissaires aux serments et d'attester la signature de membres de la bande.

La dernière Partie (Partie XX) traite des modifications aux autres lois fédérales afin de les rendre conformes à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

CHAPITRE 3
L'APPLICATION DE LA LOI: MISE EN PLACE DES GOUVERNEMENTS CRIS-NASKAPIS

Le développement d'administrations locales constitue un élément fondamental de l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Le concept d'autonomie gouvernementale représente un principe fondamental énoncé dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois. Alors que les détails étaient énoncés et élaborés dans la Loi, les principes et les structures de base furent établis par les conventions. Ces conventions, naturellement, font maintenant partie intégrante de la Constitution du Canada.

La Loi elle-même établit, pour les Cris et les Naskapis, le cadre législatif leur permettant d'assumer le pouvoir et la responsabilité de former leur propre forme d'autonomie gouvernementale. Dans un jugement récent, le juge Ouellette de la Cour provinciale du Québec rendit une décision quant à la constitutionnalité de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et aux pouvoirs conférés aux conseils de bande.

Il déclara:

> ... Le Conseil de bande constitue un niveau autonome de gouvernement lorsqu'il exerce les pouvoirs que la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec lui confère. Tant et aussi longtemps qu'il respecte les limites des pouvoirs qui lui sont ainsi conférés, le Conseil de bande représente un niveau de gouvernement indépendant du Parlement canadien et de la législature québécoise. Ses membres sont les représentants élus de la communauté qui, en leur octroyant leur mandat, les investit des pouvoirs accordés à la bande en vertu de l'Accord sur les traités et particulièrement de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Le conseil est responsable devant les membres de la bande pour son administration et l'exercice de ses pouvoirs et non devant le Parlement dont il n'est pas un agent.[1] [TRADUCTION]

Dès le début des négociations, il était évident que l'autonomie gouvernementale était le but visé. Les peuples cris et naskapis voulaient pouvoir progresser et se développer à leur propre rythme. Ils désiraient également assurer le maintien et la préservation de leurs coutumes et de leur héritage culturel. Avant la signature des conventions et l'adoption de la Loi, lorsqu'ils relevaient de la Loi sur les Indiens, ces peuples étaient engagés dans des activités comme la chasse, la pêche et le piégeage, parlaient leur propre langue et maintenaient leurs propres niveaux de gouvernement. Aujourd'hui, ces mêmes aspirations et activités demeurent des éléments de grande importance et représentent le mode de vie d'un grand nombre de Cris et de Naskapis. Leur alimentation dépend, en partie, des animaux qu'ils peuvent chasser et piéger et des poissons qu'ils peuvent attraper. La vente des peaux de fourrure est également une source de revenus. Les relations entre les individus, familles et collectivités sont encore régies par les coutumes et les règles traditionnelles. L'autonomie gouvernementale par conséquent, permet à chaque bande de maintenir son propre mode de vie.

En même temps, l'autonomie gouvernementale vise à constituer la base de nouvelles relations avec les gouvernements non autochtones, en particulier, le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec. En examinant les progrès des administrations locales, les commissaires ne peuvent se permettre de porter jugement sur les avantages de la Loi ni sur la justesse des formes d'administration locale qui ont été adoptées. Seuls les peuples autochtones directement concernés sont en mesure de porter de tels jugements. Cependant, nous sommes en mesure de constater et de commenter les efforts déployés par les peuples autochtones pour s'adapter aux nouveaux systèmes qui ont été établis.

Une approche prudente face à l'application

En créant leurs administrations locales, les Cris et les Naskapis ont adopté une approche prudente pour plusieurs raisons. Les plus importantes de ces raisons sont l'absence de familiarité avec les nouveaux systèmes et le manque de ressources financières appropriées. Le Chef naskapi Joe Guanish précise:

> Nous faisons face à de nombreuses difficultés pour assumer nos responsabilités en tant qu'administration locale en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Un des principaux facteurs à cet égard a été l'insuffisance de ressources financières, mais j'en parlerai plus tard.
>
> Un point important est le processus d'adaptation et de formation auquel les membres de la bande ont dû faire face, et auquel ils font encore face afin d'assumer vraiment leurs responsabilités et d'exercer les pouvoirs d'une administration locale en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis. Peut-être vous sera-t-il plus facile de comprendre en réalisant qu'avant l'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis, les Naskapis n'avaient même jamais exercé leur pouvoir d'adopter des règlements en vertu de la Loi sur les Indiens. Ce n'est que lors des négociations de la Convention du Nord-Est québécois que les Naskapis commencèrent à réaliser ce que pouvait signifier pour eux l'autonomie gouvernementale. Vous pouvez donc par conséquent réaliser les pressions auxquelles les Naskapis ont dû faire face en termes d'adaptation afin de constituer une administration locale, depuis l'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis.[2] [TRADUCTION]

Sans être insurmontables, ces questions de financement et d'adaptation ont fait surgir des obstacles à la pleine application des divers aspects de la Loi. En raison de cette approche prudente, la plupart des bandes ont concentré leurs efforts et leurs ressources à la mise en place de politiques et de systèmes administratifs et financiers afin d'appuyer les activités des administrations locales et d'offrir des services aux membres des bandes. Les représentants de bandes ont présenté des commentaires en ce sens au cours des audiences de la Commission. Ainsi, selon la Bande de Nemiscau:

> Nous adoptons une approche très prudente quant à l'application de la vaste gamme de pouvoirs énoncés dans la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, au niveau local. Notre objectif principal est la mise en place d'une administration solide, afin de gérer de façon adéquate les fonds nouvellement obtenus et d'apprendre à diriger le personnel dont nous disposons, ces fonds et le personnel ayant augmenté de façon substantielle.[3] [TRADUCTION]

Dans les deux ans qui ont suivi l'entrée en vigueur de la Loi, les huit bandes cries et la bande naskapie se sont constituées en société et ont assumé les fonctions administratives aux termes des pouvoirs conférés par la Loi. L'adoption de règlements, règles et procédures concernant les élections de bandes, les réunions des conseils de bandes, et l'appartenance aux bandes ont engendré de nouvelles responsabilités ou des responsabilités additionnelles. Il est évident que chaque bande procède à un rythme différent. Certaines bandes concentrent présentement leurs efforts sur la solidification de leurs structures administratives alors que d'autres sont impatientes d'exercer au maximum la gamme de pouvoirs d'administration autonome que la Loi leur permet. Toutes les bandes doivent s'adapter ou s'ajuster aux fardeaux de l'administration.

L'absence de formation et de personnel qualifié

Un des obstacles à la mise en œuvre d'un gouvernement autonome est l'absence de formation et de personnel possédant les qualifications et la compétence nécessaires. La bande de Nemiscau évoqua ce problème lors de leur présentation:

> ... Nemiscau est une petite communauté crie isolée et de telles ressources humaines locales qualifiées sont très limitées bien qu'elles soient nécessaires pour toute administration.[4] [TRADUCTION]

La bande naskapie est un bon exemple des problèmes de personnel dans leur tentative d'établir des structures administratives. La bande fit appel aux services d'un expert non autochtone pour concevoir une structure d'administration locale. L'expert avait été recommandé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et semblait avoir, sur papier, les qualifications requises. Cependant, les résultats furent moins que satisfaisants. En fait, le Chef Guanish déclara que "l'expérience avec cet expert fut un désastre complet pour la bande naskapie"[5], car la bande se trouva en position d'extrême vulnérabilité financière. Pour remédier à la situation, la bande fit appel à l'aide du Secrétariat de l'application des revendications du Nord québécois et d'un expert autochtone possédant l'expérience des questions financières et administratives d'une bande indienne.[6] Le Chef Guanish déclara qu'à ce jour les progrès à cet égard sont encourageants.

Une formation adéquate et un personnel qualifié sont essentiels aux bandes si elles veulent mettre en œuvre des styles de gestion et des structures administratives qui reflètent leurs objectifs. Les bandes ont besoin de l'aide et des conseils de personnes qui, non seulement possèdent l'expertise dans les domaines d'administration requis mais aussi qui sont sensibles aux préoccupations des Cris et des Naskapis, et aux nombreuses difficultés auxquelles ils font face dans l'exercice des responsabilités de l'autonomie gouvernementale.

Par exemple, les bandes disposent maintenant de sommes d'argent importantes pour la gestion de l'administration locale et la prestation de services. De plus, ils sont obligés d'adopter des systèmes financiers conformes aux dispositions de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Ces tâches sont nouvelles et complexes et la disponibilité de personnel qualifié varie d'une bande à l'autre. La bande de Nemiscau est un cas d'espèce:

> Il est très difficile de croire qu'il y a seulement sept ans le Conseil de la bande de Nemiscau ne disposait que d'un employé à temps partiel (¼ de temps) et d'un budget d'opération annuel de 25 000 $. Maintenant, nous avons plus de vingt

> employés de bande à temps plein et un budget d'opération dépassant un million de dollars auquel s'ajoute la gestion d'un fonds de développement communautaire d'environ plus de trois (3) millions de dollars.
>
> Cependant, cela ne signifie pas nécessairement que nous ne devrions plus avoir de problèmes. En fait, cela crée de nouveaux problèmes que nous nous efforçons de résoudre au fur et à mesure, au niveau local.[7] [TRADUCTION]

En plus des tâches administratives associées à l'autonomie gouvernementale, les bandes doivent administrer l'enregistrement des biens et les successions des membres décédés de la bande au niveau local. De nouveau, les bandes ont besoin de personnel spécialisé et compétent. À cet égard, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a récemment adopté des règlements relatifs à l'enregistrement des terres. Ces règlements prévoient un service chargé de l'enregistrement des droits et intérêts sur les terres de catégories IA et IA-N et sur les bâtiments qui s'y trouvent.

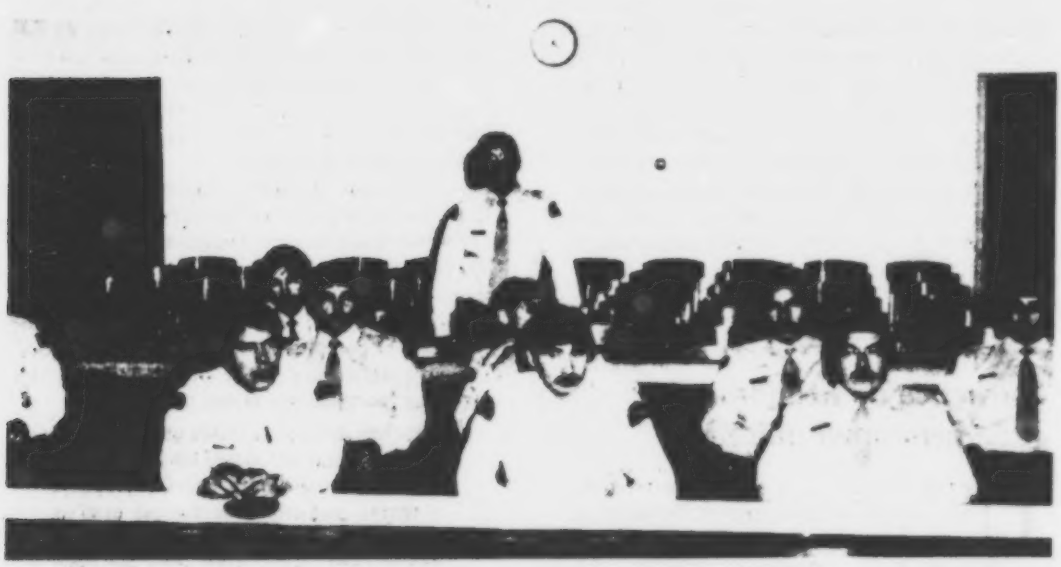
Les informations relatives à de tels droits et intérêts doivent être conservées et disponibles dans les bureaux de la bande et dans un Service central du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Comme les règlements relatifs à l'enregistrement sont maintenant en vigueur, les bandes doivent établir leurs bureaux locaux et se conformer aux exigences en matière d'enregistrement. Cependant, à l'heure actuelle, les bandes ne disposent pas de personnel adéquatement formé pour assumer ces fonctions. Jusqu'à présent, une somme de 2 000 $ a été octroyée à chaque bande pour l'achat de mobilier et d'accessoires de bureau. Les budgets de fonctionnement n'ont pas encore été approuvés et aucun montant n'a été alloué pour la formation.[8]

Concernant l'administration des successions, le Chef Abel Kitchen indique que la bande de Waswanipi a adopté des règlements en vertu de la Partie XIII de la Loi qui porte sur les successions:

> On nous a également dit que les successions relatives aux membres décédés de la bande doivent être réglées au niveau de la bande sans formation correspondante, ni financement, pour s'occuper adéquatement de ces questions.[9] [TRADUCTION]

La Commission est d'avis que cette absence de dispositions relatives à la formation se révélera être une faiblesse majeure du service d'enregistrement des terres et pour l'administration des successions.

En résumé, la formation et l'embauche de personnel qualifié représentent un besoin fondamental pour la création et la mise en place d'une administration publique crie et naskapie.



Exécution de la Loi

La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec donne aux bandes le pouvoir d'adopter des règlements administratifs de nature locale sur les terres de catégories IA et IA-N. Cependant, en dehors de l'adoption de règlements relatifs aux affaires administratives et financières, les bandes sont réticentes à adopter des règlements portant sur des questions de fond comme la chasse, la pêche et le piégeage; les droits d'accès et de résidence sur les terres de catégories IA ou IA-N pour des personnes qui ne sont pas membres de la bande concernée; la réglementation et l'octroi de licences pour des activités commerciales; la santé et l'hygiène; l'ordre et la sécurité publics; et la protection de l'environnement. Cette réticence est en grande partie le résultat de l'absence de ressources pour exécuter de tels règlements administratifs s'ils étaient en vigueur. Les mécanismes essentiels d'exécution - une force de police et un système judiciaire à l'intérieur de la juridiction de la bande - sont actuellement insuffisants.[10]

La question de police est prévue dans la Loi mais seulement dans la mesure où elle autorise les conseils de bande à conclure des accords avec des organismes habilités à exercer des pouvoirs de police. Ces forces de police ont compétence pour faire respecter toutes les lois que ce soient des lois fédérales ou provinciales ou des règlements administratifs de la bande.[11]

Présentement, les bandes relevant de la Loi disposent d'agents de police spéciaux, connus sous le nom d'unités cries. Ces unités sont considérées comme des sous-détachements de la Sûreté du Québec, un accord conforme à la Convention de la Baie James et du Nord québécois et à la Convention du Nord-Est québécois. Les agents de police spéciaux sont nommés en vertu de la Loi de Police du Québec et à ce titre, reçoivent un entraînement régulier et exercent les mêmes fonctions que les autres officiers de police. Cependant, les mémoires présentés par les bandes à la Commission mentionnaient les effectifs, la formation et l'équipement comme des éléments devant être examinés dans le détail. Certaines des bandes parmi les plus petites n'ont qu'un seul agent de police. Cela crée un problème car l'agent de police ne peut être de service vingt-quatre heures sur vingt-quatre et il doit patrouiller un vaste territoire. Un autre problème est celui de la formation additionnelle requise pour les agents de police simplement pour se tenir au courant des nouvelles techniques et pratiques policières. Le fait que certaines bandes ne disposent que d'un seul agent de police signifie qu'elles ne peuvent bénéficier pleinement de formation permanente pour leur agent de police puisque sa présence est requise dans les communautés. La présentation faite par la bande de Mistassini révéla également qu'il n'y avait pas d'agents de conservation de la faune pour contrôler les activités de chasse, de pêche et d'exploitation si les bandes adoptaient des règlements administratifs. Il est évident que des ressources financières additionnelles sont nécessaires pour engager et former de tels agents.

En ce qui concerne l'administration de la justice, la Loi confère des pouvoirs additionnels aux juges de paix pour entendre certaines causes relevant du Code criminel. La Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois établissent que le ministre de la Justice du Québec est responsable de l'administration de la justice sur l'ensemble du territoire. Une cour provinciale itinérante sans rôle pré-établi est utilisée à titre de système judiciaire local pour les bandes. La cour siège dans une communauté lorsque le nombre d'infractions et de causes en instance le justifie. Dans la plupart des cas, le temps écoulé entre chaque session de la cour dans une communauté est de trois mois. La Commission a découvert que

les procureurs de la Couronne de la province ne sont pas disponibles pour intenter des poursuites pour des infractions aux règlements administratifs de la bande. Les bandes elles-mêmes doivent recourir aux services d'avocats pour diriger les poursuites en leur nom. Cela impose un fardeau financier additionnel, sans qu'il y ait présentement aucune ressource à cet effet.[12]

Selon la bande de Mistassini, ces déficiences dans l'administration de la justice " . . . ont le potentiel d'engendrer un sérieux préjudice au respect que nos peuples auraient autrement à l'égard d'un système judiciaire qui nous est totalement étranger pour commencer".[13] Les Commissaires sont inquiets qu'il puisse en être ainsi et par conséquent, ils ont approché les autorités provinciales pour porter ces questions à leur attention.

Projets à long terme et entreprises majeures

Une autre question soulignée lors des diverses présentations, au cours des audiences portait sur les difficultés des bandes d'obtenir l'approbation pour des entreprises majeures et pour des projets à long terme. Les entreprises majeures ont été mises en veilleuse jusqu'à ce que les bandes soient en mesure de se conformer aux dispositions réglementaires de la Loi. Par exemple, certaines résolutions ou certains règlements administratifs des conseils de bande doivent être approuvés par une majorité des électeurs habilités à voter. Comme un grand nombre de membres de bandes continuent d'exercer des activités traditionnelles d'exploitation pendant de longues périodes dans des régions éloignées des communautés, ils ne peuvent exercer leur droit de vote ou assister aux réunions. Dans sa présentation, la bande de Waswanipi indiqua, en particulier, la nécessité de modifier la Loi afin d'établir un processus pour remédier à cette situation.[14]

Toutes les bandes ont mentionné que leur capacité d'établir des plans à long terme pour l'usage des terres et la planification correspondante, pour des projets majeurs, pour la construction immobilière et pour la planification budgétaire, est une source de frustration en raison de l'incertitude du financement de la part du gouvernement fédéral. Les bandes en sont réduites à la pure conjecture en matière de processus budgétaire et de planification. Le problème du financement est commun à toutes les bandes et est considéré comme l'obstacle le plus important à l'application complète de la Loi. En raison de l'extrême complexité de cette question, elle sera traitée au prochain chapitre.

Les progrès à ce jour

En ce qui concerne les changements et les progrès réalisés jusqu'à présent, suite à l'adoption de la Loi et en ce qui concerne ce qu'il reste à accomplir en vertu de celle-ci, nombre de bandes ont indiqué dans leurs présentations qu'elles étaient en faveur de la Loi. Ces commentaires du Chef de Waswanipi, Abel Kitchen, sont typiques:

> La présente Loi qui est devant cette commission a pris des années pour en arriver à ce stade. Au niveau local, nous avons eu de nombreuses discussions et nous considérons que cette Loi est adéquate et reflète les besoins et les aspirations du Conseil et de la population de Waswanipi. Elle donne à la bande de Waswanipi les outils essentiels pour que nous puissions nous occuper de nos propres affaires et, oui, même de faire nos propres erreurs.[15] [TRADUCTION]

En acceptant la compétence et les pouvoirs conférés par la Loi, les bandes ont développé et renforcé les structures et les institutions nécessaires à l'autonomie gouvernementale. Les bandes sont constituées en personnes morales, elles maintiennent leurs listes de membres; elles enregistrent leurs réunions, résolutions et règlements administratifs; elles engagent leur personnel; elles établissent et mettent en œuvre les politiques et systèmes administratifs et financiers; elles adoptent des règlements administratifs relatifs aux élections; et elles tiennent des réunions générales et spéciales de façon régulière.

Avec l'aide et la coopération des Cris et des Naskapis, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ont rédigé et adopté des règlements administratifs portant sur les pouvoirs d'emprunt à long terme des bandes, la formulation d'un acte d'abandon des terres, et les règlements relatifs à l'enregistrement des terres. De plus, le travail se poursuit pour la rédaction des règlements relatifs aux élections des bandes cries et naskapie, des règlements relatifs à l'expropriation, des règle-

ments relatifs à l'acte de succession, et des règlements relatifs aux réunions et aux référendums des bandes.[16]

La bande de Ouje-Bougoumou

Un élément spécial à noter, sont les développements concernant la bande de Ouje-Bougoumou qui fit une présentation lors des audiences spéciales sur l'application. La bande est actuellement en cours de formation et deviendra la neuvième bande crie. Depuis de nombreuses années, les Cris de Ouje-Bougoumou ont fait de nombreuses interventions afin d'être reconnus et officiellement établis comme bande crie distincte. Le gouvernement du Québec a officiellement accepté le principe de réserver des terres des catégories IA, IB et II pour la bande. Les territoires et locations précis de ces terres seront négociés entre la bande, le gouvernement fédéral, le gouvernement du Québec et la bande de Mistassini qui abandonnera une partie de ses terres à l'usage et au bénéfice des Cris de Ouje-Bougoumou.[17]

CHAPITRE 4
APPLICATION DE LA LOI: RELATIONS FINANCIÈRES

Comme nous le mentionnions au Chapitre 1, des désaccords sérieux existent entre les bandes cries et naskapie et le gouvernement fédéral, sur un certain nombre de questions relatives à l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Sans conteste, ces désaccords sont plus sérieux dans le domaine des relations financières. Les profondes divergences de vues sur les questions financières sont clairement exprimées dans des déclarations comme celles qui suivent, extraites des présentations faites lors des audiences spéciales sur l'application. Représentant la Bande de Poste-de-la-Baleine, le Chef Isaac Masty déclara:

> Nous sommes . . . concernés par le fait que la viabilité permanente de notre administration locale soit menacée par l'échec du gouvernement du Canada de nous fournir un financement adéquat tel que négocié dans la formule de financement et par le vide sans cesse créé dans notre processus de planification budgétaire à cause du manquement des Affaires indiennes de nous indiquer les montants budgétaires disponibles avant le début de notre année financière.[1] [TRADUCTION]

Dans sa présentation écrite aux audiences spéciales, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien établit ce qui suit:

> Le gouvernement honore tous ses engagements de financement en vertu de la Loi sur les Cris et les Naskapis et il continuera de le faire.[2] [TRADUCTION]

En ce qui concerne les questions financières, les positions des deux parties se sont durcies et leurs relations sont devenues amères. Il est important de noter qu'il y eut des divergences d'opinion, d'une similitude frappante, exprimée avec la même conviction, entre les Cris et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, lors de l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, entre 1975 et 1980. Le 18 novembre 1980, le ministre d'alors, l'honorable John C. Munro, déposa devant le Chambre des communes un rapport sur l'application de la Loi sur la convention de la Baie James et du Nord québécois, qui mentionnait ". . . en ce qui concerne les responsabi-

lités du gouvernement, le processus d'application n'a pas connu de problèmes importants."[3]. Quatre mois plus tard, le 26 mars 1981, le Grand Conseil des Cris du Québec faisait remarquer au Comité permanent sur les Affaires indiennes et du Nord canadien que ". . . les populations autochtones font face à de sérieux problèmes avec le gouvernement fédéral pour l'application de la Convention."[4] Une étude de la Convention de la Baie James et du Nord québécois,[5] à l'initiative du gouvernement fédéral, fut lancée en 1981 pour examiner les problèmes sérieux d'application et relâcher les tensions qui s'étaient accumulées depuis 1975 et qui s'étaient considérablement intensifiées en 1979 et 1980. Un des résultats de cette étude fut une décision du gouvernement d'allouer une somme additionnelle de 32,4 millions de dollars pour alléger certaines des difficultés les plus sérieuses auxquelles les Cris et leurs communautés faisaient face. Une somme identique fut mise à la disposition des Inuit du Québec.

Quant à la situation actuelle, la Commission est d'avis que les conflits d'ordre financier ainsi que les tensions et l'hostilité que ces conflits ont engendré doivent être examinés afin de les résoudre. Les commissaires souhaitent, par conséquent, souligner jusqu'où ils sont allés pour examiner les questions financières. Nous avons porté la plus grande attention aux présentations, témoignages et documents et nous avons eu des rencontres avec des représentants clé pour déterminer ce qui avait amené la position arrêtée de chaque partie. Nous avons également tenu compte des vues des autorités sur la politique et les dispositions du gouvernement et des Premières nations, en matière de finances. Les audiences spéciales sur l'application ont donné une chance unique aux bandes cries et naskapie, au Conseil scolaire cri, au Grand Conseil des Cris et au gouvernement du Canada de faire connaître leurs inquiétudes et leurs perceptions quant à l'application de la Loi. L'une après l'autre, chaque partie nous a expliqué les origines du conflit et son historique, selon sa propre version. Non seulement, on nous a présenté des analyses des problèmes immédiats, mais, dans nombre de cas, des évaluations des effets à long terme des carences budgétaires sur les services publics, le développement communautaire et les opérations des administrations locales.

Il en a résulté une meilleure compéhension des conséquences sérieuses de ces conflits et l'urgence de trouver des solutions pour y remédier. Nous sommes frappés par les problèmes constants relativement à la planification et au processus budgétaire, aux difficultés de gestion des liquidités et autres difficultés financières auxquelles ces communautés du Nord canadien font face à cause de ces litiges non résolus. Au moment de la rédaction du présent rapport, la bande de Poste-de-la-Baleine et la bande naskapie font face à de très sérieuses difficultés financières avec la perspective de dettes peu désirables pour elles et le licenciement de personnel. Au cours des deux dernières années, d'autres bandes on dû réduire les services et différer certains projets. Il en a résulté une réduction du niveau et de la qualité des services publics essentiels pour des communautés vivant déjà dans des conditions sociales et économiques précaires.

Nous ne sommes pas en mesure dans le présent rapport de relater toutes les questions soulevées au cours des audiences spéciales sur l'application et de nos études qui ont suivi et il serait mal avisé pour nous d'essayer de prescrire des solutions à chaque problème. De façon claire, cependant, en soulevant et en décrivant chaque problème, les parties, c'est-à-dire les autochtones et le gouvernement, soulignèrent l'urgence de la situation et la nécessité de trouver des solutions. Les autochtones voulaient que les questions financières importantes entre le Canada et les Cris et les Naskapis soient portées à l'attention du Parlement et, avec elles, les idées nouvelles de la Commission sur ce qui peut être fait à l'égard des nombreux litiges en suspens. Les solutions que nous proposons ont pour but de restaurer des relations bilatérales harmonieuses entre les administrations cries et naskapie autonomes, mais financièrement dépendantes, et le gouvernement du Canada et en retour, de permettre aux administrations cries et naskapie d'acquérir de l'expérience.

Préoccupations financières des Cris et des Naskapis

Au cours des audiences spéciales sur l'application, les bandes cries et naskapie soulevèrent nombre de problèmes financiers sérieux affectant leurs communautés et leurs efforts pour appliquer la Loi. Ces problèmes, selon les bandes, sont entre autres les suivants:

- La Bande naskapie parla de la mauvaise volonté démontrée par le gouvernement du Canada pour compenser pour les coûts sup-

plémentaires de prestation de services administratifs locaux suite à l'abandon, en 1984, de Shefferville. Les services offerts auparavant dans la ville doivent maintenant être obtenus ailleurs à des coûts considérablement plus élevés. Comme la fermeture de la ville n'était pas prévue, les projections budgétaires originales ont dû être modifiées de façon significative.[6] La bande mentionna également son absence de ressources pour faire appliquer les règlements administratifs de la bande.[7]

- La bande de Waswanipi indiqua que l'absence d'entente avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au cours des deux dernières années concernant son programme de travaux majeurs - tant au niveau des projets qu'au niveau du budget - ne permet pas à la bande de planifier avec certitude, ne serait-ce qu'une année à l'avance. La bande mentionna également que l'insuffisance de fonds pour la formation et le développement a nui au développement du personnel. Également, l'efficacité des services locaux et des opérations administratives internes a été réduite.[8]
- La bande de Nemiscau déclara que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien avait refusé de financer la construction d'une route d'accès de six milles de long, au site préféré de la communauté de Nemiscau. Il y a environ trois ans, 95% des terres de catégorie IA de la bande furent ravagées par un important feu de forêt, y inclus le site d'établissement recommandé par le Ministère. Compte tenu des circonstances, la bande s'adressa au Ministère pour obtenir le remboursement des fonds de compensation pour l'établissement qu'elle dépensa pour la construction de la route. Le Ministère rejeta ces demandes, alléguant que la bande avait refusé d'établir sa communauté sur le site recommandé par le Ministère.[9]
- La bande de Mistassini attira l'attention sur de sérieux problèmes de logement. Un retard de dix ans en matière de logement sévit au sein de la communauté de Mistassini. Selon les estimations, 42 millions de dollars sont nécessaires pour éliminer la pénurie. Un montant additionnel de 16,8 millions de dollars est nécessaire pour le remplacement de 118 maisons - construites par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien - qui, bien qu'elles soient présentement occupées, sont déclarées insalubres. En dépit de ces conditions, la bande est convaincue que l'intention du gouvernement fédéral est de réduire le budget de construction de logements en 1987-1988.[10]
- La bande de Poste-de-la-Baleine parla des coûts énergétiques. Avant l'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, le Programme d'habitation du Nord subventionnait la consommation d'énergie pour compenser pour les coûts très élevés du chauffage au mazout et à l'électricité. Ces subventions furent coupées après l'entrée en vigueur de la Loi. Aucun fonds spécial ne fut prévu pour compenser pour les coûts énergétiques dans le cadre du financement des Cris et des Naskapis et, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, après plus de deux années de discussions, n'a pas encore décidé de subventionner ou non ces coûts, comme il le fait pour la communauté inuit avoisinante. La bande veut être remboursée d'une somme de 377 000 $ déboursée jusqu'à ce jour en dépenses énergétiques. De plus, elle veut obtenir l'assurance qu'elle sera admissible à des subsides couvrant les coûts énergétiques en vertu du Programme d'habitation du Nord.[11]

De nombreux autres exemples de conflits financiers entre le gouvernement et les communautés autochtones furent rapportés. Les dépenses éventuelles du gouvernement fédéral et des Cris-Naskapis nécessaires pour remédier à ces situations sont substantielles et pourraient dans le futur s'élever à plusieurs dizaines de millions de dollars chaque année. Nous ne pouvons pas parler de chaque problème financier soulevé séparément dans le présent rapport. En clair, de nouvelles négociations et de la bonne foi sont nécessaires pour résoudre ces conflits de façon satisfaisante. Nous sommes confiants que ces questions peuvent être résolues grâce à un meilleur processus de relations bilatérales que nous proposons plus loin dans le présent rapport.

Le protocole d'entente: Historique

Le désaccord le plus vif entre le gouvernement fédéral et les bandes cries et naskapie émerge du plan de financement négocié qui accompagnait la Loi sur les Cris et les Naskapis. Ce désaccord, mentionné expressément

dans presque tous les mémoires présentés à la Commission, demeure un élément très contentieux. Le plan de financement est intitulé "Protocole d'entente sur les principaux points acceptés par le Groupe de travail sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec."[12] Il est inclus dans sa version intégrale à notre rapport comme Annexe A. Le Protocole est un document connexe, une entente bilatérale préparée et négociée en parallèle à la Loi elle-même, qui prévoit le transfert de ressources financières du gouvernement fédéral aux corporations des bandes afin que les Cris et les Naskapis puissent appliquer la nouvelle Loi. Sans ce Protocole, les Cris et les Naskapis n'auraient pas appuyé le projet de législation. Cet élément fut souligné au cours des audiences sur l'application et confirmé par des déclarations de l'honorable John Munro, alors ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, à la Chambre des communes, lors du dépôt du projet de loi sur les Cris et les Naskapis.[13]

La nécessité d'un tel plan de financement était de la plus haute importance. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec établit de nouvelles relations entre le gouvernement fédéral et les neuf corporations nouvellement constituées et modifia fondamentalement les responsabilités de chacun. Elle donna des pouvoirs et imposa des devoirs à ces nouvelles administrations jamais accordés auparavant à aucun groupe d'Indiens du pays. Les dispositions financières antérieures ne pouvaient ni satisfaire aux conditions du nouveau cadre législatif et politique ni permettre des rapports réguliers de gouvernement à gouvernement. Les nouvelles dispositions étaient nécessaires pour protéger l'autonomie financière de ces administrations et assurer les ressources financières afin de permettre l'application de la Loi. Ainsi, les dispositions de la Loi en matière financière, prévoient de façon claire l'autonomie des bandes, en matière de budget, de comptabilité, de contrats, de contrôle des dépenses et d'emprunts. Les responsabilités fédérales sont limitées à des questions comme la rédaction de règlements en collaboration avec les bandes et la nomination d'administrateurs dans les cas de difficultés financières sérieuses.

De plus, les Cris et les Naskapis avaient sans conteste connaissance des contraintes et des déficiences des dispositions financières antérieures et ils ne souhaitaient pas qu'elles aient un impact négatif sur les opérations de leurs nouvelles administrations locales. Les dispositions antérieures, essentiellement des dispositions relatives à des fonds de contribution, étaient administrées et contrôlées uniquement par les fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. De telles dispositions aussi restrictives et archaïques étaient inacceptables pour les Cris et les Naskapis, car ils considéraient qu'elles entraveraient l'évolution de leurs communautés autonomes. Leurs vues sont partagées par le Comité spécial sur l'autonomie gouvernementale des Indiens au Canada. Les dispositions suivantes en matière de financement prévalaient en vertu de la Loi sur les Indiens:

> Les dispositions actuelles en matière de financement, en fait refusent d'accorder aux conseils de bandes indiennes et aux conseils tribaux le contrôle de programmes qu'ils administrent; elles excluent toute forme de décision politique de la part des populations indiennes; elles imposent des fardeaux irréalistes en matière de responsabilité aux conseils de bande qui assument l'administration des programmes; et elle créent une superstructure fédérale excessive en matière d'administration et de contrôle. En bref, elles freinent le développement de l'autonomie gouvernementale des Indiens. Le Comité est convaincu que le gouvernement fédéral, en établissant de nouveaux rapports avec les administrations indiennes, se doit d'adopter une approche radicalement différente à l'égard de ses ententes financières avec eux.[14] [TRADUCTION]

Les autochtones et le gouvernement fédéral, dès le début des négociations, en janvier 1982, prirent conscience de ces carences et entraves, et les deux parties souhaitèrent que de tels problèmes soient évités dans leurs nouveaux rapports. Un élément d'inquiétude des Cris et des Naskapis était que, quel que soit le système négocié de gouvernement autonome, le financement des services publics essentiels devait être assuré à des coûts raisonnables. Il devint vite évident que les nouvelles administrations locales auraient besoin de plus de 3,7 millions de dollars pour les bandes, pour 1983-1984. Il était impératif pour les Cris et les Naskapis que le financement garanti soit prévu soit dans la législation soit dans un accord négocié liant les parties. Jusqu'à présent, aucune de ces approches n'a été tentée avec les bandes indiennes. Dans l'éventualité du recours à une entente négociée et liant les parties, une disposition financière portant sur plusieurs années et prévoyant le transfert de fonds aux bandes, sans conditions préalables, auraient la faveur. Une telle entente éviterait le processus de négociations permanentes, le plus souvent, source de dépenses et de frustrations lorsque la question du financement ne peut être a priori réglée.

Toutes les parties impliquées dans les négociations étaient conscientes que l'entente financière qu'elles ont acceptée aurait un impact majeur sur l'application de la Loi et son acceptation définitive. L'entente constituera l'élément central de toutes nouvelles relations de nature financière.

Le Protocole d'entente: Sommaire

Le Protocole d'entente est un document de onze pages, signé le 9 août 1984, par un ministre de la Couronne, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, l'honorable Douglas Frith; et par les représentants des Cris et des Naskapis, l'ancien Grand chef des Cris, Billy Diamond, et le Chef de la Bande naskapie, Joseph Guanish. En résumé:

- Le Protocole est le résultat d'une entente négociée après plus de deux ans de dialogue entre les représentants du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et les représentants des bandes cries et naskapie;
- Il est appuyé par une analyse très détaillée des besoins et des conditions communautaires et une estimation précise des coûts ainsi qu'une

analyse comparative des coûts d'opération d'autres communautés semblables du Nord canadien.

- Il établit un niveau de financement annuel du fédéral de 11,83 millions de dollars (basé sur l'année financière 1984-1985) pour les coûts d'opération et d'entretien. Il fixe le mode de paiement: une subvention payée à chaque bande selon un barème de 75% -25%.
- Il indique que les rajustements annuels seront fixés suivant une formule tenant compte d'un ensemble de six facteurs de coûts.
- Il précise qu'une subvention unique, approuvée par le Cabinet fédéral, d'un montant de 7,22 millions de dollars, sera versée aux bandes pour couvrir les frais de mise en place et de conversion.
- Il définit d'autres termes, conditions et ententes clé quant aux mouvements de fonds en vertu de l'accord.
- Il stipule un engagement d'entreprendre d'autres études conjointes sur les questions en suspens se rapportant à la Loi; en particulier:
  - i) pour déterminer comment l'administration des obligations statutaires en vertu de la Loi sera mise en oeuvre (rapports, finances, appartenance aux bandes, pouvoirs réglementaires, etc.);
  - ii) pour finaliser les règlements requis par la Loi;
  - iii) pour finaliser et organiser la Commission crie-naskapie;
  - iv) pour finaliser les questions relatives à la Loi (cessions de biens-fonds, évaluation des frais annuels d'opération et d'entretien pour une année, comptes en fiducie, cessions, etc.);
  - v) pour développer des modes appropriées de financement des projets et de financement des immobilisations; et
  - vi) pour développer un mécanisme de coordination du financement et des méthodes de financement avec les autres ministères et institutions fédéraux.

Le Protocole d'entente: Source des désaccords

Les désaccords entourant le Protocole d'entente sont centrés sur la question de savoir si l'entente lie ou non le gouvernement du Canada. Les Cris et les Naskapis en sont absolument convaincus. Ils déclarèrent aux audiences spéciales sur l'application et lors du suivi qu'ils étaient portés à croire et qu'ils croyaient que l'entente négociée engageait sans réserves le gouvernement. Ils ont préparé une documentation substantielle à l'appui de leurs revendications, dont des extraits sont présentés plus loin dans le présent chapitre. Nous devrions ajouter ici que nous ne pouvons trouver aucune occasion où les Cris et les Naskapis ont demandé une quelconque modification au Protocole; cependant, et avec l'aide de fonctionnaires fédéraux, ils ont recherché et obtenu des éclaircissements sur certaines parties de celui-ci.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien d'un autre côté a adopté une position contraire. Dans sa présentation, lors des audiences sur l'application, le 30 octobre 1986, M. Van Loon déclara: "Le gouvernement du Canada ne reconnaît pas [le protocole d'entente] comme un engagement pleinement exécutoire."[15] Cette même position est exprimée dans une lettre du 23 octobre 1986 de l'honorable Bill McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien adressée au Grand Chef Ted Moses. Le Ministre écrit:

> Vos conseillers savent et, j'espère, vous auront informé que la convention [le Protocole d'entente] n'est pas considérée par le gouvernement du Canada comme constituant une obligation légale, cependant, nous l'avons, dans la plus grande mesure du possible, utilisé comme ligne directrice dans nos relations financières.[16] [TRADUCTION]

Cette différence d'attitude à l'égard du Protocole d'entente constitue la principale source de conflit. Avant de considérer la question centrale de savoir si le Protocole engage le gouvernement du Canada ou non, nous examinerons deux litiges connexes qui sont à la source de la dégradation sérieuse des relations entre les parties.

Transfert de la subvention annuelle

Le premier litige porte sur le transfert de la subvention annuelle pour les frais d'opération et d'entretien. Dans ce cas, le Protocole d'entente a d'abord été interprété de façon flexible, puis par la suite, de façon relativement stricte. Le Protocole précise que 75% du paiement annuel doit être effectué au début de l'année finan-

cière et les 25% restants au début du quatrième trimestre, c'est-à-dire le 1er janvier.[17] Les Cris demandèrent une explication à ce sujet, prétendant qu'une remise de fonds à une date plus rapprochée avait en fait été envisagée. Ils citent une lettre du ministre d'alors, l'honorable John Munro, en date du 7 juin 1984, à M. Billy Diamond, du Grand Conseil des Cris du Québec, qui fait référence à la question:

> Vingt-cinq pour cent (25%) des fonds approuvés pour toute année donnée seront retenus jusqu'à ce que les exigences comptables, en vertu de la *Loi*, concernant le paiement complet pour l'année précédente, aient été satisfaites. Les exigences comptables pertinentes en matière de responsabilité sont énoncés dans la *Loi* et nous les avons acceptées entre nous. Aucune autre condition ne sera imposée pour le paiement de fonds conformément à la *Loi*.[18] [TRADUCTION]

Dans ce cas, les Cris ont convaincu le Ministère qu'une remise de fonds avant le 1er janvier était nécessaire et par ailleurs, qu'une telle date de remise de fonds était conforme aux conditions du Protocole. Une lettre datée du 20 septembre 1985 de M. Rem Westland, ancien directeur du Secrétariat de l'application des revendications du Nord québécois, à M. Norman D. Hawkins, le conseiller financier des Cris, confirme cette interprétation. M. Westland écrit:

> A première vue, le Protocole d'entente d'août 1984, la lettre du ministre à M. Diamond du 7 juin 1984 et sa déclaration en Chambre du 8 juin (merci pour la copie) pourraient encore être interprétés de façon plus restrictive. Cela plaide en faveur d'une clarification des dispositions relatives au financement, comme vous-même et d'autres représentants des Cris l'avez souvent demandé.
>
> Le rappel de vos intentions et de celles de M. Clarke, cependant, ainsi que les engagements publics du ministre Munro, font pencher de façon convaincante en faveur de la remise plus rapide des 25%, dès que les états financiers de clôture vérifiés confirment qu'il n'existe aucun problème financier. Par conséquent, je procéderai selon ce principe.[19] [TRADUCTION]

Sur la base de cette interprétation, la dernière portion de 25% des fonds fut remise, pour les années financières 1984-1985 et 1985-1986, immédiatement après la préparation des bilans financiers vérifiés requis, leur présentation aux bandes et l'envoi de copies au Ministre. Cependant, cela ne s'est pas produit en 1986-1987. Le Ministère s'en est tenu à l'énoncé strict du Protocole et a retenu les fonds jusqu'au 1er janvier. Il semble que le Ministère ait pris cette position plus stricte, en dépit de l'entente antérieure avec les Cris et les Naskapis, car il ne disposait pas de fonds de réserve suffisants pour remettre les montants totaux et par conséquent, il a dû attendre l'approbation du budget supplémentaire de dépenses (A) de 1986-1987 pour effectuer ces versements. Cependant, cela n'explique pas pourquoi les fonds ne purent être prélevés des budgets du Ministère ou payés à même le fonds de réserve du Conseil du Trésor pour honorer une entente aussi claire avec les Cris et les Naskapis.

Rajustements annuels de la subvention fédérale et le problème de la perte de revenus

Le deuxième litige mettant en cause le Protocole d'entente concerne les rajustements annuels de la subvention fédérale pour les opérations et l'entretien. Les Cris et les Naskapis soutiennent que la formule qui détermine ces rajustements annuels doit inclure les six facteurs de coûts négociés dans le Protocole,[20] à savoir:

i) la croissance démographique;
ii) le taux d'inflation;
iii) les augmentations de frais importants incontrôlables dans les communautés du Nord canadien isolées comme: le mazout, les transports et les services publics;
iv) la construction de nouvelles habitations et infrastructures;
v) la réintégration de membres émancipés de la bande;
vi) les rajustements reflétant des besoins particuliers.

Les parties autochtones soutiennent que la formule proposée jusqu'à présent par le Canada pour le calcul des rajustements de la subvention ne tient pas compte de tous les facteurs de coûts pertinents.

Il prétendent également que les niveaux de financement offerts ne respectent pas d'autres disposition du Protocole. Par exemple, les groupes autochtones demandent que la subvention fédérale annuelle soit révisée afin de compenser pour la perte imprévue de revenus de redevances. Lorsque la Commission examina cette question, elle découvrit que la subvention fédérale négociée de 1984-1985 avait été calculée en prenant les dépenses totales de l'administration locale, puis en déduisant les revenus estimés.[21] Alors que les dépenses avaient été calculées à partir d'une analyse détaillée suivie d'une négociation entre les parties, les revenus ne pouvaient être déterminés de la même manière. La raison était que les revenus dépendent de négociations futures avec d'autres parties, y compris la province de Québec. Comme les bandes n'étaient pas en mesure de contrôler ou de prévoir les revenus éventuels et ne pouvaient entâmer de négociations à cet égard jusqu'à ce qu'une entente fédérale soit conclue, une disposition fut inclue dans le Protocole[22] pour une révision de la subvention d'opération. Malgré leur vulnérabilité, les bandes étaient convaincues que cette clause de "révision immédiate" du Protocole leur permettrait de retourner à la table de négociation avec le gouvernement fédéral dans l'éventualité où ils feraient face à un déficit important. L'entente n'a pas fonctionné tel qu'anticipé par les Cris et les Naskapis. En dépit des pertes de revenus et en dépit des négociations qui ont abouti à la présentation de projets de financement au Conseil du Trésor, aucune ressource financière n'a été mise à la disposition des bandes.

L'enjeu de ce litige, c'est à la fois l'entente financière primaire entre les deux niveaux de gouvernement et d'importantes ressources financières. Selon les Cris,[23] la perte de revenus anticipée pour le présent exercice dans la subvention d'opération fédérale - la différence entre les niveaux proposés par les Cris, les Naskapis et le Ministère, et les niveaux les plus récemment approuvés par le Conseil du Trésor - est estimée à 11,72 millions de dollars sur une période de quatre années allant de 1985-1986 à 1988-1989. Bien que de telles sommes puissent paraître insignifiantes dans le cadre plus large des finances fédérales, elles sont critiques dans le contexte des comptes généraux d'opération des Cris et des Naskapis.[24] Pour les Cris et les Naskapis, la disponibilité d'une subvention fédérale garantie est vitale au fonctionnement de l'administration locale. Tout simplement, la différence, pour les quatre années, entre la subvention fédérale offerte et ce que les Cris et les Naskapis réclament, pourrait représenter jusqu'à 20% des allocations budgétaires totales des Cris et des Naskapis, pour la période allant de 1985-1986 à 1988-1989. Aucun gouvernement ne peut se permettre d'avoir de telles pertes éventuelles de revenus anticipés sans conséquences sérieuses sur son rendement et sur le niveau des services qu'il fournit. Il est important de préciser la vaste gamme de services publics que financent ces subventions. Tel que spécifié dans le Protocole,[25] ces services comprennent: les opérations et la gestion générales des administrations locales; l'entretien des édifices, de l'équipement et des installations publics; les services dans les aéroports; la sécurité publique, la police et la protection anti-incendie; la prévention des feux de forêts sur les terres de catégorie IA; l'administration des services de logement; l'entretien de la voirie; la protection de la qualité de l'environnement; la santé publique; les activités culturelles et récréatives; les consultations en matière de prestations et de finances; la gestion de l'environnement et des terres; le développement économique; le développement des ressources humaines; et les services de soutien centralisés. Sans financement garanti, une telle gamme de services ne peut être maintenue. Il est déplorable que ce litige sur le rajustement annuel ne soit pas encore réglé à la fin de la troisième année d'une entente de cinq ans.

Ces litiges de nature financière découlant du Protocole d'entente ont de fortes répercussions sur l'application de la Loi des Cris et des Naskapis du Québec. Tout d'abord, les présentes difficultés financières des bandes cries et naskapie requièrent une attention immédiate. Les querelles constantes sur ces questions ne font rien pour résoudre les véritables problèmes financiers. Par ailleurs, nombre de questions touchant l'application de la Loi qui doivent être réglées à court terme ont des répercussions financières plus sérieuses. Il est estimé que les questions relatives au financement de la construction de logements et à celui du capital pourraient à elles seules impliquer plusieurs centaines de millions de dollars, au cours des quinze prochaines années. Un point plus important, peut-être, c'est que ces litiges engendrent un climat croissant de méfiance et aggravent l'état des relations entre les gouvernements autochtones et fédéral. Ils sont préjudiciables à la mise en oeuvre de l'autonomie gouvernementale des autochtones telle que prévue dans la Loi. Si ces questions ne peuvent être résolues sans le recours aux tribunaux, ce que les Cris envisagent sérieusement, alors les chances de régler les autres questions relatives à l'application de la Loi sont minces. C'est de mauvais augure pour les futures relations bilatérales, non seulement avec les Cris et les Naskapis mais également avec les autres Premières Nations. Nous croyons qu'il existe des motifs contraignants de régler ces litiges à très court terme. Le règlement de ces litiges entourant le Protocole d'entente résoudrait les problèmes financiers actuels, allégerait les tensions bilatérales et faciliterait les relations d'ensemble.

Le Protocole d'entente: Une obligation exécutoire?

Nous nous penchons maintenant sur la question de déterminer si le Protocole d'entente lie ou non légalement le gouvernement du Canada. Pour en arriver à une conclusion, la Commission examina la succession d'évènements qui ont engendré la présente impasse. Nous rappelons ces évènements comme suit:

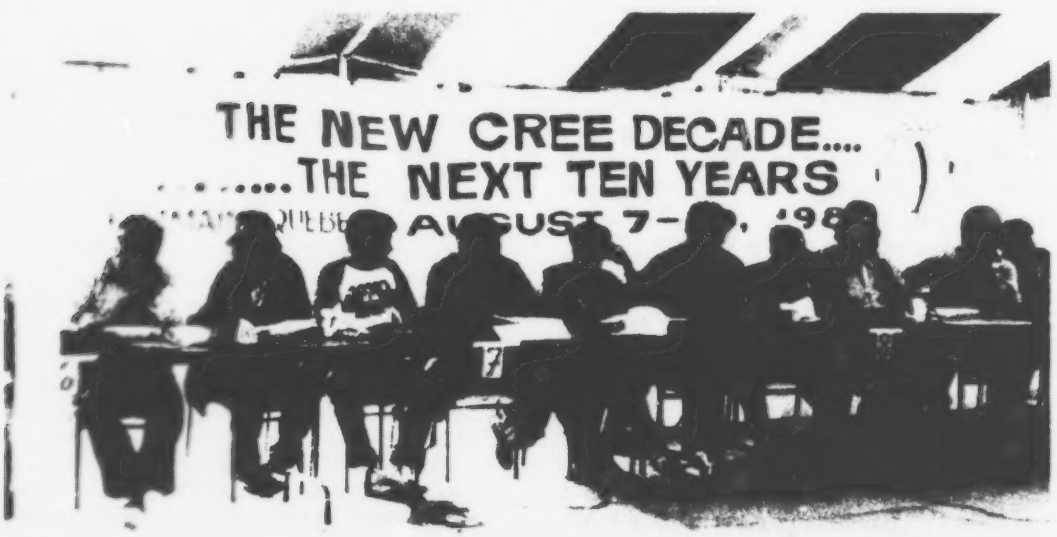
1. Le 25 avril 1984, le Cabinet prend la décision d'aller de l'avant avec le projet de loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et, selon le Protocole d'entente, il semble que le Cabinet ratifia également les principaux points du Protocole d'entente.[26]
2. Le 3 mai 1984, le Grand chef intérimaire des Cris, M. Philip Awashish, écrivit au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, l'honorable John Munro. Il demandait à M. Munro de confirmer par écrit ses assurances verbales que le Cabinet avait approuvé les niveaux et les modalités de financement négociés.[27]
3. Le 25 mai 1984, le Groupe de travail sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec signa le Protocole d'entente. (Il est identique à celui signé par le Ministre, l'honorable Douglas Frith, le 9 août 1984: une copie est jointe en annexe au présent rapport).
4. Le 31 mai 1984 et le 7 juin 1984, M. Munro transmit des lettres au Grand Chef Billy Diamond confirmant que les principaux points réglés lors des négociations avaient été recommandés au Cabinet et approuvés par celui-ci.[28]
5. Le 1er août 1984, le Conseil du Trésor approuva les ressources financières des administrations locales cries et naskapie selon les niveaux négociés, sous réserve de certaines conditions, à savoir que:
   1) l'entente entre le Ministère et, les Cris et les Naskapis doit préciser que la responsabilité du gouvernement fédéral ne sera pas accrue si les revenus ou les recouvrements ne se matérialisent pas; et
   2) la négociation de la formule de rajustement du niveau de l'année de base doit prendre en considération que:
      a) les administrations locales doivent payer leur quote-part des frais d'administration, soit avec les revenus actuels soit en créant d'autres sources de revenus;
      b) le financement prévu des frais généraux des communautés locales doit être négocié pour déterminer un montant ou un pourcentage maximum; et
      c) la formule est sous réserve de l'approbation du Conseil du Trésor.[29]
6. Le 9 août, lors d'une réunion à Eastmain, Québec, le ministre de l'époque, l'honorable Douglas Frith, ainsi que le Grand Chef Billy Diamond et le Chef Joseph Guanish, signèrent le Protocole d'entente. À cette occasion, des chèques d'un montant de 19 millions de dollars[30] furent remis aux Cris et aux Naskapis. Ces chèques représentent un versement unique spécial ainsi que les versements pour l'année financière 1984-1985 de la subvention fédérale d'opération et d'entretien.

   Un enregistrement sur cassette vidéo de cette signature fut présenté en preuve par le Grand Conseil des Cris lors des audiences spéciales sur l'application de la Loi. Certaines déclarations extraites de cet enregistrement constituent des éléments de preuve importants. L'enregistrement vidéo montre que le ministre, M. Frith, a fait des déclarations générales sur le processus de négociation aux termes de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, sur l'adoption de la législation sur l'autonomie gouvernementale des Cris et des Naskapis [la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec] et sur le fait que l'ensemble du processus nécessitait des ressources financières considérables qu'il appela des "outils économiques". Le Ministre déclara également qu'il était "important que le gouvernement fédéral tienne son engagement à l'égard de l'entente crie-naskapie [c'est-à-dire, le Protocole d'entente] et de la Loi sur les Cris et les Naskapis," et il annonça que 19 millions de dollars étaient mis à la disposition des Cris et des Naskapis, 11,8 millions de dollars à titre de fonds d'opération et d'entretien pour la prochaine année et 7,2 millions de dollars à titre de contribution unique pour couvrir les frais d'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. De son côté, le Chef Billy Diamond déclara que trois années de négociation avaient été nécessaires pour développer un plan de financement et que les 19 millions de dollars n'étaient que pour la première année d'opération de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Il demanda ensuite au Ministre s'il était disposé à signer et à engager le gouvernement fédéral pour ces montants négociés. Le Ministre répliqua qu'il était disposé à le faire et ajouta: "... montrez-moi le document et je le signerai.... Autrement, cela sera beaucoup plus lent." Le Ministre signa ensuite le Protocole. La transcription de cet enregistrement se trouve à l'Annexe B du présent rapport.
7. En janvier 1986, de longues négociations aboutirent à une entente entre les Cris, les Naskapis et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sur une formule de rajustement des coûts d'opération et d'entretien. Cette

entente fut rejetée par le Conseil du Trésor le 13 février 1986. Néanmoins, des fonds provisoires de 836 665 $ furent approuvés pour couvrir les frais d'opération des Cris et des Naskapis et une somme de 346 341 $ fut approuvée pour couvrir les avantages sociaux des employés, à compter de l'année financière 1986-1987. Le Conseil du Trésor demanda au Ministre de présenter une formule révisée.[31]

8. Le 26 juin 1986, le Conseil du Trésor approuva une formule. Cependant, il ne s'agissait pas de la formule révisée négociée avec les Cris et les Naskapis. La formule du Conseil du Trésor n'accordait pas le même niveau de ressources négocié par les Cris et les Naskapis.[32] Par ailleurs, certains facteurs de coûts furent laissés de côté et d'autres questions financières relatives au Protocole d'entente furent différées.
9. Selon la formule du Conseil du Trésor, le fédéral présenta une offre d'augmentation de la subvention fédérale pour 1985-1986 et 1986-1987 de 1 804 362 $ (moins les 836 665 $ déjà alloués). Cette offre fut rejetée par les Cris et les Naskapis car, à leur avis, elle violait les dispositions essentielles du Protocole d'entente. Ils s'objectèrent aux deux conditions imposées pour le versement des fonds, à savoir:

i) les bandes doivent signer qu'elles acceptent la formule révisée du Conseil du Trésor comme base pour les rajustements annuels; et
ii) qu'il sera statué sur les autres litiges relatifs à la subvention fédérale (une contribution de 938 687 $ pour couvrir les pertes de redevances en matière d'éducation et une augmentation annuelle de 200 000 $ pour le développement économique) grâce à un "processus de médiation/négociation" plus large proposé par le gouvernement, mais rejeté par les Cris et les Naskapis.[33] (Le "processus de médiation/négociation" fait référence à une proposition fédérale de résoudre les questions relatives à l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois au moyen d'un système à deux volets: un négociateur fédéral disposant d'un mandat de l'ensemble du gouvernement; et un médiateur dont le rôle est d'amener les parties à négocier ensemble un plan d'application. Le processus de médiation/négociation est décrit de façon plus détaillée dans le prochain chapitre.)



10. Finalement, le 23 octobre 1986, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fit connaître officiellement sa position selon laquelle le Protocole d'entente n'était ni exécutoire ni ne constituait une obligation légale de la part du Canada. Cette déclaration fut faite par écrit, par le ministre, M. Bill McKnight, dans sa lettre au Grand Chef Ted Moses. Le Ministère réitéra sa position lors de la présentation à la Commission au cours des audiences spéciales sur l'application de la Loi, le 30 octobre 1986.

Recommandations

Après avoir examiné en détail les faits et la preuve mentionnés ci-dessus, la Commission est d'avis que le Protocole d'entente constitue à la fois une obligation morale et légale pour le Canada. De plus, la Commission considère le Protocole comme étant l'entente financière principale liant à la fois le Canada et les nations cries et naskapie quant à leurs obligations financières. La preuve est importante et convaincante pour refuser d'admettre la pure vérité de la question.

Le Protocole est une entente négociée dont l'objet était d'être exécutoire, les Cris et les Naskapis ont été amenés à croire par les lettres du Ministre qu'il est exécutoire, qu'il fut signé publiquement par un ministre de la Couronne, des négociations ont eu lieu et des ententes basées sur ce Protocole ont été conclues et des millions de dollars ont été transférés conformément à celui-ci.

Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fonde son refus sur l'argument que, même si le Ministre a signé le Protocole, il n'est pas exécutoire pour le gouvernement du Canada avant son approbation par le Conseil du Trésor. Comme une telle approbation n'a pas été donnée, il ne constitue donc pas une obligation légale pour le Canada. C'est pour ce motif que la formule de rajustement négociée avec les Cris et les Naskapis pouvait être rejetée par le Conseil du Trésor et remplacée par une formule dans laquelle seuls certains facteurs de coûts prévus dans le Protocole avait été considérés.

La Commission demanda au Ministère de lui communiquer un avis juridique à l'appui de sa position. La Commission considéra que si le Ministère avait l'intention de limiter la portée d'une entente négociée sur la base que le Ministre ne pouvait pas, de son propre chef, engager le gouvernement, alors, pour le moins, il devrait fournir un avis juridique indépendant. Le Ministère nous a informé qu'il n'avait pas demandé un tel avis. En l'absence d'un avis juridique du Ministère, la Commission décida d'obtenir son propre avis juridique pour déterminer si le gouvernement fédéral est lié par le Protocole d'entente signé par le Ministre, le 9 août 1984. À la demande de la Commission, l'étude Piché Emery de Montréal examina les faits à l'origine du litige et la jurisprudence à cet égard. Elle conclut que le gouvernement du Canada est légalement lié par le Protocole et a légalement l'obligation de négocier de bonne foi une formule de rajustement de la subvention fédérale qui tient compte de tous les facteurs de coûts du Protocole. Cet avis juridique confirme les propres vues de la Commission sur cette question.

À la lumière de nos constatations, nous devons dire que nous considérons la position du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sur les questions relatives au Protocole d'entente constestable. Certainement, les relations avec les Cris et les Naskapis sur des questions aussi vitales doivent être traitées avec plus d'attention et de considération que ne l'a démontré le Ministère. Il est difficile de croire d'un ministère fédéral responsable de la négociation et de l'application d'ententes sur l'autonomie gouvernementale avec les nations indiennes, et responsable d'améliorer leurs conditions, ait pu, de façon constante, interpréter de façon erronée une entente négociée de cette nature. La tentative du Ministère de se dérober à des obligations évidentes, en s'appuyant exclusivement sur sa propre interprétation de la Loi sur l'administration financière, la Loi qui exige l'approbation du Conseil du Trésor pour les ententes financières, sans obtenir d'avis juridique indépendant et sans tenir compte et des faits entourant la question et du principe d'impartialité est injuste et il ne doit pas lui être permis de continuer ainsi. De telles actions ne peuvent être rejetées comme une simple divergence honnête d'opinion. Les Cris et les Naskapis furent clairement amenés à croire que le Protocole d'entente était exécutoire et c'est pourquoi ils l'acceptèrent car il satisfaisait à l'une de leurs principales conditions pour consentir au préalable à l'adoption de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Bien qu'il puisse y avoir certaines divergences d'opinion pour déterminer si le Protocole d'entente est légalement exécutoire, nous sommes convaincus qu'il l'est pour le Canada, en toute justice et équité. Les questions qu'il soulève doivent être

négociées de bonne foi. Les questions devant être immédiatement règlées sont celles relatives au plan de paiement 75%-25% de la subvention fédérale annuelle, à la formule de rajustement annuel de la subvention, au problème des pertes de revenus et à l'accord sur une entente de financement de cinq ans. Notre recommandation est que ces questions soient discutées dans le cadre d'un processus fonctionnel et bilatéral et règlées au sens des termes du Protocole d'entente. Ces questions ne doivent pas être soumises au mécanisme de médiation/négociation non encore expérimenté pour traiter des questions d'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, en particulier, compte tenu du fait que ce mécanisme a déjà été rejeté par les Cris et les Naskapis. Nous recommandons également que le montant de l'augmentation de la subvention fédérale de 967,697 $, approuvé par le Conseil du Trésor, soit immédiatement versé aux bandes, sans qu'il soit assujetti aux conditions de remise présentement imposées par le Ministère. Nous sommes convaincus que le Protocole d'entente comporte tous les ingrédients nécessaires pour restaurer de bonnes relations et règler les litiges. Tout ce qu'il reste à faire maintenant, c'est pour le Canada d'honorer le Protocole et que celui-ci serve de guide aux deux parties pour leur conduite.

CHAPITRE 5
L'APPLICATION DE LA LOI: LES RELATIONS BILATÉRALES

L'esprit de coopération démontré lors du processus de négociation en vue de l'élaboration de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec est impressionnant. La Loi qui, elle-même, décrit les termes de nouvelles relations bilatérales entre le Canada les Cris et les Naskapis, fut élaborée conjointement par des représentants du gouvernement fédéral et des autochtones au cours de deux séries parallèles de négociations: l'une portait sur la préparation d'un projet de législation, l'autre sur la création d'un système de financement à l'appui de la législation. Comme nous l'avons mentionné dans le Chapitre 2, cette approche bilatérale pour la préparation d'une législation est sans précédent en matière de relations entre les autochtones et le gouvernement.

Malheureusement, lorsque les parties quittèrent la table de négociation, elles s'en allèrent sans plan de travail pour l'application méthodique de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et pour l'évolution harmonieuse de leurs nouveaux rapports. Les détails de l'application de la Loi, comme ceux des conventions qui en ont été l'origine, furent laissés de côté pour être discutés plus tard. Comme c'est souvent le cas, l'enthousiasme qui prévalait au cours des négociations ne s'est pas maintenu au stade de l'application.

Le rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans l'application de la Loi

En l'absence d'un processus d'application, la responsabilité générale de l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec incombe au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Au sein du Ministère, cette tâche fut spécifiquement assignée au Secrétariat de l'application des revendications du Nord québécois qui avait été institué de façon temporaire pour s'occuper de l'application de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du

Nord-Est québécois. Selon la plupart des groupes autochtones, le Secrétariat a joué un rôle utile. Dans le mémoire des Naskapis, par exemple, John Mameamskum souligna que le Secrétariat avait joué "un rôle clé"[1] en aidant le Conseil de bande à identifier ses problèmes de gestion financière au cours des huit premiers mois de 1985.

Le Secrétariat, cependant, est généralement assujetti à la politique et aux contraintes décisionnelles du Ministère et agit en conséquence. C'est un point de vue généralement répandu parmi les représentants autochtones que ces contraintes, combinées avec son manque de pouvoir et de ressources financières, ont réduit l'efficacité d'ensemble du Secrétariat. Toujours selon, John Mameamskum des Naskapis:

> Cependant, nous avons souvent constaté que les fonctionnaires du Secrétariat avaient les mains liées par la bureaucratie au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, et ainsi l'efficacité du Secrétariat est réduite.[2]

De plus, les Commissaires croient savoir que le mandat du Secrétariat s'est officiellement terminé en 1986. Cela laisse les Cris et les Naskapis sans quelque recours spécial que ce soit auprès du gouvernement canadien pour traiter de l'application de la Loi.

En plus de l'efficacité réduite du Secrétariat à titre de mécanisme d'application de la Loi, la Commission a identifié deux autres sujets de préoccupation des groupes autochtones relatifs au rôle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Premièrement les Cris et les Naskapis ne sont pas convaincus que le Ministère est prêt, au niveau de ses structures, pour la mise en place de l'autonomie gouvernementale. Ce point de vue a été exprimé par le Chef Abel Bosum de la bande de Ouje-Bougoumou:

> Il nous semble qu'après avoir adopté la législation pour l'entrée en vigueur de la Loi sur les Cris et les Naskapis, le gouvernement fédéral n'était pas, sur le plan organisationnel, prêt à y faire face.
>
> Dans la mesure où la structure du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est organisé pour traiter avec les bandes indiennes dans le contexte de la Loi sur les Indiens, les services et le personnel du Ministère n'ont aucune expérience dans les programmes d'application, de financement ou de fonctionnement pour des bandes qui opèrent différemment.[3]

À cet égard, il est important de noter que le Ministère a récemment entrepris une importante réorganisation, en créant une nouvelle section, spécialement chargée de l'autonomie gouvernementale. La question est de savoir si cela entrainera une réorientation suffisante au sein du Ministère pour permettre la mise en œuvre des nouvelles ententes sur l'autonomie gouvernementale des Cris et des Naskapis, et également des autres Premières Nations. Bien que les dirigeants cris et naskapis ne soient pas optimistes à ce sujet, les Commissaires considèrent qu'il est prématuré de porter un jugement sur la question. Nous n'avons aucune raison de douter que la réorganisation permettra au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de mieux faire face à l'autonomie gouvernementale. Cependant, il est difficile d'aborder ces problèmes d'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec qui relèvent de sujets dépassant la compétence et le mandat du Ministère.

Le deuxième sujet de préoccupation concernant le rôle du Ministère dans l'application est que, selon les groupes autochtones, la Loi établit des relations de gouvernement à gouvernement et impose des obligations à l'ensemble du Canada. Selon le Grand Chef, Ted Moses, du Grand Conseil des Cris, la responsabilité de satisfaire aux obligations spécifiques du Canada incombe à plusieurs ministères.

> Ce ne sont pas seulement des obligations pour le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien; ce sont aussi celles du ministère de la Santé et du Bien-être social, celles du ministère des Transports; du Secrétariat d'État; d'Énergie, Mines et Ressources; du ministère de l'Expansion industrielle et régionale.[4] [TRADUCTION]

En principe, par conséquent, les dirigeants cris et naskapis considèrent inapproprié que la responsabilité de l'application de la Loi n'incombe qu'à un seul Ministère. Par ailleurs, ils ont l'impression que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien ne dispose pas de l'influence nécessaire pour coordonner efficacement les intérêts et responsabilités interministériels dans l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Ce dernier point fut également soulevé par le Vérificateur général dans son dernier raport.[5]

Le processus de médiation/négociation

Le gouvernement reconnaît sans conteste la légitimité de ces préoccupations à l'égard du Ministère et, c'est pourquoi, dans un récent effort pour faciliter l'application de la Loi, il proposa "le processus de médiation/négociation". En juillet 1984, lors de l'adoption de la Loi, le besoin d'un processus pour régler les nombreux problèmes délicats en suspens relatifs à la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de celle du Nord-Est québécois, fut reconnu. La promulgation de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec ne fit qu'ajouter à ce besoin. En réponse, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de l'époque, l'honorable David Crombie, au cours d'une rencontre avec les Cris, en décembre 1985, accepta de nommer un négociateur spécial.[6] Cependant, la nomination ne fut pas effectuée. Finalement, en mai 1986, après une série de séances devant le Comité permanent sur les Affaires indiennes et du Nord canadien, le ministre déclara qu'il devrait y avoir un processus à deux volets, impliquant à la fois la médiation et des négociations, c'est-à-dire, le processus de médiation/négociation. M. Crombie obtint l'approbation du cabinet pour ce processus et il le confirma dans une lettre au Grand Chef Ted Moses, en date du 27 juin 1986.[7]

Au cours des audiences de cette Commission, M. Richard Van Loon, sous-ministre adjoint, responsable du Programme de l'autonomie gouvernementale, précisa la position du Ministère quant aux principes généraux devant régir le processus de médiation/négociation. Parlant de la nomination d'un négociateur fédéral, il déclara:

> Tout d'abord, il faut admettre... qu'il n'existe pas d'obligation de la part du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et que l'ensemble du gouvernement du Canada doit s'impliquer.
>
> Deuxièmement, il faut admettre que le négociateur fédéral parle au nom de l'ensemble du gouvernement fédéral et qu'il n'est pas simplement un représentant nommé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.
>
> Troisièmement, après avoir accepté les obligations financières nécessaires à l'application de la Loi, nous devrons obtenir l'approbation pour des nouveaux fonds nécessaires afin de mettre en œuvre ces ententes. Ces nouveaux fonds peuvent provenir d'un ministère en particulier ou d'un autre ministère, mais, ce seront dans une large mesure, de nouveaux fonds.

> Quatrièmement, nous avons un système interne qui prévoit premièrement, la création d'un comité interministériel, à mon niveau, au niveau des sous-ministres adjoints, pour examiner le mandat du négociateur fédéral, pour recevoir des rapports réguliers du négociateur sur le progrès des négociations, pour reconnaître les obligations des ministères dans l'application des termes de la Convention.
>
> Quatrièmement [*sic*]... la Convention sera approuvée par le Cabinet, et non par le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien agissant seul, une autre reconnaissance qu'il s'agit d'une obligation de l'ensemble du gouvernement du Canada.[8]

Quand au rôle de médiateur, M. Van Loon déclara:

> Le Cabinet croyait que le fait d'avoir un médiateur participant au processus de négociation, dès le départ, pourrait permettre d'aplanir les difficultés qui ont entouré les négociations par le passé. Par conséquent, la suggestion était que le processus de négociation devait, dès le début, impliquer la participation d'un médiateur, mais l'objectif des négociations était d'en arriver à un plan approuvé par les parties pour l'application de la Loi...[9]

Malheureusement, le processus de médiation/négociation échoua avant de commencer. Plusieurs discussions eurent lieu entre le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Bruce Rawson, et les groupes autochtones pour établir un plan d'action relativement au processus. Suite à ces discussions, le sous-ministre établit les modalités du processus. Les Cris et les Naskapis, cependant, s'objectèrent à ces modalités pour deux raisons.[10] Premièrement, ces modalités ne reflétaient pas expressément que le processus devait tenir compte de l'esprit et de l'intention de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. Deuxièmement, et plus important encore, le délai prévu dans les modalités limitait les ententes négociées éventuelles, pour la période comprise entre le mois d'août 1986 et le mois de mai 1987, "dans la mesure où cela est possible dans le cadre des mandats et des budgets ministériels."[11] En d'autres termes, les problèmes dépassant le cadre du mandat et du budget du Ministère ne pourraient être résolus au cours de cette période.

Les modalités du processus furent présentées au Cabinet et approuvées par celui-ci. Selon le Grand Conseil des Cris, cependant, cela s'est fait malgré leurs objections. De plus, dans son mémoire, M. Ted Moses indique:

> Le Ministère se présenta alors devant le Cabinet, dénatura la position des Cris et reçut le mandat de négocier avec les Cris sur la base de ces projets de principes inacceptables. Cette présentation erronée des faits au cabinet me fut confirmée directement par M. McKnight.[12]

Il s'agit d'une allégation sérieuse et la Commission n'a pas pris position sur la question. Cependant, nous aimerions souligner que M. Van Loon a eu l'opportunité de commenter le mémoire des Cris. Bien qu'il en profita en présentant des commentaires écrits sur de nombreux points soulevés par les Cris, il ne réfuta pas cette allégation spécifique.[13]

La nécessité d'un mécanisme d'application de la Loi

Suite à une série d'événements, incluant le litige relatif au Protocole d'entente, décrit au chapitre 4 et l'échec du processus de médiation/négociation mentionné ci-dessus, les relations entre le Canada et les Cris et les Naskapis sont maintenant dans une impasse. Clairement, l'absence d'un mécanisme d'application de la Loi en est la cause principale.

De l'avis des Commissaires, l'absence d'un tel mécanisme représente l'une des faiblesses de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et elle a sérieusement entravé son application. D'ailleurs, les représentants des autochtones et du gouvernement, en général, sont d'accord sur ce point.

Cette déficience tient au fait qu'il n'y a pas encore de mécanisme en place pour la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois avec lesquelles la Loi est liée de façon inextricable.

L'absence d'un plan de mise en œuvre de ces conventions a fait l'objet de nombreux commentaires. En 1981, une étude fédérale complète fut entreprise suite à un certain nombre de sérieuses inquiétudes exprimées par les autochtones. Sur la question d'un mécanisme d'application, la conclusion de l'étude était la suivante:

> L'absence de mécanismes, de structures et d'attitudes appropriés constitue un obstacle majeur à la mise en œuvre facile et efficace de la Convention. La création de systèmes plus efficaces pour la mise en œuvre peut faire beaucoup pour empêcher l'accumulation du genre de conflits et de tensions qui, dans les récentes années, ont consommé temps et ressources qui auraient pu être utilisés de façon plus productive en réalisant les buts et les objectifs de la Convention.[14]

Dans son rapport de 1986, le Vérificateur général fit également des commentaires sur la nécessité d'un tel plan de mise en œuvre pour les conventions.[15] Quel régime un mécanisme d'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec devrait-il prendre? Il n'est pas possible dans les limites du présent rapport de proposer un plan d'application détaillé. Au lieu de cela, nous proposons deux caractéristiques fondamentales qu'un tel mécanisme devrait comporter, soulignons le régime qu'il devrait avoir et proposons un ensemble de principes qui devraient guider le processus d'application.

Premièrement, un mécanisme d'application devrait comporter un mandat de l'ensemble du gouvernement pour traiter des intérêts des peuples autochtones. Les groupes autochtones expriment beaucoup de mécontentement quant à l'absence d'un représentant du gouvernement disposant d'un tel mandat. Après avoir étudié en détail tous les mémoires et les circonstances entourant l'application de la Loi, les Commissaires considèrent que le mécontentement des peuples autochtones à cet égard est justifié. Cette absence, bien sûr, est au centre de la controverse, décrite dans le Chapitre 4, sur le Protocole d'entente qui fut signé par un ministre de la Couronne et par la suite rejeté par les fonctionnaires fédéraux comme ne constituant pas une obligation légale. Lorsque les Cris et les Naskapis s'assoient pour négocier avec un représentant du gouvernement, ils veulent avoir l'assurance que cette personne dispose du pouvoir décisionnel.

Deuxièmement, pratiquement tous les mémoires des Cris et des Naskapis indiquent un désir de créer un système spécial, indépendant du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour traiter de l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Les Cris de Waswanipi pensent que ce forum devrait être "à un niveau très élevé au sein du gouvernement du Canada",[16] et les Naskapis croient qu'il devrait "relever directement du Premier ministre".[17] Nous ne sommes pas disposés à dire que la responsabilité de l'application de la Loi devrait être totalement retirée au Ministère. Cependant, nous pensons qu'il y a un certain mérite à confier la responsabilité générale des relations bilatérales entre le Canada et les Cris et les Naskapis à un représentant qui ne relève pas du Ministère.

Recommandation: Un représentant spécial du Premier ministre

Nous recommandons par conséquent la création d'un nouveau rouage du gouvernement, rattaché au Bureau du Premier ministre, pour l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Notre recommandation est que ce soit un Représentant spécial du Premier ministre. De plus, bien que cela dépasse les limites de notre mandat général de faire des commentaires sur les conventions, nous suggérons que le Représentant spécial soit également responsable de la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et

du Nord québécois et de la Convention du Nord-Est québécois. Pour que la recommandation soit viable, la personne nommée à cette fonction doit avoir la confiance du Conseil des ministres et les pleins pouvoirs pour lier le gouvernement du Canada. Il est inutile de préciser que ses pouvoirs ne devront pas être limités à la compétence et au mandat dont dispose présentement le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, mais ils devront inclure également les mandats des autres ministères. Le Représentant spécial devrait pouvoir accéder directement au Premier ministre et au Conseil des ministres.

En principe, cette recommandation ne diverge pas vraiment du processus déjà approuvé par le Conseil des ministres. Tel que décrit par M. Van Loon, la division des "négociations" du processus de négociation/médiation contient plusieurs éléments identiques à ceux que nous proposons.

Nous sommes convaincus que la mise en œuvre de cette recommandation ferait beaucoup pour répondre aux inquiétudes des groupes autochtones. À l'appui de notre recommandation, nous soulignons le succès d'un tel représentant au sein du gouvernement du Québec. Au cours des négociations de la Convention de la Baie James et du Nord québécois, le Premier ministre, l'honorable Robert Bourassa, nomma un représentant spécial, l'honorable John Ciaccia, qui reçut pleins pouvoirs pour négocier au nom du Québec. Les Cris ont exprimé leur satisfaction quant à son rôle au cours des négociations. Récemment, M. Ciaccia négocia avec succès une autre convention de plusieurs millions de dollars, la Convention de La Grande (1986) avec les Cris. Ces réalisations, alors qu'il y avait un tel représentant spécial au niveau provincial, tendent à démontrer le succès probable de notre recommandation au niveau fédéral.

Nous recommandons également que le Représentant spécial, dans l'exercice de ses fonctions, soit guidé par les principes fondamentaux suivants:

1. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec a un aspect constitutionnel qui doit être respecté. Cet aspect constitutionnel provient de la relation de la Loi avec la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois qui sont "reconnues et garanties" dans la Constitution canadienne.[18]
2. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec établit de nouvelles relations inter-gouvernementales entre les bandes cries et naskapie et le gouvernement du Canada. Ces relations sont pleinement reconnues par le gouvernement fédéral. La Loi impose aux deux parties la responsabilité de faire disparaître les fantômes de la Loi sur les Indiens qui continuent de troubler leurs relations.
3. Les obligations découlant de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec ne peuvent être distinguées de celles prévues dans la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois. Selon les conclusions de l'Étude de 1982, sur la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois,[19] les obligations prévues dans les deux textes devraient être honorées tant au point de vue du fond que de la forme.
4. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, ainsi que la Convention de la Baie James et du Nord québécois et la Convention du Nord-Est québécois, sont des accords flexibles qui permettent de résoudre les problèmes par des négociations bilatérales. Ceci est conforme aux conclusions de l'Étude sur la mise en œuvre qui indiquait que la Convention de la Baie James

   > "... n'avait pas pour but de constituer un document juridique fixe et statique mais plutôt un accord flexible permettant de régler les problèmes grâce à des consultations permanentes."[20]

Finalement, nous recommandons que la tâche première du Représentant spécial soit la mise en place d'un mécanisme complet et approprié d'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Nous sommes d'avis que ce mécanisme devrait comporter l'exécution du Protocole d'entente.

CHAPITRE 6
CONCLUSIONS

Il est évident maintenant que ce premier rapport biennal de la Commission crie-naskapie exprime des sentiments partagés sur les deux premières années d'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. En ce qui concerne la Loi elle-même, les Commissaires croient que cette audacieuse entreprise constitue le point de départ de gouvernements indiens forts et sensibles. Elle est un bon exemple de ce que la collaboration entre le gouvernement du Canada et les peuples autochtones peut permettre. Au cours de ces deux premières années d'application de la Loi, il y a des indications évidentes de progrès et de croissance éventuelle. Cependant, de sérieux problèmes ont surgi, et par nécessité, ce sont ces problèmes que nous avons souligné dans le présent rapport.

Nous parlerons tout d'abord des réalisations. Au cours des audiences spéciales sur l'application de la Loi, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien fit part de nombreux progrès dans des domaines substantifs tel le développement de règlements. Les Cris et les Naskapis portèrent l'attention sur leurs succès dans l'établissement d'administrations locales et l'acquisition de techniques de gestion et d'administration. Un point particulier à noter, ce sont les sentiments positifs des peuples cris et naskapis à l'égard de leur nouvelle autonomie. Retirer le pouvoir au gouvernement fédéral et le remettre aux communautés auxquelles il appartient a créé parmi les Cris et les Naskapis, une nouvelle satisfaction et un nouvel esprit d'amour-propre. Les Cris et les Naskapis sont très fiers de leurs réalisations et ils sont déterminés à faciliter l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec.

Malheureusement, les succès de l'application de la Loi ont été assombris par des problèmes majeurs dans le domaine des relations financières. Le principal élément d'inquiétude, ici, est le désaccord sur le statut légal du Protocole d'entente du 9 août 1984. Après mûre réflexion, la Commission en est arrivée à la conclusion ferme que cette entente est

légalement valide et exécutoire. Le Protocole d'entente est nécessaire à l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Bien que les engagements financiers ne fassent pas expressément partie de la Loi, les témoignages indiquent clairement que les représentants autochtones souhaitaient qu'il en soit ainsi. Ils ne cédèrent sur cette question qu'après avoir reçu des assurances de la part du gouvernement fédéral que les engagements en dehors de la Loi seraient respectés. Il est clair que les Cris et les Naskapis n'auraient pas accepté la législation sans garanties financières fermes. Par ailleurs, le Protocole d'entente fut négocié avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et fut officiellement signé par un ministre de la Couronne. À notre avis, il constitue une obligation légale et morale, engageant pleinement le gouvernement du Canada.

Dans l'histoire canadienne, une opinion persiste selon laquelle les gouvernements font des promesses pour amener les autochtones à abandonner leurs terres et autres droits et ensuite régulièrement rompent ces promesses, prétextant souvent des considérations techniques de nature légale. Il est regrettable que les témoignages à l'appui de cette opinion soient très nombreux. Dans un jugement récent de la Cour suprême du Canada, par exemple, l'Honorable Juge Dickson, tel qu'il l'était alors, abordait ce point précis:

> La Couronne ne peut promettre à la Bande qu'elle obtiendra un bail de la terre de cette dernière selon certains termes établis, amenant ainsi la bande à changer sa position légale en cédant la terre, et ensuite simplement ignorer la promesse au détriment de la bande.[1]

Les Commissaires espèrent que le Protocole d'entente ne deviendra pas un autre exemple que cette regrettable opinion est justifiée. Par conséquent, nous recommandons fortement au ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien de reconsidérer sa position sur le Protocole d'entente. Par ailleurs, nous demandons instamment au gouvernement d'agir dans les meilleurs délais possibles et de mettre en oeuvre notre recommandation de nommer un Représentant spécial du Premier ministre chargé de veiller à l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec. Les premières tâches de ce représentant devraient être d'appliquer pleinement le Protocole d'entente et de développer un plan détaillé d'application de la Loi elle-même. Le gouvernement a actuellement une chance unique de restaurer sa crédibilité aux yeux des peuples autochtones, certainement aux yeux de tous les Canadiens, et de réaffirmer son engagement en termes d'impartialité et de confiance. Il ne doit pas laisser passer cette chance.

Finalement, nous croyons qu'il est de notre devoir de demander à la fois aux représentants fédéraux et autochtones d'utiliser leurs talents, leur sagesse, leurs ressources et leur bonne volonté collectifs pour réconcilier leurs différends et concentrer leurs efforts afin de permettre aux communautés cries et naskapies de se développer et de prospérer sur leurs terres. Le succès de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec ne peut être réalisé que grâce à la collaboration et à la détermination de toutes les parties, au cours des prochaines années. Les Commissaires comprennent que dans les meilleures circonstances, des problèmes et des difficultés surgissent. Ceux-ci doivent être traités de façon honnête et impartiale. Nous consacrons nos efforts à contrôler l'application de la Loi et à offrir des conseils pour la réalisation des buts nobles qui sont à la base de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec et nous demandons donc à la fois au gouvernement et aux peuples autochtones de faire de même.

APPENDIX A

APPENDIX B

ENDNOTE

RENVOIS

APPENDIX A

STATEMENT OF UNDERSTANDING OF PRINCIPAL POINTS AGREED TO BY THE CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT IMPLEMENTATION WORKING GROUP

This document sets out certain principles which were agreed to in the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group.

Background

Pursuant to the 1980 Cabinet Decision with regard to the development of the proposed Cree-Naskapi (of Quebec) Act in close consultation with the Native parties, work proceeded on the development of draft legislation. This legislation will fulfill the Government's obligations under Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and Section 7 of the Northeastern Quebec Agreement.

In January 1982, this working group was formed to deal with implementation matters and in particular finance and financial administration matters related to the realization of the new form of local government contemplated by the proposed legislation. It was also decided at that time to deal with matters which had been raised during the federal review of the implementation of the James Bay and Northern Quebec Agreement but had been left to be resolved in the ongoing work to implement Section 9 of the Agreement.

The necessity of a firm assurance of adequate funding for the implementation of the Cree-Naskapi Act before it is tabled in the House was stated by Grand Chief Diamond in his letter of June 23, 1983 to the Minister, the Honourable Mr. Munro.

Impact of the proposed legislation

At the outset the working group arrived at a shared understanding as to the implications and impact of the proposed legislation which can best be summarized as follows:

The Cree-Naskapi (of Quebec) Act is the cornerstone to the achievement of the full potential of the James Bay and Northern Quebec and Northeastern Quebec Agreements. The new structures which were created by the Agreements were meant to interface with properly constituted local governments. The Cree-Naskapi Act is also the basis upon which the relationship with the Federal Government will be redefined. By way of the new Cree-Naskapi Act, the Cree and Naskapi will be able to go beyond the restrictions inherent in the Indian Act and thereby assume full control in the administration of their communities and management of Category IA and IA-N lands.

The new administration, under the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, will require new and appropriate interface mechanisms with the Federal Government. One of the most important parts of such a mechanism relates to the means by which funding is provided. The method to be employed had to be consistent with the spirit and intent of the legislation. With this is mind, the Implementation Group developed certain principles with respect to the delivery methods and mechanisms for funding. It was determined by the Group that such mechanisms were applicable to the delivery of funds for the ongoing operations contained in the funding package related to the Cree-Naskapi Act and to the one-time implementation funds. All other funds which flow to the Cree and Naskapi bands and the Cree regional administration, were understood to be similarly appropriate for disbursement by way of the funding mechanisms as created for the Cree-Naskapi Act monies. It was agreed that the new funding and administration arrangements must be completely implementated so as to be logically consistent with the new Cree-Naskapi/Federal government relationship, thus giving meaning to the concept of local government.

Objectives

The group agreed on the following objectives:

Suitable local government funding presupposes that adequate financial resources are provided to ensure stable autonomous local governments, the safeguarding of community infrastructures, the delivery of essential services, the management of Category IA and IA-N lands and effective implementation of the Cree-Naskapi Act.

Thus, a second objective had to be the determination of funding requirements through a detailed and realistic analysis of Cree and Naskapi community needs and conditions without being constrained by existing program structures. On the other hand, potential revenues from other sources such as user fees had to be a part of the equation.
A third objective was that the method adopted for funding had to respect local autonomy and the determination of priorities at the local level as well as the elimination of administrative requirements which were not consistent with the new functions and responsibilities of local governments.

For example, in the context of the new legislation, the local governments should be responsible and accountable primarily to their band members rather than to the Federal Government.

It flows from the above that new funding methods had to be devised which would permit the band immediate access to, and effective control of, the funds destined for local government. It was also agreed that a suitable funding method should provide for block type funding paid as an overall operating subsidy rather than on a program by program basis and that the method should allow for longer term planning based on firm knowledge of future funding levels.

Finally, it is important to attempt to ensure the co-ordination of funding from programs of general application available to the Crees and Naskapis including funding from other federal departments and agencies, on a basis and through methods consistent with the new local government operation funding arrangements.

Approach

The working group met on a regular basis to exchange findings and viewpoints and to reach agreement on a number of issues. A Department representative visited several of the Cree communities to view conditions first-hand. In addition, a fact finding mission was conducted in Yellowknife regarding local government operations and service delivery in the Northwest Territories.

The determination of the amount of funding required was based on a thorough analysis of community needs and conditions and detailed cost estimates as well as a comparative analysis of operating costs of other northern communities, all of which were contained in a submission made to the Department in April 1983. The Department representatives conducted a detailed review and then the final amounts were arrived at through negotiations.

Agreement on funding methods and related matters were reached following research and discussion as to which method available to the Federal Government was the most appropriate in the circumstances.

1. Matters upon which a consensus was reached

    a. The working group agreed that funding under the Cree Act would be through an unconditional grant. As a matter of interest the Report on Indian Self-Government independently arrived at the same conclusions for similar reasons. The payment schedule agreed to was: Seventy-five percent of the total was to be disbursed at the beginning of the fiscal year and twenty-five percent was to be disbursed at the beginning of the fourth quarter.

    b. Such grants are to be a "specific recipient class of grants" subject of course to Parliamentary appropriations. This grant is to be listed in the estimates as an item under the Native Claims Program Settlements. There will thus be a new "recipient class of grant" for the Crees and Naskapis.

    c. The amount of the grant to be submitted to Parliament for yearly appropriation will be based on five year funding agreements.

    d. No conditions will be imposed in virtue of the funding agreements. On the other hand, the local governments will have to comply with the provisions in the Cree-Naskapi Act regarding financial administration.

e. Consistent with the right of the Cree and Naskapi bands to determine their own priorities, the grants will not stipulate how the funding provided is specifically to be used. Consequently, the bands will be able to use the funding in accordance with their own priorities with the understanding that there is compliance with the Cree-Naskapi Act and the funds are generally used for services identified in the submission of April 1983, with the subsequent addition of forest fire protection.

f. Subject to the provisions of the Cree-Naskapi Act, the bands will determine their own accounting, reporting and financial systems. Nonetheless an effort should be made by the bands to ensure a certain uniformity in the classification of accounts, financial statements and other relevant financial data.

g. The funding for the Cree and Naskapi local governments in relation to operation, maintenance and administration has been established and approved by Cabinet using Base Year Estimates. The first Base Year is the fiscal period April 1, 1984 to March 31, 1985.

h. The funding levels for the first Base Year are as follows and include the following components:

BASE YEAR FUNDING
APRIL 1, 1984 TO MARCH 31, 1985

	Cree	Naskapi
Total estimated expenditures for local operations and regional support	$16,716,718	$975,000
Less estimated revenues and other funding:		
• User fees charged to residents and commercial establishments -	212,968	32,500
• Permits and licences -	7,500	1,500
• User fees charged to institutions under provincial responsibility -	3,413,579	42,550
• Department of Transport for airstrip operations -	579,436	
• Province of Quebec funding for environmental programs -	81,983	
• Continued DIAND funding for CRA CORE funding and implementation and the Cultural Education Centre in Chisasibi -	730,000	
• Other funding for various programs -	175,000	121,740
• Cree contribution to regional support costs -	462,495	
	5,662,961	198,290
Net operating subsidy from Federal Government to be effected by grant	$11,053,757	$776,710

The services contemplated in the estimated expenditures are as follows:

General local Government operations and administration;
Maintenance of public buildings, equipment and utilities (with the exception of the diesel powered electrical generators);
Airport services;
Public safety, police and fire protection (the cost of police services provided by the Province of Québec are excluded);
Forest Fire Protection on IA lands
Housing administration;
Road and walkway maintenance;
Environmental health;
Public health;
Culture and recreation;
Benefits and financial counselling (excluding welfare and other transfer payments);
Environment and land management (exclusive of the central land recording office and the services to be provided by other government departments);
Economic Development (excluding project funding)
Human resource development;
Centralized support services.

(Additional information on the foregoing can be found in the April 1983 Submission of the Cree to the Department)

i. For the period from April 1, 1984 to March 31, 1985, the Base Year will apply and will continue to apply with annual adjustments, to March 31, 1989. Prior to March 31, 1989, there will be a major review of the funding requirements (by the representatives of the Government of Canada and the Cree and Naskapi), to establish a new Base Year for the ensuing five years. This procedure will be followed every five years thereafter.

j. Annual adjustments of the grant amounts within the five year periods will be determined through a formula which will recognize the following factors:

i) population increases;

ii) inflation rates;

iii) increases in uncontrollable major cost components in northern isolated communities such as: fuel, transportation and utilities;

iv) additions to housing and infrastructure;

v) reinstatement of enfranchised band members; and

vi) adjustments reflecting special needs.

k. It is recognized that the Cree and Naskapi bands will remain eligible for programs respecting matters which are not yet specifically funded by this new funding mechanism. Such other programs may be funded through the same mechanism.

l. In addition to the operating subsidies to the Cree and Naskapi local governments for administration, operation and maintenance, the Cabinet has agreed to provide the following one-time funding in connection with the development and start-up of the legislation:

a) the amount of $1.382 million for development and consultation costs to be reimbursed 1.25 million to the Grand Council of the Crees (of Quebec) and $132,000 to the Naskapis;

b) one-time start-up costs in the amount of $1,844,000, including $1,665,000 to be paid to the Cree Regional Authority and $179,000 to the Naskapi. These amounts will be used for items such as the establishment of new financial, accounting and recording systems, the organization of administrations, the drafting of by-laws and manuals, the elaboration of the land recording system and regional support services;

c) $3,995,000 for minor capital funding for equipment which is essential in the provision of community services of which $3,728,000 is for the Cree bands and $267,000 is for the Naskapi band.

m. Certain of these one-time costs, will be paid to the designated Cree and Naskapi entities as fulfillment of Section 9 of the James Bay and Northern Quebec Agreement and Section 7 of the Northeastern Quebec Agreement.

n. Given that it is likely that the Cree-Naskapi Act will come into force during this current fiscal year, funding paid to the bands for ongoing operations through DIAND contribution arrangements before the date of the Cree-Naskapi Act coming into force, will be treated as advances against the funding to be paid in year one under these new arrangements. The Operations and Maintenance Base Year funding provided in year one under these new arrangements will be jointly reviewed to determine what interim adjustments are required to reflect the fact that the legislation was not in force on April 1, 1984.

o. Given the new method of funding and the incorporated local government status, the monies which are provided as related to the Act are not to flow through existing DIAND program channels.

p. the funding levels will be contained in a funding agreement and/or other arrangements based on a five-year period. It is these amounts, as adjusted, which will be proposed to Parliament as the amount of the grant each year.

q. The funding for the Cree and Naskapi local governments, as determined in the Base Year Estimates, does not have as a component, amounts for special project funding nor amounts for capital funding. Examples of special project funding are economic development projects and examples of capital funding are funding for housing and water and sewer infrastructure and roads. The Department will have discussions with the Cree and Naskapi representatives with the objective of establishing the means and methods for special project funding and capital funding which are similar to and consistent with those agreed to for funding the ongoing operations and maintenance administered by the local governments.

r. The local government funding is not meant to preclude the Crees and Naskapis from benefiting from any new programs of general application or from other increases in assistance applicable to other Indian bands generally. However, where appropriate, new programs and initiatives will be considered in discussions during the base year review and annual adjustments to the Cree and Naskapi funding.

s. Certain assumptions had to be made to determine the initial Base Year funding. The most critical assumption is that the estimates presuppose user fee charges to certain institutions which fall under the responsibility of the Government of Quebec. Should there be problems beyond the control of the local governments in realizing the level of cost recovery estimated for these items, then this will necessitate an immediate review of the amount of the operating subsidy.

t. A mathematical formula for the yearly adjustments of the funding level will be developed and agreed to between the DIAND and Cree and Naskapi parties.

Work Remaining

This working group has a number of tasks which still must be attended to:

i) determine how administration of statutory obligations under the Cree-Naskapi Act will be carried out (reports, finances, membership, regulatory powers, etc.);

ii) finalization of regulations called for by the Act;

iii) finalization and setting up of the Cree-Naskapi Commission;

iv) finalization of matters related to the Cree-Naskapi Act (land transfers, costing of year-one operations and maintenance amounts, trust accounts, transfers, etc.);

v) development of suitable methods of funding for project and capital funding; and

vi) development of a method of coordinating funding and funding methods from other federal departments and agencies.

Conclusion

What was agreed to by the Working Group and which is stated herein, is also reflected in the Cabinet document (1984) respecting the proposed legislation and in the related Treasury Board Submission.

It should also be pointed out that the Cree and Naskapi representatives viewed the proceedings as negotiations and that the Cabinet decision is a ratification of these agreed principal points.

Signed; on behalf of the Department of Indian Affairs and the Grand Council of the Crees (of Quebec)/Cree Regional Authority and the Naskapis de Schefferville Council;

Mr. Douglas Frith
Minister

Billy Diamond
Grand Chief/Chairman
Grand Council of the Cree/
Cree Regional Authority

Chief Joe Guanish
Naskapi Band Council

APPENDIX B

Transcript of the video tape recording of the signing of the Statement of Understanding at the Annual General Assembly of the Grand Council of the Crees (of Quebec) and the Cree Regional Authority, August 9, 1984, Eastmain, Quebec

Grand Chief Mr. Billy Diamond:

I would like to introduce Mr. Doug Frith. Mr. Frith whom we know from 1981 when he worked on the gastro-enteritis problem and later was responsible for acquiring the funds necessary to build the new clinics and the doctors' and nurses' residences in the various Cree communities. I am pleased to ask the Minister to address the assembly this afternoon.

The Honourable Mr. Douglas Frith, Minister of Indian Affairs and Northern Development:

Grand Chief, Ladies and Gentlemen. I have before me a prepared speech from which I might discuss possibly only about 6 to 7 pages, because I don't think that you are here to hear a long speech from the Minister of Indian Affairs. Nor do I think that it is appropriate at this time, because today represents a very happy occasion for myself and, I think, for Billy Diamond and the Chiefs and the others who were so instrumental in the development of, and the negotiations for, the creation of the Cree-Naskapi Act.

Officially, I am here today to preside over the final act by the federal government - in the sense of the monetary responsibility the we had under the Cree-Naskapi Act - and with me today . . .. And I am not going to spend much on the monetary aspects because I think that they only symbolize, I suppose, a way in which the Cree and the Naskapi Indian peoples negotiated with the federal government.

Some ten years ago, the federal government in conjunction with, and with co-operation with, the Cree and the Naskapi Indians embarked upon a journey that was unique in Canadian history, because it meant for the first time that we were involved in a process of negotiations whereby in return for certain lands, the Indian people themselves would receive the economic tools in order to achieve self-government for their own peoples. And in that . . .. And I would have to say though that today is the happiest day for both Billy Diamond and the others who were involved in those negotiations - and myself really as only the tail end of a number of Indian Affairs Ministers.

In my opinion, I think that the Cree-Naskapi Act, the peoples that were involved in it, were really trailblazers in the whole area of land claim settlements in Canada. As I mentioned to you just previously, we've had some good times and we've had some bad times in those negotiations: but through the negotiations we've learned, I believe, and have created a feeling of mutual trust between the peoples of Canada - meaning the federal government - and the Indians in the Naskapi or the Cree Nations. Chief Diamond, the earlier part of my prepared statement dealt with sort of the history of the James Bay Agreement, the history of the Cree-Naskapi Act and also talked a bit about what my predecessor, Mr. John Munro, had accomplished during his years in office. And I think that it's a fair statement to be made that the two chief negotiators for this act were Chief Billy Diamond and my predecessor as Indian Affairs, Mr. John Munro; and I would like to acknowledge both those people at the present time for the work that they did, the trust that they developed and the accomplishments that were many. I'd just like to thank publicly Chief Billy Diamond along with John Munro for the work that they did on this act.

The one area that I want to deviate from my prepared text, because it needs a bit of a change I would think . . .. I noticed that not only the Cree and the Naskapi people, but as well the Inuit of Northern Quebec, have had some difficulties in their dealings with the James Bay Secretariat which was announced earlier in this year by my predecessor, Mr. Munro. The announcement of the creation of a Secretariat was in response to the demands made by the Indians and the Inuit themselves on a better way in which to facilitate the implementation of the Cree-Naskapi Act; and I know that in my discussions earlier this morning with the representatives of the Inuit people . . .. And in addition, I intend to have some discussions with Chief Billy Diamond and the other Chiefs after this formal presentation, on their concerns about the way in which the Secretariat has been operating. I want to announce today that I will be instructing my department to alter the reporting relationship of the James Bay Secretariat - from the Director General to the Assistant Deputy Minister of Corporate Policy, to myself as Minister and my Deputy Minister, Mr. Maurice Lafontaine.

Billy, if I can, I want now just to focus in on what does the act mean to your own people of Cree origin and of Naskapi; because, I think, that parliamentary acts that are passed are basically just legal definitions of a lot of negotiations that took time and effort to accomplish. And I think that it's important to note that amongst that whole piece of legislation, what I think is the most important part is: it recognizes the rights of the Indian peoples to establish on their own behalf a local government in which they have the economic tools to determine their own fate, to determine their own priorities and, most importantly of all, to maintain their own culture and linguistic rights.

Secondly, I think that the Act gives your bands status as legal corporations so that you can enter into other contracts with other governments and take legal actions on your own volition. It recognizes the right of the Indian peoples themselves to determine their own membership in their own bands, rather than the present Indian Act which states that the minister in Ottawa determines who's eligible for Indian membership. And I think that is the very first step of democracy: to let your own people . . ., to determine your own membership. The Act stipulates - in the agreement - such things as the land base, the ownership of renewable resources. And the application of certain specific provincial laws were also made part of the Act. And I think it established the need for cooperation with the provinces in order for us to attain this act and to attain the local government that the Indian people themselves have so long sought.

Lastly, Chief Diamond, I think that what this act means is that the Cree and Naskapi Indian people were basically trailblazers in Canada, in reaching this landmark decision - this landmark agreement that was made in the latter part of the seventies but most importantly passed into law just one month ago when the Parliament of Canada finally passed and gave royal assent to the Cree-Naskapi Act. When I say that you were trailblazers, in essence you were guinea-pigs, because part of that process of being a guinea-pig means that some mistakes were made. Certainly, the mistakes that were made - hopefully, we have rectified some and I am sure that there are still problems ongoing that we can reach an agreement on. But most importantly, in think the fact that you were the trailblazers meant that you will serve as the model for future land claim settlements in Canada; and I am sure that the Indian peoples outside the Cree and the Naskapi nations will look upon the federal commitment to this act as the criteria upon which they will base their negotiations with the federal government. And therefore it is very important that the federal government live up to its commitment to the Cree-Naskapi Agreement and the Cree Naskapi Act.

Chief Diamond, the fact that the leaders of the Cree and the Naskapi Nations took on the responsibility of developing the first native land claim - it meant that you became leaders for the other Indian nations in Canada. In order to be leaders you also need leaders; and I want to emphasize that you are going to have to look to your young people and instil in them the qualities needed to be leaders in this modern world. Their strength will be your strength; and if they take as example the hard work and dedication and responsibility of the leaders who have brought you this far, then I have no hesitation in saying that I remain very hopeful of the future.

Chief Diamond, I don't know if you are aware, but Prime Minister Turner when he was first appointed a parliamentary secretary was appointed a parliamentary secretary to Indian Affairs Minister, Arthur Laing. During those two years as parliament secretary, he developed a love for the northern part of Canada and for its peoples, and he placed a great deal of emphasis on the needs of the Indian peoples and Inuit of our country. And I know that when he asked me to become the Indian Affairs Minister, he said to me that the most important part about being the Minister of Indian Affairs is to always remember that it is a people oriented portfolio, not a bureaucratically oriented portfolio, and I would like you to know that I feel very much a people oriented type of politician. I am looking forward to a number of years of work in this portfolio. To me it has the potential of change: that if I can apply my energies and my intelligence to the work that I have to do, and work with your Indian leaders of this country and the Inuit, I think we can go a long way to improving the lives of your peoples. And I view this, that if I am successful as an Indian Affairs Minister, then I think that at the end of my term of office I would hope that the Indian Affairs Department will be much smaller in size and that the Indian nations of this country will have self-government and will be determining on their set of priorities, the ways in which they want their peoples to live.

Lastly, I am announcing today that 19 million dollars is being made available to the Cree and Naskapi people of Quebec. Chief Diamond said to me that if I didn't bring the full 19 million dollars I was not going to be made very welcome here at Eastmain, and I've known Billy Diamond long enough to know that he means what he says. I believe that this money is a confirmation that the Turner Government will sustain the momentum established by the implementation and proclamation of the legislation that was passed earlier this summer. I want to divide those two sums into parts that name . . .. Mainly, there's 11 million dollars of . . . that is for operations and maintenance purposes for the next year, and 7.2 million is a one-time contribution towards the cost of implementing the Cree-Naskapi Act. And that last amount, 7.2 million, provides for the reimbursement of consultation expenses and equipment purchase for band administered services.

And I know one thing - I just want to finish on a very personal note, Chief Diamond. The time I came here when we had so many problems with the gastro-enteritis outbreak amongst the Cree people, I recognized that the problems you face as Indian leaders are great ones, that they require a fair amount of resources; and that I am pleased to say that I can see the progress made here in Eastmain alone in the last three years. And I know that a lot of that has to do with the leadership that you and your people have taken here in Northern Quebec. I wish you the best of luck in the next decade of leadership. I am not sure if I should be the one that's announcing your plans, Chief Diamond. Perhaps I should leave that for your remarks; but I know one thing: the work that you've done in the decade, since we've started this whole Cree-Naskapi Implementation, have been years in the decade of progress. And if we can progress as much in the next decade as we have in the last, our peoples, your peoples, will be much better off at the end of 1994 that they were 1974. And, Chief Diamond, may I on behalf of the federal government and Prime Minister Turner thank you for the work done in the past decade. And I wish you and your peoples well.

Chief Diamond:

I just wanted to make - to ask - one final point. In these negotiations for the 19 million dollars for the funding of the Cree Naskapi legislation, there was three years of work put into the developing that funding scheme. We are aware that this is only the cost of the first year of operation for the Cree-Naskapi Act. There was supposed to be five year block funding for the Cree Naskapi Act. We are aware that there are four more years and probably a new set of negotiations after that. However, our band managers and our financial people and people in the Board of Compensation have put a lot of effort and three years to come up with a letter or an agreement of understanding - a statement of understanding - and the Deputy Minister has refused to sign the Statement of Under-

standing in respect to the funding. Will the Minister now sign that Statement of Understanding and commit the federal government to those figures that were negotiated and arrived at; or will the Minister direct his Deputy Minister to sign on it? If they will not sign, will the Minister sign before September 1st, so that at least we are guaranteed continued funding for the next four years and so that the Cree-Naskapi legislation won't be in jeopardy within a few months from now or a year from now.

Mr. Frith:

I was prepared for this Chief Diamond, and show me the piece of paper and I will sign.

Chief Billy Diamond:

Okay, we'll sign.

Mr. Frith:

Otherwise, it's going to be a lot slower.

Chief Billy Diamond:

We've got Chief Joe Guanish from Naskapi.

Chief Billy Diamond:

I'm signing.

ENDNOTES

CHAPTER 1: INTRODUCTION: BACKGROUND TO THE REPORT

1. S.C. 1984, c. 46.
2. Canada, Quebec, *The James Bay and Northern Quebec Agreement* (Québec: Editeur officiel du Québec, 1976).
3. S.C. 1912, c. 45.
4. *Kanatewat, v. James Bay Development Corporation,* [1974] R.P. 38 (Quebec Superior Court)
5. *Kanatewat v. James Bay Development Corporation,* [1975] C.A. 166.
6. The James Bay and Northern Quebec Agreement was given statutory effect federally by the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act, S.C. 1976-77, c. 32. Its provincial approval was by An Act approving the Agreement concerning James Bay and Northern Quebec, *Statutes of Quebec, 1976,* c. 46. The Northeastern Quebec Agreement was given statutory effect federally by Order in Council of February 23, 1978, P.C. 1978-502. Provincial approval was by An Act approving the Northeastern Quebec Agreement, *Statutes of Quebec, 1978,* c. 98.
7. These figures for the Cree and Inuit represent the estimated population prior to the James Bay and Northern Quebec Agreement. The estimated population for Cree and Inuit, at the time of this report, is 9,865 and 6,068 respectively.
8. The James Bay and Northern Quebec Agreement s. 4 and s. 5. For a summary of the land regime, see John Ciaccia, "Philosophy of the Agreement," reprinted in the Editeur Officiel du Quebec edition of the Agreement, pp. xvii - xix.
9. The Northeastern Quebec Agreement, s. 4.4 and s. 5.
10. The Constitution Act, 1982, as amended by the Constitution Amendment Proclamation, 1983.
11. The Cree-Naskapi (of Quebec) Act, s.12 and s. 14.
12. R.S.C. 1970, c. I-6.
13. "The Cree-Naskapi Commission, Special Hearings on Implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, Hull, Quebec, October 28-30, 1986" (hereafter cited as "Hearings," followed by the date, name of the presenter, and the page number).
14. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, p. 23.
15. "Hearings," October 30, 1986, the James Bay Crees, p. 65.
16. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, p. 6.
17. Ibid., p. 5.

CHAPTER 2: THE CREE-NASKAPI (OF QUEBEC) ACT: AN OVERVIEW

1. Canada, Parliament, House of Commons, Special Committee on Indian Self-Government, *Indian Self-Government in Canada: Report of the Special Committee* (Ottawa, Queens Printer 1983).
2. "Hearings" October 29, 1986, the Waskaganish Band, p. 4.

CHAPTER 3:
IMPLEMENTATION OF THE ACT: THE DEVELOPMENT OF CREE-NASKAPI GOVERNMENTS

1. *Chisasibi Band v. Barbara Chewanish*, (1984), Quebec Provincial Court, District of Abitibi, No. 640-27-000099-842, (unreported).
2. "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, p. 22.
3. "Hearings," October 30, 1986, the Nemaska Band, p. 133.
4. Ibid., p. 132.
5. "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, p. 23.
6. Ibid, p. 24 and p. 29.
7. "Hearings," October 30, 1986, the Nemaska Band, pp. 130-131.
8. "Hearings," October 29, 1986, the Waswanipi Band, p. 65.
9. Ibid., p. 72.
10. For example: "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, p. 28 and "Hearings," October 29, 1986, the Waskaganish Band, p. 13 and p. 31.
11. "Hearings," October 29, 1986, the Mistassini Band, pp. 18-19 and p. 47.
12. Ibid., p. 30; also, "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, p. 28 and pp. 35-36.
13. "Hearings," October 29, 1986, the Mistassini Band, p. 30.
14. "Hearings," October 29, 1986, the Waswanipi Band, p. 73; also "Hearings," October 29, 1986, the Ouje-Bougoumou Band, p. 102.
15. "Hearings," October 29, 1986, the Waswanipi Band, p. 73.
16. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, pp. 7-10.
17. "Hearings," October 29, 1986, the Ouje-Bougoumou Band, pp. 101-103.

CHAPTER 4:
IMPLEMENTATION OF THE ACT: FISCAL RELATIONS

1. "Hearings," October 29, 1986, the Great Whale Band, p. 90.
2. The Department of Indian and Northern Affairs, "Presentation to the Cree-Naskapi Commission by the Department of Indian and Northern Affairs on the Implementation of the *Cree-Naskapi Act*," in "Statements made to the Cree-Naskapi Commission, Special Hearings on the Implementation of the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, October 28-29-30, 1986, Hull, Quebec," p. 16.
3. Canada, Parliament, House of Commons, *Report on the Implementation of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*, Sessional Paper 321-1/438, November 18, 1980, p. 2.
4. Canada, Parliament, House of Commons, "Reply of the Grand Council of the Crees (of Quebec) to the Report on the Implementation of the James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act," Session 33-1 A18A1, Reference No. J10347, March 26, 1981, p. 3.
5. Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development, *James Bay and Northern Quebec Implementation Review*, Catalogue No. 32-60/1982E, February, 1982.
6. "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, pp. 26-27.
7. Ibid., pp. 27-28.
8. "Hearings," October 29, 1986, the Waswanipi Band, pp. 71-76.

9. "Hearings," October 30, 1986, the Nemaska Band, pp. 135-138.
10. "Hearings," October 29, 1986, the Mistassini Band, pp. 22-25.
11. "Hearings," October 29, 1986, the Great Whale Band, pp. 87-90.
12. "The Statement of Understanding of Principal Points Agreed to by the Cree-Naskapi (of Quebec) Act Implementation Working Group," (hereafter cited as "Statement," with page references to the copy included below as Appendix A).
13. Canada, Parliament, House of Commons, *House of Commons Debates* (Ottawa: Queen's Printer, 1984), June 8, 1984, p. 4496.
14. Canada, House of Commons, Special Committee on Indian Self-Government, *Indian Self-Government in Canada: Report of the Special Committee* (Ottawa, Queens Printer 1983), p. 81.
15. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, p. 24. See also, p. 19.
16. Letter from Mr. Bill McKnight, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to Grand Chief Ted Moses, dated October 23, 1986, copy on file with the Cree-Naskapi Commission.
17. "Statement," p. iii
18. "Hearings," October 30, 1986, Exhibit 14, letter from Mr. John Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to Mr. Billy Diamond, dated June 7, 1984.
19. "Hearings," October 30, 1986, Exhibit 17, letter from Mr. Rem Westland to Mr. Norman D. Hawkins, dated September 20, 1985.
20. "Statement," p. v
21. Ibid., p. iv
22. Ibid., p. vii
23. Grand Council of the Crees (of Quebec), "Four Year Financial Review of the Federal Operating Subsidy, 1985-89: Analysis of Shortfall," November 11, 1986, copy on file with the Cree-Naskapi Commission.
24. According to the 1985-86 audited statements of the eight Cree bands and the Naskapi Band, 87% of their accumulated expenditures are financed by the annual federal subsidy.
25. "Statement," p. v
26. Ibid., p. viii
27. Letter from Mr. Philip Awashish to Mr. John Munro, dated May 3, 1984, copy on file with the Cree-Naskapi Commission.
28. Letter from Mr. John Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to Mr. Billy Diamond, dated May 31, 1984, copy on file with Cree-Naskapi Commission; "Hearings," October 30, 1986, Exhibit 14, letter from Mr. John Munro, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to Mr. Billy Diamond, dated June 7, 1984.
29. Canada, Treasury Board of Canada, Minutes of the Treasury Board, 794932/794936, August 1, 1984.
30. In fact, the actual total amount of the cheques was less than the $19.M approved for fiscal year 1984-85, because adjustments had to be made to account for funds which had been already released to the Bands and to the Grand Council of the Crees (of Quebec) for the period April 1 to June 30, 1984. See also Appendix B of this report.
31. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, pp. 11-12.
32. Ibid., p. 14.
33. Ibid., p. 16.

CHAPTER 5:
IMPLEMENTATION OF THE ACT:
BILATERAL REALTIONS

1. "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, p. 29.
2. Ibid.
3. "Hearings," October 29, 1986, the Oujé-Bougoumou Band, pp. 98-9.
4. Canada, Parliament, House of Commons, Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development, *Minutes of Proceedings and Evidence,* First Session of the Thirty-second Parliament, Issue 51, December 3, 1985, p. 19.
5. Canada, Auditor General of Canada, *Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons: Fiscal Year Ended, March 31, 1986,* paragraph 11.107.
6. "Hearings," October 30, 1986, the James Bay Cree, pp. 99-100.
7. Letter from Mr. David Crombie, Minister of Indian Affairs and Northern Development, to Grand Chief Ted Moses, dated June 27, 1986, copy on file with the Cree-Naskapi Commission.
8. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, pp. 34-35.
9. "Hearings," October 30, 1986, the Department of Indian and Northern Affairs, p. 32.
10. "Hearings," October 30, 1986, the James Bay Cree, pp. 101-103.
11. Canada, Department of Indian and Northern Affairs, "Parameters, Principles, Objectives and Framework for Mediating Negotiations of the James Bay and Northern Quebec Agreement," clause C., Framework, (c), (ii), attached to a letter from Mr. Rem C. Westland, Director, Northern Quebec Claims Implementation Secretariat, to Mr. James O'Reilly, Counsel for the Grand Council of the Crees (of Quebec), dated June 17, 1986.
12. "Hearings," October 30, 1986, the James Bay Cree, p. 59.
13. Canada, Department of Indian and Northern Affairs, "Remarks by the Department of Indian and Northern Affairs on the Presentation by the James Bay Crees' on 30 October 1986 to the Cree-Naskapi Commission Special Hearings," attached to a letter from Mr. Richard Van Loon, Assistant Deputy Minister, Self-Government to The Honourable Mr. Justice Rejean Paul, Chairman, Cree-Naskapi Commission, dated November 19, 1986.
14. Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development, *James Bay and Northern Quebec Implementation Review,* Catalogue No. 32-60/1982E, February, 1982, p. 101.
15. Canada, Auditor General of Canada, *Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons: Fiscal Year Ended, March 31, 1986,* paragraphs 11.108-11.109.
16. "Hearings," October 29, 1986, the Waswanipi Band, p. 70.
17. "Hearings," October 28, 1986, the Naskapi Band, p. 30.
18. The Constitution Act, 1982, s. 35, as amended by the Constitution Amendment Proclamation, 1983.
19. Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development, *James Bay and Northern Quebec Implementation Review,* Catalogue No. 32-60/1982E, February, 1982, p. 103.
20. Ibid., p. 13.

CHAPTER 6:
CONCLUSIONS

1. *Guerin v. The Queen,* [1984] 2 S.C.R. 335, at 389.

RENVOIS

CHAPITRE 1: INTRODUCTION: HISTORIQUE DU RAPPORT

1. S.C. 1984, c. 46
2. Canada, Québec, *La Convention de la Baie James et du Nord québécois* (Québec: Editeur officiel du Québec, 1976).
3. S.C. 1912, c. 45
4. *Kanatewat c. La Société de développement de la Baie James*, 1974 R.P. 38 (cour supérieure du Québec)
5. *Kanatewat c. La Société de développement de la Baie James*, 1975 C.A. 166
6. La Convention de la Baie James et du Nord québécois eut force de loi au niveau fédéral par la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois, S.C. 1976-77, c. 32. Elle fut approuvée au niveau provincial par la Loi approuvant la Convention de la Baie James et du Nord québécois, *Statuts du Québec*, 1976, c. 46. La Convention du Nord-Est québécois reçut force de loi au niveau fédéral par décret du 23 février 1978, C.P. 1978-502. L'approbation provinciale fut donnée par la Loi approuvant la Convention du Nord-Est québécois, *Statuts du Québec*, 1978, c. 98.
7. Ces chiffres représentent pour les Cris et les Inuit une estimation de la population avant la Convention de la Baie James et du Nord québécois. L'estimation de la population crie et inuk, au moment de la rédaction du présent rapport est respectivement de 9865 et de 6,068.
8. Articles 4 et 5 de la Convention de la Baie James et du Nord québécois. Pour un sommaire du régimes des terres, voir John Ciaccia, "Philosophie de la Convention", reproduite dans la publication de la Convention par l'Editeur officiel du Québec, pp. xvii à xix.
9. La Convention du Nord-Est québécois, article 4.4 et 5.
10. La Loi constitutionnelle de 1982, telle que modifiée par la proclamation de l'amendement constitutionnel, 1983.
11. La Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, art. 12 et 14.
12. S.R.C 1970, c. I-6.
13. "Audiences spéciales de la Commission crie-naskapie sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, Hull, Québec, (ci-après mentionnées comme "Audiences", suivies de la date, du nom de l'intervenant et le numéro de page).
14. "Audiences", 30 octobre 1986, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, p. 23.
15. "Audiences", 30 octobre 1986, les Cris de la Baie James, p. 65.
16. "Audiences", 30 octobre 1986, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, p. 6.
17. Ibid. p. 5.

CHAPITRE 2: LA LOI SUR LES CRIS ET LES NASKAPIS DU QUÉBEC: APERÇU GÉNÉRAL

1. **Canada, Parlement, Chambre des communes, Comité spécial sur l'autonomie gouvernementale des Indiens**, *L'Autonomie gouvernementale des Indiens au Canada: Rapport du Comité spécial* (Ottawa, Imprimeur de la Reine, 1983).
2. "Audiences", 29 octobre 1986, la Bande de Waskaganish, p. 4.

CHAPITRE 3:
L'APPLICATION DE LA LOI: MISE DES GOUVERNEMENTS CRIS-NASKAPIS

1. *Bande de Chisasibi c. Barbara Chewanish,* (1984), Cour provinciale du Québec, district de l'Abitibi, No 640-27-000099-842, (non rapportée)
2. "Audiences", 28 octobre 1986, la Bande naskapie, p. 22.
3. "Audiences", 30 octobre 1986, la Bande de Nemiscau, p. 133.
4. Ibid., p. 132.
5. "Audiences", le 28 octobre 1986, La Bande naskapie, p. 23.
6. Ibid., p. 24 et p. 29.
7. "Audiences", le 30 octobre 1986, la Bande de Nemiscau, pp. 130-131.
8. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Waswanipi, p. 65.
9. Ibid., p. 72.
10. Par exemple: "Audiences", le 28 octobre 1986, la Bande naskapie, p. 28 et "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Waskaganish, p. 13.
11. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Mistassini, pp. 18-19 et p. 47.
12. Ibid., p. 30; également, "Audiences", le 28 octobre 1986, la Bande naskapie, p. 28 et pp. 35-36.
13. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Mistassini, p. 30.
14. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Waswanipi, p. 73; également "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Ouje-Bougoumou, p. 102.
15. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Waswanipi, p. 73
16. "Audiences", le 30 octobre 1986, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pp. 7-10.
17. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Ouje-Bougoumou, pp. 101-103.

CHAPITRE 4:
L'APPLICATION DE LA LOI: LES RELATIONS FINANCIÈRES

1. "Audiences"; le 29 octobre 1986, la Bande de Poste-de-la-Baleine, p. 90.
2. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, "Présentation du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à la Commission crie-naskapie sur l'application de la *Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec*," dans "Déclarations à la Commission crie-naskapie, Audiences spéciales sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, les 28, 29 et 30 octobre, Hull, Québec," p. 16.
3. Parlement du Canada, Chambre des communes, *Rapport sur l'application de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois.* Document de session, 321-1/438, le 18 novembre 1980, p. 2.
4. Parlement du Canada, Chambre des communes, "Réponse du Grand Conseil des Cris du Québec au Rapport sur l'application de la Loi sur le règlement des revendications des autochtones de la Baie James et du Nord québécois." Session 33-1 A18A1, Référence No J10347, le 26 mars 1981, p. 3.
5. Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Etude sur la mise en œuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois,* Catalogue No 32-60/1982F, février 1982.
6. "Audiences", le 28 octobre 1986, la Bande naskapie, pp. 26-27.
7. Ibid., pp. 27-28.
8. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Waswanipi, pp. 71-76.

9. "Audiences", le 30 octobre 1986, la Bande de Nemiscau, pp. 135-138.
10. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Mistassini, pp. 22-25.
11. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Poste-de-la-Baleine, pp. 87-90.
12. Le Protocole d'entente sur les principaux points acceptés par le Groupe de travail sur l'application de la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec," (auquel il est fait référence ci-après comme "Protocole", avec mention des pages de ce document reproduit comme Annexe A ci-dessous.).
13. Parlement du Canada, Chambre des communes, *Débats de la Chambre des communes,* (Ottawa, l'Imprimeur de la Reine, 1984), le 8 juin 1984. p. 4496.
14. Canada, Chambre des communes, Comité spécial sur l'autonomie gouvernementale des Indiens, *L'autonomie gouvernementale des Indiens au Canada: Rapport du Comité spécial* (Ottawa, l'Imprimeur de la Reine, 1983), p. 81.
15. "Audiences", le 30 octobre 1986, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, p. 24. Voir également p. 19.
16. Lettre de M. McKnight, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien au Grand Chef Ted Moses, datée du 23 octobre 1986, copie a été déposée auprès de la Commission crie-naskapie.
17. "Protocole", p. iii
18. "Audiences", le 30 octobre 1986, pièce No 14, lettre de M. John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, adressée à M. Billy Diamond, le 7 juin 1984.
19. "Audiences", le 30 octobre 1986, pièce No 17, lettre de M. Rem Westland adressée à M. Norman D. Hawkins, le 20 septembre 1985.
20. "Protocole", p. v
21. Ibid., p. iv
22. Ibid., p. vii
23. Grand Conseil des Cris du Québec, "Four Years Financial Review of the Federal Operating Subsidy, 1985-1989: Analysis of Shortfall," 11 novembre 1986, copie déposée auprès de la Commission crie-naskapie.
24. Selon les bilans financiers vérifiés de 1985-1986 des huit bandes cries et de la bande naskapie, 87% de leurs dépenses accumulées sont financées par la subvention fédérale annuelle.
25. "Protocole", p. v.
26. Ibid., p. viii
27. Lettre de M. John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien adressée à M. Billy Diamond, le 31 mai 1984, copie déposée auprès de la Commission crie-naskapie; "Audiences", le 30 octobre 1986, pièce 14, lettre de M. John Munro, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, adressée à M. Billy Diamond, le 7 juin 1984.
29. Canada, Conseil du Trésor du Canada, Procès-verbal du Conseil du Trésor 794932/ 194936, le 1er août 1984.
30. En fait, le montant total réel total des chèques était moins que les 19 millions approuvés pour l'année financière 1984-1985 parce que les ajustements avaient à être faits pour prendre en considération les fonds qui avaient déjà été envoyés aux bandes et au grand conseil des Cris du Quebec pour la période du 1er avril au 30 juin 1984. Voir également annexe B du présent rapport.
31. "Audiences", le 30 octobre 1986, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.
32. Ibid., p. 14.
33. Ibid., p. 16.

CHAPITRE 5:
L'APPLICATION DE LA LOI:
LES RELATIONS BILATÉRALES

1. "Audiences", le 28 octobre 1986, la Bande naskapie, p. 29.
2. Ibid.
3. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande de Ouje-Bougoumou. p. 98-99.
4. Le Parlement du Canada, Chambre des communes, Comité permanent sur les Affaires indiennes et du Nord canadien, *Procès-verbaux et témoignages,* Première session, Trente deuxième Parlement, numéro 51, 3 décembre 1985, p. 19.
5. Canada, Vérificateur général du Canada, *Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes: Exercice financier clos le 31 mars 1986,* paragraphe 11.107.
6. "Audiences", le 30 octobre 1986, les Cris de la Baie James, p. 99-100.
7. Lettre de M. David Crombie, ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, adressée au Grand Chef Ted Moses le 27 juin 1986, copie déposée auprès de la Commission crie-naskapie.
8. "Audiences", le 30 octobre 1986, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, p. 34-35.
9. "Audiences", le 30 octobre 1986, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, p. 32.
10. "Audiences", le 30 octobre 1986, les Cris de la Baie James, p. 101-103.
11. Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, "Parameters, Principles, Objectives and Framework for Mediating Negotiations of the James Bay and Northern Quebec Agreement" clause C, Frameword, (c), (ii), joint à une lettre de M. Remy C. Westland, Directeur, Secrétariat de l'application des revendications du Nord québécois, adressée à M. James O'Reilly, conseiller juridique du Grand Conseil des Cris du Québec, le 17 juin 1986.
12. "Audiences", le 30 octobre 1986, les Cris de la Baie James, p. 59.
13. Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sur la "Présentation des Cris de la Baie James aux Audiences spéciales de la Commission crie-naskapie", jointe à une lettre de M. Richard Van Loon, sous-ministre adjoint, Programme d'autonomie gouvernementale, à l'Honorable Juge Réjean Paul, Président de la Commission crie-naskapie, datée du 19 novembre 1986.
14. Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Étude sur la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois,* Catalogue no 32-60/1982F, février 1982, p. 101.
15. Canada, vérificateur général du Canada, *Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes: Exercice financier clos le 31 mars 1986,* paragraphes 11.108 et 11.109.
16. "Audiences", le 29 octobre 1986, la Bande Waswanipi, p. 70.
17. "Audiences", le 28 octobre 1986, la Bande naskapie, p. 30.
18. La Loi constitutionnelle de 1982, art. 35, telle que modifiée par la Proclamation de l'amendement constitutionnel, 1983.
19. Canada, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, *Étude sur la mise en oeuvre de la Convention de la Baie James et du Nord québécois,* Catalogue no 32-60/1982F, février 1982, p. 103.
20. Ibid., p. 13.

CHAPITRE 6:
CONCLUSIONS

1. Guérin c. La Reine, (1984) 2 R.C.S., 335 à la page 389.